VOLVO S60

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

Web Edition

Volvo. for life

Bienvenue dans la grande famille des propriétaires de Volvo. Nous sommes convaincus que vous conduirez votre Volvo en toute sécurité pendant de nombreuses années, une automobile conçue spécialement pour votre sécurité et votre confort. Nous vous encourageons à prendre connaissance des descriptions des équipements et des directives d'utilisation contenues dans le présent manuel.

Nous vous incitons également, vos passagers et vous, à toujours boucler votre ceinture de sécurité lorsque vous êtes dans ce véhicule (ou un autre). Et, bien entendu, ne conduisez pas sous l'effet de l'alcool ou des médicaments, ni dans un état quelconque où vos facultés sont affaiblies.

Votre Volvo est conçue pour répondre à toutes les normes fédérales de sécurité et d'émission en vigueur. Si vous avez des questions concernant votre véhicule, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo ou consulter la section « Communiquer avec Volvo » du chapitre « Introduction » du présent manuel pour de plus amples renseignements sur la façon de communiquer avec Volvo aux États-Unis et au Canada.

Table des matières

00 Introduction

Renseignements importants..... 8
L'environnement..... 13
Mises en garde importantes..... 14

01 Sécurité

Sécurité des occupants..... 18
Signalement des avaries compromettant la sécurité..... 19
Ceintures de sécurité 20
Système de retenue supplémentaire (SRS) 24
Capteur du poids de l'occupant 29
Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS) 33
Rideau gonflable (IC) 35
Système de protection contre le coup de fouet cervical - WHIPS..... 36
Mode collision..... 38
Sécurité des enfants..... 39
Systèmes de retenue pour enfant..... 42
Sièges de bébé..... 44
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant... 46
Coussins rehausseurs..... 48
Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH..... 49
Ancrages d'attache supérieurs..... 51
Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels..... 52
Verrous de sécurité pour enfants..... 53

02 Serrures et alarme

Clé-télécommande et clé intégrée..... 56
Verrouillage voiturier 65
Démarrage sans clé..... 67
Serrures..... 71
Alarme..... 76

03 Votre environnement de conduite

Instruments et commandes..... 82
Modes d'allumage..... 90
Sièges..... 92
Volant..... 98
Éclairage..... 99
Essuie-glaces et lave-glace..... 105
Vitres électriques..... 107
Rétroviseurs..... 109
Boussole*..... 112
Toit ouvrant électrique*..... 113
Système de commande sans fil Home-Link ® *..... 115
Démarrage du moteur..... 118
Transmission..... 122
Freins..... 125
Frein de stationnement..... 128

04 Confort et plaisir de conduire

Menus et messages..... 134
My Car 136
Système de climatisation..... 141
Ordinateur de bord..... 150
Stability system..... 152
Système à châssis actif - Four C*..... 154
Régul. vitesse..... 155
Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*... 157
Système Distance Alert* 167
City Safety™ 170
Système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique complet et détection des piétons*..... 176
Driver Alert System* 184
Aide au stationnement*..... 190
Caméra du système d'aide au stationnement en marche arrière (PAC)* 193
Système de surveillance d'angle mort*... 197
Commodité dans l'habitacle..... 201

05

Introduction..... 206
Préparation 208
Fonctions générales du système infodivertissement 213
Radio..... 216
Lecteur multimédia..... 226
Prises AUX/USB..... 231
Média Bluetooth® 234
Connexion Bluetooth® mains libres 237
Commande vocale du téléphone cellulaire..... 246
Menus du système infodivertissement . . 250

Table des matières

06 Sur la route

Recommandations en matière de conduite 256
Remplissage du réservoir de carburant .. 260
Chargement 265
Tractage d'une remorque 268
Remorquage en cas d'urgence 271

07 Roues et pneus

Renseignements généraux 276
Gonflage des pneus 280
Pression de gonflage 282
Appellations de pneus 283
Glossaire de la terminologie des pneus . 285
Chargement du véhicule 286
Classement uniforme de qualité des pneus 288
Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons 289
Roue de secours provisoire 291
Système d'obturation de pneu 292
Pour changer une roue 298
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) 301

08 Entretien et caractéristiques

Entretien Volvo 306
Entretien de votre véhicule 307
Capot et compartiment moteur 309
Huile à moteur 310
Huiles et liquides 312
Remplacement d'ampoules 315
Balais d'essuie-glace et liquide lave-glace 322
Batterie 324
Fusibles 327
Entretien du véhicule 335

09 Caractéristiques techniques

Renseignements sur les étiquettes..... 344
Caractéristiques techniques..... 346
Aperçu des symboles d'information et d'avertissement..... 352
Programmes Volvo..... 355

10 Index alphabétique

Index alphabétique..... 356

Renseignements importants

Communiquer avec Volvo

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Centre de service à la clientèle

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh (New Jersey) 07647

1-800-458-1552

www.volvocars.us

Au Canada :

La Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service national à la clientèle

175, rue Gordon Baker

North York (Ontario) M2N 2N7

1-800-663-8255

www.volvocanada.com

À propos du présent manuel

- Avant de conduire votre véhicule pour la première fois, veuillez vous familiariser avec les renseignements aux chapitres « Votre environnement de conduite » et « Pendant votre déplacement ».
- Les renseignements contenus dans le reste du manuel sont extrêmement utiles et il y aurait lieu de les lire après avoir conduit le véhicule pour la première fois.
- Le manuel est structuré de façon à être consulté. C'est pour cette raison qu'il y a lieu de le garder dans le véhicule, de façon à l'avoir à portée de la main.

Notes de bas de page

Certaines pages du présent manuel comprennent des renseignements sous forme de notes de bas de page. Ces renseignements complètent le texte correspondant au numéro de la note de bas de page (on utilise une lettre si la note de bas de page correspond à un texte dans le tableau).

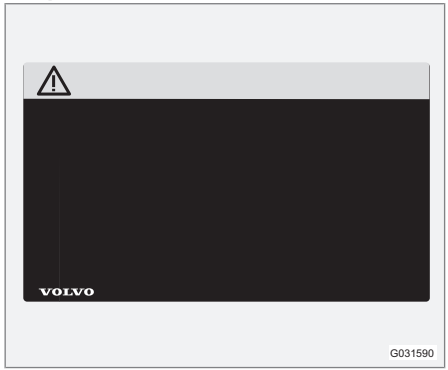
Messages à l'écran

Il y a plusieurs écrans dans le champ de vision du conducteur qui affichent des messages générés par les nombreux systèmes et fonctions du véhicule. Ces messages apparaissent sous forme de textes dont la taille de la police est plus grosse que celle du reste du texte et en gris dans le manuel du propriétaire (par exemple **Verrou auto portières**).

Étiquettes

Il existe plusieurs types d'étiquettes dans le véhicule qui visent à fournir d'importants renseignements, et ce, de façon claire et concise. L'importance de ces étiquettes est expliquée aux pages suivantes en ordre d'importance.

Risque de blessure



Les symboles ISO sur fond jaune et les messages et images blancs sur fond noir. Ce genre d'étiquettes indique un danger potentiel. Ne pas tenir compte d'un avertissement de ce type pourrait causer une blessure grave ou la mort.

Renseignements importants

Risque de dommage au véhicule

Symboles ISO blancs et messages et images blancs sur un fond noir ou bleu et espace prévu pour un message. On pourrait endommager le véhicule si on ne tient pas compte des renseignements apparaissant ce type d'étiquettes.

Information

Symboles ISO blancs et messages et images blancs sur un fond noir. Ces étiquettes fournissent des renseignements généraux.

REMARQUE

Les étiquettes apparaissant dans le manuel du propriétaire sont fournies à titre d'exemples seulement et ne constituent pas une reproduction des étiquettes qu'on retrouve dans le véhicule. Ces exemples visent à vous montrer à quoi ces étiquettes ressemblent et l'endroit où elles se trouvent dans le véhicule. Vous trouverez les renseignements concernant votre véhicule sur les étiquettes correspondant dans le véhicule.

Types de listes utilisées dans le manuel

Procédures

Les procédures (directives étape par étape), c'est-à-dire les actions à réaliser dans un ordre précis, apparaissent dans des listes numérotées dans le présent manuel.

1. S'il y a une série d'illustrations associées aux directives étape par étape, chaque étape de la procédure est numérotée de la même façon que l'illustration correspondante.

A. Les listes utilisant des lettres peuvent comprendre une série d'illustrations au cas où l'ordre des directives à suivre n'est pas important.

- Les flèches avec ou sans numéros servent à indiquer la direction d'un mouvement.

S'il n'y a aucune illustration associée à une liste étape par étape, les étapes de la procédure sont indiquées par des numéros ordinaires.

Listes des emplacements

1. Les cercles rouges renfermant un numéro sont utilisés dans les illustrations d'aperçu général dans lesquelles certaines composantes sont désignées. Le numéro correspondant est également utilisé dans la description des listes des emplacements des diverses composantes.

Renseignements importants

Énumérations avec puces

Les puces sont utilisées pour différencier un certain nombre de composantes, fonctions ou informations ponctuelles qui peuvent être énumérées au hasard.

Par exemple :

- Liquide de refroidissement
- Huile à moteur

Suite

▸▸Ce symbole apparaît dans le coin inférieur droit d'une page impaire (à droite) pour indiquer qu'on poursuit le sujet à la page suivante.

Options et accessoires

L'équipement accessoire ou offert en option décrit dans le présent manuel est indiqué par un astérisque.

L'équipement accessoire ou offert en option peut ne pas être disponible dans tous les pays ou marchés. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour satisfaire à des exigences juridiques particulières.

Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour obtenir de plus amples renseignements.

REMARQUE

- Toutes les données, illustrations et spécifications figurant dans le présent manuel sont fondées sur les derniers renseignements techniques disponibles au moment de la publication.
- Volvo se réserve le droit de modifier ses modèles en tout temps ou d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.
- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant d'avoir étudié les règlements de ce pays en ce qui concerne la sécurité et les émissions de gaz d'échappement. Dans certains cas, il peut être difficile, voire impossible, de respecter ces exigences. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) antipollution peuvent rendre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays.

AVERTISSEMENT

Les dommages invisibles provoqués par un accident peuvent affecter les caractéristiques de conduite et de sécurité de votre véhicule.

AVERTISSEMENT

CALIFORNIA proposition 65

Les gaz d'échappement, certains de leurs constituants et certains composants de la voiture contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction. De plus, certains fluides contenus dans les voitures et certains rejets issus de composants usés contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction.

AVERTISSEMENT

Certaines composantes de ce véhicule, comme les modules de coussin gonflable, les prétendeurs de ceinture de sécurité, les colonnes de direction et les piles types boutons, peuvent contenir du perchlorate. Manipuler avec soin lors de l'entretien du véhicule et de l'élimination du véhicule à la fin de vie utile.

Voir www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Verrouillage du levier de vitesses
Lorsque votre véhicule est stationné, le levier de vitesses est verrouillé en position **P** (Park). Pour dégager le levier de vitesses de cette position, le contact doit être en mode II (voir page 90) ou le moteur doit tourner. Appuyer sur la pédale de frein, enfoncer le bouton à l'avant du levier de vitesses et déplacer le levier de vitesses de la position **P** (Park).

Verrouillage de la clé de contact
Lorsque vous coupez le contact, le levier de vitesses doit être en position **P** (Park) pour pouvoir retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage.

Système de freinage antiblocage (ABS)
Le système ABS réalise un court test d'autodiagnostic lorsque le conducteur démarre le moteur et relâche la pédale de frein. Un autre examen automatique peut être réalisé lorsque le véhicule atteint pour la première fois la vitesse d'environ 40 km/h (25 mi/h). Plusieurs pulsations se font alors sentir dans la pédale de frein et un son peut se faire entendre en provenance du module de commande du système ABS. Cela est normal.

Volet du réservoir de carburant
Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant, appuyer sur le bouton du panneau d'éclairage (voir l'illustration on page 262) lorsque le véhicule est à l'arrêt. Veuillez noter que le volet reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à avancer. On entend un clic lorsqu'il se verrouille de nouveau.

Bouchon du réservoir de carburant
Le volet du réservoir de carburant, situé sur le panneau latéral arrière droit, est connecté au système de verrouillage central de votre véhicule.

Renseignements importants
- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant d'avoir étudié les règlements de ce pays en ce qui concerne la sécurité et les émissions de gaz d'échappement. Dans certains cas, il peut être difficile, voire impossible, de respecter ces exigences. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) antipollution peuvent rendre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays.
- Toutes les données, illustrations et spécifications figurant dans le présent manuel sont fondées sur les derniers renseignements techniques disponibles au moment de la publication. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour satisfaire à des exigences juridiques particulières. L'équipement offert en option décrit dans le présent manuel peut ne pas être disponible sur tous les marchés.
- Volvo se réserve le droit de modifier ses modèles en tout temps ou d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.

Données sur un accident

Le véhicule est équipé d'un enregistreur de données routières (EDR). L'EDR vise principalement à enregistrer les données qui permettront de comprendre le fonctionnement des systèmes du véhicule lors de certaines situations d'accident ou d'évitement d'accident, comme le déploiement d'un coussin gonflable ou le fait de frapper un obstacle sur la route. L'EDR est conçu pour enregistrer les données liées à la dynamique du véhicule et aux systèmes de sécurité pendant une courte période, généralement 30 secondes ou moins. L'EDR dans le véhicule est conçu pour enregistrer des données comme les suivantes :

- le fonctionnement des divers systèmes de votre véhicule;
- si les ceintures de sécurité du conducteur et du passager étaient attachées/bouclées;
- jusqu'à quel point (s'il y a lieu) le conducteur appuyait sur la pédale d'accélération et/ou la pédale de frein;
- la vitesse à laquelle roulait le véhicule.

Renseignements importants

Ces données peuvent aider à mieux comprendre les circonstances dans lesquelles les blessures et les accidents se sont produits.

REMARQUE

Les données de l'EDR sont enregistrées par votre véhicule uniquement lorsqu'un accident non négligeable se produit. Aucune donnée n'est enregistrée par l'EDR dans des conditions normales de conduite et aucune donnée personnelle (p.ex. nom, sexe, âge et endroit de l'accident) n'est enregistrée. Cependant, d'autres parties, comme les responsables de l'application de la loi, pourraient combiner les données de l'EDR avec le type de données d'identification personnelles recueillies automatiquement lors d'une enquête sur un accident.

Pour lire les données enregistrées par un EDR, il faut posséder un équipement spécial et avoir accès au véhicule ou à l'EDR. Outre le fabricant du véhicule, d'autres parties, comme les responsables de l'application de la loi, qui possèdent un équipement spécial, peuvent lire les renseignements s'ils ont accès au véhicule ou à l'EDR.

Les systèmes de conduite et de sécurité de votre véhicule utilisent également des ordinateurs qui contrôlent et échangent des renseignements sur le fonctionnement de votre véhicule. Un ou plusieurs de ces ordinateurs peuvent enregistrer les renseignements reçus durant le fonctionnement normal du véhicule ou pendant un accident ou une situation d'évitement d'accident. Les données enregistrées peuvent être lues et utilisées par :

- Volvo Car Corporation
- les établissements d’entretien et de réparation
- les organismes chargés de l’application de la loi ou les autorités gouvernementales
- d'autres parties qui font valoir leur droit d'information en vertu de la loi ou qui ont accès à ces renseignements moyennant votre consentement.

Volvo et l'environnement

Volvo se soucie du bien-être de ses clients. Dans le cadre de cet engagement, nous nous préoccupons de l'environnement. Pour nous, le respect de l'environnement implique une astreinte constante à réduire les conséquences de nos activités sur l'environnement. Les activités de Volvo touchant l'environnement sont menées selon une approche holistique qui prend en considération l'ensemble des conséquences environnementales d'un produit tout au long de sa vie. Dans ce contexte, la conception, la production, l'utilisation du produit et le recyclage revêtent une importance particulière. Dans ses usines de production, Volvo a entièrement ou partiellement éliminé plusieurs produits chimiques, dont les CFC, le chromate de plomb, l'amiante et le cadmium. La quantité de produits chimiques utilisés dans les usines Volvo a été réduite de 50 % depuis 1991.

Volvo a été le premier constructeur à mettre en production, en 1976, un convertisseur catalytique à trois voies avec une sonde Lambda appelée sonde d'oxygène préchauffée. La version actuelle de ce système très efficace réduit d'environ 95 % à 99 % les substances dangereuses (CO, HC, NOx) émises par le tuyau d'échappement; les recherches pour éliminer le reste de ces substances se poursuivent. Volvo est le seul constructeur automobile à offrir des ensembles de rechange sans CFC pour les systèmes de climatisation de tous les modèles, à partir du modèle 240 de l'année 1975. Grâce à la sophistication des commandes électroniques du moteur et à l'amélioration de la propreté des carburants, nous nous approchons davantage de nos objectifs. En plus d'améliorer sans arrêt les caractéristiques environnementales des moteurs conventionnels à carburant, Volvo travaille activement sur les technologies avancées de véhicules utilisant un combustible de remplacement.

Lorsque vous conduisez un véhicule Volvo, vous collaborez à la diminution de l'impact des voitures sur l'environnement. Afin de réduire l'impact environnemental de votre véhicule, vous pouvez :

- Gonfler les pneus à la pression recommandée. Des essais ont montré une diminution de l'économie de carburant lorsque les pneus sont mal gonflés.
- Vous conformer au calendrier d'entretien recommandé dans le livret de garantie et d'entretien.
- Conduire à une vitesse constante.
- Vous rendre chez un technicien Volvo formé et qualifié dès que possible si le témoin de défectuosité s'allume ou reste allumé après le démarrage.
- Éliminer correctement toutes les pièces usées du véhicule telles que huile moteur, batteries, garnitures de train, etc.
- Il faut utiliser des produits d'entretien de marque Volvo pour nettoyer votre voiture. Tous les produits d'entretien Volvo sont écologiques.

Recyclage

Dans le cadre de l'engagement de Volvo au chapitre de l'environnement, il est essentiel de recycler le véhicule de manière écologique. Presque la totalité du véhicule peut être recyclée et, pour cette raison, on demande au dernier propriétaire du véhicule de communiquer avec un concessionnaire Volvo pour de plus amples renseignements sur les installations de recyclage approuvées et certifiées.

Mises en garde importantes

Distraction du conducteur

Il incombe au conducteur ou à la conductrice de faire tout en son possible pour assurer sa propre sécurité et celle des passagers du véhicule et des autres conducteurs avec lesquels il ou elle partage la route. Éviter les distractions fait partie de cette responsabilité.

La distraction du conducteur résulte des activités de ce dernier qui n'ont aucun lien direct avec la maîtrise du véhicule dans l'environnement de conduite. Votre nouvelle Volvo est, ou peut être, équipée de nombreux systèmes de divertissement ou de communication qui offrent plusieurs fonctions. Parmi ceux-ci, on retrouve les téléphones cellulaires en mode mains libres, les systèmes de navigation et les chaînes audio polyvalentes. Il se peut aussi que vous possédiez d'autres appareils électroniques portatifs pour votre commodité. Lorsqu'ils sont utilisés correctement et de façon sécuritaire, ces appareils enrichissent l'expérience de conduite. Utilisé de la mauvaise façon, n'importe lequel de ces appareils peut être une source de distraction.

Pour tous ces systèmes, nous souhaitons vous offrir la mise en garde qui suit et qui montre à quel point Volvo se préoccupe de votre sécurité. N'utilisez jamais ces appareils ou tout dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous empêcherait de conduire en toute sécurité. La distraction peut entraîner des accidents graves. En plus de cette mise en garde, nous souhaitons vous donner les conseils suivants concernant certaines nouvelles options qui pourraient être offertes sur votre véhicule.

- N'utilisez jamais un téléphone cellulaire à main en conduisant. Certaines autorités interdisent aux conducteurs d'utiliser un téléphone cellulaire pendant que le véhicule est en mouvement.
- Si votre véhicule est équipé d'un système de navigation, réglez ou modifiez votre itinéraire de voyage uniquement lorsque le véhicule est garé.
- Ne programmez jamais la chaîne audio pendant que le véhicule est en mouvement. Il faut programmer les canaux préréglés de la radio lorsque le véhicule est garé et les utiliser pour rendre l'utilisation de la radio plus rapide et plus simple.
- N'utilisez jamais un ordinateur portatif ou un assistant numérique personnel pendant que le véhicule est en mouvement.

Installation des accessoires

- Nous recommandons fortement aux propriétaires de véhicules Volvo d'installer uniquement des accessoires approuvés de marque Volvo et de les faire installer par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Les accessoires de marque Volvo font l'objet d'une vérification qui permet d'en vérifier la compatibilité avec les systèmes de performance, de sécurité et d'émission de votre véhicule. De plus, un technicien Volvo formé et qualifié sait où les accessoires peuvent être installés de façon sécuritaire et où ces accessoires ne doivent pas être installés. Dans tous les cas, veuillez consulter un technicien Volvo formé et qualifié avant toute installation d'accessoires sur votre voiture ou à l'intérieur de celle-ci.
- Les accessoires qui n'ont pas été approuvés par Volvo peuvent ou peuvent ne pas avoir été vérifiés pour déterminer leur compatibilité avec votre véhicule. De plus, un installateur inexpérimenté peut ne pas connaître certains systèmes de votre voiture.
- Si vous installez des accessoires qui n'ont pas été vérifiés par Volvo ou si une personne qui ne connaît pas bien votre véhicule installe des accessoires, ceux-ci pourraient endommager les systèmes de

performance et de sécurité de votre voiture.

- Il se peut que les dommages causés par des accessoires non approuvés ou mal installés ne soient pas couverts par la garantie de véhicule neuf. Lire le livret de garantie et d'entretien pour de plus amples renseignements sur la garantie. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense susceptible de résulter de l'installation d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

Sécurité des occupants..... 18
Signalement des avaries compromettant la sécurité..... 19
Ceintures de sécurité 20
Système de retenue supplémentaire (SRS) 24
Capteur du poids de l'occupant 29
Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS) 33
Rideau gonflable (IC) 35
Système de protection contre le coup de fouet cervical - WHIPS..... 36
Mode collision..... 38
Sécurité des enfants..... 39
Systèmes de retenue pour enfant..... 42
Sièges de bébé..... 44
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant..... 46
Coussins rehausseurs..... 48
Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH..... 49
Ancrages d'attache supérieurs..... 51
Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels..... 52
Verrous de sécurité pour enfants..... 53

01

SÉCURITÉ

Sécurité des occupants

Volvo se soucie de la sécurité

La sécurité est la pierre angulaire de Volvo. Notre préoccupation en la matière remonte à 1927, lorsque la première Volvo quittait la chaîne de production. La ceinture de sécurité à trois points (inventée par Volvo), les cages de sécurité et les zones d'impact à absorption d'énergie ont été conçues dans les voitures bien avant que cela ne devienne à la mode ou exigé en vertu de règlements gouvernementaux.

Nous ne faisons aucun compromis quant à notre engagement envers la sécurité. Nous continuons à rechercher de nouvelles caractéristiques de sécurité et à raffiner celles qui se trouvent déjà dans nos véhicules. Vous pouvez nous aider. Nous serions heureux de recueillir vos suggestions sur les façons d'améliorer la sécurité automobile. Nous souhaitons également savoir si vous avez déjà eu des questions au sujet de la sécurité dans votre véhicule. Communiquez avec nous aux États-Unis en composant le : 1-800-458-1552 ou au Canada le : 1-800-663-8255.

Rappel sur la sécurité des occupants

La sécurité au volant ne dépend pas de votre âge mais plutôt de :

- La qualité de votre vision.
- Votre capacité de concentration.
- Votre rapidité à prendre une décision sous pression pour éviter un accident.

Les conseils suivants visent à vous aider à composer avec les changements incessants de la circulation.

- Pas d'alcool au volant.
- Si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour connaître leurs effets possibles sur votre aptitude à la conduite.
- Suivez un cours de conduite de recyclage.
- Passez régulièrement un examen de la vue.
- Gardez votre pare-brise et vos phares toujours propres.
- Remplacez les balais d'essuie-glace lorsqu'ils commencent à laisser des traces.
- Tenez compte de la circulation, des conditions météorologiques et routières, surtout en ce qui concerne la distance de freinage.

Signalement Avaries compromettant la sécurité aux États-Unis

Si vous pensez que votre véhicule a une défectuosité qui pourrait provoquer une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez immédiatement en informer la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) en plus d'avertir Volvo Cars of North America, LLC. Si la NHTSA reçoit d'autres plaintes similaires, elle peut mener une enquête; si elle découvre qu'il existe, dans un groupe de véhicules, une avarie compromettant la sécurité, la NHTSA peut ordonner une campagne de rappel et de réparation. La NHTSA ne peut toutefois pas intervenir pour résoudre un problème particulier entre vous, votre concessionnaire ou Volvo Cars of North America, LLC. Pour communiquer avec la NHTSA, appelez sans frais le Auto Safety Hotline au

1-888-327-4236

(ATS : 1-800-424-9153) ou écrivez à : NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington D.C. 20590.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la sécurité des véhicules automobiles, visitez le :

http://www.safercar.gov

Si votre véhicule est concerné par une campagne d'entretien, un rappel pour émissions polluantes ou pour raisons de sécurité, ou par une autre opération similaire, nous vous recommandons fortement de le présenter à l'inspection le plus rapidement possible. Veuillez vérifier auprès de votre concessionnaire local ou auprès de Volvo Cars of North America LLC si ces conditions s'appliquent à votre véhicule.

Vous pouvez communiquer avec la NHTSA par :

Par Internet :

http://www.nhtsa.gov

Par téléphone :

1-888-DASH-2-DOT (1-888-327-4236).

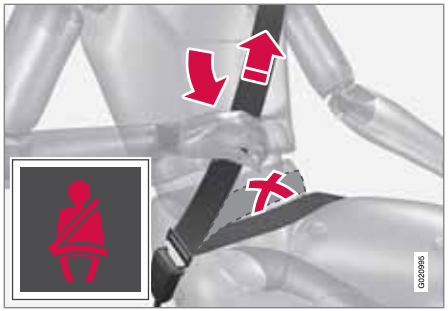
Signalement des avaries compromettant la sécurité au Canada

Si vous croyez que votre véhicule a une avarie qui pourrait entraîner une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez en aviser immédiatement Transports Canada ainsi que La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada.

Pour communiquer avec Transports Canada, composez le 1-800-333-0510 ou le 613-993-9851 si vous téléphonez de la région d'Ottawa.

Ceintures de sécurité

Renseignements généraux



Réglage de la ceinture de sécurité

Tous les occupants de votre véhicule doivent porter une ceinture de sécurité. Les enfants doivent toujours être correctement attachés et installés dans un siège pour enfant, un siège rehausseur ou un siège d'auto adapté à l'âge, au poids et à la taille de l'enfant.

Volvo est également d'avis que les enfants ne doivent pas prendre place sur le siège avant.

Dans la plupart des provinces et des États, il est obligatoire pour les occupants d'un véhicule d'utiliser les ceintures de sécurité.

Prétendeurs de ceinture de sécurité
Toutes les ceintures de sécurité sont munies de prétendeurs qui réduisent le mou des ceintures de sécurité. Ces prétendeurs se déclenchent en cas de déploiement des coussins gonflables avant ou latéraux et parfois lors de collision arrière. Les ceintures de sécurité avant comprennent également un dispositif réducteur de tension qui, en cas de collision, limite les forces maximales exercées par la ceinture sur l'occupant.

Attache de la ceinture de sécurité

Attache de la ceinture de sécurité
Tirer suffisamment sur la ceinture de façon à pouvoir insérer la plaque de verrouillage dans le réceptacle, jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre. Le rétracteur des ceintures de sécurité est normalement « déverrouillé » et vous pouvez vous déplacer facilement à condition que le baudrier ne soit pas tiré trop loin.

Réglage de la hauteur de la ceinture de sécurité (ceintures de sécurité avant seulement)

Réglage de la hauteur de la ceinture de sécurité

La hauteur de la ceinture diagonale de la ceinture de sécurité doit être correctement réglée. Appuyer sur le bouton et déplacer l'ancrage de la ceinture de sécurité supérieure le plus haut possible de façon à ce que la ceinture diagonale de la ceinture passe en travers la clavicule de l'occupant du siège et non en travers la gorge.

Réglage adéquat de la hauteur

Réglage inadéquat de la hauteur

Rétracteur de la ceinture de sécurité

Le rétracteur de la ceinture de sécurité se verrouillera dans les situations suivantes :

- si la ceinture est tirée trop rapidement
- pendant le freinage ou l'accélération
- si le véhicule penche de façon excessive
- lors de la conduite en virage
- si le rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ELR) est activé

REMARQUE

Chaque ceinture de sécurité (sauf celle du conducteur) est équipée de la fonction ALR/ ELR conçue pour que la ceinture de sécurité reste tendue. La fonction ALR/ELR se déclenche lorsqu'on tire la ceinture de sécurité le plus loin possible. Si la fonction est déclenchée, le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal, et la ceinture de sécurité sera bien tendue et en place. Cette fonction est automatiquement désactivée lorsque la ceinture de sécurité est détachée et complètement rétractée.

Voir également la page Voir la page 40 pour de plus amples renseignements sur l'utilisation de la fonction ALR/ELR de la ceinture de sécurité pour fixer un siège pour enfant.

En portant la ceinture de sécurité, bien se rappeler que :

- La ceinture ne doit pas être entortillée ou torsadée.
- La ceinture ventrale doit être placée assez bas sur les hanches (elle ne doit pas exercer de pression sur l'abdomen).
- S'assurer que le baudrier est bien enroulé dans son rétracteur, et que le baudrier et la ceinture ventrale sont bien tendus.

Pour détacher la ceinture de sécurité

Pour retirer la ceinture de sécurité, appuyer sur la section rouge du réceptacle de la ceinture de sécurité. Avant de quitter le véhicule, vérifier que la ceinture de sécurité se rétracte complètement une fois débouclée. Au besoin, guider la ceinture pour la ramener dans la fente du rétracteur.

Entretien des ceintures de sécurité

Vérifier périodiquement que les ceintures sont en bon état. Utiliser de l'eau et un détergent doux pour les nettoyer. Vérifier le fonctionnement du mécanisme des ceintures comme suit : boucler la ceinture et tirer rapidement sur la courroie.

Ceintures de sécurité

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser une ceinture de sécurité pour plus d'un occupant à la fois. Ne jamais placer le baudrier sous le bras, dans le dos ou ailleurs que sur l'épaule. Une telle utilisation pourrait causer des blessures en cas d'accident. Étant donné que les ceintures de sécurité perdent une grande partie de leur résistance lorsqu'elles sont étirées avec force, il faut les remplacer après une collision, et ce, même si elles semblent intactes.

AVERTISSEMENT

- Ne réparez jamais la ceinture vous-même; faites exécuter le travail uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Tout dispositif utilisé pour donner du jeu au baudrier d'une ceinture à trois points d'ancrage aura un effet préjudiciable sur le degré de protection dont vous jouirez en cas de collision.
- Le dossier du siège ne doit pas être trop incliné vers l'arrière. Le baudrier doit être tendu pour fonctionner correctement.
- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants prennent place sur le siège arrière, en attachant convenablement la ceinture de sécurité ordinaire, lorsqu'ils sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfant.

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité dans la console de plafond

Le témoin de rappel de la ceinture de sécurité consiste en un signal sonore, un témoin lumineux près du rétroviseur et un symbole au tableau de bord qui indiquent à tous les occupants du véhicule de boucler leur ceinture de sécurité. Le témoin lumineux restera allumé pendant six secondes à partir du moment où on met le contact. Un signal sonore sera également émis si la ceinture de sécurité du conducteur n'est pas bouclée.

Si les ceintures de sécurité des sièges avant ne sont pas bouclées alors que le véhicule est en mouvement, le signal sonore et témoin lumineux seront actifs pendant six secondes.

Sièges arrière

Le témoin de rappel de la ceinture de sécurité du siège arrière offre deux autres fonctions :

- Il fournit de l'information sur les ceintures de sécurité bouclées du siège arrière. Un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement lorsqu'une ceinture est utilisée. Ce message disparaîtra après environ six secondes ou peut être effacé en appuyant sur le bouton **READ** sur le levier à gauche du volant.
- Un témoin de rappel apparaît également si l'un des occupants du siège arrière a débouclé sa ceinture de sécurité pendant que le véhicule est en mouvement. Un signal sonore et visuel sera émis. Ces signaux s'arrêteront dès que la ceinture de sécurité sera rebouclée ou il est possible de les interrompre en appuyant sur le bouton **READ**.
- Le message **Ceint. non boucl. à l'arr.** apparaîtra dans la fenêtre de renseignement si une des portières arrière est ouverte.

On peut toujours consulter le message dans la fenêtre de renseignement, même s'il a été effacé, en appuyant sur le bouton **READ** pour afficher les messages enregistrés.

Utilisation de la ceinture de sécurité pendant la grossesse

Les femmes enceintes doivent toujours porter une ceinture de sécurité. Il est toutefois important de le faire de façon appropriée. La ceinture doit être placée près du corps, le baudrier traversant le creux de la poitrine jusqu'au côté de l'abdomen. La partie ventrale de la ceinture doit être placée à plat au-dessus du haut des cuisses et le plus bas possible sous le ventre. Elle ne doit jamais être déplacée vers le haut. Éliminer tout mou dans la ceinture et s'assurer que celle-ci est bien ajustée au corps, sans entortillements.

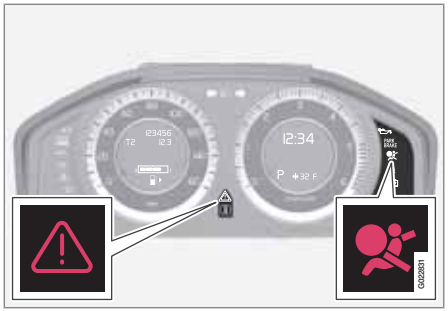
À mesure que la grossesse avance, les femmes enceintes qui conduisent doivent régler le siège et le volant de manière à garder la maîtrise du véhicule (c.-à-d. être en mesure d'actionner facilement les pédales et le volant). C'est pourquoi elles doivent placer le siège en maintenant le plus de distance possible entre le ventre et le volant.

Sièges pour enfant

Voir la page 42 pour de plus amples renseignements sur la fixation des sièges pour enfant au moyen des ceintures de sécurité.

Système de retenue supplémentaire (SRS)

Renseignements généraux



Symboles lumineux du tableau de bord

En complément à la ceinture de sécurité à trois points, votre Volvo est équipée du système de retenue supplémentaire (SRS). Le SRS de Volvo comprend des tendeurs de ceinture de sécurité, des coussins gonflables frontaux, des coussins gonflables latéraux, un capteur du poids de l'occupant avant et des rideaux gonflables. Tous ces dispositifs sont contrôlés par le module de commande SRS. Le témoin lumineux SRS (voir l'illustration) s'allume lorsqu'on met le contact en mode **I**, **II** ou **III** et s'éteint normalement au bout d'environ six secondes si aucune anomalie n'est détectée dans le système.

Le cas échéant, un message textuel apparaît lorsque le témoin lumineux SRS s'allume. Si ce symbole lumineux ne fonctionne pas adéquatement, le symbole lumineux général s'allume et un message textuel s'affiche. Voir également la page 85 et la page 86 pour de plus amples renseignements sur les indicateurs et symboles lumineux.

AVERTISSEMENT

- Si le témoin lumineux du système SRS demeure allumé après le démarrage du moteur ou s'il s'allume durant la conduite, faire vérifier le véhicule le plus tôt possible par un technicien Volvo qualifié.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un composant ou une pièce du système SRS. Toute interférence dans le système pourrait entraîner son mauvais fonctionnement et des blessures graves. Tout travail sur ces systèmes doit être exécuté par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

Si votre véhicule a été inondé (p. ex. tapis de sol détrempé, eau stagnante sur le plancher) ou a subi un quelconque dégât par l'eau, ne pas essayer de démarrer le véhicule ou d'introduire la clé-télécommande dans la fente d'allumage avant d'avoir débranché la batterie (voir ci-dessous). Cela pourrait provoquer le déploiement des coussins gonflables et causer des blessures. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour réparation.

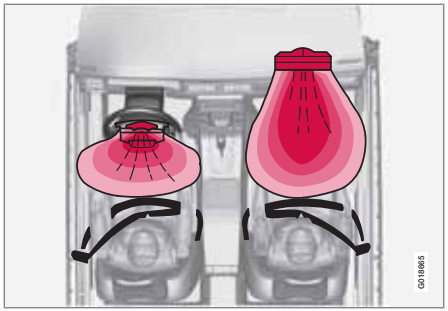
Transmission automatique :

Avant d'essayer de remorquer le véhicule :

1. Couper le contact au moins dix minutes, puis déconnecter la batterie.
2. Suivre les directives pour désactiver manuellement le système de verrouillage du levier de vitesses à la page 123.

Veuillez noter que la désactivation du système de verrouillage du levier de vitesse ne permet pas de neutraliser le dispositif de verrouillage du volant.

Coussins gonflables avant



Le système de coussins gonflables avant
Les coussins gonflables avant constituent un complément pour les ceintures de sécurité à trois points. Pour qu'ils offrent la protection voulue, les ceintures de sécurité doivent être bouclées en tout temps.

Le système de coussins gonflables avant comprend des générateurs de gaz entourés par les coussins gonflables et les capteurs de décélération qui actionnent des générateurs de gaz qui gonflent les coussins gonflables avec de l'azote.

À mesure que le mouvement des occupants des sièges comprime les coussins gonflables, une partie du gaz est évacuée à un débit contrôlé afin d'assurer un meilleur amortissement. Les deux prétendeurs de ceinture de sécurité se déploient également, réduisant au minimum le mou dans la ceinture de sécurité. Tout le processus, y compris le gonflage et le dégonflage des coussins gonflables, prend environ un cinquième de seconde.

L'emplacement des coussins gonflables avant est indiqué par la mention **SRS AIRBAG** en relief dans le rembourrage du volant et au-dessus de la boîte à gants, et par des autocollants sur les deux pare-soleil et à l'avant et à l'extrême droite du tableau de bord.

Le coussin gonflable côté conducteur est replié et situé dans le moyeu du volant.

Le coussin gonflable côté passager avant est replié et situé derrière un panneau au-dessus de la boîte à gants.

Système de retenue supplémentaire (SRS)

AVERTISSEMENT

- Les coussins gonflables visent à COMPLÉTER les ceintures de sécurité à trois points et non à les remplacer. Pour profiter au maximum de la protection qu'ils offrent, bouclez les ceintures de sécurité en tout temps. Soyez conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles en cas d'accident.
- Ne jamais conduire avec les mains sur le coussin du volant/logement du coussin gonflable.
- Les coussins gonflables avant ont pour but de prévenir les blessures graves. Ils se déploient très rapidement et avec une force considérable. En cas de déploiement normal d'un seul ou des deux coussins et selon certaines variables telles que la posture de l'occupant, celui-ci risque de subir des abrasions, des ecchymoses, des tuméfactions ou d'autres blessures.
- Au moment de poser tout équipement accessoire, assurez-vous de ne pas endommager le système des coussins gonflables avant. Toute ingérence dans le système pourrait en causer le mauvais fonctionnement.

Déploiement des coussins gonflables avant

- Les coussins gonflables avant sont conçus pour se déployer en cas de collision frontale ou quasifrontale, de choc ou de décélération, selon la violence du choc, l'angle, la vitesse de percussion et l'objet percuté. Les coussins peuvent aussi se déployer dans certains cas de collision non frontale qui impliquent une décélération rapide.
- Les capteurs du SRS, qui déclenchent le déploiement des coussins gonflables avant, sont conçus pour réagir à la fois à l'impact de la collision et aux forces d'inertie ainsi générées et pour déterminer si la collision est suffisamment violente pour activer les prétendeurs de ceinture de sécurité et/ou les coussins gonflables.

Toutefois, certaines collisions frontales ne déclenchent pas les coussins gonflables avant.

- En cas de collision avec un objet non rigide (banc de neige ou buisson, par exemple) ou de collision à faible vitesse avec un objet rigide et fixe, le dispositif ne se déploie pas nécessairement.
- Normalement, les coussins gonflables avant ne se gonflent pas en cas de collision latérale ou arrière, ni en cas de tonneau.
- L'importance des dommages subis par la carrosserie ne constitue pas une indication fiable pour déterminer si les coussins auraient ou non dû se déployer.

AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que tout occupant mesurant moins de 140 cm (4 pi 7 po) trop grand pour occuper un tel siège prenne place sur le siège arrière et boucle sa ceinture de sécurité [1].
- Ne conduisez jamais lorsque les coussins gonflables sont déployés. Ceux-ci peuvent alors gêner la manoeuvre du volant du véhicule. Certains autres systèmes de sécurité peuvent aussi être endommagés.
- La fumée et la poussière produites par le déploiement des sacs gonflables peuvent causer l'irritation de la peau et des yeux en cas d'exposition prolongée.

Si vous avez des questions concernant n'importe quel élément du système SRS, veuillez communiquer avec un technicien Volvo qualifié ou avec le Service du soutien à la clientèle :

[1] Voir également les renseignements sur le capteur de poids de l'occupant.

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

www.volvocars.us

Au Canada :

Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

175, chemin Gordon Baker

North York (Ontario) M2H 2N7

1-800-663-8255

www.volvocanada.com

REMARQUE

- Le déploiement des coussins gonflables avant ne se produit qu'une seule fois au cours d'un accident. En cas de collision provoquant le déploiement du dispositif, les coussins gonflables et les prétendeurs de ceinture de sécurité entrent en fonction. Le dispositif émet un léger bruit et libère une petite quantité de poudre. Cette libération de poudre peut faire penser à de la fumée. Elle n'indique pas la présence de feu et constitue une caractéristique normale du dispositif.
- Les coussins gonflables avant de Volvo comportent des capteurs spéciaux intégrés aux boucles des ceintures de sécurité des sièges avant. Le moment du déploiement du coussin gonflable est déterminé par l'utilisation ou non de la ceinture de sécurité, ainsi que par la gravité de la collision.
- Il peut se produire des collisions au cours desquelles un seul coussin gonflable se déploie. Si le choc n'est pas trop violent, mais suffisamment violent pour présenter un risque réel de blessure, les coussins gonflables se déploient à la moitié de leur capacité. Si le choc est plus violent, les coussins gonflables se déploient à leur pleine capacité.

Autocollants de coussin gonflable

Autocollant indiquant le coussin gonflable sur la face extérieure des deux pare-soleil

Autocollant de coussin gonflable du côté passager

Système de retenue supplémentaire (SRS)

AVERTISSEMENT

- On ne doit jamais permettre à un enfant de prendre place sur le siège du passager avant.
- L'occupant du siège du passager avant ne doit jamais s'asseoir sur le bord du siège, s'asseoir en position penchée vers le tableau de bord ou autrement hors de position.
- Le dos de l'occupant doit être autant à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier, et la ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.
- Les pieds doivent être sur le plancher et non sur le tableau de bord, le siège ou sortis par la fenêtre.

AVERTISSEMENT

- Aucun objet ni accessoire (p. ex. des garnitures du tableau de bord) ne doit être placé, fixé ou installé près du couvercle du compartiment du coussin gonflable (la zone au-dessus de la boîte à gants) ni de l'espace de déploiement des coussins gonflables (voir l'illustration à la page 25).
- Il ne doit y avoir aucun article non fixé, comme des tasses de café sur le plancher, le siège ou la zone du tableau de bord.
- N'essayez jamais d'ouvrir le couvercle du coussin gonflable qui se trouve sur le volant ou le tableau de bord du côté passager. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Tout défaut de suivre ces instructions peut entraîner des blessures pour les occupants du véhicule.

Renseignements généraux

Voyant lumineux du capteur de poids de l'occupant (CPO)

Désactivation du coussin gonflable avant du côté passager

Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille inférieure à 140 cm (4 pieds 7 pouces) soient assis sur le siège arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable du côté passager avant et qu'ils soient convenablement attachés compte tenu de leur taille et leur poids. Pour connaître les recommandations sur la sécurité des enfants, voir page 40.

Le capteur de poids de l'occupant (CPO) est conçu pour répondre à toutes les exigences réglementaires des normes de la Federal Motor Vehicle Safety Standard (FMVSS) 208 et pour désactiver (ne gonflera pas) le coussin gonflable du passager avant dans certaines situations.

Le capteur de poids de l'occupant fonctionne au moyen de capteurs intégrés au siège et à la ceinture de sécurité du passager avant. Les capteurs sont conçus pour détecter la présence d'un occupant correctement installé et pour déterminer si le coussin gonflable du passager avant doit être activé (peut être gonflé) ou désactivé (ne gonflera pas).

Le CPO désactive (ne gonflera pas) le coussin gonflable avant du côté passager si :

- le siège du passager avant est inoccupé ou un objet petit ou moyen est placé sur le siège avant;
- le système détecte la présence d'un bébé assis dans un siège de bébé orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un système de retenue pour enfant orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un siège rehausseur;
- un passager avant n'est pas assis sur le siège pendant une courte période de temps;
- un enfant ou une personne de petite taille occupe le siège du passager avant.

Le CPO activera le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF pour vous rappeler que le coussin gonflable avant du côté passager est désactivé. Le témoin PASSENGER AIRBAG OFF est situé dans la console de plafond près de la partie inférieure du rétroviseur.

REMARQUE

Lorsqu'on met le contact, le témoin du CPO peut demeurer allumé jusqu'à dix secondes pendant que le système procède à un test d'autodiagnostic.

Cependant, si un défaut est détecté dans le système :

- le voyant lumineux du CPO demeure allumé
- le témoin lumineux SRS (voir page 24) s'allume et demeure allumé
- le message **Couss. pass. OFF Entretien urgent** apparaît dans la fenêtre de renseignement.

Capteur du poids de l'occupant

AVERTISSEMENT

Si le système détecte une défectuosité et l'indique de la façon décrite, le coussin gonflable avant du côté passager ne se déploiera pas en cas de collision. Dans ce cas, les systèmes SRS et CPO doivent être vérifiés le plus tôt possible par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

- Ne tentez jamais d'ouvrir, d'enlever ou de réparer tout composant du système CPO. Cela pourrait causer le mauvais fonctionnement du système. L'entretien ou la réparation doit être exécuté uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Le siège du passager avant ne doit être modifié d'aucune façon. Cela pourrait réduire la pression exercée sur le coussin du siège, ce qui risque de nuire au fonctionnement du système CPO.

État d'occupation du siège du passager	État du voyant lumineux CPO	État du coussin gonflable avant, côté passager
Siège inoccupé	Le témoin lumineux du CPO s'allume.	Coussin gonflable frontal du côté passager désactivé
Siège occupé par un occupant ou un objet de poids léger[A]	Le témoin lumineux du CPO s'allume	Coussin gonflable frontal du côté passager désactivé
Le siège occupé par un occupant ou un objet lourd	Le témoin lumineux du CPO **n'est pas** allumé	Coussin gonflable frontal du côté passager activé

[A] Volvo recommande qu'un enfant qui prend place sur le siège arrière soit retenu par un système de retenue approprié. Ne jamais supposer que le coussin gonflable du passager avant est désactivé à moins que le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF soit allumé. S'assurer que le système de retenue pour enfant est correctement installé. Si vous n'êtes pas certain de l'état du coussin gonflable du passager avant, placer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.

Le CPO est conçu pour activer (peut gonfler) le coussin gonflable du passager avant en cas de collision si le système détecte la présence d'une personne de la taille d'un adulte assise sur le siège du passager avant. Le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF s'éteindra.

Si une personne de la taille d'un adulte est assise sur le siège du passager avant et que le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF est allumé, il est possible que cette personne ne soit pas correctement assise sur le siège. Si c'est le cas :

- Éteindre le moteur et demander à la personne de placer le dossier en position verticale.
- La personne doit s'asseoir bien droit dans le siège, placée au centre du coussin du siège et les jambes confortablement étendues.
- Redémarrer le moteur et demander à la personne assise à vos côtés de rester dans cette position pendant environ deux minutes. Cela permettra au système de détecter la présence de la personne et d'activer le coussin gonflable avant du côté passager.
- Si le témoin PASSENGER AIRBAG OFF reste allumé après cette opération, demander à la personne de s'asseoir sur le siège arrière.

Cette situation reflète les limites du CPO. Elle n'indique pas un mauvais fonctionnement du CPO.

Modifications
Si vous envisagez de modifier votre véhicule, de quelle que façon que ce soit, pour l'adapter à des utilisateurs handicapés, par exemple en modifiant ou en adaptant les sièges ou les coussins gonflables avant, veuillez communiquer avec Volvo à :

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

Au Canada :

Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

175, rue Gordon Baker, North York (Ontario) M2H 2N7

1-800-663-8255

AVERTISSEMENT

- Aucun objet qui ajoute au poids total qui s'exerce sur le siège ne doit être placé sur le siège du passager avant. Si un enfant prend place sur le siège en même temps que tout poids supplémentaire, ce dernier risque de causer l'activation du coussin gonflable par le système CPO, ce qui risque d'en causer le déploiement en cas de collision et de blesser l'enfant.
- La ceinture de sécurité ne doit jamais entourer un objet qui se trouve sur le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.
- On ne doit jamais utiliser la ceinture de sécurité du passager avant de manière à ce qu'elle exerce sur le passager une pression supérieure à la normale. Cela pourrait faire augmenter la pression exercée par un enfant sur le capteur du poids de l'occupant et entraîner l'activation du coussin gonflable, ce qui pourrait causer le déploiement du coussin en cas de collision et blesser l'enfant.

AVERTISSEMENT

- Ayez à l'esprit les points mentionnés ci-après en rapport avec le système CPO. Le défaut de suivre ces directives pourrait avoir un effet préjudiciable sur le fonctionnement du système et causer de graves blessures à l'occupant du siège du passager avant.
- La totalité du poids du passager du siège avant doit toujours être sur le coussin du siège. Le passager ne doit jamais se soulever du coussin à l'aide de l'appui-bras de la portière ou de la console centrale, en poussant sur le plancher avec les pieds, en s'assoyant sur le bord du coussin ou en poussant contre le dossier d'une façon qui réduit la pression qui s'exerce sur le coussin. Cela pourrait amener le CPO à désactiver le coussin gonflable avant du côté passager.

Capteur du poids de l'occupant

AVERTISSEMENT

- Ne pas placer d'objet d'aucune sorte sur le siège du passager avant de manière à ce qu'il y ait un blocage, une pression ou une compression entre l'objet et le siège, autre que le résultat direct de l'utilisation correcte de la ceinture du rétracteur à blocage automatique/rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ELR) (voir page 40).
- Aucun objet ne doit être placé sous le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.

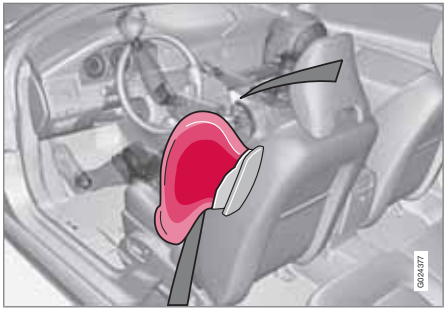
Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS)

Renseignements généraux

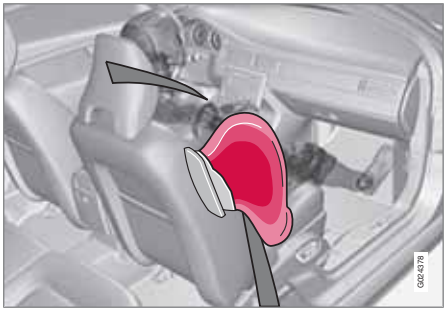
Emplacement des coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS) (sièges avant seulement)

En complément au système de protection latérale intégré, votre véhicule est équipé de coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS).

Le système SIPS à coussins gonflables est conçu pour améliorer la protection des occupants contre certaines collisions latérales. Les coussins gonflables du système SIPS sont conçus pour se déployer lors de collisions latérales, dans certaines conditions, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision, et du point de percussion.



Coussin gonflable SIPS du côté conducteur



Coussin gonflable SIPS du côté passager

Le déploiement d'un coussin gonflable SIPS se produit uniquement du côté du choc. Les coussins gonflables ne se déclenchent donc pas dans tous les cas de collision latérale.

REMARQUE

Le déploiement d'un coussin gonflable SIPS se produit uniquement du côté du choc. Les coussins gonflables ne se déclenchent donc pas dans tous les cas de collision latérale.

Composants du système de coussins gonflables SIPS

Le système de coussins gonflables SIPS se compose des éléments suivants : générateur de gaz, modules de coussin intégrés au côté extérieur du dossier des sièges avant et capteurs et câblage électroniques.

Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS)

AVERTISSEMENT

- Le système de coussins gonflables SIPS s'ajoute au système structural de protection contre les impacts latéraux et au système de ceintures de sécurité à trois points d'ancrage. Il n'est pas conçu pour se déployer durant une collision frontale ou par l'arrière, ou en cas de capotage.
- L'utilisation de housses sur les sièges avant risque de nuire au déploiement des coussins gonflables SIPS.
- Aucun objet, équipement accessoire ou autocollant, ne peut être placé sur, fixé au ou posé près du système de coussins gonflables SIPS ou dans la zone touchée par le déploiement des coussins SIPS.
- Ne cherchez jamais à ouvrir ou à réparer tout composant du système de coussins gonflables SIPS. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Pour que les coussins gonflables SIPS les protègent de la meilleure façon possible, les occupants des sièges avant doivent tous deux s'asseoir en position verticale et boucler leur ceinture de sécurité correctement.
- Tout défaut de suivre ces instructions peut entraîner des blessures pour les occupants du véhicule en cas d'accident.

Renseignements généraux

Ce dispositif est composé de rideaux gonflables situés le long de la paroi latérale des garnitures de toit qui vont du centre des deux vitres latérales avant au bord arrière des vitres latérales arrière. Il vise à protéger la tête des occupants des sièges avant et celle des occupants de chaque côté du siège arrière dans certaines collisions latérales.

Lors de certains impacts latéraux, le rideau gonflable (IC) **et** le coussin gonflable contre les impacts latéraux (coussin gonflable SIPS) se déploieront. Le rideau gonflable et le coussin gonflable SIPS se déploient simultanément.

REMARQUE

Lorsque le rideau gonflable se déploie, il demeure gonflé pendant environ trois secondes.

AVERTISSEMENT

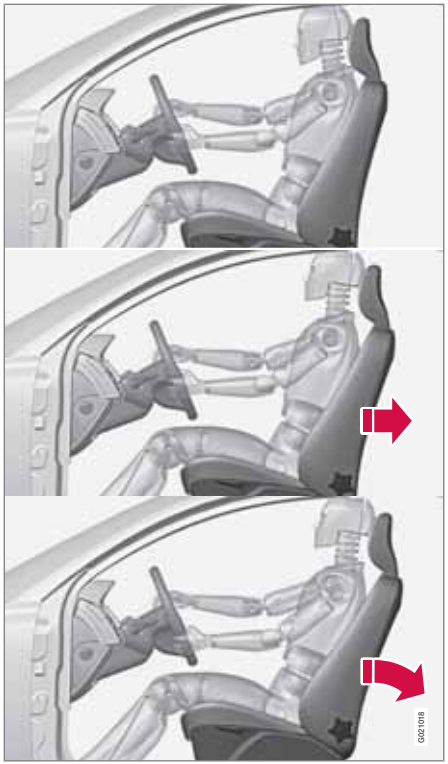
- Le dispositif de rideaux gonflables (IC) s'ajoute au système de protection contre les impacts latéraux. Il n'est pas conçu pour se déployer durant une collision frontale ou par l'arrière, ou en cas de capotage.
- Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer toute composante du dispositif de rideaux gonflables (IC). Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- N'accrochez jamais des objets lourds aux poignées de pavillon. Cela pourrait entraver le bon fonctionnement du rideau gonflable.
- On ne peut pas placer des objets à moins de cinq centimètres (deux pouces) de la partie supérieure des vitres latérales arrière sur le siège arrière. Les objets placés au-delà de cette hauteur pourraient entraver le fonctionnement du rideau gonflable.

AVERTISSEMENT

Pour que le dispositif de rideaux gonflables (IC) fournisse la meilleure protection, les deux occupants des sièges avant et les deux occupants des sièges arrière extérieurs devraient s'asseoir en position verticale et boucler leur ceinture de sécurité correctement; les adultes bouclent leur ceinture et les enfants utilisent un système de retenue pour enfant approprié. Seuls des adultes doivent prendre place sur les sièges avant. On ne doit jamais permettre à un enfant de s'asseoir sur le siège avant. voir page 40 pour connaître les directives. Le non-respect de ces directives peut causer des blessures pour les occupants du véhicule en cas d'accident.

Système de protection contre le coup de fouet cervical - WHIPS

Renseignements généraux



Système anti-coup de fouet cervical (WHIPS) – sièges avant uniquement

Le système WHIPS est constitué de charnières et de supports de conception spéciale situés sur les dossiers des sièges avant et dont la fonction consiste à contribuer à absorber une partie de l'énergie produite par une collision arrière (véhicule heurté par l'arrière).

En cas de collision de ce type, les charnières et les supports du dossier des sièges avant sont conçus pour changer légèrement de position, afin de permettre au dossier et à l'appuie-tête de mieux soutenir la tête de l'occupant, avant de se déplacer légèrement vers l'arrière. Ce mouvement contribue à absorber une partie des forces susceptibles de créer un coup de fouet cervical.

AVERTISSEMENT

- Le système WHIPS vise à compléter les autres systèmes de sécurité de votre véhicule. Pour qu'il fonctionne correctement, la ceinture de sécurité à trois points doit être bouclée. Il faut être conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles en cas d'accident.
- Le système WHIPS est conçu de manière à fonctionner à l'occasion de certaines collisions par l'arrière, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision.

Système de protection contre le coup de fouet cervical - WHIPS

AVERTISSEMENT

- Les occupants des sièges avant ne doivent jamais s'asseoir hors position. Le dos de l'occupant doit être autant à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier, et la ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.
- Si votre véhicule a été impliqué dans une collision par l'arrière, il faudra faire inspecter les dossiers des sièges avant par un technicien Volvo formé et qualifié, même si les sièges ne semblent pas avoir été endommagés. Il se peut que certains composants du système WHIPS doivent être remplacés.
- N'essayez pas de faire l'entretien d'un composant du système WHIPS vous-même.

AVERTISSEMENT

- Une boîte, une valise, etc., coincée derrière les sièges avant risque de nuire au fonctionnement du système WHIPS.
- Si les dossiers des sièges arrière sont rabattus, il faut arrimer les bagages pour les empêcher de glisser vers l'avant contre les dossiers des sièges avant en cas de collision arrière. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système WHIPS.

AVERTISSEMENT

Tout contact entre les dossiers des sièges avant et le siège arrière replié ou un siège pour enfant orienté vers l'arrière pourrait entraver le fonctionnement du système WHIPS. Si le siège arrière est replié, les sièges avant occupés doivent être avancés de telle sorte qu'ils ne touchent pas le siège arrière replié.

Mode collision

Conduite après une collision

Si le véhicule a été impliqué dans une collision, le message **Mode sécurité Voir manuel** peut apparaître dans la fenêtre de renseignement. Cela signifie que les fonctions du véhicule ont été touchées.

REMARQUE

Ce message apparaît uniquement si l'affichage n'est pas endommagé et que le système électrique du véhicule est intact.

Le mode sécurité se déclenche lorsqu'un ou plusieurs systèmes de sécurité (par exemple les coussins gonflables latéraux ou frontaux, un rideau gonflable ou un ou plusieurs prétendeurs de ceinture de sécurité) sont déployés. Il est possible que la collision ait endommagé une fonction importante du véhicule comme les canalisations d'essence, les capteurs d'un des systèmes de sécurité, le système de freinage, etc.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais tenter de réparer vous-même le véhicule ou de réinitialiser le système électrique après que le message **Mode sécurité Voir manuel** soit apparu à l'écran. Cela pourrait causer des blessures ou entraîner le mauvais fonctionnement du système.
- Le rétablissement du véhicule dans son mode de fonctionnement normal devrait uniquement être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié.
- N'essayez pas de faire démarrer le véhicule si vous détectez une odeur de vapeur d'essence, ou constatez des signes de fuite de carburant, après que le message **Mode sécurité Voir manuel** soit apparu à l'écran. Sortez immédiatement du véhicule.

Tentative de démarrage du moteur

Si les dommages à la voiture sont mineurs et qu'il n'y a pas de fuite de carburant, vous pouvez essayer de faire démarrer le véhicule. Pour le faire :

1. Retirer la télécommande de la fente d'allumage.
2. Réinsérer la télécommande dans la fente d'allumage. Le véhicule tente alors de remettre le mode Sécurité au mode normal.
3. Essayer de démarrer le moteur.

Déplacer le véhicule

Si le système électrique est en mesure de réinitialiser le système (le message **Mode sécurité Voir manuel** n'apparaîtra plus dans l'affichage), on pourra alors déplacer le véhicule avec précaution si, par exemple, il obstrue la circulation. Toutefois, on ne doit jamais le déplacer plus loin que nécessaire.

AVERTISSEMENT

Même si le véhicule semble en état de marche après que le mode Sécurité a été établi, on ne doit ni le conduire ni le remorquer (tiré par un autre véhicule). Il peut y avoir des dommages cachés rendant la conduite difficile voire impossible. Le véhicule doit être transporté sur un camion remorque à plateforme pour qu'un technicien Volvo formé et qualifié l'inspecte et le répare.

Les enfants doivent être assis de façon sécuritaire

Volvo recommande l'utilisation correcte des systèmes de retenue pour tous les passagers, y compris les enfants. Se rappeler que, peu importe son âge et sa taille, un enfant doit toujours être convenablement attaché dans un véhicule.

Votre véhicule est également équipé d'attaches ISOFIX/LATCH, ce qui rend l'installation de sièges pour enfant plus aisée.

Certains systèmes de retenue pour enfant sont conçus pour être fixés dans le véhicule par les ceintures ventrales ou par la partie ventrale des ceintures avec baudrier. Ces systèmes de retenue permettent, en cas d'accident, de protéger les enfants dans le véhicule, à condition d'être utilisés correctement. Toutefois, les enfants risquent de subir des blessures quand les systèmes de retenue pour enfant ne sont pas convenablement fixés au véhicule. Si les instructions concernant l'installation du système de retenue n'ont pas été suivies, l'enfant risque de heurter l'intérieur du véhicule en cas d'arrêt brusque.

Tenir un enfant dans les bras ne constitue PAS un substitut approprié au système de retenue pour enfant. En cas d'accident, l'enfant qui se trouve dans les bras d'une personne peut être écrasé entre l'intérieur de la voiture et la personne, si celle-ci n'est pas attachée. L'enfant peut également être blessé en frappant l'intérieur ou en étant éjecté du véhicule au cours d'une manœuvre brusque ou en cas de choc brutal. La même situation peut se produire si le bébé ou l'enfant n'est pas convenablement attaché sur son siège. Les autres occupants doivent également être correctement attachés pour diminuer le risque de blesser un enfant ou d'aggraver les blessures infligées à ce dernier.

Tous les États et les provinces ont adopté des règlements sur la façon dont les enfants doivent être transportés dans un véhicule. Consultez les règlements en vigueur dans votre État ou province. Des statistiques récentes d'accident démontrent que les enfants sont mieux protégés sur la banquette arrière que sur le siège avant lorsqu'ils sont correctement attachés. Un système de retenue pour enfant améliore la protection des enfants dans un véhicule. Voici ce qu'il faut regarder lorsqu'on choisit un système de retenue pour enfant :

Il doit porter une étiquette attestant la conformité aux normes de sécurité fédérales sur les véhicules automobiles (FMVSS 213) - ou au Canada, NSVAC213.

Vérifier que le système de retenue pour enfant est approuvé pour la taille, le poids et le développement de l'enfant ; l'étiquette requise en vertu de la norme où du règlement, ou encore les instructions concernant l'appareil donnent généralement ces renseignements.

Lorsque vous utilisez un système de retenue pour enfant, nous vous encourageons fortement à bien consulter le mode d'emploi du système de retenue. Il est important que vous le compreniez bien et que vous soyez en mesure d'utiliser le système de retenue correctement et en toute sécurité dans le véhicule. Un système de retenue pour enfant mal utilisé peut aggraver les blessures, aussi bien pour le bébé ou l'enfant que pour les autres occupants du véhicule.

Lorsqu'un enfant est devenu trop grand pour occuper un siège de sécurité pour enfant, il doit s'asseoir sur le siège arrière et s'attacher avec la ceinture de sécurité. La meilleure façon de contribuer ici à protéger l'enfant consiste à l'asseoir sur un coussin de manière à ce que la ceinture de sécurité soit placée correctement sur ses hanches (voir l'illustration à la page 48). La loi en vigueur dans votre État ou province peut rendre obligatoire l'utilisation d'un siège ou d'un coussin pour enfant en combinaison avec la ceinture de sécurité, en fonction de l'âge et/ou de la taille de l'enfant. Veuillez vérifier la réglementation locale en vigueur.

On peut obtenir un dossier et un coussin rehausseur spécialement conçu et testé de votre concessionnaire Volvo.

Sécurité des enfants

États-Unis : pour les enfants pesant de 15 à 36 kg (de 33 à 80 lb) et mesurant de 97 à 137 cm (de 38 à 54 pouces)

Canada : pour les enfants pesant de 18 à 36 kg (de 40 à 80 lb) et mesurant de 102 à 137 cm (de 40 à 54 pouces)

AVERTISSEMENT

- Ne pas placer de sièges de sécurité pour enfant ou de dossiers/coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que les enfants mesurant moins de 140 cm (4 pieds 7 pouces) devenus trop grands pour s'asseoir dans ces dispositifs s'assoient sur le siège arrière et attachent la ceinture de sécurité.
- Verrouiller les portières et le coffre du véhicule et garder les télécommandes hors de la portée des enfants. Des enfants sans surveillance pourraient s'enfermer dans un coffre ouvert et se blesser. Il faudrait mentionner aux enfants qu'ils ne doivent pas jouer dans les véhicules.
- Pendant les journées chaudes, la température à l'intérieur du véhicule peut augmenter très rapidement. Une exposition à ces hautes températures, même pour une courte durée, peut provoquer des blessures dues à la chaleur ou même la mort. Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.

Rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ ELR)

Afin de faciliter l'installation du siège pour enfant, chaque ceinture de sécurité (excepté celle du conducteur) est équipée d'un dispositif de blocage qui maintient la ceinture de sécurité tendue.

Fixation du siège pour enfant à l'aide de la ceinture de sécurité :

1. Fixer la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les instructions du fabricant.
2. Tirer la ceinture de sécurité aussi loin que possible.
3. Insérer la plaque de verrouillage de la ceinture dans la boucle (verrou) de la façon habituelle.
4. Relâcher la ceinture et la resserrer autour du siège pour enfant.

Le rétracteur de la ceinture de sécurité émet alors un bruit, ce qui est normal. La ceinture est maintenant bien fixée. Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la ceinture de sécurité est déverrouillée et qu'elle est complètement rétractée.

Recommandations de Volvo

Pourquoi Volvo croit-elle qu'aucun enfant ne doit prendre place sur le siège avant d'un véhi-

cule? C'est vraiment très simple. Un coussin gonflable avant est un dispositif très puissant destiné, selon la loi, à contribuer à protéger un adulte.

En raison des dimensions du coussin gonflable et de sa vitesse de gonflement, il ne faut jamais asseoir un enfant sur le siège avant, même s'il porte une ceinture de sécurité ou qu'il est attaché dans un siège de sécurité pour enfant. Volvo innove en matière de sécurité depuis plus de soixante-quinze ans et elle continuera de faire sa part. Votre aide est toutefois essentielle. Veuillez vous rappeler qu'il faut asseoir les enfants sur la banquette arrière et attacher leur ceinture de sécurité.

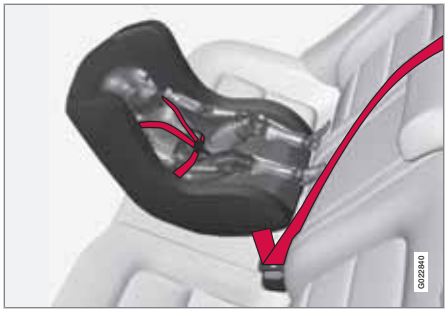
Volvo formule des recommandations très précises :

- Bouclez toujours votre ceinture de sécurité.
- Les coussins gonflables constituent un dispositif de sécurité SUPPLÉMENTAIRE qui, lorsqu'il est utilisé avec une ceinture à trois points, contribue à réduire les blessures graves causées par certains types d'accident. Volvo recommande de ne pas désactiver les coussins gonflables de votre véhicule.
- Volvo recommande fortement que tous les occupants du véhicule soient correctement attachés.
- Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille inférieure à 140 cm (4 pi 7 po) prennent place à l'arrière si le véhicule est équipé d'un coussin gonflable du côté du passager avant.

Conduisez prudemment!

Systèmes de retenue pour enfant

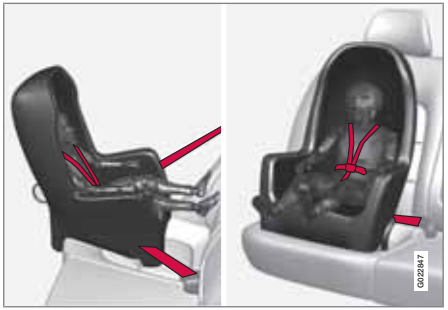
Systèmes de retenue pour enfant



Siège de bébé

Il existe trois principaux types de systèmes de retenue pour enfant : les sièges de bébé, les sièges de sécurité évolutifs pour enfant et les coussins rehausseurs. Ceux-ci sont classés selon l'âge et la taille de l'enfant.

Vous trouverez dans la section suivante des **renseignements généraux** sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen d'une ceinture de sécurité à trois points. Voir la page 49-51 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et/ou des ancrages d'attache supérieurs.



Siège de sécurité évolutif pour enfant

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passenger airbag off » près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

Coussin rehausseur

AVERTISSEMENT

Toujours consulter les directives du fabricant du système de retenue pour enfant pour de plus amples renseignements sur la fixation du système de retenue.

AVERTISSEMENT

- Si le système de retenue pour enfant n'est pas utilisé, le fixer ou l'enlever de l'habitacle afin d'éviter qu'il ne blesse les passagers en cas d'arrêt brusque ou de collision.
- La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.

Sièges de bébé

Attacher un siège de bébé avec une ceinture de sécurité

Ne pas placer le siège de bébé sur le siège du passager avant

REMARQUE

Voir la page 49-51 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et/ou des ancrages d'attache supérieurs.

1. Installer le siège de bébé sur le siège arrière du véhicule.
2. Attacher la ceinture de sécurité au siège de l'enfant selon les directives du fabricant.

Passer la ceinture de sécurité à travers le siège de bébé

AVERTISSEMENT

- Le siège de bébé doit toujours être orienté vers l'arrière.
- Le siège de bébé ne doit pas être installé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passenger airbag off » près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.

Boucler la ceinture de sécurité

Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique.

REMARQUE

Le verrouillage du rétracteur est automatiquement désactivé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

5. Appuyer fermement sur le siège de bébé, laisser la ceinture de sécurité se rétracter, puis resserrer. Le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.

S'assurer que le siège est fixé solidement

6. Pousser et tirer le siège de bébé le long de la ceinture de sécurité pour s'assurer qu'il est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

Vous ne devriez pas pouvoir faire bouger le système de retenue pour enfant (siège pour enfant) de plus de 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions le long de la ceinture de sécurité.

Pour retirer le siège de bébé, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.

Sièges de sécurité évolutifs pour enfant

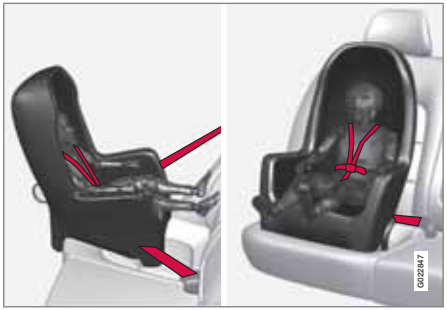
Fixer un siège de sécurité évolutif pour enfant avec une ceinture de sécurité

Ne pas placer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège du passager avant

REMARQUE

Voir les pages 49 et 51 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et/ou des ancrages d'attache supérieurs.

Les sièges de sécurité pour enfant peuvent être orientés vers l'avant ou vers l'arrière, selon l'âge et la taille de l'enfant.



Faire passer la ceinture de sécurité à travers le siège de sécurité évolutif pour enfant

AVERTISSEMENT

Toujours utiliser un siège de sécurité évolutif pour enfant adapté à l'âge et à la taille de l'enfant. Veuillez respecter les recommandations du fabricant du siège de sécurité évolutif pour enfant.

1. Installer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège arrière du véhicule.

AVERTISSEMENT

- La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.
- Les sièges de sécurité évolutifs pour enfant doivent être installés sur le siège arrière seulement.
- Le siège de sécurité évolutif pour enfant orienté vers l'arrière ne doit pas être placé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.

2. Attacher la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.

Sièges de sécurité évolutifs pour enfant

Boucler la ceinture de sécurité

3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.
4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique.

REMARQUE

Le verrouillage du rétracteur est automatiquement désactivé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

5. Appuyer fermement sur le siège de sécurité évolutif pour enfant, laisser la ceinture de sécurité se rétracter, puis resserrer. Le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.

Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

6. Pousser et tirer le siège de sécurité évolutif pour enfant le long de la ceinture de sécurité pour s'assurer qu'il est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

Vous ne devriez pas pouvoir faire bouger le système de retenue pour enfant (siège pour enfant) de plus de 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions le long de la ceinture de sécurité.

Pour retirer le siège de sécurité évolutif pour enfant, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.

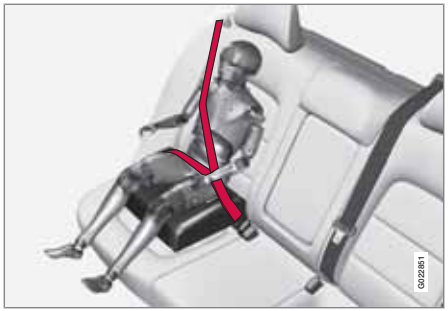
S'assurer que le siège est fixé solidement

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passenger airbag off » près du rétroviseur est allumé. Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

Coussins rehausseurs

Fixer un coussin rehausseur



Asseoir correctement l'enfant sur le coussin rehausseur

Les coussins rehausseurs sont conçus pour les enfants trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité évolutif pour enfant.

1. Installer le coussin rehausseur sur le siège arrière du véhicule.
2. Une fois que l'enfant est assis correctement sur le coussin rehausseur, fixer la ceinture de sécurité au coussin rehausseur ou autour de celui-ci selon les directives du fabricant.
3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.

Placer la ceinture de sécurité

4. S'assurer que la ceinture de sécurité est tendue et qu'elle est bien ajustée autour de l'enfant.

AVERTISSEMENT

- La sangle ventrale de la ceinture de sécurité à trois points doit être bien ajustée sur les hanches de l'enfant et non sur le ventre.
- Le baudrier de la ceinture de sécurité à trois points doit être placé en travers de la poitrine et l'épaule.
- Ne jamais faire passer le baudrier derrière le dos de l'enfant ou sous son bras.

Utilisation des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH pour fixer un siège pour enfant

Les ancrages inférieurs pour les sièges pour enfant équipés d'ancrages ISOFIX/LATCH sont dissimulés dans les sièges latéraux arrière, cachés sous les coussins de dossier. Les symboles sur le revêtement du dossier indiquent les positions des ancrages comme illustré. Pour accéder aux ancrages, s'agenouiller sur le coussin du siège et les repérer au toucher. Toujours suivre les directives d'installation du fabricant du siège pour enfant et utiliser les ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et les ancrages d'attache supérieurs dans la mesure du possible.

Pour accéder aux ancrages :

1. Placer le système de retenue pour enfant en position.
2. S'agenouiller sur le système de retenue pour enfant pour appuyer sur le coussin du siège et repérer les ancrages au toucher.
3. Attacher la fixation sur les courroies inférieures du système de retenue pour enfant aux ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH/LATCH.
4. Tendre les sangles inférieures du siège pour enfant selon les directives du fabricant.

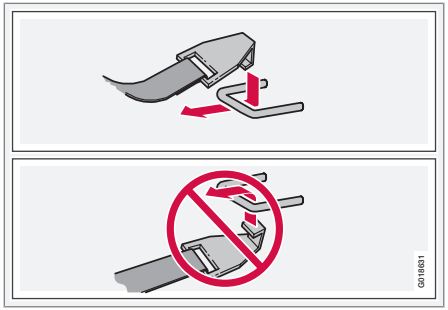
AVERTISSEMENT

Les ancrages ISOFIX/LATCH de Volvo respectent les normes FMVSS/NSVAC. Toujours se reporter au manuel du système de retenue pour enfant pour les classifications de poids et de taille.

REMARQUE

- La position du centre du siège arrière n'est pas équipée des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH. Lorsqu'on installe un système de retenue pour enfant à cette place, fixer la courroie d'attache supérieure (si le véhicule est équipé d'une courroie d'attache supérieure) au point d'ancrage supérieur et fixer le système de retenue pour enfant à l'aide de la ceinture de sécurité du siège central du véhicule.
- Toujours suivre les directives d'installation du fabricant du siège pour enfant et utiliser les ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et les ancrages d'attache supérieurs dans la mesure du possible.

Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH



Attacher correctement la fixation aux ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH.

AVERTISSEMENT

- S'assurer de fixer correctement la fixation à l'ancrage (voir l'illustration). Si la fixation n'est pas correctement attachée, le système de retenue pour enfant pourrait ne pas être correctement fixé en cas de collision.
- Les ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH pour système de retenue pour enfant sont spécialement conçus pour être utilisés avec les sièges pour enfant placés sur les sièges extérieurs. Ces ancrages ne peuvent pas être utilisés avec des systèmes de retenue pour enfant placés sur le siège du centre. Lorsque vous installez un système de retenue pour enfant sur le siège du centre, il faut utiliser uniquement la ceinture de sécurité centrale du véhicule.

Points d'ancrage de système de retenue pour enfant

La banquette arrière de votre Volvo est munie d'ancrages d'attache supérieurs pour système de retenue pour enfant. Ils sont situés sur la plage arrière.

Attacher un siège pour enfant

1. Placer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.
2. Relever le capuchon en plastique qui recouvre l'ancrage à utiliser.
3. Faire passer la courroie d'attache supérieure sous l'appuie-tête et l'attacher à l'ancrage.
4. Fixer les courroies d'attache inférieures aux ancrages ISOFIX/LATCH inférieurs. Si le système de retenue pour enfant n'est pas muni de courroies d'attache inférieures ou s'il est installé sur le siège central, suivre les directives relatives à la fixation d'un système de retenue pour enfant à l'aide d'une ceinture de sécurité à rétracteur à blocage automatique (voir page 40).
5. Tendre fermement toutes les courroies.

Voir également les directives du fabricant du siège pour de plus amples renseignements sur l'installation d'un siège pour enfant.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais faire passer une courroie d'attache supérieure par-dessus l'appuie-tête. La courroie doit passer sous l'appuie-tête.
- Les ancrages du système de retenue pour enfant sont conçus pour résister uniquement aux charges imposées par des appareils bien ajustés. Ils ne doivent en aucun cas servir à ancrer une ceinture de sécurité ou un harnais pour adulte. Les ancrages seraient alors incapables de résister aux efforts excessifs qui s'exerceraient sur eux en cas de collision. L'adulte qui utilise une ceinture fixée à un ancrage pour système de retenue pour enfant court un risque énorme de subir de graves blessures en cas de collision.
- Ne pas installer de haut-parleurs arrière qui vous obligeraient à enlever les ancrages d'attache supérieurs ou nuiraient à l'utilisation appropriée de la courroie d'ancrage supérieure.

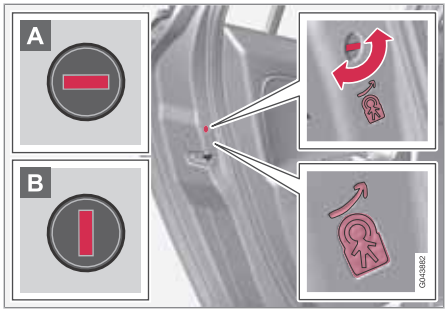
Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels

Enregistrement d'un système de retenue pour enfant

Les systèmes de retenue pour enfant peuvent faire l'objet de campagnes de rappel liées à la sécurité. Pour qu'on puisse vous joindre en cas de rappel, vous devez enregistrer votre système. Pour obtenir des renseignements en cas de rappel, il faut remplir et envoyer la carte d'enregistrement accompagnant les nouveaux systèmes de retenue pour enfants.

Au Canada comme aux États-Unis, il est facile d'obtenir des renseignements sur les rappels concernant les systèmes de retenue pour enfant. Aux États-Unis, vous pouvez appeler le service d'assistance téléphonique sur la sécurité automobile du gouvernement au 1-800-424-9393. Au Canada, consultez la section consacrée à la sécurité des enfants du site Web de Transports Canada à http://www.tc.gc.ca/securiteroutiere/securitedesenfants/menu.htm.

Verrous de sécurité pour enfants



Verrous de sécurité pour enfants - portières arrière

Les commandes se trouvent sur les montants des portières arrière. Se servir de la clé intégrée de télécommande ou d'un tournevis pour les régler.

A Lorsque la fente est en position horizontale, les portières arrière peuvent être ouvertes de l'extérieur seulement.

B Les portières arrière peuvent être ouvertes de l'extérieur lorsque la fente est en position verticale.

Clé-télécommande et clé intégrée..... 56
Verrouillage voiturier 65
Démarrage sans clé..... 67
Serrures..... 71
Alarme..... 76

02

SERRURES ET ALARME

Clé-télécommande et clé intégrée

Introduction

Deux clés-télécommandes ou Personal Car Communicators (PCC) en option sont fournies avec votre véhicule. Elles vous permettent de déverrouiller les portières et le coffre et fonctionnent également comme clés de contact pour démarrer le véhicule ou faire fonctionner les composantes électriques. Les clés-télécommandes contiennent des clés intégrées amovibles pour verrouiller et déverrouiller la portière du conducteur et la boîte à gants. Six télécommandes peuvent être programmées pour le même véhicule.

Les unités PCC possèdent plus de fonctions en comparaison avec la clé-télécommande de série.

REMARQUE

Dans ce chapitre, toute référence à la clé-télécommande se rapporte également à l'unité PCC, sauf indication contraire.

AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser la clé-télécommande dans le contact si des enfants doivent rester dans le véhicule.

Clé intégrée amovible

Chaque clé-télécommande ou PCC contient une clé intégrée amovible permettant de verrouiller et de déverrouiller mécaniquement la portière du conducteur et la boîte à gants et d'activer la fonction de verrouillage en mode voiturier. Voir la page 62 pour de plus amples renseignements sur la clé intégrée et voir page 65 pour de plus amples renseignements sur la fonction de verrouillage en mode voiturier. Les clés intégrées contiennent un code unique qui est utilisé si vous avez besoin d'autres clés intégrées. Ce code est disponible chez un concessionnaire Volvo autorisé.

Perte de la clé-télécommande

Si vous perdez une des deux clés-télécommandes, vous devriez vous présenter chez un concessionnaire Volvo avec l'autre télécommande et la voiture. Par précaution, le code de la clé-télécommande perdue sera effacé de la mémoire du système.

REMARQUE

On peut obtenir d'autres clés-télécommandes ou des doubles de celles-ci auprès d'un concessionnaire Volvo autorisé.

Vous pouvez également obtenir d'autres clés-télécommandes ou des doubles de celles-ci auprès de certaines installations de réparation ou serruriers indépendants qui sont qualifiés pour fabriquer des clés-télécommandes. Chaque clé doit être programmée pour fonctionner avec votre véhicule.

Californie seulement :

Vous pouvez obtenir une liste des installations de réparation et des serruriers indépendants reconnus par Volvo qui peuvent couper et programmer les clés de remplacement

- sur le site de Volvo à l'adresse http://www.volvocars.com/us/keys
- en appelant le service à la clientèle de Volvo au 1-800-458-1552

On peut consulter le nombre de clés enregistrées pour le véhicule en appuyant sur **MY CAR** et en allant à **Informations ➔ Nombre de clés**. Voir la page 138 pour une description du système de menu.

USA-5WK49264

FCC ID : KR55WK49264 + Siemens VDO 5WK49236

FCC ID : KR55WK49236, 5WK49266

FCC ID : KR55WK49266 + Siemens VDO 5WK49233

FCC ID : KR55WK49233

Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15, et à la norme RSS-210. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Canada - 5WK49264

IC : 267T-5WK49264 + Siemens VDO 5WK49236

IC : 267T-5WK49236, 5WK49266

IC : 267T-5WK49266 + Siemens VDO 5WK49233

IC : 267T-5WK49233

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Mémoire des clés : rétroviseurs latéraux et siège du conducteur

Lorsque le véhicule est verrouillé, la position des rétroviseurs latéraux et du siège électrique du conducteur est mémorisée dans les clés-télécommandes. La prochaine fois que la portière du conducteur est déverrouillée à l'aide de la même clé-télécommande et ouverte dans les deux minutes, le siège électrique du conducteur et les rétroviseurs latéraux reprendront automatiquement la position dans laquelle ils étaient lors du plus récent verrouillage des portes à l'aide de la même clé-télécommande. Voir la page 93 pour de plus amples renseignements.

Cette fonction peut être activée ou désactivée dans le menu du véhicule en appuyant sur **MY CAR** et en allant à **Réglages ➔ Réglages véhicule ➔ Mémoire clés véhicules**. Voir la page 138 pour une description du système de menu.

Voir également la page 67 pour de plus amples renseignements sur les véhicules équipés de la fonction de démarrage sans clé en option.

Confirmation lors du verrouillage/déverrouillage du véhicule

Lorsque le véhicule est verrouillé à l'aide d'une clé-télécommande, les clignotants clignotent une fois pour confirmer que l'opération s'est effectuée correctement.

- Verrouillage : les clignotants clignotent une fois et les rétroviseurs latéraux se rétracteront.*
- Déverrouillage : les clignotants clignotent deux fois et les rétroviseurs latéraux sortiront.*

Lorsque vous verrouillez le véhicule, les clignotants ne confirment le verrouillage que si toutes les portes sont bien fermées et verrouillées.

REMARQUE

Si vous ne recevez pas de confirmation lors du verrouillage du véhicule, vérifiez si une portière ou le coffre est mal fermé ou si une fonction a été désactivée dans le menu.

Faire un réglage

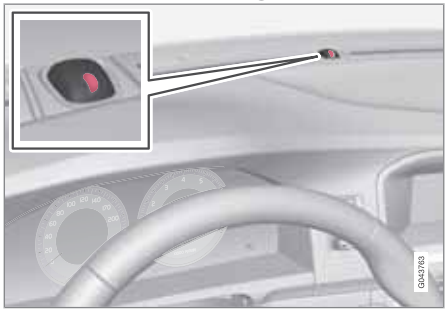
On peut choisir différentes options pour la confirmation de verrouillage/déverrouillage dans les menus sous **MY CAR**, voir page 138.

Sous **My Car**, aller à **Réglages ➔ Réglages véhicule ➔ Réglages lumière** et indiquer **Témoin de confirmation de verrouillage de**

Clé-télécommande et clé intégrée

la portière et/ou **Témoin de confirmation de déverrouillage de la portière** en appuyant sur **OK/MENU**.

Indicateur de verrouillage



Témoin d'alarme/de verrouillage

Un témoin lumineux clignotant à la base du pare-brise vérifie que le véhicule est verrouillé.

Antidémarreur (interrupteur d'allumage)
Chacune des clés fournies avec le véhicule contient un transpondeur codé. Le code de la clé est transmis à une antenne montée dans la fente d'allumage, où il est comparé au code mémorisé dans le module de blocage du démarrage. Le véhicule ne démarrera que si le code de la clé correspond. Si vous égarez l'une des clés, il faut apporter les autres chez un technicien Volvo formé et qualifié qui programmera un nouveau code ; c'est une mesure de protection contre le vol. Les messages suivants (qui apparaissent à l'écran du tableau de bord) concernent l'antidémarreur :

Message	Signification
Erreur clé Réinsérer clé	Clé-télécommande non reconnue au démarrage. Essayer de nouveau de démarrer le moteur.
Clé voiture introuvable	PCC avec démarrage sans clé seulement. Clé-télécommande non reconnue au démarrage. Essayer de nouveau de démarrer le moteur. Si le problème persiste, insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage et essayer de nouveau de démarrer le véhicule.
Antidémarreur Réessayer	Anomalie de clé-télécommande lors du démarrage. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé.

IMPORTANT

Ne jamais appliquer de force en introduisant la clé-télécommande dans la fente d'allumage. Le véhicule ne peut pas démarrer si le transpondeur est endommagé.

USA FCC ID: LTQWFS 125VO

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement à la condition suivante : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Canada IC: 3659A-WFS125VO

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Voir la page 118 pour de plus amples renseignements sur le démarrage du véhicule.

Remplacement de la pile de la clé-télécommande

Les piles doivent être remplacées si :

- le symbole d'information s'allume et le message **Remplacer pile clé voiture** apparaît à l'écran et/ou
- les serrures ne réagissent pas après plusieurs tentatives de déverrouillage ou de verrouillage du véhicule.

REMARQUE

La portée de la clé-télécommande est normalement d'environ 20 m (60 pi) par rapport au véhicule.

Voir la page 63 pour de plus amples renseignements sur le remplacement de la batterie.

Fonctions communes : Clé-télécommande/Personal Car Communication (PCC)*

*Personal Car Communicator (PCC)**

Verrouillage

Déverrouillage

Éclairage d'approche

Ouverture/déverrouillage du coffre

Fonction « panique »

Boutons de la télécommande

Verrouillage - Appuyer une fois sur le bouton de verrouillage de la télécommande pour verrouiller toutes les portes et le coffre. Les clignotants clignotent une fois pour confirmer le verrouillage.

Clé-télécommande et clé intégrée

Déverrouillage - Appuyer une fois sur le bouton de déverrouillage de la télécommande pour déverrouiller la portière du conducteur.

Après une courte pause, appuyer une seconde fois sur le bouton de déverrouillage dans les dix secondes pour déverrouiller les autres portes et le coffre.

Cette fonction peut être modifiée de façon à ce que toutes les portières soient déverrouillées en même temps en appuyant sur **My Car** et en allant à **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres de verrouillage ➔ Changer paramètres déverrouillage des portes**. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

Éclairage d'approche - Lorsque vous vous dirigez vers le véhicule, appuyer sur le bouton de la clé-télécommande pour allumer l'éclairage intérieur, les feux de stationnement, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et les lumières des rétroviseurs latéraux *.

Ces lumières s'éteindront automatiquement après 30, 60 ou 90 secondes. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

Déverrouiller/ouvrir le coffre

Appuyer une fois sur le bouton : Cela permet de déverrouiller le coffre (sans l'ouvrir) et de désarmer l'alarme et le capteur de mouvement en option (le témoin de l'alarme dans le tableau de bord s'éteint). Si le coffre ne s'ouvre pas dans les deux minutes suivantes, il se reverrouillera automatiquement et l'alarme sera réarmée.

Appuyer deux fois sur le bouton : Permet de déverrouiller le coffre et de l'ouvrir un peu.

REMARQUE

Tout excédent de poids (neige, etc.) sur le couvercle du coffre peut empêcher son ouverture.

Voir également la page 73 pour de plus amples renseignements sur l'ouverture du coffre à partir de l'habitacle.

Après sa fermeture, le coffre ne se reverrouille pas automatiquement. Appuyer sur le bouton de verrouillage pour le reverrouiller et réarmer l'alarme.

Fonction « panique » - Appuyer sur ce bouton pour attirer l'attention dans une situation d'urgence.

Pour activer la fonction « panique », appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pendant au moins trois secondes ou appuyer deux fois dessus dans les trois secondes. Les clignotants et le klaxon seront activés. L'alarme s'arrêtera automatiquement après deux minutes et 45 secondes.

Pour désactiver, attendre environ cinq secondes et appuyer à nouveau sur le bouton.

Le bouton « panique » ne permet pas de déverrouiller le véhicule.

Portée

La clé-télécommande a une portée d'environ 20 m (60 pi) par rapport au véhicule.

REMARQUE

Les immeubles et tout autre obstacle peuvent nuire au fonctionnement de la clé-télécommande. Le véhicule peut également être verrouillé ou déverrouillé à l'aide de la clé intégrée, voir page 62.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fonctions uniques-PCC*

1. Bouton d'information
2. Voyants lumineux

En appuyant sur le bouton d'information, on obtient certains renseignements sur le véhicule au moyen des voyants lumineux.

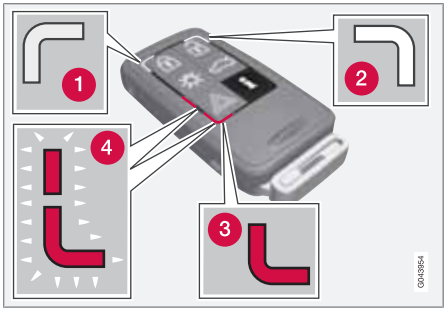
Utilisation du bouton d'information

1. Appuyer sur le bouton d'information [i].
2. Tous les voyants lumineux clignotent à tour de rôle pendant environ sept secondes pour indiquer que l'unité PCC reçoit de l'information du véhicule. Si on appuie sur l'un des boutons pendant ce délai de sept secondes, la transmission de l'information vers l'unité PCC sera interrompue.

REMARQUE

Si aucun des voyants lumineux ne clignote lorsqu'on appuie sur le bouton d'information à plusieurs reprises à partir de différents endroits en rapport avec le véhicule, communiquez avec un technicien Volvo agréé.

L'illustration décrit l'information fournie par les voyants lumineux :



1. Lumière verte continue : le véhicule est correctement verrouillé.
2. Lumière jaune continue : le véhicule n'est pas verrouillé.
3. Lumière rouge continue : l'alarme s'est déclenchée.
4. Les deux lumières rouges clignotent en alternance : l'alarme a été déclenchée il y a moins de cinq minutes.

Portée

Les fonctions de verrouillage et de déverrouillage de l'unité PCC ont une portée d'environ 20 m(60 pi) par rapport au véhicule.

REMARQUE

- L'éclairage d'approche, la fonction « panique » et les fonctions commandées par le bouton d'information ont une portée d'environ 100 m (300 pi) par rapport au véhicule.
- Les ondes radioélectriques, les bâtiments ou d'autres obstacles peuvent entraver le fonctionnement de l'unité PCC.

Si le véhicule ne fournit aucune confirmation lorsqu'on appuie sur un bouton, tenter de vous rapprocher et appuyer de nouveau sur le bouton.

Hors de la portée de l'unité PCC

Si la distance séparant l'unité PCC du véhicule au moment d'appuyer sur le bouton d'information dépasse environ 100 m (300 pi), aucune nouvelle information ne sera reçue. L'unité PCC utilisée le plus récemment pour verrouiller et déverrouiller le véhicule indique le dernier statut reçu. Les voyants lumineux ne clignotent pas lorsqu'on appuie sur le bouton d'information alors que l'unité PCC est hors de portée.

Clé-télécommande et clé intégrée

Si on utilise plus d'une unité PCC pour verrouiller/déverrouiller le véhicule, seule celle utilisée en dernier indiquera l'état de verrouillage.

REMARQUE

Si aucun des témoins lumineux ne s'allume lorsqu'on appuie sur le bouton d'information, cela peut être dû au fait que la transmission la plus récente entre le véhicule et l'unité PCC a été interrompue ou entravée par des bâtiments ou d'autres objets.

Démarrage sans clé

Les véhicules équipés du système Personal Car Communicator en option sont dotés de la fonction de démarrage sans clé. voir page 67 pour de plus amples renseignements.

Clé intégrée amovible

Vous pouvez retirer la clé intégrée de la clé-télécommande. Une fois retirée, la clé intégrée sert à :

- Verrouiller/déverrouiller la portière du conducteur si la clé-télécommande ne fonctionne pas correctement.
- Verrouiller/déverrouiller la boîte à gants (voir page 72)
- Activer/désactiver le verrouillage en mode voiturier (voir page 65)
- La portière du passager avant et les portières latérales arrière peuvent être verrouillées manuellement au besoin.
- Le coffre peut être ouvert manuellement au besoin (voir page 73)

Enlèvement de clé intégrée à la télécommande

1. Faire glisser le loquet à ressort sur le côté.
2. Retirer la clé intégrée de la clé-télécommande.

Réinsertion de la clé intégrée dans la clé-télécommande

1. Tenir la clé-télécommande avec la fente de la clé intégrée vers le haut.
2. Glisser doucement la clé intégrée dans sa rainure.
3. Pousser doucement la clé intégrée dans la rainure jusqu'à ce qu'elle clique en place.

Déverrouillage des portières à l'aide de la clé intégrée à la télécommande

Insérer la clé intégrée le plus profondément possible dans la serrure de la porte du conducteur. Tourner la clé dans le sens horaire environ un quart de tour pour déverrouiller la porte du conducteur uniquement.

REMARQUE

Ouvrir la portière du conducteur après que celle-ci a été déverrouillée à l'aide de la clé intégrée à la télécommande déclenchera l'alarme.

Pour désactiver l'alarme :

Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage. Cela s'applique également aux véhicules équipés du démarrage sans clé en option.

Remplacement des piles dans la clé-télécommande/unité PCC

Il faut remplacer la ou les piles de la clé-télécommande/PCC dans les situations suivantes :

- Le symbole d'information s'allume et un message apparaît dans la fenêtre de renseignement.

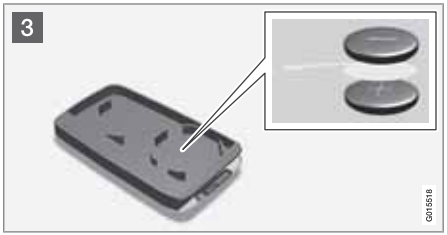
et/ou

- les serrures du véhicule ne répondent pas lorsqu'on appuie sur un bouton de la clé-télécommande/PCC à l'intérieur d'un rayon d'environ 20 mètres (60 pieds) du véhicule.

1

2

3



Type de pile CR 2430, 3 V (une pile dans la clé-télécommande, deux piles dans l'unité PCC)

Ouverture de la clé-télécommande ou de l'unité PCC

1 1. Faire glisser le loquet à ressorts sur le côté.

2. Retirer la clé intégrée de la clé-télécommande.

2 3. Insérer un petit tournevis dans le trou situé derrière le loquet à ressort et dégager le couvercle avec précaution.

REMARQUE

Tourner la clé-télécommande boutons vers le haut de manière à ce que les piles ne tombent pas une fois le couvercle enlevé.

Remplacement des piles

IMPORTANT

En manipulant les piles, éviter de toucher leurs surfaces de contact car cela peut en altérer le fonctionnement dans la clé-télécommande.

3 Il convient de noter la position des bornes (+) ou (–) de la pile.

Clé-télécommande (une pile)

1. Utiliser un tournevis pour retirer la vieille pile.
2. Insérer une nouvelle pile avec la borne (+) vers le bas.

PCC (deux piles)

1. Utiliser un tournevis pour retirer les vieilles piles.

Clé-télécommande et clé intégrée

2. Insérer la première pile avec la borne (+) vers le haut.
3. Placer le séparateur de plastique par-dessus la pile. Insérer la deuxième pile par-dessus le séparateur de plastique avec la borne + vers le bas.

Réassembler la clé-télécommande

1. Remettre le couvercle de clé-télécommande en place.
2. Tenir la clé-télécommande avec la fente de la clé intégrée vers le haut.
3. Glisser doucement la clé intégrée dans sa rainure.
4. Pousser doucement la clé intégrée dans la rainure jusqu'à ce qu'elle clique en place.

Les piles usées doivent être recyclées adéquatement.

Blocage de l'accès au coffre

Fonction habituelle de verrouillage/déverrouillage

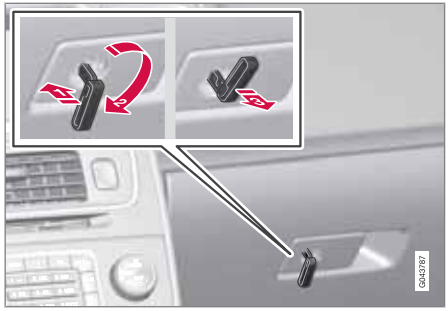
Points de verrouillage/déverrouillage en mode voiturier

Lorsque vous utilisez la clé-télécommande après avoir retiré la clé intégré, la fonction de verrouillage pour service de voiturier (valet) vous permet de bloquer l'accès au coffre et à la boîte à gants, par exemple lorsque vous avez recours à un service de voiturier ou lorsque vous laissez le véhicule chez le concessionnaire pour une intervention de service.

Le verrouillage en mode voiturier permet :

- De verrouiller ou de déverrouiller les portières à l'aide de la télécommande
- De Démarrer le moteur
- La boîte à gants ne peut pas être déverrouillée.
- L'accès au coffre est bloqué (le couvercle de coffre ne peut être ni déverrouillé ni ouvert à l'aide de la télécommande et les dossiers de la banquette arrière ne peuvent pas être repliés

Activation du verrouillage en mode voiturier



1. Insérer la clé intégrée dans la serrure de la boîte à gants.
2. Tourner la clé intégrée de 180 degrés dans le sens horaire.
3. Retirer la clé intégrée de la serrure. Un message apparaîtra à l'écran du tableau de bord.

Désactivation du verrouillage en mode voiturier

Pour désactiver le verrouillage voiturier, tourner la clé intégrée dans la serrure de la boîte à gants de 180 degrés dans le sens antihoraire.

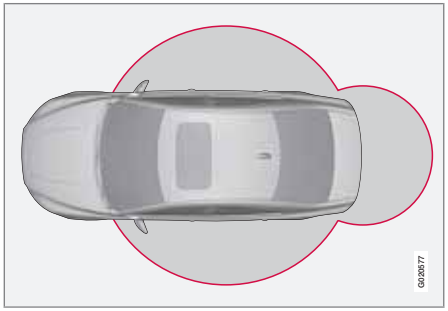
Voir la page 72 pour de plus amples renseignements sur la manière de verrouiller norma-

Verrouillage voiturier

lement la boîte à gants, sans activer le mode voiturier.

Démarrage sans clé* (modèles équipés du système Personal Car Communicator seulement)

Verrouillage et déverrouillage sans clé



Portée de la clé-télécommande de démarrage sans clé 1,5 mètre (5 pieds)

Ce système permet de déverrouiller et de verrouiller le véhicule sans appuyer sur les boutons sur les Personal Car Communicators (PCC). Il suffit d'avoir une clé-télécommande de démarrage sans clé pour actionner le système de verrouillage central.

REMARQUE

Les boutons sur la clé-télécommande de démarrage sans clé peuvent également servir à verrouiller et à déverrouiller le véhicule. voir page 59 pour de plus amples renseignements.

Les deux unités PCC fournies avec le véhicule offrent toutes deux la fonction sans clé. Vous pouvez également commander des télécommandes additionnelles. Le système accepte jusqu'à six unités PCC.

Les cercles rouges dans l'illustration indiquent la zone autour du véhicule qui se trouve dans la portée des antennes du système de démarrage sans clé.

Déverrouiller le véhicule

- Il faut diriger la clé-télécommande de démarrage sans clé du même côté du véhicule que la portière à ouvrir et être placé à moins de 1,5 mètre (5 pieds) de la serrure de la portière ou du coffre (voir les sections ombragées de l'illustration).
- Tirer sur une poignée de portière pour déverrouiller et ouvrir la portière ou appuyer sur la commande d'ouverture du coffre sur le couvercle du coffre.

On peut régler le nombre de portières à déverrouiller en même temps dans le système de menu du véhicule. Appuyer sur **MY CAR** et aller à **Paramètres du véhicule ➔ Paramètres de verrouillage ➔ Montée sans clé**. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

REMARQUE

Si l'unité PCC ne fonctionne pas normalement (pile faible, etc.), il est possible de déverrouiller le véhicule à l'aide de la clé intégrée amovible, voir page 62.

Verrouiller ou déverrouiller le véhicule à l'aide de la clé intégrée

Cache-entrée du démarrage sans clé

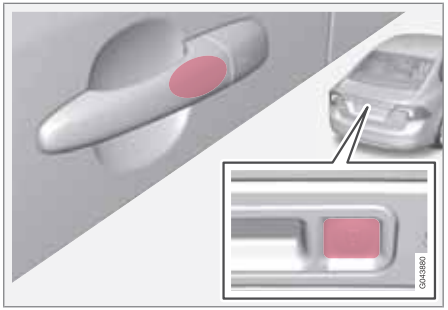
Au besoin, on peut verrouiller ou déverrouiller la portière du conducteur sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé à

Démarrage sans clé

l'aide de la clé intégrée amovible de la clé-télécommande, voir page 62 pour de plus amples renseignements sur la façon d'enlever la clé intégrée de la clé-télécommande. Pour accéder au trou de serrure de la portière du conducteur :

1. Insérer la clé intégrée d'environ un cm (0,5 po) directement dans l'orifice sur la face inférieure du couvercle du trou de serrure.
   > Le couvercle s'enlèvera en raison de la pression exercée lorsqu'on pousse la clé intégrée vers le haut.
2. Insérer la clé intégrée le plus profondément possible dans la serrure de la porte du conducteur. Tourner la clé intégrée pour déverrouiller la portière du conducteur seulement. Cela déclenchera l'alarme. Enfoncer la clé-télécommande dans la fente d'allumage pour désactiver l'alarme.
3. Replacer le couvercle après que la portière ait été déverrouillée.

Verrouillage du véhicule



Les modèles équipés du démarrage sans clé possèdent une zone sensible à la pression sur les poignées de portières extérieures et un bouton couvert de caoutchouc près de la commande d'ouverture du coffre.

On peut verrouiller les portières et le coffre en appuyant sur une zone sensible à la pression sur chaque poignée de portière extérieure ou sur le bouton couvert de caoutchouc près de la commande d'ouverture de coffre. L'indicateur de verrouillage au tableau de bord commencera à clignoter.

REMARQUE

Il faut placer le levier de vitesses en position Park (**P**), fermer les portières et le coffre et couper le contact pour pouvoir verrouiller les véhicules équipés du démarrage sans clé.

Clé-télécommande de démarrage sans clé et mémoire de position du rétroviseur latéral/siège du conducteur

- Lorsque vous quittez le véhicule avec l'unité PCC en votre possession et que vous verrouillez une portière, la position du siège du conducteur et des rétroviseurs latéraux sera enregistrée dans la mémoire du siège.
- La prochaine fois que la portière est déverrouillée à l'aide de la même PCC, le siège du conducteur et les rétroviseurs latéraux reprendront automatiquement la position qu'ils occupaient lorsque la portière a été verrouillée.

REMARQUE

Si plusieurs personnes ayant une PCC s'approchent du véhicule en même temps, le siège du conducteur et les rétroviseurs latéraux reprendront la place qu'ils occupaient pour la personne qui ouvre la portière du conducteur.

Voir également la page 93 pour de plus amples renseignements sur le réglage et la mémorisation de la position du siège.

Messages d'information du démarrage sans clé

Un message apparaîtra à l'écran du tableau de bord et un signal sonore sera émis si on retire toutes les unités PCC du véhicule pendant que le moteur tourne ou si le commutateur est en mode **II** (voir page 90) et que toutes les portières sont fermées.

Lorsqu'on replace au moins une unité PCC à l'intérieur de la voiture, le message sera effacé et le signal sonore s'interrompra dans les situations suivantes :

- On a ouvert et refermé une portière
- L'unité PCC a été insérée dans la fente d'allumage
- On appuie sur le bouton **READ** (voir page 134 pour connaître l'emplacement du bouton).

IMPORTANT

- Ne jamais laisser les clés-télécommandes de démarrage sans clé dans le véhicule. En cas d'entrée par infraction, il est possible de faire démarrer le véhicule avec une télécommande laissée à l'intérieur du véhicule.
- Les champs électromagnétiques ou le métal peuvent brouiller le système de démarrage sans clé. Ne pas placer la clé-télécommande près de téléphones cellulaires, d'objets métalliques ou, par exemple, dans un porte-documents en métal.

USA - FCC ID: KR55WK48952, KR55WK48964

REMARQUE

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

MISE EN GARDE

Les changements ou modifications non approuvés par le fabricant peuvent annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.

Siemens VDO

5WK48891

Testé pour répondre aux normes FCC

Pour automobiles

Canada - IC: 267T- 5WK48952, 267T-5WK48964, 267T-5WK48891

REMARQUE

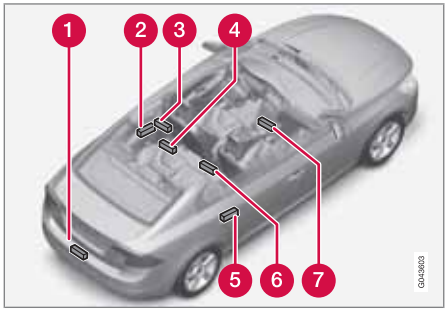
Ce dispositif respecte la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

MISE EN GARDE

Les changements ou modifications non approuvés par le fabricant peuvent annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.

Démarrage sans clé

Emplacement des antennes du système de démarrage sans clé



Le système de démarrage sans clé compte un certain nombre d'antennes situées à divers endroits sur le véhicule.

1. Au centre du pare-chocs arrière
2. Poignée de la portière arrière gauche
3. Centre de la plage, en dessous
4. Plafond, au-dessus du centre du siège arrière
5. Poignée de la portière arrière droite
6. Sous la partie arrière de la console centrale
7. Sous la partie avant de la console centrale.

AVERTISSEMENT

Les personnes ayant un stimulateur cardiaque ne doivent pas se placer à moins de 22 centimètres (9 po) des antennes du système de démarrage sans clé. Cela permet ainsi d'éviter des interférences entre le stimulateur cardiaque et le système de démarrage sans clé.

Verrouillage et déverrouillage du véhicule

De l'extérieur du véhicule

La clé-télécommande verrouille toutes les portières et le coffre.

Si les serrures ne répondent pas lorsqu'on appuie sur le bouton de déverrouillage, il peut être nécessaire de remplacer les piles dans la télécommande, voir page 59. Dans ce cas, on peut déverrouiller le véhicule à l'aide de la clé intégrée amovible. Voir la page 62 pour de plus amples renseignements sur l'enlèvement de la clé intégrée de la clé-télécommande.

On appuie une fois sur le bouton de déverrouillage pour déverrouiller la portière du conducteur et une seconde fois pour déverrouiller les autres portières et le coffre (voir également la page 59).

REMARQUE

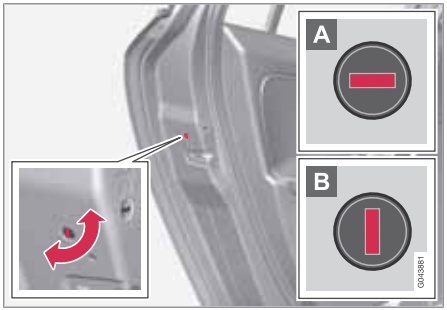
Le véhicule ne peut pas être verrouillé si une portière est ouverte.

Verrouillage manuel

Dans certains cas (p.ex. s'il n'y a aucun courant électrique dans le véhicule), les portières peuvent être verrouillés manuellement.

La clé intégrée amovible (voir page 62) peut être utilisée dans le barillet de serrure dans la portière du conducteur pour verrouiller cette portière.

Les autres portières ne possèdent pas de barillets de serrure et la fente sur le bord arrière de chaque portière doit être utilisée pour la verrouiller. Cela verrouillera la portière de l'extérieur mais elle pourra toujours être ouverte de l'intérieur du véhicule. Pour le faire :



Verrouillage manuel d'une portière

– Insérer la clé intégrée dans la fente et la tourner de 90 degrés pour verrouiller cette portière (la fente sur une portière précise verrouille cette portière seulement).

A En position horizontale, la portière ne peut pas être ouverte de l'extérieur.

B En position verticale, la portière peut être ouverte de l'intérieur et de l'extérieur.

REMARQUE

Si le verrou manuel de sécurité pour enfant (voir page 53) est activé pour la portière arrière et que cette portière est également verrouillée manuellement, la portière ne peut pas être ouverte de l'extérieur ou de l'intérieur. On peut déverrouiller la portière uniquement au moyen de la clé-télécommande ou du bouton de verrouillage central.

De l'intérieur du véhicule (bouton de verrouillage central)

Bouton de verrouillage central

Serrures

Les boutons de déverrouillage du panneau de porte peuvent servir à verrouiller et déverrouiller toutes les portières et le coffre en même temps. Appuyer sur pour verrouiller et sur pour déverrouiller.

Déverrouillage

Le véhicule peut être déverrouillé de l'intérieur de deux façons :

- En appuyant sur le bouton de déverrouillage ( ).
- On peut déverrouiller et ouvrir la portière en tirant sur la poignée de portière.

Verrouillage

- Appuyer sur le bouton de verrouillage ( ) : toutes les portières qui sont fermées seront verrouillées.

Témoin lumineux dans les boutons de verrouillage

Il y a deux versions du système de verrouillage central qui affectent le témoin lumineux dans le bouton de verrouillage central de la portière du conducteur.

Si **seulement** la portière du conducteur possède un bouton de verrouillage central :

- Si la lumière est allumée, cela indique que toutes les portières sont verrouillées.

S'il y a des boutons de verrouillage central dans les deux portières avant et des boutons de verrouillage électrique dans les portières latérales arrière :

- Si un témoin est allumé dans l'un des boutons, cela signifie que seule cette portière est verrouillée. Lorsque les témoins de tous les boutons sont allumés, cela signifie que toutes les portières sont verrouillées.

Boutons de verrouillage dans les portières latérales arrière

Le témoin lumineux dans le bouton est allumé lorsque la portière est verrouillée.

Le bouton dans chacune des portières latérales arrière verrouille cette portière seulement.

Pour déverrouiller la portière :

- On peut déverrouiller la portière en tirant une fois sur la poignée de porte et l'ouvrir en tirant une deuxième fois sur la poignée.

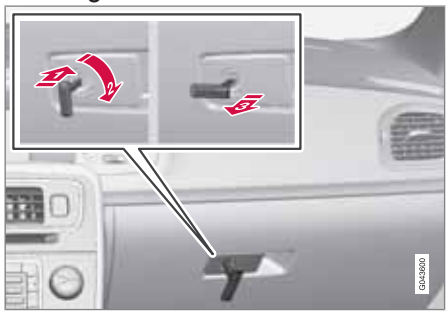
Reverrouillage automatique

Si les portières sont déverrouillées, les serrures se réenclencheront (reverrouillage) automatiquement et l'alarme se réarmera après deux minutes, sauf si on a ouvert une portière ou le coffre.

Verrouillage automatique

Lorsque le véhicule commence à rouler, les portières et le coffre peuvent être verrouillés automatiquement. Cette fonction peut être activée ou désactivée en appuyant sur **MY CAR** et en allant à **Paramètres du véhicule ➔ Paramètres de verrouillage ➔ Verrouillage automatique des portes**. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

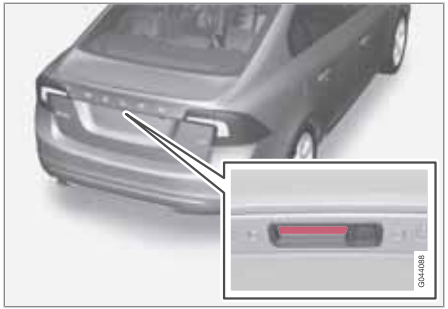
Boîte à gants



La boite à gants peut uniquement être verrouillée et déverrouillée avec la clé intégrée amovible dans la clé-télécommande. Voir la page 62 pour de plus amples renseignements sur l'enlèvement de la clé intégrée de la clé-télécommande.

1. Insérer la clé intégrée dans la serrure de la boîte à gants.
2. Tourner la clé intégrée de 90 degrés dans le sens horaire.
3. Retirer la clé intégrée de la serrure.

Ouverture manuelle du coffre



Le coffre est maintenu fermé par un mécanisme de verrouillage électrique. Pour ouvrir :

1. Appuyer légèrement sur la plaque caoutchoutée sous la poignée pour dégager le verrou.
2. Lever la poignée pour ouvrir le couvercle du coffre.

IMPORTANT

- Lorsqu'on appuie sur la plaque caoutchoutée, il suffit d'une légère pression pour dégager le mécanisme de verrouillage électronique du coffre.
- Lorsqu'on ouvre le couvercle du coffre, le monter à l'aide de la poignée. Une trop grande pression sur la plaque caoutchoutée peut endommager les connexions électriques de la plaque.

Verrouillage/déverrouillage du coffre

Bouton de déverrouillage du coffre sur la clé-télécommande

Déverrouillage du coffre à l'aide de la clé-télécommande

– Appuyer sur le bouton de déverrouillage du coffre sur la télécommande.

Appuyer une fois sur le bouton : Cela permet de déverrouiller le coffre, mais pas de l'ouvrir. On peut ouvrir le coffre en appuyant sur le cliché de caoutchouc situé près de la serrure du coffre. Si le coffre ne s'ouvre pas dans les deux minutes suivantes, il se reverrouillera automatiquement et l'alarme sera réarmée.

Appuyer deux fois sur le bouton : Permet de déverrouiller le coffre et de l'ouvrir un peu.

Serrures

REMARQUE

Tout excédent de poids (neige, etc.) sur le couvercle du coffre peut empêcher son ouverture.

Le témoin lumineux de l'alarme sur le tableau de bord arrêtera de clignoter pour indiquer que l'alarme ne contrôle pas le véhicule. Les capteurs de mouvement et d'inclinaison en option seront automatiquement désactivés.

Lorsqu'on ferme de nouveau le coffre (manuellement), il devra être reverrouiller et l'alarme devra être réarmée en appuyant sur le bouton de verrouillage de la clé-télécommande.

Déverrouillage/ouverture du coffre à partir de l'habitacle

– Appuyer sur le bouton sur le panneau d'éclairage (1) pour déverrouiller et ouvrir le coffre.

REMARQUE

Les feux arrière s'allument automatiquement pour une courte période lorsqu'on ouvre le coffre.

Déverrouillage du coffre avec la clé intégrée

Si la clé-télécommande ne fonctionne pas adéquatement, on ne peut pas déverrouiller le coffre à l'aide de la clé intégrée amovible. Voir la page 62 pour de plus amples renseignements sur l'enlèvement de la clé intégrée de la clé-télécommande.

1. Relever le capuchon qui recouvre le trou de serrure du coffre.
2. Déverrouiller le coffre en insérant la clé intégrée dans le trou de serrure et en la tournant d'un demi-tour dans le sens horaire comme il est indiqué dans l'illustration.

Verrouillage du coffre avec la clé-télécommande principale

– Appuyer sur le bouton de verrouillage sur la télécommande, voir page 59

Le témoin de l'alarme sur le tableau de bord commencera à clignoter pour indiquer que le véhicule est verrouillé et que l'alarme a été armée.

REMARQUE

- Si les portes sont verrouillées alors que le coffre est ouvert, le coffre restera déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule soit reverrouillé au moyen du bouton de verrouillage de la clé-télécommande.
- Il faut placer le levier de vitesses en position Park (**P**), fermer les portières et le coffre et couper le contact pour pouvoir verrouiller les véhicules équipés du démarrage sans clé.

Ouverture du coffre de l'intérieur (modèles vendus aux États-Unis seulement)

Le véhicule est équipé d'une poignée fluorescente sur la partie interne du couvercle du coffre; cette poignée permet d'ouvrir le coffre de l'intérieur en cas d'urgence. On doit abaisser la poignée pour débloquer le couvercle du coffre. Après utilisation, la poignée doit être repoussée en position initiale avant que le coffre puisse être refermé.

Cette poignée n'est pas conçue pour servir de point d'attache du couvercle du coffre lorsqu'on transporte des objets longs.

AVERTISSEMENT

- Il faut maintenir les portes et le coffre du véhicule verrouillés et garder les télécommandes hors de la portée des enfants. Des enfants sans surveillance pourraient s'enfermer dans le coffre et se blesser. Il faut apprendre aux enfants à ne pas jouer dans un véhicule.
- Par temps chaud, la température à l'intérieur du coffre ou du véhicule peut monter très rapidement. L'exposition à des températures élevées peut entraîner des malaises ou la mort (même en cas d'exposition de courte durée). Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.

Alarme

Système d'alarme

L'alarme s'enclenche automatiquement chaque fois que l'on verrouille le véhicule à l'aide de la clé-télécommande ou de l'unité PCC en option.

Une fois armé, ce système surveille continuellement un certain nombre de points sur le véhicule. L'alarme est activée dans les cas suivants :

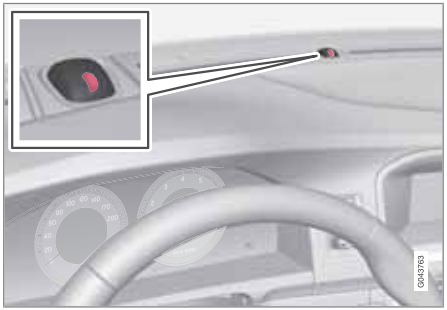
- Ouverture forcée du capot.
- Ouverture forcée du coffre
- Ouverture forcée d'une portière.
- Quelqu'un essaie de trafiquer le contact.
- Quelqu'un essaie de démarrer le véhicule à l'aide d'une clé non approuvée (c.-à-d. dont le code n'est pas enregistré dans la mémoire du véhicule).
- S'il y a des mouvements dans l'habitacle (si le véhicule est équipé du détecteur de mouvement offert comme accessoire).
- Le véhicule est soulevé ou remorqué (si le véhicule est équipé du détecteur d'inclinaison offert comme accessoire).
- La batterie est débranchée (pendant que l'alarme est en fonction).
- La sirène est débranchée lorsque l'alarme est désactivée.

Si une défectuosité est détectée dans le système d'alarme, un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement. Communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié.

REMARQUE

Ne tentez jamais de réparer vous-même des composants du système d'alarme, quels qu'ils soient. Cela peut porter atteinte à la police d'assurance du véhicule.

Signal visuel d'alarme



Le témoin lumineux rouge sur le tableau de bord indique l'état du système d'alarme (voir l'illustration) :

- Indicateur éteint – système d'alarme armé.
- L'Indicateur clignote à toutes les secondes – système d'alarme armé.
- Le témoin lumineux clignote rapidement avant que la clé-télécommande soit insérée dans la fente d'allumage et que l'allumage soit mis en mode **I** – l'alarme a été enclenchée.

Enclenchement de l'alarme

– Appuyer sur le bouton de verrouillage de la clé-télécommande. Les clignotants s'allument alors quelques instants, ce qui confirme que l'alarme est enclenchée.

Les réglages de l'alarme peuvent être modifiés sous **Paramètres du véhicule** ➔ ➔ **Paramètres de verrouillage** ➔ ➔ **Montée sans clé**. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

U.S.A. FCC ID : MAYDA 5823(3)

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Canada IC: 4405A-DA 5823(3)

Le détecteur de mouvement DA5823 de Dynex L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne

doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Désarmement du système d'alarme

– Appuyer sur le bouton de déverrouillage de la clé-télécommande.

  > Deux clignotements rapides des clignotants du véhicule confirment alors que l'alarme est désactivée et que toutes les portières sont déverrouillées.

Coupure (arrêt) de l'alarme

Si l'alarme se déclenche, on peut l'arrêter en appuyant sur le bouton de déverrouillage de la clé-télécommande ou en insérant la clé-télécommande dans la fente d'allumage. Deux clignotements rapides des clignotants du véhicule confirment alors que l'alarme a été désactivée.

Autres fonctions liées à l'alarme

Réarmement automatique

Si les portières sont déverrouillées, les serrures se réenclencheront (reverrouillage) automatiquement et l'alarme se réarmera après deux minutes, sauf si on a ouvert une portière ou le coffre.

Signaux d'alarme audibles/visuels

- Un signal audible est émis par une sirène alimentée par la batterie. L'alarme demeure active pour 30 secondes.
- Le signal d'alarme visuel se manifeste par un clignotement de tous les clignotants pendant environ cinq minutes ou jusqu'à ce que l'alarme soit arrêtée.

Clé-télécommande hors fonction

Si la clé-télécommande ne fonctionne pas correctement, il est possible d'arrêter l'alarme et de démarrer le véhicule comme suit :

1. Ouvrir la portière du conducteur au moyen de la clé intégrée.

   > Cela déclenchera l'alarme.

2. Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage. Cela arrêtera l'alarme.

Fonctionnement réduit de l'alarme

Désactivation des capteurs d'alarme accessoires

Dans certains cas, il peut être souhaitable de désactiver les détecteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option, par exemple lorsque votre véhicule est sur un traversier, dont le balancement pourrait déclencher l'alarme, ou si on abandonne un animal de compagnie dans le véhicule avec les portières verrouillées.

Le système de menu du véhicule peut être utilisé pour désactiver ces capteurs (voir page 136 pour une description du système de menu).

1. Aller dans le menu sous **Paramètres du véhicule**.
2. Choisir **Protection réduite** (appuyer sur **OK/MENU** pour faire un choix).
3. Deux options sont offertes :
   - **Activer une fois**. Si on sélectionne cette option, **Protec. réduite Voir manuel** apparaîtra à l'écran du tableau de bord et les détecteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option

Alarme

seront désactivés lorsqu'on verrouille le véhicule.

- **Demander en descendant**. Si on choisit cette option, un message apparaîtra à l'écran de la console centrale chaque fois que le moteur est coupé. Appuyer sur **OK/MENU** pour accepter et les détecteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option seront désactivés lorsqu'on verrouille le véhicule. Appuyer sur **EXIT** pour annuler.

4. Appuyer sur **OK/MENU** et verrouiller le véhicule.

Le système d'alarme sera réinitialisé et le message **Protec. complète** apparaîtra à l'écran du tableau de bord au prochain démarrage du moteur. Les détecteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option seront réactivés.

Que vous choisissiez l'une ou l'autre de ces options, si vous préférez ne pas désactiver les capteurs de mouvement et d'horizontalité offerts en option, vous n'avez pas à faire un choix dans le menu ou appuyer sur **EXIT** et verrouiller le véhicule.

Instruments et commandes..... 82
Modes d'allumage..... 90
Sièges..... 92
Volant..... 98
Éclairage..... 99
Essuie-glaces et lave-glace..... 105
Vitres électriques..... 107
Rétroviseurs..... 109
Boussole*..... 112
Toit ouvrant électrique*..... 113
Système de commande sans fil HomeLink ® *..... 115
Démarrage du moteur..... 118
Transmission..... 122
Freins..... 125
Frein de stationnement..... 128

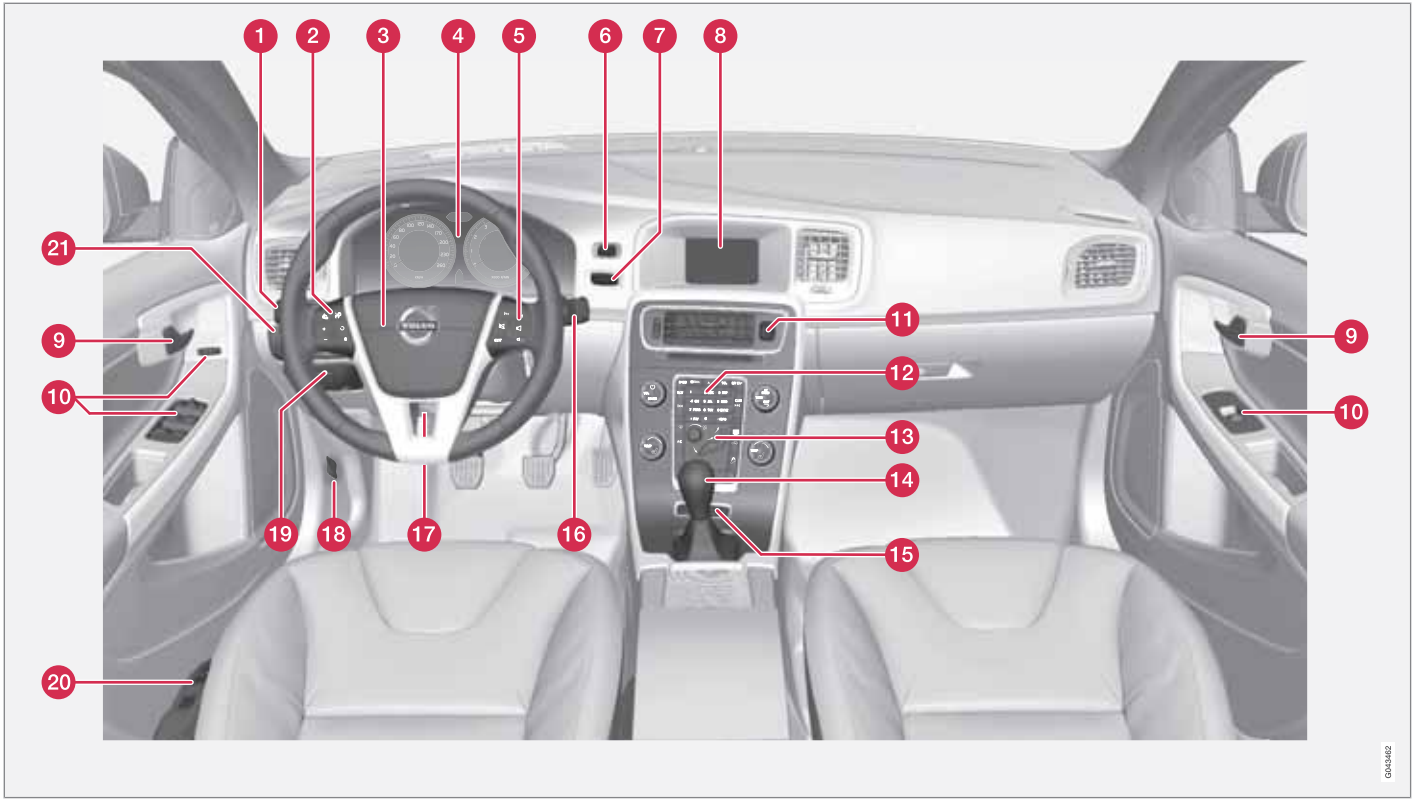
* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

03

VOTRE ENVIRONNEMENT DE CONDUITE

Instruments et commandes

Aperçu des instruments de bord

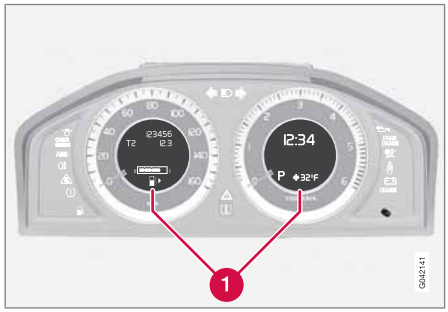


	Fonction	Page
1	Menus et messages, clignotants, feux de route/de croisement, ordinateur de bord	voir page 136, 102, 99, 150
2	Régulateur de vitesse	155
3	Klaxon, coussin gonflable	98, 25
4	Tableau de bord principal	83
5	Commandes mains libres Bluetooth/ système infodivertissement	206, 237
6	Bouton START/ STOP ENGINE	90
7	Fente d'allumage	90
8	Fenêtre de renseignement	83
9	Poignée de portière	–

	Fonction	Page
10	Panneaux de commande intérieurs (vitres électriques, rétroviseurs, bouton de verrouillage central)	107, 109, 71
11	Feux de détresse	101
12	Commandes du système infodivertissement	206
13	Commandes du système de climatisation	144
14	Levier de vitesses	122
15	Commandes du système à châssis actif (Four-C)*	154
16	Essuie-glaces et lave-glace	105, 106
17	Réglage du volant de direction	98
18	Commande d'ouverture du capot	309

	Fonction	Page
19	Frein de stationnement	128
20	Commandes de réglage du siège électrique*	92
21	Panneau d'éclairage, commandes d'ouverture du volet du réservoir de carburant/coffre	99, 262, 73

Fenêtres de renseignement



Fenêtre de renseignement dans le tableau de bord

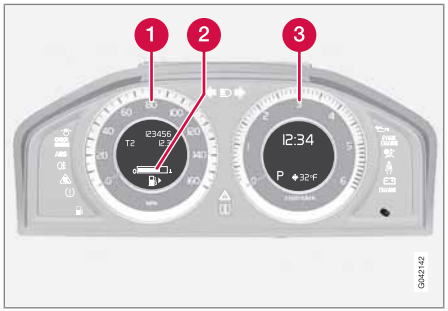
Les fenêtres de renseignement (1) présentent de l'information sur certaines fonctions du

Instruments et commandes

véhicule, comme le régulateur de vitesse, l'ordinateur de bord et les messages. L'information est accompagnée de messages textuels et de symboles.

Pour de plus amples renseignements, lire les descriptions des fonctions qui utilisent les fenêtres de renseignement.

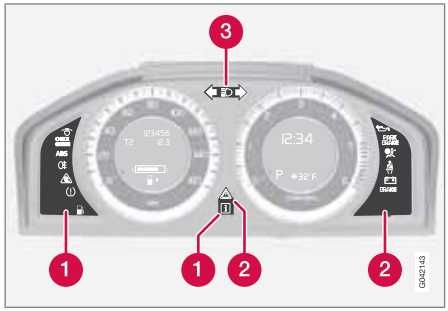
Jauges



Jauges du tableau de bord

1. Indicateur de vitesse
2. Jauge de carburant. Veuillez noter que l'indicateur de niveau de carburant dans la jauge se déplace de droite à gauche au fur et à mesure que la quantité de carburant dans le réservoir diminue. La flèche indique le côté du véhicule sur lequel se trouve le volet du réservoir de carburant. Voir également la section sur l'avitaillement en carburant à partir de la page 260. Voir la page 150 pour de plus amples renseignements sur le niveau et la consommation de carburant.
3. Le compte-tours indique la vitesse de rotation du moteur en milliers de tours par minute (tr/min). Ne pas conduire trop longtemps avec l'aiguille dans la partie rouge de la jauge. Le système de gestion du moteur empêchera automatiquement que le moteur s'emballe. Cela se traduit par une instabilité marquée du régime moteur.

Symboles d'indication, d'information et d'avertissement



Lampes témoins et symboles lumineux

1. Symboles d'indication et d'information
2. Lampes témoins et symboles lumineux
3. Indicateur de feux de route et de clignotants

Vérification fonctionnelle

Tous les symboles et témoins lumineux s'allument en mode allumage **II** ou au démarrage du moteur. Une fois le moteur lancé, tous les symboles devraient s'éteindre à l'exception de celui du frein de stationnement, qui ne s'éteint que lorsque le frein est desserré.

Si le moteur ne démarre pas ou si la vérification des fonctions est exécutée en mode allumage

II, tous les symboles s'éteignent après cinq secondes, sauf le symbole pour les défaillances du système antipollution et le symbole de basse pression d'huile.

Compte tenu de l'équipement du véhicule, les fonctions de certains symboles peuvent ne pas être illustrées.

Symboles d'indication et d'information

Pictogramme	Description
	Anomalie dans le système des phares directionnels (ABL)*
	Témoin lumineux de défectuosité
	Système de freinage antiblocage (ABS)
	Feu antibrouillard arrière allumé
	Système de stabilité
	Détecteur de pression des pneus (TPMS)
	Bas niveau de carburant
	Symbole d'information; voir texte dans la fenêtre de renseignement
	Indicateur des feux de route
	Indicateur de clignotant gauche
	Indicateur de clignotant droit

Anomalie dans le système des phares directionnels (ABL)

Ce symbole s'allumera en cas d'anomalie dans le système ABL. Voir la page 100 pour de plus amples renseignements sur ce système.

CHECK ENGINE **Témoin lumineux de défectuosité**

Pendant que vous conduisez, un ordinateur embarqué (OBDII) surveille le fonctionnement du moteur, de la transmission, du circuit électrique et du système antipollution du véhicule.

Le témoin lumineux « CHECK ENGINE » s'allume si l'ordinateur détecte une situation qui peut nécessiter une correction. Si tel est le cas, faire vérifier dès que possible votre véhicule par un technicien Volvo formé et qualifié.

Le témoin CHECK ENGINE peut s'allumer pour diverses raisons. Parfois, vous pourriez ne pas remarquer nécessairement de changement dans le comportement de votre véhicule. Toutefois, une anomalie non corrigée peut réduire l'économie de carburant, l'efficacité du dispositif antipollution et la maniabilité. Conduire longuement sans corriger l'anomalie détectée pourrait même endommager d'autres composants de votre véhicule.

Ce témoin peut s'allumer si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas fermé correctement ou si le moteur tourne pendant le plein de carburant.

Les modèles canadiens sont équipés de ce symbole.

ABS **Témoin lumineux du système de freinage antiblocage (ABS)**

Si le témoin lumineux s'allume, cela peut indiquer un mauvais fonctionnement du système ABS (le le système de freinage standard continue de fonctionner). Vérifier le système par :

1. S'arrêter dans un endroit sûr et couper le contact.
2. Faire redémarrer le moteur.
3. Si le témoin s'éteint, aucune intervention n'est alors requise.

Instruments et commandes

Si le témoin demeure allumé, il faut amener le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour le faire inspecter. voir page 125 pour de plus amples renseignements.

Les modèles canadiens sont équipés de ce symbole.

Feu antibrouillard arrière

Ce témoin indique que le phare antibrouillard arrière (situé dans le boîtier des feux arrière, côté conducteur) est allumé.

Système de stabilité

Ce symbole clignote lorsque la DSTC (régulation dynamique de stabilité et de traction) entre en action pour stabiliser le véhicule. voir page 152 pour de plus amples renseignements.

Système de pression des pneus (TPMS)*

Ce symbole s'allume pour indiquer que la pression de gonflage d'un ou de plusieurs pneus est basse, voir page 301 pour de plus amples renseignements.

Bas niveau de carburant

Lorsque ce témoin s'allume, cela signifie qu'il faut refaire le plein le plus tôt possible. Voir la page 260 pour de plus amples renseignements sur le carburant et le remplissage.

Symbole d'information

Le symbole d'information s'allume et un message est affiché pour donner au conducteur les renseignements nécessaires sur l'un des systèmes du véhicule. Pour effacer le message et éteindre le symbole, appuyer sur le bouton **READ** (voir page 134 pour de plus amples renseignements); toutefois, cela se produit automatiquement après un court délai (qui varie selon la fonction touchée).

Le symbole d'information peut également s'allumer simultanément avec d'autres symboles.

Indicateur des feux de route

Ce symbole s'allume lorsque les phares de route sont allumés ou que la fonction de clignotement des phares de route est utilisée.

Indicateur de clignotant gauche

Indicateur de clignotant droit

REMARQUE

- Les deux témoins de changement de direction clignotent lorsque les feux de détresse sont utilisés.
- Si le clignotement de l'un des deux témoins est plus rapide que la normale, les témoins de changement de direction ne fonctionnent pas correctement.

Lampes témoins et symboles lumineux

Pictogramme	Description
	Basse pression d'huile
PARK BRAKE	Frein de stationnement serré
	Coussins gonflables SRS
	Témoin de rappel de la ceinture de sécurité
	Chargement non effectué par l'alternateur
BRAKE	Défectuosité du système de freinage
	Symbole lumineux

Basse pression d'huile

Si le témoin s'allume pendant que vous roulez, immobiliser la voiture, éteindre immédiatement le moteur et vérifier le niveau d'huile du moteur. Si le niveau est normal et le témoin demeure allumé après le redémarrage du moteur, faire remorquer le véhicule chez le technicien Volvo formé et qualifié le plus proche. Cela est nor-

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

mal, pourvu que le témoin s'éteigne lorsqu'on augmente le régime du moteur.

Frein de stationnement serré

Ce symbole s'allume lorsque le frein de stationnement est serré. Sur les modèles équipés du frein de stationnement électrique, ce symbole clignote lorsque le frein est serré, puis il reste allumé.

Lorsqu'un symbole clignote, cela signifie qu'une défaillance a été détectée. Voir le message dans la fenêtre de renseignement.

Ⓟ Les modèles canadiens sont équipés de ce symbole.

Voir la page 128 pour de plus amples renseignements sur l'utilisation du frein de stationnement.

Coussins gonflables - SRS

Si le témoin s'allume pendant que vous roulez ou reste allumé pendant plus d'environ dix secondes après le démarrage du moteur, cela signifie que le système de diagnostic du SRS a décelé une défectuosité dans un verrou ou un prétendeur de ceinture de sécurité, un coussin gonflable avant, un coussin gonflable contre les impacts latéraux et/ou un rideau gonflable. Faire inspecter le ou les dispositifs le plus tôt possible par un technicien Volvo formé et qualifié.

Voir la page 24 pour de plus amples renseignements sur le système de coussins gonflables.

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité

Ce témoin s'allume pendant environ six secondes pour indiquer que le conducteur n'a pas bouclé sa ceinture.

Chargement non effectué par l'alternateur

Ce symbole s'allume pendant que vous conduisez si une défaillance du circuit électrique est détectée. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé.

Température du moteur

La surchauffe du moteur peut être causée par un bas niveau d'huile ou de liquide de refroidissement, le remorquage ou la conduite difficile par temps chaud ou à haute altitude ou une défaillance mécanique. Un message signalant la surchauffe du moteur apparaîtra à l'écran ainsi qu'un triangle rouge au milieu de la fenêtre de renseignement. La nature du message dépendra du niveau de surchauffe. Cela peut varier de **Temp. mot. élev. Ralentir** à **Temp. mot. élev. Arrêter moteur**. Le cas échéant, d'autres messages comme **Niv. liq ref bas Arrêt prudent** apparaîtront également à l'écran. Si votre moteur surchauffe, il faut arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de vérifier le niveau d'huile et de liquide de refroidissement.

Voir à la page 312 pour trouver de plus amples renseignements.

BRAKE Défectuosité du système de freinage

Si ce symbole s'allume, il se peut que le niveau du liquide de frein soit trop bas. S'arrêter dans un endroit sûr et vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir, voir page 312. S'il est sous la marque **MIN**, le véhicule doit être transporté jusqu'à un atelier Volvo autorisé pour faire vérifier le système de freinage.

Ⓘ Les modèles canadiens sont équipés de ce symbole.

Si les symboles BRAKE et ABS s'allument en même temps, il peut y avoir une défaillance dans le système de répartition de la force de freinage.

1. Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur.
2. Faire redémarrer le moteur.

- Si les deux symboles s'éteignent, continuez de conduire.
- Si les symboles demeurent allumés, il faut vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir, voir page 312. Si le niveau est

normal et les symboles demeurent allumés, conduire le véhicule très prudemment jusqu'à un atelier Volvo autorisé pour faire vérifier le système de freinage.

- Si le niveau dans le réservoir est sous la marque **MIN**, le véhicule doit être transporté jusqu'à un atelier Volvo autorisé pour faire vérifier le système de freinage.

AVERTISSEMENT

- Si le niveau de liquide est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.
- Si les témoins du système ABS et du système de freinage s'allument en même temps, la stabilité du véhicule risque d'être diminuée.

Symbole lumineux

Le symbole d'avertissement rouge s'allume pour indiquer un problème lié à la sécurité et/ou à la maniabilité. Un message apparaîtra également à l'écran du tableau de bord principal. Le symbole demeure actif jusqu'à ce que la défectuosité soit corrigée, mais le message peut être effacé à l'aide du bouton **READ**, voir page 134. Ce témoin peut aussi s'allumer en combinaison avec d'autres symboles.

Mesure à prendre :

1. S'arrêter dans un endroit sûr. Ne conduisez pas le véhicule davantage.
2. Lire les renseignements dans la fenêtre de renseignement. Prendre la mesure adéquate compte tenu du message affiché. Appuyer sur le bouton **READ** pour effacer le message.

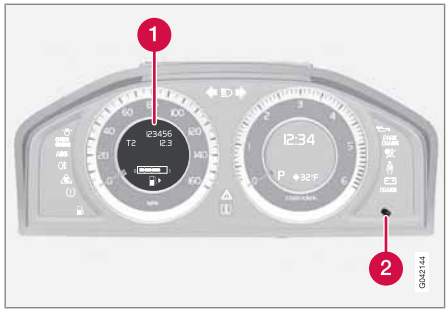
Rappel - portes non fermées

Si l'une des portières, le capot ou le couvercle du coffre n'est pas bien fermé, le témoin d'information ou le symbole lumineux s'allume et un message apparaît au tableau de bord. Il faut arrêter le véhicule dans un endroit sûr aussitôt que possible et fermer la portière, le capot ou le coffre.

Si on conduit le véhicule une vitesse inférieure à environ 7 km/h (5 mi/h), le symbole d'information s'allume.

Si on conduit le véhicule à une vitesse supérieure à environ 7 km/h (5 mi/h), le témoin d'information s'allume.

Totalisateurs partiels

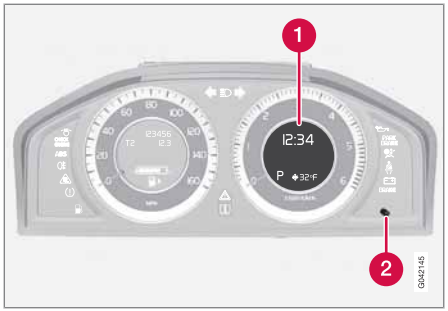


Totalisateurs partiels et bouton de remise à zéro

1. Écran du compteur kilométrique
2. Bouton permettant d'alterner entre T1 et T2 et de remettre le compteur à zéro

Les totalisateurs partiels servent à mesurer de courtes distances. Une courte pression sur le bouton permet d'alterner entre les deux totalisateurs partiels T1 et T2. Une longue pression (plus de deux secondes) remet un totalisateur partiel actif à zéro. La distance apparaît à l'écran.

Horloge



Horloge et commande de réglage

1 Écran

2 Bouton de réglage de l'horloge

Tourner la commande dans le sens horaire ou antihoraire pour régler l'heure. L'heure apparaît dans la fenêtre de renseignement.

L'horloge peut être temporairement remplacée par un symbole conjointement avec un message, voir page 134.

Modes d'allumage

Insertion et retrait de la clé-télécommande

*Fente d'allumage avec clé-télécommande insérée et bouton **START/STOP ENGINE**.*

Insertion de la clé-télécommande
Tenir l'extrémité de la clé-télécommande avec la base de la clé intégrée, insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage tel qu'indiqué dans l'illustration et l'enfoncer le plus loin possible (passé le cran).

IMPORTANT

La présence de corps étrangers dans la fente d'allumage peut en entraver le fonctionnement ou endommager la serrure.

Enlèvement de la clé-télécommande
On peut retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage en tirant dessus. Le levier de vitesses doit être à la position **P (Park)**.

Modes d'allumage
On accède aux divers modes d'allumage lorsque la clé-télécommande est dans la fente d'allumage.

Position	Fonction
0	Le compteur kilométrique, l'horloge et l'indicateur de température sont éclairés. Le dispositif de blocage du volant est désactivé. La chaîne audio peut être utilisée.
I	Le toit ouvrant*, les vitres électriques, les prises 12 volts, le système de navigation*, le ventilateur du système de climatisation, le système ECC et les essuie-glaces peuvent être utilisés.
II	Les phares s'allument. Les indicateurs et témoins lumineux s'allument pendant cinq secondes. Tout l'équipement fonctionne, à l'exception des sièges chauffants et du dégivreur de lunette arrière qui fonctionnent uniquement lorsque le moteur est en marche.
III	Le démarreur se met en marche jusqu'à ce que le moteur démarre.

REMARQUE

Il ne faut pas appuyer sur la pédale de frein lorsqu'on sélectionne les modes d'allumage **I** ou **II**.

Mode d'allumage 0
– Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage et l'enfoncer le plus loin possible.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

AVERTISSEMENT

La clé de contact devrait toujours être complètement insérée dans la fente d'allumage lorsque le véhicule est remorqué afin d'éviter que le volant se verrouille.

Sur les véhicules équipés du démarrage sans clé en option, la clé-télécommande doit être dans l'habitacle et la portière du conducteur doit être fermée.

Mode d'allumage I

– Avec la clé-télécommande entièrement insérée dans la fente d'allumage, appuyer brièvement sur **START/STOP ENGINE**.

Mode d'allumage II

– Avec la clé-télécommande entièrement insérée dans la fente d'allumage, appuyer sur **START/STOP ENGINE** pendant environ deux secondes.

Mode d'allumage III (démarrage du moteur)

Démarrer le moteur, voir page 118.

Arrêt du moteur

– Appuyer sur **START/STOP ENGINE**. (Si le moteur tourne et le véhicule est en mouvement, maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que le moteur s'éteigne).

Retour au mode d'allumage 0

– Appuyer brièvement sur **START/STOP ENGINE** pour revenir au mode d'allumage **0** à partir des modes **I** ou **II**.

Remorquage en cas d'urgence

Si le véhicule est remorqué, le volant doit être déverrouillé et la clé-télécommande doit être dans la fente d'allumage[1].

On devrait utiliser le mode d'allumage **II** pour pouvoir activer l'éclairage.

[1] Sur les véhicules équipés du démarrage sans clé en option, la clé-télécommande doit être dans l'habitacle.

Sièges

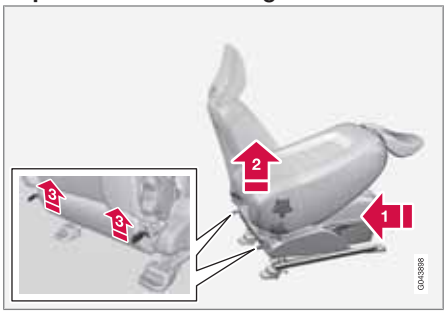
Sièges avant

1. Support lombaire : tourner la commande pour raffermir ou adoucir le support lombaire.
2. Réglage avant-arrière : soulever la barre et amener le siège à la position choisie.
3. Pour relever ou abaisser le bord avant du coussin du siège, pousser le levier vers le haut ou le bas.
4. Inclinaison du dossier : tourner la commande pour régler l'angle du dossier.
5. Pour relever ou abaisser le siège, pousser le levier vers le haut ou le bas.
6. Panneau de commande du siège électrique*.

AVERTISSEMENT

- Ne pas ajuster le siège en conduisant. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement. De plus, le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.
- Vérifiez si le siège est bloqué solidement en position après l'avoir réglé.

Repli du dossier des sièges avant



Le dossier du siège du passager avant peut être rabattu à l'horizontale pour permettre de charger des objets longs. Rabattre le dossier comme suit :

1. Déplacer le siège le plus loin vers l'arrière et le bas possible.
2. Régler le dossier à la position verticale.
3. Soulever les loquets situés à l'arrière du dossier.
4. Pousser le dossier vers l'avant, sans relâcher les loquets.

   Avancer le siège au maximum de manière à ce que l'appuie-tête glisse sous la boîte à gants.

AVERTISSEMENT

- Lorsqu'on transporte de longs objets, recouvrir les bords tranchants des charges transportées pour éviter de blesser les occupants. Fixer les charges pour qu'elles ne se déplacent pas en cas d'arrêt brusque.
- Lorsqu'on replace le dossier de siège en position verticale, le pousser et le tirer pour s'assurer qu'il est correctement verrouillé en position.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Siège électrique*

1. Réglage du bord avant du coussin du siège vers le haut/le bas
2. Réglage du siège vers l'avant/l'arrière et le haut/bas
3. Inclinaison du dossier

Fonctionnement
Les sièges peuvent être réglés pendant une courte période après le déverrouillage de la portière à l'aide de la télécommande sans que la clé soit insérée dans la fente d'allumage. Le réglage des sièges s'effectue normalement lorsqu'on met le contact et est toujours possible quand le moteur tourne.

REMARQUE

- N'utilisez qu'une seule commande du siège électrique à la fois.
- Les sièges électriques sont équipés d'un dispositif de protection contre les surcharges qui s'enclenche lorsqu'un objet entrave le déplacement d'un siège. Dans ce cas, couper le contact (clé de contact en position **0**) et attendre pendant une courte période de temps avant de faire fonctionner le siège.

Siège avec fonction mémoire

1. Position de siège mémorisée
2. Position de siège mémorisée
3. Position de siège mémorisée
4. Bouton de mémoire

Programmation de la mémoire
La fonction mémoire du siège du conducteur peut mémoriser trois positions différentes du siège et des rétroviseurs latéraux.

L'exemple qui suit explique la façon de programmer le bouton (1). On procède de la même manière pour programmer les boutons (2) et (3).

Pour mémoriser une position du siège et du rétroviseur latéral sous le bouton (1) :

1. Amener le siège (et le rétroviseur latéral) à la position souhaitée à l'aide des commandes de réglage du siège et du rétroviseur.
2. Appuyer sur le bouton de mémoire (4) et le maintenir enfoncé.
3. Tout en maintenant le bouton de mémoire enfoncé, appuyer brièvement sur le bouton (1) pour mémoriser la position actuelle du siège et du rétroviseur.

Pour replacer le siège et les rétroviseurs à la position mémorisée par un bouton :

– Appuyer sur le bouton (1) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le siège et les rétroviseurs s'immobilisent.

Sièges

REMARQUE

Par mesure de sécurité, le siège s'arrête automatiquement lorsque le bouton est relâché avant qu'il ait atteint la position préréglée.

Système de télédéverrouillage et le siège du conducteur et les rétroviseurs latéraux[1]

L'émetteur de la télécommande commande également la position du siège électrique du conducteur et des rétroviseurs latéraux de la façon suivante :

1. Régler le siège à votre convenance.
2. Lorsque vous quittez le véhicule, le verrouiller au moyen de la télécommande.

La télécommande a mémorisé la position du siège du conducteur et des rétroviseurs latéraux.

Réglage automatique du siège/ rétroviseur

Pour déplacer le siège et les rétroviseurs latéraux à la position à laquelle vous les avez laissés :

1. Déverrouiller la portière du conducteur avec la même télécommande (celle qui a servi à verrouiller les portières).
2. Ouvrir la portière du conducteur dans les deux minutes suivantes.

Le siège du conducteur et les rétroviseurs latéraux reprendront automatiquement la position dans laquelle vous les avez laissés.

REMARQUE

- La mémoire de clé est indépendante de la mémoire des sièges.
- Le siège reprendra cette position même si quelqu'un d'autre a modifié les réglages et verrouillé le véhicule avec une autre télécommande.
- Toutes les télécommandes utilisées avec le véhicule fonctionnent de la même façon.

La fonction peut être activée ou désactivée sous **MY CAR** sous **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Mémoire clé ➔ Pos. rétroviseurs et siège cond. dans la clé**. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

Arrêt d'urgence

Si le siège commence accidentellement à se déplacer, appuyer sur l'un des boutons pour l'arrêter.

[1] Voir la page 68 pour de plus amples renseignements sur les véhicules équipés de la fonction de démarrage sans clé en option.

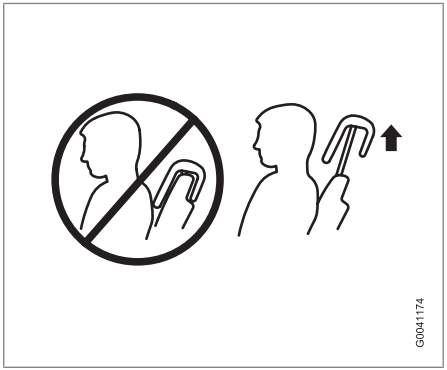
AVERTISSEMENT

- Étant donné que le siège du conducteur peut être réglé lorsque le contact est coupé, il ne faut pas laisser des enfants seuls dans le véhicule.
- On peut ARRÊTER le déplacement du siège à tout instant en appuyant sur n'importe quel bouton du panneau de commande du siège électrique.
- Ne pas ajuster le siège en conduisant. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement. De plus, le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.
- Il ne doit y avoir aucun obstacle sur les glissières fixées au plancher lorsque le siège est en mouvement.

Sièges chauffants*
Voir la page 145.

Sièges arrière

Appuie-tête central arrière



L'appuie-tête central doit être réglé en fonction de la taille du passager. Bien régler l'appuie-tête pour qu'il soutienne la tête du passager.

- Tirer l'appuie-tête vers le haut, au besoin.
- Pour l'abaisser, enfoncer le bouton à la base du support gauche tout en poussant l'appuie-tête vers le bas.

AVERTISSEMENT

L'appuie-tête central doit être à la position la plus basse uniquement lorsque le siège N'EST PAS occupé. Lorsque la place du centre est occupée, l'appuie-tête doit être correctement réglé en fonction de la taille du passager. Le bord supérieur de l'appuie-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège.

Sièges

Repli automatique des appuie-tête latéraux des sièges arrière

1. Le contact doit être en position **I** ou **II**.
2. Il faut appuyer sur le bouton pour abaisser les appuie-tête arrière afin de bénéficier d'une meilleure visibilité.

REMARQUE

- L'appuie-tête doit être replacé manuellement dans sa position droite.
- Les appuie-têtes des places latérales ne peuvent pas être repliés sur les modèles non munis de ce bouton.

IMPORTANT

Les appuie-tête arrière ne devraient pas demeurer rabattus pendant une période prolongée. Cela pourrait produire des marques de pression dans le revêtement en cuir.

AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité, personne ne doit s'asseoir sur les places extérieures de la banquette arrière lorsque les appuie-tête sont rabattus. Si ces places sont occupées, les appuie-tête doivent être en position relevée.

Repli des dossiers des sièges arrière

Les dossiers des sièges arrière sont séparés et peuvent être repliés ensemble ou séparément.

1. Tirez la (les) poignée(s) de déblocage.
2. Repliez le dossier vers l'avant. Au besoin, réglez l'appuie-tête du siège central.

REMARQUE

Lorsque les dossiers sont rabattus, avancer légèrement les appuie-tête extérieurs de façon à ce qu'ils ne soient pas bloqués sur le coussin de siège.

IMPORTANT

Pour éviter tout dommage au revêtement, aucun objet ne devrait être placé sur le siège arrière et la ceinture de sécurité ne devrait pas être bouclée lorsque le dossier est rabattu.

AVERTISSEMENT

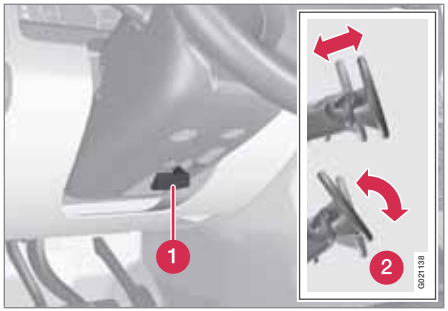
- Il faut maintenir les portes et le coffre du véhicule verrouillés et garder les télécommandes hors de la portée des enfants. Des enfants sans surveillance pourraient s'enfermer dans le coffre et se blesser. Il faut apprendre aux enfants à ne pas jouer dans un véhicule.
- Par temps chaud, la température à l'intérieur du coffre ou du véhicule peut monter très rapidement. L'exposition à des températures élevées peut entraîner des malaises ou la mort (même en cas d'exposition de courte durée). Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.

AVERTISSEMENT

- Lorsqu'une ou plusieurs sections du dossier est replacée en position verticale, vérifier qu'elle est correctement verrouillée en place en la poussant et la tirant. Les indicateurs rouges ne devraient également pas être visibles.
- Replacer les appuie-tête extérieurs à la position verticale.
- On devrait toujours ancrer les longues charges solidement pour éviter les blessures en cas d'arrêt brusque.
- Toujours éteindre le moteur et serrer le frein de stationnement lorsqu'on charge et décharge le véhicule.
- Mettre le levier de vitesses à la position de stationnement **P** pour prévenir tout déplacement accidentel du levier de vitesses.
- Pendant les journées chaudes, la température à l'intérieur du véhicule peut monter très rapidement. Une exposition à ces hautes températures, même pour une courte durée, peut entraîner des blessures dues à la chaleur ou même la mort. Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.

Volant

Réglage



Réglage du volant

1. Levier permettant de libérer/verrouiller le volant
2. Positions possibles

La position du volant peut être réglée à la fois en hauteur et en profondeur :

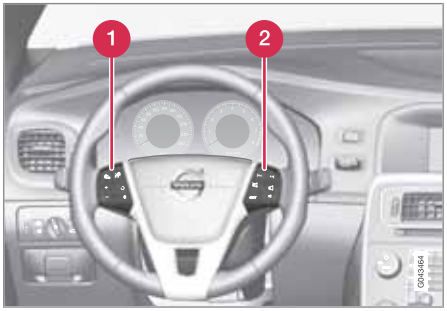
1. Amenez la manette vers vous pour déblo-quer le volant.
2. Réglez le volant à la position convenable.
3. Remettez la manette en place pour ver-rouiller le volant. S'il est difficile de replacer la manette, exercez une légère pression sur le volant pendant que vous poussez la manette.

AVERTISSEMENT

Ne réglez jamais le volant en conduisant.

Sur les modèles équipés d'une direction à assistance variable en fonction de la vitesse offert en option, le niveau d'effort au volant peut être réglé, voir page 154.

Claviers



Claviers au volant

1. Régulateur de vitesse, voir page 155. Régulateur de vitesse adaptatif, *, voir page 157.
2. Commande de la chaîne audio, voir page 209.

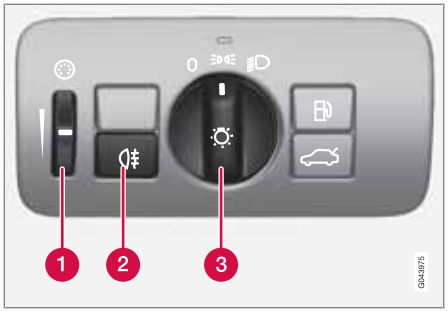
Avertisseur

Avertisseur

– Pour klaxonner, appuyez sur le centre du volant.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Panneau d'éclairage



Aperçu, commandes d'éclairage

1. Molette pour régler l'éclairage de l'affichage et du tableau de bord
2. Feu antibrouillard arrière
3. Phares/feux de stationnement

Éclairage du tableau de bord

L'intensité de l'éclairage de l'affichage et du tableau de bord varie selon le mode d'allumage.

L'éclairage de l'affichage devient automatiquement tamisé dans l'obscurité et le réglage de la sensibilité s'effectue à l'aide de la molette.

L'intensité de l'éclairage du tableau de bord est réglée au moyen de la molette.

Phares de route/phares de croisement

Commutateur et manette des phares

1. Clignotement des phares de route
2. Alterner entre les feux de route et les feux de croisement

0	Feux allumés plein jour/pas de feux de route
≡D⊂	Feux de stationnement
≡D	Feux de croisement

Clignotement des phares de route

Déplacer le levier vers le volant jusqu'à la position 1. Les feux de route seront allumés jusqu'à ce que le levier soit relâché.

Phares de route/phares de croisement

Phares de route continus

1. Mettre le contact en mode **II**.
2. Avec l'interrupteur en position ≡D, tirer la manette des clignotants vers le volant pour alterner entre les feux de route et les feux de croisement (ceci s'applique également aux modèles équipés des phares directionnels en option).
   > Le symbole ≡D s'allume sur le tableau de bord pour indiquer que les feux de route sont allumés.

Feux de croisement

Lorsqu'on démarre le moteur, les feux de croisement s'allument automatiquement (feux de jour) si le commutateur des phares est en position **0** ou ≡D.

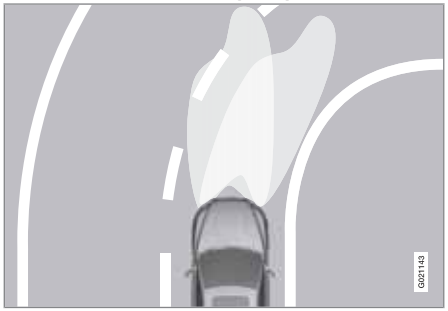
Les feux de jour peuvent être désactivés par un technicien Volvo formé et qualifié.

Éclairage

REMARQUE

- L'utilisation des feux de jour est obligatoire au Canada.
- Les phares de route continus ne peuvent être activés lorsque le commutateur des phares est en position ≡D⊂≡ ou **0**. Le clignotement des phares de route fonctionne dans ces positions.

Phares directionnels (ABL)*



Phares avec fonction phares directionnels désactivée (gauche) et activée (droite)

Lorsque cette fonction est activée, le faisceau lumineux des phares s'ajuste de manière latérale pour éclairer une courbe en fonction du déplacement du volant (voir le faisceau orienté vers la droite dans l'illustration).

Les phares ABL sont automatiquement activés[1] lorsqu'on démarre le moteur et peuvent être désactivés/réactivés dans le système de menu sous **MY CAR** **Paramètres** ➔ **Paramètres du véhicule** ➔ **Paramètres d'éclairage** ➔ **Feux de crois. activés**.

REMARQUE

Cette fonction n'est active que quand il fait sombre ou obscur et que le véhicule roule.

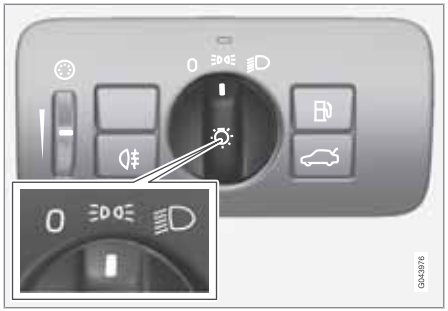
Si le système présente une anomalie, le symbole s'allumera et un message apparaîtra tel qu'indiqué dans le tableau.

Pictogramme	Écran	Explication
	Défaill. phare Entretien requis	Le système ne fonctionne pas correctement et devrait être vérifié/réparé par un technicien Volvo formé et qualifié.

[1] Le paramètre par défaut réglé en usine est activé.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Feux de stationnement



Position de la commande des phares pour allumer les feux de stationnement

Il est possible d'allumer les feux de stationnement arrière même si le contact est coupé.

Placez la commande des phares en position centrale (l'éclairage de la plaque d'immatriculation s'allume en même temps).

L'éclairage s'allume également lorsque le coffre est ouvert afin d'avertir tout véhicule roulant derrière le vôtre.

Feu antibrouillard arrière

L'unique feu antibrouillard arrière est situé dans le bloc optique arrière du côté conducteur. Le feu antibrouillard arrière fonctionnera uniquement avec les feux de route/croisement.

– Appuyer sur le bouton pour allumer et éteindre le feu antibrouillard arrière.

  > Le symbole de feu antibrouillard arrière sur le tableau de bord et le témoin intégré au bouton s'allument pour indiquer que le feu antibrouillard arrière est allumé.

REMARQUE

Le feu antibrouillard arrière est beaucoup plus visible que les feux arrière ordinaires et il ne doit être utilisé que lorsque les conditions atmosphériques (brouillard, pluie, neige, fumée, poussière, etc.) réduisent la visibilité des autres véhicules à moins de 150 mètres (500 pi).

Feux de détresse

Emplacement du bouton des feux de détresse

Les feux de détresse doivent être utilisés pour indiquer que le véhicule représente un danger pour la circulation.

– Pour activer les feux de détresse, il faut appuyer sur le bouton du tableau de bord

Éclairage

central. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour interrompre le clignotement.

REMARQUE

- Les règlements concernant l'usage des feux de détresse peuvent varier selon le pays.
- Les feux de détresse seront automatiquement activés lorsqu'un coussin gonflable se déploie.

Clignotants

Clignotants

Lors d'un changement de voie

1 Le conducteur peut activer automatiquement les clignotants, qui clignoteront trois fois, en déplaçant la manette des clignotants vers le haut et le bas jusqu'à la première position et en la relâchant.

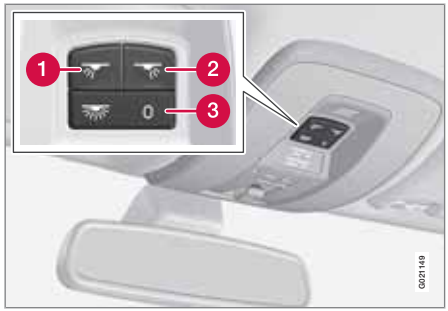
Lors d'un virage

2 Déplacer la manette le plus loin possible vers le haut ou le bas pour actionner les clignotants. Les clignotants s'éteignent automatiquement lorsqu'on tourne le volant ou qu'on ramène manuellement la manette à la position initiale.

REMARQUE

- Vous pouvez arrêter les clignotants en déplaçant immédiatement la manette de clignotants dans le sens opposé.
- Si le clignotement du témoin des clignotants est plus rapide que la normale, il faut vérifier si une ampoule de clignotant est grillée.

Éclairage intérieur, avant



Interrupteurs d'éclairage, éclairage de pavillon avant

1. Lampe de lecture avant côté conducteur, allumer/éteindre
2. Lampe de lecture avant côté passager, allumer/éteindre
3. Éclairage d'accueil au pavillon.

L'éclairage de la partie avant de l'habitacle est commandé au moyen des boutons (1) et (2) de la console de plafond.

L'interrupteur (3) offre trois positions pour l'éclairage de l'ensemble de l'habitacle :

- **Arrêt**: côté droit enfoncé, éclairage automatique éteint.
- **Position neutre**: l'éclairage automatique est activé.
- **Marche** - côté gauche enfoncé, éclairage de l'habitacle allumé.

Éclairage intérieur, arrière

Lampes de lecture arrière

Pour allumer ou éteindre les lampes, appuyez sur leurs boutons respectifs.

Éclairage d'accueil/éclairage de seuil de portière*

L'éclairage d'accueil et l'éclairage de seuil de portière s'allument ou s'éteignent automatiquement lorsqu'on ouvre ou ferme l'une des portières avant.

Éclairage de la boîte à gants

L'éclairage de la boîte à gants s'allume ou s'éteint lorsqu'on ouvre ou ferme le battant de la boîte à gants.

Éclairage d'accueil au pavillon

L'éclairage de l'habitacle s'allume et s'éteint automatiquement lorsque le bouton (3) est en position neutre.

L'éclairage s'allume et demeure allumé pendant 30 secondes si :

- le véhicule est déverrouillé de l'extérieur à l'aide de la clé ou de la télécommande
- le moteur est arrêté et le contact est en mode **0**.

L'éclairage s'éteint lorsque :

- le moteur démarre
- le véhicule est verrouillé de l'extérieur.

L'éclairage s'allume et demeure allumé pendant deux minutes si l'une des portières est ouverte.

On peut allumer ou éteindre l'éclairage de l'habitacle manuellement dans un délai de 30 minutes après le déverrouillage du véhicule.

Si l'éclairage est allumé manuellement et que le véhicule est verrouillé, l'éclairage d'accueil s'éteint automatiquement au bout d'une minute.

Éclairage du coffre

L'éclairage du coffre est automatiquement activé lorsque le couvercle du coffre est ouvert.

Éclairage d'arrivée

Lorsque vous quittez votre véhicule la nuit, vous pouvez vous servir de la fonction d'éclairage d'arrivée pour éclairer la zone devant le véhicule.

1. Retirer la clé de la fente d'allumage.
2. Tirer la manette des clignotants le plus loin possible vers le volant et la relâcher.
3. Sortir du véhicule et verrouiller les portières.

Les phares, les feux de stationnement, les clignotants, les lumières dans les rétroviseurs latéraux, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et l'éclairage de plancher s'allumeront et demeureront allumés 30[2], 60 ou 90 secondes. Le délai peut être réglé à **MY CAR** sous **Paramètres** ➔ **Paramètres du véhicule** ➔ **Paramètres d'éclairage** ➔ **Durée éclairage**

[2] Réglage d'usine

Éclairage

d'accomp.. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

Éclairage d'approche

Appuyer sur le bouton correspondant de la clé-télécommande (voir l'illustration à la page 59) pour activer l'éclairage d'approche.

Lorsque cette fonction est activée, les feux de stationnement, les voyants lumineux, les lampes des rétroviseurs latéraux, l'éclairage de la plaque d'immatriculation, le plafonnier et l'éclairage de seuil de portière s'allument.

On peut régler le délai pour cet éclairage en appuyant sur **MY CAR** et en allant à **Paramètres du véhicule ➔ Paramètres d'éclairage ➔ Durée éclairage d'approche**. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

Lave-glace/essuie-glaces avant

Lave-glace et essuie-glaces avant

1. Détecteur de pluie* marche/arrêt
2. Sensibilité/fréquence de la molette

IMPORTANT

- Il faut utiliser une bonne quantité de liquide lave-glace pour nettoyer le pare-brise. Le pare-brise doit être complètement mouillé lorsque les essuie-glaces sont activés.
- Avant d'utiliser les essuie-glaces, il faut enlever la glace et la neige du pare-brise/lunette arrière. Il faut également s'assurer que les balais d'essuie-glace ne sont pas gelés.

Essuie-glaces avant éteints

0 Déplacer le levier à la position **0** pour désactiver les essuie-glaces avant.

Un seul balayage

Déplacer le levier vers le haut de la position **0** pour essuyer le pare-brise un balayage à la fois tant que le levier est maintenu vers le haut.

Balayage intermittent

INT Avec le levier dans cette position, vous pouvez régler l'intervalle des essuie-glaces en déplaçant la molette vers le haut pour augmenter la vitesse des essuie-glaces ou vers le bas pour la diminuer.

Balayage continu

Les essuie-glaces fonctionnent à vitesse normale.

Les essuie-glaces fonctionnent à vitesse élevée.

Position d'entretien des essuie-glaces avant

Les essuie-glaces avant doivent être en position d'entretien avant de nettoyer ou remplacer les balais d'essuie-glace. Voir la page 322 pour de plus amples renseignements.

Détecteur de pluie*

Le détecteur de pluie règle automatiquement la vitesse des essuie-glaces en fonction de la quantité d'eau sur le pare-brise. On peut régler la sensibilité du capteur en tournant la molette vers le haut (les essuie-glaces balayeront le pare-brise plus souvent) ou vers le bas (les essuie-glaces balayeront le pare-brise moins souvent).

REMARQUE

Les essuie-glaces effectuent un balayage supplémentaire chaque fois que la molette est déplacée d'un cran vers le haut.

Lorsque le détecteur de pluie est activé, le symbole apparaîtra au tableau de bord.

Mise en marche et réglage de la sensibilité

Lorsque le détecteur de pluie est activé, le véhicule doit rouler ou être en mode d'allumage **II** et le levier de l'essuie-glace avant doit être en position **0** ou d'un seul balayage.

Mettre le détecteur de pluie en marche en appuyant sur le bouton . Les essuie-glaces avant effectueront un seul balayage.

Placer le levier vers le haut pour un balayage supplémentaire. Le détecteur de pluie revient

Essuie-glaces et lave-glace

en mode actif lorsque le levier est replacé en position **0**.

Désactivation

Désactiver le détecteur de pluie en appuyant sur le bouton ou sélectionner une autre position de balayage des essuie-glaces à l'aide du levier.

Le détecteur de pluie se désactive automatiquement lorsqu'on retire la clé de la fente d'allumage ou cinq minutes après avoir éteint le contact.

IMPORTANT

Lorsque le véhicule est nettoyé dans un lave-auto automatique, etc., le capteur de pluie doit être désactivé. Si le capteur n'est pas désactivé, les essuie-glaces se mettront automatiquement en marche dans le lave-auto, ce qui pourrait les endommager.

Nettoyage du pare-brise

Fonction de nettoyage

Déplacer le levier vers le volant pour actionner le lave-glace et les lave-phares. Une fois le levier relâché, les essuie-glaces effectueront plusieurs balayages supplémentaires.

Gicleurs de lave-glace chauffés*

Les gicleurs de lave-glace sont automatiquement chauffés lorsque la température est froide afin d'empêcher le liquide lave-glace de geler.

Nettoyage haute pression des phares*

Le nettoyage haute pression des phares nécessite une grande quantité de liquide lave-glace. Pour économiser le liquide, les phares sont nettoyés de deux façons :

- **Feux de route/croisement allumés.** Les phares seront nettoyés la première fois qu'on nettoie le pare-brise. Ensuite, les phares seront nettoyés une fois tous les cinq lavages du pare-brise, et ce, pendant une période de 10 minutes.
- **Feux de stationnement allumés.** Les phares directionnels en option seront nettoyés une fois tous les cinq lavages du pare-brise. Les phares halogènes ne seront pas nettoyés.

IMPORTANT

Il faut utiliser une bonne quantité de liquide lave-glace pour nettoyer le pare-brise. Le pare-brise doit être complètement mouillé lorsque les essuie-glaces sont activés.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Vitres électriques

Panneau de commande de la portière du conducteur

1. Commutateur pour mettre les boutons des vitres électriques arrière hors fonction, voir page 53
2. Commandes des vitres arrière
3. Commandes des vitres avant.

AVERTISSEMENT

- Toujours retirer la clé de contact lorsqu'il n'y a personne dans le véhicule.
- Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule.
- S'assurer que les vitres sont complètement dégagées avant de les faire fonctionner.

Fonctionnement

Fonctionnement des vitres électriques

1. Relèvement/abaissement manuel
2. Relèvement/abaissement automatique.

Toutes les vitres électriques peuvent être actionnées au moyen du panneau de commande de la portière du conducteur. Les panneaux de commande des autres portières ne permettent d'actionner que la vitre de la portière correspondante.

Le commutateur d'allumage doit être au moins en mode **I** pour que les vitres électriques fonctionnent. Celles-ci peuvent également être actionnées pendant plusieurs minutes après l'arrêt du véhicule et le retrait de la clé-télécommande de la fente d'allumage, ou jusqu'à l'ouverture d'une portière.

REMARQUE

- Le mouvement des vitres sera interrompu en cas d'obstruction.
- Afin de réduire le bruit du vent causé par l'ouverture des vitres arrière, ouvrir légèrement les vitres avant.

Relèvement/abaissement manuel

– Il faut relever ou abaisser lentement l'une des commandes.

  > Les vitres électriques se relèveront ou s'abaisseront tant que la commande sera maintenue en position.

Relèvement/abaissement automatique

– Relevez ou abaissez l'une des commandes le plus possible et relâchez-la.

  > La vitre s'ouvrira ou se fermera complètement.

Vitres électriques

Réinitialisation
Si la batterie a été débranchée, le mode d'ouverture automatique doit être réinitialisé pour qu'il fonctionne correctement.

1. Relevez doucement la partie avant du bouton pour fermer la vitre et maintenez-la ainsi pendant une seconde.
2. Relâchez le bouton brièvement.
3. Relevez de nouveau la partie avant du bouton pendant une seconde.

Pare-soleil arrière intégré*

Pare-soleil intégré

– Tirer le pare-soleil et fixer ses crochets aux attaches au plafond.
  > Le dispositif à ressort du pare-soleil l'étendra.

Lorsque vous ne l'utilisez pas, libérer les crochets et retenir le pare-soleil pendant qu'il se rétracte.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Rétroviseurs latéraux électriques

Commandes du rétroviseur latéral

Réglage

1. Appuyer sur le bouton **L** pour le rétroviseur gauche et sur le bouton **R** pour le rétroviseur droit. Le voyant du bouton s'allume.
2. Régler la position à l'aide de la manette au centre.
3. Appuyer de nouveau sur le bouton **L** ou **R**. Le voyant devrait s'éteindre.

AVERTISSEMENT

Les objets vus dans les rétroviseurs peuvent paraître plus loin qu'en réalité.

Rétroviseurs latéraux électriques rétractables*

Les rétroviseurs peuvent être rabattus pour les manœuvres de stationnement et de conduite dans des espaces exigus :

1. Appuyer en même temps sur les boutons **L** et **R**.
2. Les relâcher après environ une seconde. Les rétroviseurs s'arrêtent automatiquement en position entièrement rétractée.

Pour ramener les rétroviseurs à la position normale, il faut appuyer en même temps sur les boutons **L** et **R**. Les rétroviseurs s'arrêtent automatiquement en position entièrement déployée.

Mémorisation de la position*

Les positions des rétroviseurs peuvent être mémorisées par la clé-télécommande lorsque celle-ci a été utilisée pour verrouiller le véhicule. Lorsqu'on déverrouille le véhicule à l'aide de la même télécommande, les rétroviseurs et le siège du conducteur reprennent les positions mémorisées au moment de l'ouverture de la portière.

La fonction peut être activée ou désactivée à **MY CAR** sous **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Mémoire clé ➔ Pos. rétroviseurs et siège cond. dans la clé**. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

Inclinaison des rétroviseurs latéraux lors du stationnement de la voiture*

On peut incliner les rétroviseurs latéraux afin de permettre au conducteur de mieux voir les côtés du véhicule, par exemple lors du stationnement en parallèle.

Pour activer cette fonction, sélectionner la marche arrière et appuyer sur le bouton de réglage du rétroviseur **L** ou **R** pour incliner le rétroviseur.

La fonction peut être activée ou désactivée à **MY CAR** sous **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres rétroviseurs extérieurs ➔ Incliner le rétroviseur gauche** ou **Incliner le rétroviseur droit**. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

Le rétroviseur latéral prendra sa position initiale dans les situations suivantes :

- dix secondes après avoir désengagé la marche arrière et que la voiture se soit immobilisée.
- immédiatement après que la marche arrière soit désengagée et que le véhicule roule à plus d'environ 10 km/h (6 mi/h).
- si vous appuyez de nouveau sur le bouton **L** ou **R**.

Rétroviseurs

- lorsque le moteur est éteint.
- lorsque les rétroviseurs latéraux sont pliés.

REMARQUE

On peut incliner un seul rétroviseur à la fois.

Inclinaison automatique des rétroviseurs latéraux lors du stationnement de la voiture

Les rétroviseurs latéraux peuvent être automatiquement inclinés afin de permettre au conducteur de mieux voir les côtés du véhicule, par exemple lors du stationnement en parallèle. Lorsque la transmission n'est plus en marche arrière, les rétroviseurs reviendront automatiquement à leur position initiale.

Cette fonction peut être activée ou désactivée à **MY CAR** sous **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres rétroviseurs extérieurs ➔ Incliner le rétroviseur gauche en marche arrière** ou **Incliner le rétroviseur droit en marche arrière**. Voir la page 136 pour de plus amples renseignements sur le système de menu **MY CAR**.

Rabattement automatique lors du verrouillage

Lorsque le véhicule est verrouillé/déverrouillée à l'aide de la clé-télécommande, les rétroviseurs latéraux sont automatiquement rabattus/déployés.

La fonction peut être activée ou désactivée à **MY CAR** sous **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres rétroviseurs extérieurs ➔ Rabattre les rétroviseurs à la fermeture**. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

Rétablissement de la position neutre

Les rétroviseurs dont la position a été déréglée sous l'effet d'une force externe doivent être ramenés électriquement en position neutre pour que le rabattement et le déploiement électriques puissent fonctionner.

- Rabattre les rétroviseurs au moyen des boutons **L** et **R**.
- Les déployer à nouveau au moyen des boutons **L** et **R**.

Les rétroviseurs sont alors ramenés en position neutre.

Éclairage d'accompagnement et éclairage d'approche

Les lampes des rétroviseurs latéraux s'allument lorsque l'éclairage d'approche ou l'éclairage d'arrivée est sélectionné, voir page 103.

Dégivreurs de rétroviseur de portière et de lunette

Utiliser le dégivreur pour débarrasser rapidement la lunette arrière et les vitres latérales de la buée et de la glace.

Le dégivrage de la lunette et des rétroviseurs latéraux se fait simultanément en appuyant une fois sur le bouton. L'activation du dégivrage est alors confirmée par l'allumage du voyant du bouton. Désactiver la fonction lorsque les vitres se sont dégagées pour éviter l'épuisement de la batterie.

La lunette arrière se désembue/dégivre automatiquement si on démarre le véhicule à une température extérieure inférieure à 9 °C (48 °F). La fonction dégivrage automatique peut être sélectionnée à **MY CAR** sous **Paramètres ➔ Paramètres de climatisation ➔ Dégivreur**

arrière automatique. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

Rétroviseur intérieur

Anti-éblouissement automatique
Un détecteur intégré en option réagit aux phares des véhicules qui suivent et réduit automatiquement l'éblouissement causé par le reflet dans le rétroviseur.

Boussole*

Fonctionnement

Rétroviseur avec boussole.

Le rétroviseur comprend un écran intégré qui indique la direction du véhicule. Huit directions différentes désignées par des abréviations peuvent être affichées : **N** (nord), **NE** (nord-est), **E** (est), **SE** (sud-est), **S** (sud), **SO** (sud-ouest), **O** (ouest) et **NO** (nord-ouest).

La direction est affichée automatiquement au démarrage du véhicule ou lorsque le contact est en mode **II**. Pour activer ou désactiver la boussole, il faut enfoncer le bouton situé sous le rétroviseur à l'aide d'un stylo ou d'un objet semblable.

Calibrage

Il se peut que la boussole doive être calibrée dans certains cas, comme lorsqu'on conduit dans une nouvelle zone magnétique. La lettre **C** apparaît à l'écran du rétroviseur si le calibrage est nécessaire.

1. Il faut arrêter le véhicule dans un endroit vaste, loin de la circulation et des structures d'acier et des fils électriques à haute tension.
2. Démarrer le véhicule.

REMARQUE

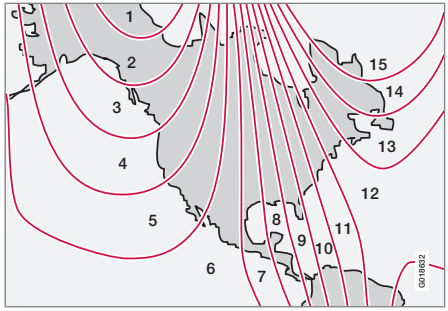
Pour de meilleurs résultats du calibrage, débrancher tout le matériel électrique du véhicule (système de climatisation, essuie-glaces avant, chaîne audio, etc.) et s'assurer que toutes les portières sont fermées.

3. À l'aide d'un stylo ou d'un objet semblable, appuyer sur le bouton sous le rétroviseur et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que **C** réapparaisse dans le rétroviseur (après environ six secondes).
4. Conduire comme d'habitude. Une fois le calibrage terminé, **C** disparaît de l'affichage.

   Autre méthode de calibrage :

   Conduire doucement dans un cercle à une vitesse maximale de 8 km/h (5 mi/h) jusqu'à ce que **C** disparaisse de l'affichage, indiquant que le calibrage est terminé.

Choisir une zone magnétique



Zones magnétiques.

La terre est divisée en 15 zones magnétiques. Pour que la boussole fonctionne correctement, il faut choisir la zone appropriée.

1. Mettre le contact en mode **II**.
2. À l'aide d'un stylo ou d'un objet semblable, appuyer sur le bouton situé sous le rétroviseur et le maintenir enfoncé pendant au moins trois secondes. Le numéro correspondant à la zone en cours est affiché.
3. Il faut appuyer plusieurs fois sur le bouton jusqu'à ce que le numéro de la région géographique souhaitée (1 - 15) apparaisse.
4. L'affichage revient à l'indication de la direction après plusieurs secondes.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Toit ouvrant électrique*

Introduction

Les commandes du toit ouvrant se trouvent dans la console de plafond près du rétroviseur. L'ouverture peut s'effectuer à la verticale ou à l'horizontale. Le véhicule doit être en mode **I** ou **II** pour que le toit ouvrant fonctionne.

IMPORTANT

- Enlever le givre et la neige avant d'ouvrir le toit ouvrant.
- Ne pas faire fonctionner le toit ouvrant s'il est bloqué par le givre.
- Ne jamais placer des objets lourds sur le toit ouvrant.

Toit coulissant

Toit coulissant, avant/arrière

1. Ouverture, automatique
2. Ouverture, manuelle
3. Fermeture, manuelle
4. Fermeture, automatique

Ouverture automatique

– Amener le commutateur le plus loin possible vers l'arrière (à la position d'ouverture automatique) et le relâcher pour ouvrir complètement le toit ouvrant de façon automatique.

Ouverture manuelle

– Amener le commutateur à la première position vers l'arrière (à la position d'ouverture manuelle) et le retenir jusqu'à ce que le toit ouvrant soit ouvert à la position de votre choix.

Fermeture manuelle

– Amener le commutateur jusqu'à la première position vers l'avant (la position de fermeture manuelle) et le retenir jusqu'à ce que le toit ouvrant soit à la position de votre choix ou jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.

Fermeture automatique

– Amener le commutateur le plus loin possible vers l'avant (à la position de fermeture automatique) et le relâcher pour fermer automatiquement le toit ouvrant.

Toit ouvrant électrique*

AVERTISSEMENT

- Pendant la fermeture manuelle, si le toit ouvrant est bloqué, l'ouvrir de nouveau immédiatement.
- Ne jamais ouvrir ou fermer le toit ouvrant si un objet quelconque obstrue son fonctionnement.
- Ne jamais laisser un enfant manoeuvrer le toit ouvrant.
- Ne jamais laisser un enfant seul dans un véhicule.
- Ne jamais faire passer un objet ou une partie du corps à travers le toit ouvrant quand il est ouvert, même lorsque le contact du véhicule est complètement coupé.

Position inclinée

Position inclinée, extrémité arrière soulevée

1. Ouvrir en poussant la partie arrière de la commande vers le haut.
2. Fermer en tirant la partie arrière de la commande vers le bas et en la maintenant enfoncée jusqu'à ce que le toit ouvrant soit complètement fermé.

Pare-soleil

Le toit ouvrant comprend un pare-soleil coulissant. Le pare-soleil s'ouvre automatiquement en coulissant lorsqu'on ouvre le toit ouvrant. Il faut le rabattre manuellement.

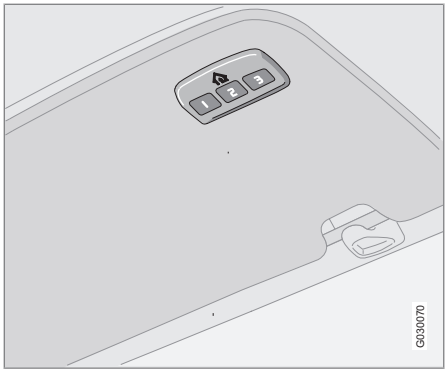
Coupe-vent

Le toit ouvrant est équipé d'un coupe-vent qui se plie lorsque le toit ouvrant est ouvert.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Système de commande sans fil HomeLink®*

Introduction



Le système de commande sans fil HomeLink[1] permet de remplacer jusqu'à trois émetteurs à fréquence radio (FR) portatifs utilisés pour faire fonctionner des dispositifs comme le dispositif de commande de porte, l'ouvre-porte de garage, le dispositif de verrouillage de porte d'entrée, le système de sécurité et même l'éclairage domestique. Pour de plus amples renseignements sur le HomeLink, visitez le site Web suivant : www.homelink.com.

AVERTISSEMENT

- Si vous utilisez HomeLink pour ouvrir une porte de garage ou une barrière, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de la porte ou de la barrière pendant que celle-ci est en mouvement.
- Lorsque vous programmez un ouvre-porte de garage, il est conseillé de stationner le véhicule à l'extérieur du garage.
- Ne pas utiliser le HomeLink avec un ouvre-porte de garage qui n'est pas équipé d'un mécanisme d'arrêt et d'inversion de la marche requis par les normes de sécurité du gouvernement américain (cela comprend tout modèle d'ouvre-porte de garage fabriqué avant le 1er avril 1982). Un ouvre-porte de garage qui ne peut pas détecter un objet et commander à la porte d'arrêter ou d'inverser la marche, ne respecte pas les normes de sécurité du gouvernement américain. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec HomeLink à l'adresse suivante : www.homelink.com.

Il faut conserver l'émetteur original du dispositif à RF que vous programmez pour utilisation dans d'autres véhicules ainsi que pour programmation future du HomeLink. Pour plus de sécurité, on conseille également d'effacer les boutons HomeLink programmés lors de la vente du véhicule. Lire la rubrique « Effacement des boutons HomeLink ».

Programmation du HomeLink

REMARQUE

Pour programmer et/ou faire fonctionner le HomeLink, il peut être nécessaire de contact ou de placer le commutateur à la deuxième position (« accessoires ») sur certains véhicules. Il est également recommandé de placer une nouvelle pile dans l'émetteur portatif du dispositif programmé au HomeLink pour une programmation plus rapide et une transmission adéquate du signal de radio fréquence.

1. Placer l'extrémité de l'émetteur portatif à 5 à 14 cm (1 à 3 po) du bouton HomeLink que vous désirez programmer tout observant le témoin lumineux.
2. Appuyer simultanément sur les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif choisis jusqu'à ce que le témoin lumineux clignote

[1] HomeLink et HomeLink House sont des marques de commerce déposées de Johnson Controls, Inc.

Système de commande sans fil HomeLink®*

rapidement. Vous pouvez ensuite relâcher les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif.

REMARQUE

Il faut parfois remplacer la deuxième étape de programmation de certains dispositifs par les procédures indiquées à la rubrique « Dispositif de commande de porte / programmation au Canada ». Si le témoin lumineux du HomeLink ne clignote pas rapidement après avoir suivi ces étapes, communiquez avec HomeLink à l'adresse suivante : www.homelink.com.

3. **Appuyer fermement sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé pendant cinq secondes et le relâcher** pour actionner la porte. Il peut être nécessaire de répéter cette procédure deux fois. Si la porte n'est pas actionnée, appuyer sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé et observer le témoin lumineux.
   - Si le témoin lumineux **demeure allumé, cela signifie que la programmation est terminée** et le dispositif devrait être activé lorsque vous appuyez sur le bouton du HomeLink et le relâchez.
   - Si le témoin lumineux clignote **rapidement pendant deux secondes, puis cesse de clignoter et demeure allumé, suivre les étapes 4-6** indiquées à la rubrique « Programmation » pour compléter la programmation d'un dispositif à code renouvelable (le plus souvent un ouvre-porte de garage).
4. Sur le récepteur de l'ouvre-porte de garage (boîtier de l'ouvre-porte) dans le garage, repérer le bouton « learn » ou « smart ». Il se trouve généralement à l'endroit où le fil d'antenne est fixé au boîtier de l'ouvre-porte de garage.
5. Appuyer fermement sur le bouton « learn » ou « smart » et le relâcher. (Le nom et la couleur du bouton peuvent varier selon le fabricant). Vous avez ensuite 30 secondes pour compléter l'étape 6.
6. Retourner dans le véhicule et appuyer fermement sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé pendant deux secondes et le relâcher. Répéter la séquence « appuyer / maintenir / relâcher » une deuxième fois et, selon la marque de l'ouvre-porte de garage (ou de tout autre dispositif à code renouvelable), répéter cette séquence une troisième fois pour compléter le processus de programmation.

HomeLink devrait maintenant activer votre dispositif à code renouvelable.

Dispositif de commande de la porte / programmation au Canada

Les lois canadiennes sur la radio fréquence exigent un « temps mort » (ou interruption) après quelques secondes de transmission des signaux d'émission - le délai d'attente pourrait ne pas être suffisant pour permettre au HomeLink d'enregistrer le signal pendant la programmation. De même, la conception de certains dispositifs de commande de porte américains prévoit un « temps mort ».

Si vous résidez au Canada ou si vous éprouvez de la difficulté à programmer un dispositif de commande de la porte ou un ouvre-porte de garage au moyen des procédures de « programmation », **il faut alors remplacer l'étape 2 de la rubrique « programmation du HomeLink » par les étapes suivantes** :

- Appuyer sur le bouton HomeLink et le maintenir enfoncé tout en **appuyant et en relâchant toutes les deux secondes** (« cycle ») le bouton de l'émetteur portatif jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter rapidement. Vous pouvez ensuite relâcher les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif.

Procéder ensuite à l'étape 3 de la « programmation ».

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Utilisation du HomeLink

Pour le faire fonctionner, il suffit d'appuyer sur le bouton HomeLink programmé et le relâcher. Le dispositif pour lequel le bouton Homelink a été programmé sera actionné (ouvre-porte de garage, dispositif d'ouverture de grille, système de sécurité, verrou de porte d'entrée, éclairage de la maison ou du bureau, etc.). Par souci de commodité, l'émetteur portatif du dispositif peut également être utilisé en tout temps. Si vous avez des questions sur la programmation des boutons ou si vous éprouvez de la difficulté avec le processus de programmation, communiquez avec HomeLink à l'adresse suivante : www.homelink.com.

Effacement des boutons HomeLink

Pour annuler la programmation des trois boutons HomeLink (il n'est pas possible d'annuler la programmation d'un seul bouton, on peut toutefois le « reprogrammer » de la façon indiquée ci-dessous), suivre l'étape indiquée :

1. Appuyer sur les deux boutons HomeLink extérieurs et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter (après 10 secondes).
2. Relâcher les deux boutons. Ne pas maintenir enfoncé plus de 20 secondes.

Le HomeLink passe ensuite en mode de programmation (apprentissage) et peut être programmé en tout temps en commençant par l'étape 1 de la « programmation ».

Reprogrammation d'un seul bouton HomeLink

Pour programmer un dispositif en utilisant un bouton du HomeLink déjà programmé, suivre les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton HomeLink désiré et le maintenir enfoncé. **NE PAS** relâcher le bouton.
2. Le témoin lumineux commencera à clignoter au bout de 20 secondes. Sans relâcher le bouton HomeLink, procéder à l'étape 1 de la « programmation ».

Pour tout commentaire ou question, communiquez avec HomeLink à www.homelink.com ou au 1-800-355-3515.

Ce dispositif est respecte les règlements de l'article 15 de la FCC ainsi que la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

REMARQUE

L'émetteur a été testé et il respecte les règlements de la FCC et d'Industrie Canada. Tout changement ou modification non approuvé par le responsable de la vérification de la conformité peut annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement. [2]

[2] Le terme « IC : » avant le numéro de certification / d'enregistrement signifie seulement que les normes d'Industrie Canada en matière de caractéristiques techniques ont été respectées.

Démarrage du moteur

Démarrage

Commutateur d'allumage avec clé-télécommande insérée (voir page 90 pour de plus amples renseignements sur les modes d'allumage)

AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le moteur :

- Boucler la ceinture de sécurité.
- Il faut vérifier que le siège, le volant et les rétroviseurs sont bien ajustés.
- S'assurer que la pédale de freins peut être complètement enfoncée. Régler le siège, si nécessaire.

1. Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage le plus loin possible avec la clé intégrée métallique qui pointe vers l'extérieur (pas insérée dans la fente)[1].
2. Il faut appuyer sur la pédale de frein[2].
3. Appuyer sur le bouton **START/STOP ENGINE** et le relâcher. La fonction de démarrage automatique activera le démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.

   Le démarreur fonctionne pendant tout au plus 10 secondes. Si le moteur ne démarre pas, répéter la procédure.

REMARQUE

Démarrage sans clé*

Pour démarrer un véhicule équipé de la fonction de démarrage sans clé, il faut qu'une des clés-télécommandes soit dans l'habitacle. Suivre les directives à l'étape 3 pour démarrer le véhicule.

AVERTISSEMENT

L'ajout d'un tapis de sol supplémentaire, côté conducteur, risque d'accrocher les pédales d'accélérateur et de frein. S'assurer que la course de ces pédales n'est pas obstruée. Pas plus d'un protège-plancher ne peut être utilisé à la fois.

[1] Sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option, il suffit d'avoir une clé-télécommande dans l'habitacle.
[2] Si le véhicule se déplace, il suffit uniquement d'appuyer sur le bouton START/STOP ENGINE pour démarrer le véhicule.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

AVERTISSEMENT

- Toujours retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage lorsqu'on quitte le véhicule, en particulier si des enfants s'y trouvent.
- Ne jamais retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage pendant que le véhicule roule ou qu'il est remorqué. Cela peut activer le dispositif de blocage du volant, rendant la conduite du véhicule impossible. Sur les véhicules équipés de la commande de démarrage en option, ne jamais enlever la clé-télécommande du véhicule pendant la conduite ou le remorquage.
- Toujours placer le levier de vitesses à la position Park et serrer le frein de stationnement avant de quitter le véhicule. Ne jamais laisser le véhicule inoccupé lorsque le moteur tourne.
- Pour s'assurer d'une bonne ventilation, toujours ouvrir complètement les portes du garage avant de démarrer le véhicule à l'intérieur du garage. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde carbone, lequel est un gaz incolore et inodore mais très toxique.

REMARQUE

- Après un démarrage à froid, il se peut que le ralenti soit perceptiblement plus élevé que la normale pendant un court moment. Cela a pour but d'amener les composants du dispositif antipollution à la température normale de fonctionnement le plus rapidement possible, ce qui leur permet de limiter les émissions et de contribuer à réduire l'impact du véhicule sur l'environnement[3].
- **Verrouillage de la clé de contact:** Votre véhicule est équipé d'un système de verrouillage de la clé de contact. Lorsque le moteur est éteint, le levier de vitesses doit être sur la position Park avant que la clé puisse être retirée[4] de la fente d'allumage.

IMPORTANT

- Au démarrage par temps froid, la transmission automatique de votre véhicule passera les rapports supérieurs à des régimes légèrement plus élevés en attendant que le liquide de la boîte atteigne sa température normale de fonctionnement.
- Ne pas emballer le moteur immédiatement après le démarrage. Certaines pièces risquent de ne pas être encore suffisamment lubrifiées et vous pourriez endommager le moteur de votre véhicule.
- Le moteur doit tourner au ralenti lorsqu'on déplace le levier de vitesses. Ne jamais accélérer avant d'avoir senti que la transmission était embrayée. Si on accélère immédiatement après avoir sélectionné un rapport, l'embrayage sera rude et la transmission s'usera prématurément.
- En sélectionnant la position **P** ou **N** lorsque le véhicule est immobile pendant une longue période et que le moteur tourne au ralenti, on contribue à prévenir la surchauffe du fluide de la transmission automatique.

[3] Si le levier de vitesses est en position **D** ou **R** et que la voiture ne roule pas, le régime du moteur (tr/min) sera moins élevé et cela prendra plus de temps au moteur pour atteindre la température normale de fonctionnement.
[4] Ne s'applique pas aux véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option.

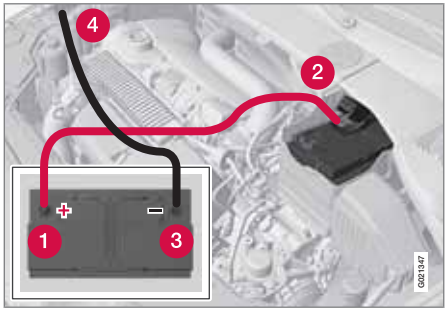
Démarrage du moteur

Arrêt du moteur

Lorsque le moteur tourne, appuyer sur le bouton **START/STOP ENGINE**.

Si le levier de vitesses n'est pas à la position **P** ou si le véhicule roule, appuyer deux fois sur le bouton ou le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le moteur s'éteigne.

Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire



Branchement des câbles volants

Suivre ces instructions pour charger la batterie de votre véhicule, ou celle d'un autre véhicule, au moyen d'une batterie auxiliaire. Si la batterie auxiliaire de 12 volts à utiliser est sur un autre véhicule, il faut vérifier que les véhicules ne se touchent pas pour éviter une fermeture prématurée du circuit. S'assurer de suivre les instructions d'utilisation de la batterie auxiliaire de l'autre véhicule.

Pour faire démarrer le moteur à l'aide d'une batterie d'appoint :

1. Coupez le contact (placez le commutateur en mode **0**, voir page 90).
2. Brancher d'abord le câble volant rouge à la borne positive (+) de la batterie d'appoint (1).
3. Dégager le capuchon qui recouvre la borne positive (+) de la batterie du véhicule (2), signalée par le symbole « + », situé sous un couvercle pliable.
4. Brancher le câble volant noir à la borne négative (-) de la batterie d'appoint (3) et au point de masse du compartiment moteur (partie supérieure du support moteur droit, sur le boulon extérieur) (4).
5. Faites démarrer le moteur du véhicule d'assistance et faites démarrer ensuite le véhicule dont la batterie est à plat.
6. Une fois que le moteur est démarré, enlever d'abord le câble volant de la borne négative (-) (noir). Enlever ensuite le câble volant de la borne positive (+) (rouge).

AVERTISSEMENT

PROPOSITION 65 WARNING!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

IMPORTANT

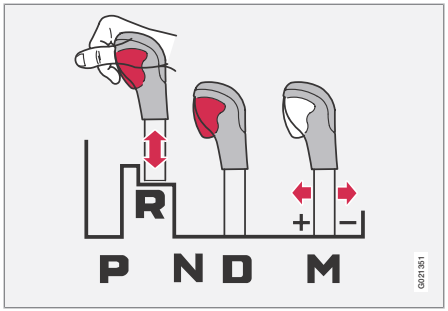
Brancher les câbles volants avec précaution pour éviter les courts-circuits avec d'autres composants dans le compartiment moteur.

AVERTISSEMENT

- Ne pas raccorder le câble volant à une partie du système d'alimentation ou à des pièces mobiles. Éviter de toucher à des collecteurs chauds.
- Les batteries génèrent de l'hydrogène gazeux, gaz inflammable et explosif.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Il faut éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincer la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.
- Ne jamais exposer la batterie aux flammes ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Un manquement à suivre ces instructions de démarrage avec une batterie auxiliaire peut entraîner des blessures.

Transmission

Transmission automatique



Positions de la grille des vitesses[1]

Appuyer sur le bouton situé à l'avant du levier de vitesses pour passer entre les positions **R**, **N**, **D** et **P**.

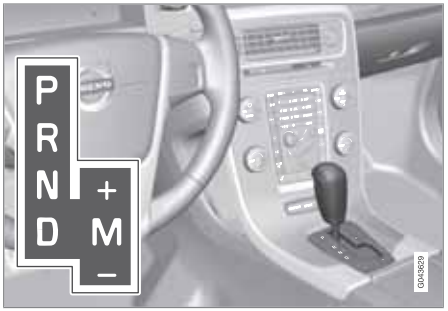
Le levier de vitesses peut être déplacé librement entre les positions Geartronic (changement manuel) et de conduite Drive (**D**) pendant la conduite.

Position Park (P)
Sélectionner la position **P** lors du démarrage ou du stationnement.

Verrouillage de la clé de contact
Pour retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage, le levier de vitesses doit être à la position **P**. Dans toutes les autres positions, la clé-télécommande est verrouillée dans la fente.

Verrouillage du levier de vitesses
Lorsque **P** est sélectionné, la transmission est verrouillée mécaniquement dans cette position. Il faut appuyer sur la pédale de frein et le commutateur doit être au moins en mode **II** (voir page 90) pour pouvoir déplacer le levier de vitesses de la position **P**.

Toujours serrer le frein de stationnement lorsque le véhicule est stationné. Appuyer sur la commande pour appliquer le frein, voir page 128.



IMPORTANT
Le véhicule doit être à l'arrêt lorsqu'on sélectionne la position **P**.

Marche arrière (R)
Le véhicule doit être à l'arrêt lorsqu'on sélectionne la position **R**.

Point mort (N)
Aucun rapport n'est engagé et le moteur peut être démarré lorsque le levier de vitesses est dans cette position. Il faut serrer le frein de stationnement lorsque le véhicule est stationnaire et que le levier de vitesses est à la position **N**.

Conduite (D)
D est la position de conduite normale. Le véhicule passe automatiquement entre les différents rapports de vitesse, en fonction de l'accélération et de la vitesse. Le véhicule doit être stationnaire lorsque l'on passe de la position **R** à la position **D**.

Geartronic changement de vitesses manuel
Le Geartronic vous permet de changer les vitesses manuellement entre les six marches avant de votre véhicule. On peut choisir le Geartronic en tout temps.

[1] La position du levier de vitesses ou la vitesse sélectionnée est indiquée dans la fenêtre de renseignement (voir page 83) par le symbole P, R, N, D, 1, 2, 3, 4, 5 ou 6.

- Pour accéder à la position de changement de vitesse manuel à partir de Drive (**D**), déplacer le levier de vitesses vers la droite (jusqu'à la zone indiquée **M** dans l'illustration).
- Pour revenir à la position **D** à partir du mode de passage manuel, déplacer le levier de vitesses vers la gauche.

Pendant la conduite

- Si vous sélectionnez le mode de passage manuel en conduisant, le rapport utilisé à la position de conduite Drive restera le même lorsqu'on passe au mode de passage manuel.
- Il faut déplacer le levier de vitesses vers l'avant (vers « + ») pour passer à un rapport supérieur ou vers l'arrière (vers « - ») pour passer à un rapport inférieur.
- Si vous déplacez le levier de vitesses vers « - », la transmission rétrogradera d'un rapport à la fois et utilisera la force de freinage du moteur. Si la vitesse réelle est trop élevée pour utiliser un rapport inférieur, la rétrogradation n'a pas lieu tant que la vitesse n'a pas diminué suffisamment pour pouvoir passer ce rapport.
- Si vous ralentissez à une vitesse très basse, la transmission rétrograde automatiquement.

Verrouillage du levier de vitesses - Point mort (N)

Si le levier de vitesses est en position **N** et que le véhicule est stationnaire depuis au moins trois secondes (même si le moteur tourne), le levier de vitesses est verrouillé.

Pour pouvoir déplacer le levier de vitesses de **N** à une autre position, il faut appuyer sur la pédale de frein et placer le contact à la position **II**, voir page 90.

Geartronic - démarrage sur des surfaces glissantes

On peut obtenir une meilleure adhérence lorsqu'on démarre sur des surfaces glissantes en sélectionnant la troisième vitesse de la transmission manuelle Geartronic. Pour ce faire :

1. Appuyer sur la pédale de frein et déplacer le levier de vitesses à droite, de la position **D** au mode de passage manuel. Le message apparaissant à l'écran du tableau de bord passera de D à 1.
2. Avancer le levier de vitesses et le relâcher (permet de sélectionner la deuxième vitesse). Avancer de nouveau le levier de vitesses et le relâcher pour sélectionner la troisième vitesse.
3. Relâcher la pédale de frein et appuyer doucement sur la pédale d'accélération.

Annulation du système de verrouillage du levier de vitesses

Si le véhicule ne peut pas être conduit, par exemple lorsque la batterie est à plat, il faut déplacer le levier de vitesses de la position **P** avant que le véhicule puisse être déplacé[2].

1. Enlever le tapis de caoutchouc sur le plancher de l'espace de rangement derrière la console centrale pour voir la petite ouverture permettant de désactiver le système de verrouillage du levier de vitesses.
2. Insérer la clé-télécommande dans l'ouverture. Abaisser la clé intégrée le plus possible et la maintenir vers le bas. Déplacer le levier de vitesses de la position **P**. Pour

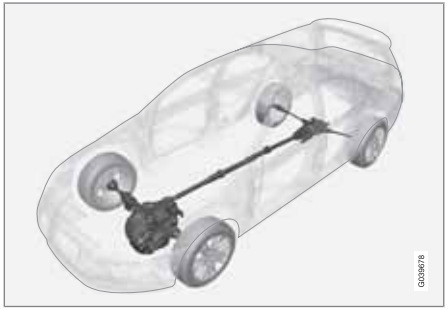
[2] Si la batterie est à plat, le frein de stationnement électrique ne peut être ni serré ni relâché. Si la tension de la batterie est trop faible, brancher une batterie d'appoint, voir page 120.

Transmission

de plus amples renseignements sur la clé intégrée, voir page 62.

Veuillez noter que la désactivation du système de verrouillage du levier de vitesse ne permet pas de neutraliser le dispositif de verrouillage du volant.

Traction intégrale - TI[3]



Votre Volvo peut être équipée de la traction intégrale permanente, ce qui signifie que la puissance est répartie automatiquement entre les roues avant et arrière. En temps normal, la plus grande partie de la puissance du moteur est dirigée vers les roues avant. Cependant, si les roues avant ont tendance à patiner, un dispositif de couplage commandé électroniquement envoie la puissance du moteur vers les roues qui ont la meilleure adhérence.

REMARQUE

Si une défectuosité électrique est détectée dans le système de traction intégrale, le message **TI désactivée Entretien requis** apparaîtra dans la fenêtre de renseignement. Une témoin s'allumera également sur le tableau de bord. Dans ce cas, faire vérifier le système par un technicien Volvo formé et qualifié.

3 De série sur certains modèles.

Système de freinage

Le système de freinage est un système hydraulique comprenant deux circuits de freinage séparés. Si un de ces circuits rencontre un problème, il est toujours possible d'arrêter le véhicule avec l'autre circuit de freinage.

S'il est nécessaire d'enfoncer la pédale de freins plus loin que de coutume, et de l'écraser davantage, la distance d'arrêt sera plus longue.

Un témoin lumineux s'illumine sur le tableau de bord pour signaler une anomalie au conducteur.

Si le témoin s'allume en cours de conduite ou de freinage, immobiliser immédiatement le véhicule et vérifier le niveau de liquide de frein dans le réservoir.

REMARQUE

Appuyer longuement et fermement sur la pédale de frein – Ne pas pomper les freins.

AVERTISSEMENT

Si le niveau de liquide est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message sur le système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.

Feux de freinage

Les feux de freinage s'allument automatiquement lorsque les freins sont appliqués.

Feux de freinage adaptatifs

Les feux de freinage adaptatifs s'activent en cas de freinage brusque ou si le système ABS est mis en marche. Si cette fonction est déclenchée, un autre feu arrière sur chaque côté du véhicule s'allumera pour prévenir les véhicules qui roulent derrière.

Les feux de freinage adaptatifs s'activeront dans les situations suivantes :

- Le système ABS est activé pendant plus d'environ une demi-seconde.
- En cas de freinage brusque, lorsque le véhicule roule à une vitesse supérieure à environ 10 km/h (6 mi/h)

Lorsque le véhicule arrive à un arrêt, les feux de freinage et les feux arrière supplémentaires demeurent allumés aussi longtemps que la pédale de frein est enfoncée ou jusqu'à ce qu'on diminue la force de freinage sur le véhicule.

Les servofreins ne fonctionnent que lorsque le moteur tourne

Les servofreins utilisent la dépression qui se crée uniquement lorsque le moteur tourne. Ne jamais laisser le véhicule s'immobiliser de lui-même avec le moteur coupé.

Si les servofreins ne fonctionnent pas, il faut appuyer beaucoup plus fort sur la pédale de frein pour compenser l'absence de freinage assisté. Cela peut se produire lorsque le véhicule est remorqué ou lorsque le moteur est à l'arrêt lorsque le véhicule roule toujours. La pédale de frein semble aussi plus dure que de coutume.

L'humidité sur les disques et les plaquettes nuit au freinage

Si l'on conduit sous la pluie et dans la neige fondante, ou lorsqu'on passe au lave-auto automatique, de l'eau peut s'accumuler sur les disques et les plaquettes de frein. Cela entraînera ainsi un retard dans le freinage lorsqu'on appuie sur la pédale de frein. Pour éviter ce retard lorsqu'on fait appel aux freins, il faut appuyer de temps à autre sur la pédale en conduisant sous la pluie, dans la neige fondante, etc. Cela permet d'éliminer l'eau des freins. S'assurer que le serrage des freins se fait normalement. Il faudrait également effectuer cette

Freins

opération après le lavage ou après une mise en marche par temps froid ou très humide.

Fatigue sévère du système de freinage
Si vous conduisez en terrain montagneux ou accidenté, ou en cas de remorquage, les freins risquent d'être soumis à des contraintes importantes. La vitesse est généralement faible, ce qui signifie que le refroidissement des freins est moins efficace que lors de la conduite sur les surfaces planes. Afin de réduire la pression sur les freins, rétrograder à un rapport inférieur pour obtenir une assistance du moteur lors du freinage. Se rappeler que les freins sont soumis à une charge beaucoup plus grande que la normale lorsqu'on tire une remorque.

Système de freinage antiblocage
Le système procède à un bref test d'autodiagnostic au démarrage du moteur et une fois que le conducteur relâche la pédale de frein. Un autre examen automatique peut être réalisé lorsque le véhicule atteint pour la première fois la vitesse d'environ 10 km/h (6 mi/h). La pédale de frein vibrera plusieurs fois et un signal sonore pourrait être émis du module de commande ABS. Cela est normal.

Le système procède à un bref test d'autodiagnostic au démarrage du moteur et une fois que le conducteur relâche la pédale de frein. Un autre examen automatique peut être réalisé lorsque le véhicule atteint pour la première fois la vitesse d'environ 40 km/h (25 mi/h). La pédale de frein vibrera plusieurs fois et un signal sonore pourrait être émis du module de commande ABS. Cela est normal.

Nettoyage des disques de frein
La présence de couches de saleté et d'eau sur les disques de frein peut se traduire par un retard dans la réponse des freins. Le nettoyage des garnitures de frein permet de réduire ce retard.

Il est recommandé de nettoyer les plaquettes de frein par temps humide, avant le remisage du véhicule et après le lavage de celui-ci. Pour ce faire, veuillez freiner légèrement pour une courte période pendant que le véhicule roule.

Aide en cas de freinage d'urgence
La fonction EBA est conçue pour offrir un effet de freinage immédiat et intégral en cas de freinage brusque et violent. Le système s'active en fonction de la vitesse à laquelle vous appuyez sur la pédale de frein.

Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonce et la pression dans le circuit de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Maintenir toute la pression sur la pédale de frein afin d'exploiter au maximum le système EBA. Le système se désactive automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein.

REMARQUE

- Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonce et la pression dans le circuit de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Vous devez maintenir une pression maximale sur la pédale de frein afin d'exploiter au maximum le système EBA. Il n'y aura aucun effet de freinage si la pédale est relâchée. Le système EBA se désactive automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein.
- Lorsque le véhicule a été garé pendant un certain temps, la pédale de frein pourrait s'enfoncer plus que d'habitude au démarrage du moteur. Cela est normal et la pédale reprend sa position normale lorsqu'on la relâche.

Témoins lumineux du tableau de bord

Pictogramme	Caractéristique technique
BRAKE	Lumière constante - Vérifiez le niveau du liquide de frein. S'il est bas, faites l'appoint et vérifiez la cause de la perte du liquide de frein.
ABS	Lumière constante pendant deux secondes lors du démarrage du moteur - Il y a eu une anomalie dans la fonction ABS du système de freinage la dernière fois que le moteur était en marche.

AVERTISSEMENT

Si ABS et BRAKE apparaissent en même temps et que le niveau de liquide de frein est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message sur le système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.

Frein de stationnement

Frein de stationnement électrique

Un frein de stationnement électrique accomplit la même fonction qu'un frein de stationnement manuel.

REMARQUE

- Le moteur électrique du frein de stationnement émet un faible bruit lorsqu'on serre celui-ci. Ce bruit est également perceptible lors de la vérification de fonction automatique du frein de stationnement.
- La pédale de frein se déplacera légèrement lorsque le frein de stationnement électrique est serré ou relâché.

Batterie faible

Si la tension de la batterie est trop faible, le frein de stationnement ne peut être ni serré ni relâché. Dans ce cas, brancher une batterie d'appoint, voir page 120.

Serrage du frein de stationnement électrique

Commande du frein de stationnement

1. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
2. Appuyer sur la commande.
3. Relâcher la pédale de frein et s'assurer que le véhicule est immobile.
4. Lorsque le véhicule est stationné, le levier de vitesses doit être en position **P**.

Le symbole PARK BRAKE du tableau de bord clignote pendant qu'on serre le frein de stationnement et s'allume de façon ininterrompue lorsque le frein de stationnement est entièrement serré.

REMARQUE

- Dans une situation d'urgence, le frein de stationnement peut être serré pendant que le véhicule roule, et ce, en tenant la commande. Le freinage sera interrompu lorsqu'on appuie sur la pédale d'accélération ou qu'on relâche la commande.
- Un signal sonore se fera entendre pendant cette procédure si la vitesse du véhicule est supérieure à 10 km/h (6 mi/h).

Stationnement dans une côte

- Si le véhicule fait face au haut de la côte, tourner les roues avant dans la direction opposée à la bordure.
- Si le véhicule fait face au bas de la côte, tourner les roues vers la bordure.

Le frein de stationnement devrait également être appliqué.

Desserrage du frein de stationnement électrique

Commande du frein de stationnement

Desserrage manuel

1. Boucler la ceinture de sécurité.
2. Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage.
3. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
4. Tirer la commande du frein de stationnement.

Véhicules avec démarrage sans clé*

1. Appuyer sur le bouton **START/STOP ENGINE**.
2. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
3. Tirer la commande du frein de stationnement.

Desserrage automatique

1. Démarrer le moteur.

REMARQUE

- Par souci de sécurité, le frein de stationnement n'est automatiquement desserré que lorsque le moteur tourne et que le conducteur a sa ceinture de sécurité attachée.
- Le frein de stationnement électrique sera immédiatement relâché lorsqu'on appuie sur la pédale d'accélération et que le levier de vitesses est en position **D**, **R** ou.

2. Boucler la ceinture de sécurité
3. Déplacer le levier de vitesses à la position **D** ou **R** et appuyer sur la pédale d'accélération. Le frein de stationnement se relâchera lorsque le véhicule commencera à avancer.

Charge lourde en côte

Sous l'effet d'une charge lourde, comme une remorque, le véhicule peut rouler en arrière lorsque le frein de stationnement est desserré automatiquement sur une pente raide. Pour éviter cela :

1. Avec la main gauche, gardez le levier du frein de stationnement électrique serré tout en sélectionnant Drive avec la main droite.
2. Tout en appuyant sur la pédale d'accélération pour démarrer, relâchez le levier du frein de stationnement une fois que le véhicule se mettra en mouvement.

Pictogrammes

Pictogramme	Caractéristique technique
(P)!	Lire le message sur la fenêtre de renseignement
PARK BRAKE	Un symbole clignotant indique qu'on est en train de serrer le frein de stationnement. Si le symbole clignote dans toute autre situation, cela indique une anomalie. Lire le message dans la fenêtre de renseignement.

Frein de stationnement

Messages

Frein stat. non entièr. desser. - Une anomalie ne permet pas de relâcher le frein de stationnement. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé. Si vous prenez la route alors que ce message d'erreur est affiché, le système émet un signal d'avertissement.

Frein stationnem non serré - Une anomalie empêche de serrer le frein de stationnement. Tentez de serrer et de libérer le frein. Communiquez avec un atelier si ce message demeure affiché.

Frein stationnem Entretien requis - Une anomalie est survenue. Communiquez avec un atelier si l'anomalie ne disparaît pas.

AVERTISSEMENT

Si vous devez stationner le véhicule avant de corriger l'anomalie, il faut toujours placer le levier de vitesses sur **P** et braquer les roues dans le sens opposé au trottoir si le véhicule est sur une pente ascendante ou dans le sens du trottoir si le véhicule est sur une pente descendante.

Menus et messages..... 134
My Car 136
Système de climatisation..... 141
Ordinateur de bord..... 150
Stability system..... 152
Système à châssis actif - Four C*..... 154
Régul. vitesse..... 155
Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*..... 157
Système Distance Alert* 167
City Safety™ 170
Système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique complet et détection des piétons*..... 176
Driver Alert System* 184
Aide au stationnement*..... 190
Caméra du système d'aide au stationnement en marche arrière (PAC)* 193
Système de surveillance d'angle mort*..... 197
Commodité dans l'habitacle..... 201

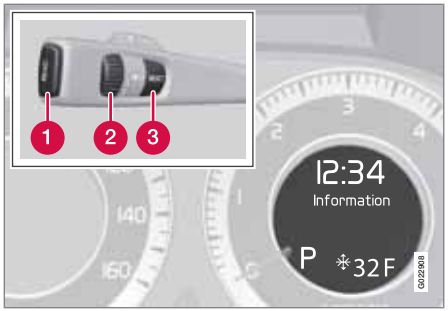
* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

04

CONFORT ET PLAISIR DE CONDUIRE

Menus et messages

Tableau de bord principal



Fenêtre de renseignement et commandes de menu

1. **READ** - pour accéder à la liste des messages et à la fonction de confirmation des messages.
2. Molette - pour naviguer dans les menus et les options dans la liste des fonctions.
3. **RESET** - pour réinitialiser la fonction active. Ce bouton est utilisé dans certains cas pour sélectionner ou activer une fonction. Voir l'explication dans la description de la fonction correspondante.

Les menus apparaissant dans les fenêtres de renseignement du tableau de bord sont commandés au moyen de la manette de gauche. Ces menus dépendent du mode d'allumage. Appuyer sur **READ** pour effacer un message et retourner aux menus.

Aperçu du menu
La distance qui peut être parcourue avec la réserve de carburant

Moyenne

INSTANTANÉE

Vitesse moyenne

Vitesse actuelle en mi/h (modèles vendus au Canada seulement)

Niveau de l'huile moteur*

Étalonner la pression des pneus

Messages

Lorsqu'un symbole d'avertissement, d'information ou d'indication s'allume, le message correspondant apparaît dans la fenêtre de renseignement. Un message d'erreur est enregistré dans une liste mémoire jusqu'à ce que l'anomalie soit corrigée.

Appuyer sur **READ** pour prendre connaissance des messages et les faire défiler.

REMARQUE

Si un message d'avertissement apparaît pendant que vous utilisez l'ordinateur de bord, vous devez le lire et le confirmer en appuyant sur **READ** avant de pouvoir reprendre l'activité entamée précédemment.

Message	Description
Arrêt prudent	Arrêter le véhicule et couper le moteur. Risque important de dommage. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé.
Arrêt du moteur	Arrêter le véhicule et couper le moteur. Risque important de dommage. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Message	Description
Entretien urgent	Faire vérifier immédiatement le véhicule par un atelier Volvo autorisé.
Entretien requis	Faire vérifier le véhicule le plus tôt possible par un atelier Volvo autorisé.
Voir manuel	Lire le manuel du propriétaire.
Rendez-vous pour entretien	Prendre un rendez-vous chez un concessionnaire Volvo agrée pour un entretien.
Entretien périod nécessaire	Entretien périodique nécessaire à un atelier Volvo autorisé. Le moment est déterminé en fonction du kilométrage parcouru, du nombre de mois depuis le dernier entretien et du temps de marche du moteur.

Message	Description
Délai pr entret. dépassé	Si le calendrier d'entretien n'est pas suivi, la garantie ne couvre aucune pièce endommagée. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé pour un entretien.
Temporairem OFF	Une fonction a été temporairement désactivée et est automatiquement réinitialisée pendant la conduite ou au prochain démarrage du moteur.
Mode écon. élec.	La chaîne audio est éteinte pour économiser le courant. Charger la batterie.

My Car

Introduction

The **MY CAR** feature provides access to menus for controlling many of the vehicle's functions.

Navigating among the menu selections is done with several buttons in the center console or on the steering wheel keypad.

Since it must be possible to control some of these functions while driving, they have their own direct buttons in the center console control panel. A maximum of 20 buttons are available.

Operation

Center console controls

Center console controls for menu navigation

1. Press **MY CAR** to access the My Car menu.
2. Press **OK/MENU** to select a highlighted selection or to store a certain function in the system's memory.
3. Turn to navigate up/down among menu selections.
4. Press **EXIT** briefly to go back one step in the menu structure. A long press exits the current menu system and returns you to the main menu.

Steering wheel keypad

The keypad varies according to the vehicle's equipment

1. **Turn** the thumb wheel to go up/down among menu selections. **Press** the thumb wheel to make a selection or store a function in the system's memory.
2. Press **EXIT** briefly to go back one step in the menu structure. A long press exits the current menu system and returns you to the main menu.

Paths

The current menu level is displayed at the upper right of the center console display. Menu paths are displayed as follows:

Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres de verrouillage ➔

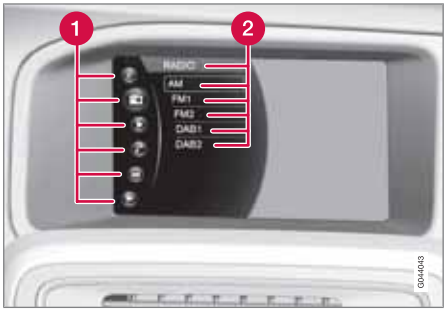
Déverrouillage des portes ➔ Porte conducteur, puis toutes

The following is an example of a function that can be found and set using the steering wheel keypad:

1. Press the **MY CAR** button.
2. Navigate to a menu, for example **Paramètres** using the thumb wheel (1) and **press** it to open a submenu.
3. Navigate to the desired submenu such as **Paramètres du véhicule**.
4. Navigate to **Paramètres de verrouillage** and press the thumb wheel to open another submenu.
5. Navigate to **Déverrouillage des portes** and press the thumb wheel to open a submenu with alternatives that can be selected.
6. Use the thumb wheel to move to the desired choice and press the thumb wheel to put an X in the box.
7. Finish by exiting the menu system either one step at a time with short presses on **EXIT** (2) or hold down this button to exit the menu system completely.

The **OK/MENU** (2), **EXIT** (4) and control (3) in the center console can be used in the same way.

My Car menus



1. Main menu symbols
2. Shortcuts and main menus

Main menu

The vehicle's functions are displayed in the main menu as 6 symbols (1) that lead to submenus where various settings can be made. A long press on **EXIT** displays the main menu.

The following symbols are displayed:

	NAV – Volvo Navigation System*
	RADIO
	MEDIA – (CD player, USB, etc.)
	TEL – Bluetooth® hands-free
	MY CAR – settings related to driving and driver support
	CAM – Park assist camera*

- Turn **TUNE** to scroll to a symbol and press **OK/MENU**.

Shortcuts menus

There are a number of submenus under each symbol. These submenus are described in their respective sections.

All settings related to operating the vehicle are found under **MY CAR**.

The **My S60** menu under **MY CAR** offers shortcuts to several of the most commonly used functions.

My Car

These shortcut menus vary depending on the vehicle's specifications and options.

My Car settings

Most of the main and submenus for each function are presented here along with page references specific information for the respective functions.

In cases where the submenus are not listed here, they can be found in the respective sections.

Car settings

Mémoire clé

See pages 94 and 57 for more information.

Paramètres de verrouillage

Verrouillage automatique des portes

Déverrouillage des portes

Toutes les portes

Porte conducteur, puis toutes

Montée sans clé

Toutes les portes

Porte quelconque

Portes du même côté

Les deux portes avant

See page57 for more information.

Protection réduite

Activer une fois

Demander en descendant

See page 77 for more information.

Paramètres rétroviseurs extérieurs

Rabattre les rétroviseurs

Incliner le rétroviseur gauche

Incliner le rétroviseur droit

See page 109 for more information.

Paramètres d'éclairage

Témoin verrouillage portes

Témoin déverrouillage portes

See page 57 for more information.

Durée éclairage d'approche

Désactivé

30 sec.

60 sec.

90 sec.

See page 59 for more information.

Durée éclairage d'accomp.

30 sec.

60 sec.

90 sec.

See page 103 for more information.

Témoin verrouillage portes

See page 57 for more information.

Feux de circulation diurne

See page 99 for more information.

Feux de croisement activés

See page 100 for more information.

Système de pression de pneu

Alerte en cas de basse pression de pneu

Calibrer la pression de pneu

See page 301 for more information.

Force du volant

Elevée

Moyenne

Faible

See page 154 for more information.

Rétablir les paramètres voiture

This feature returns the "Car settings" menu to the original factory settings.

Driver support systems

Avertiss. collision

Avertissement de collision

Distance d'avertissement

Longue

Normale

Courte

Son d'avertissement

See page 178 for more information.

Lane departure warning

Lane departure warning

Activé au démarrage

Sensibilité plus élevée

See page 187 for more information.

DSTC

See page 152 for more information.

City safety

See page 170 for more information.

BLIS

See page 197 for more information.

Alerte de distance

See page 167 for more information.

Driver alert

See page 184 for more information.

System settings

Régler/changer l'heure

See page 89 for more information.

Format horaire

12h

24h

Economiseur d'écran

The contents of the screen are replaced by another image if this selection is marked. The contents of the screen will be displayed again if one of the buttons (1-4) is pressed, voir page 136.

Uncheck the selection to turn the screen saver off.

Langue

Select the language for menu texts.

Afficher le texte d'aide

This displays help texts for the current menu.

Unité de dist. et de carburant

MPG (UK)

MPG (US)

km/l

l/100km

See page 150 for more information about the trip computer.

Unité de température

Celsius

Fahrenheit

Select the temperature scale to be displayed by the climate control unit.

Volumes

Volume de commande vocale

Volume avant de l'aide au stationn.

Volume arrière de l'aide au stationn.

Volume de la sonnerie

Rétablir les options du système

This feature returns the "System settings" menu to the original factory settings.

My Car

Infotainment systems

See page 250 for more information on the available settings.

Climate settings

Réglage auto. du ventilateur

Haut

Normal

Faible

Minuterie de recirculation d'air

Dégivreur arrière automatique

Système de qualité d'air intérieur

Rétablir les paramètres de climatisation

This feature returns the "Climate settings" menu to the original factory settings.

For more information about the climate system, voir page 141.

Favorites (FAV)

See page 213 for more information about this feature.

Information

Nombre de touches

See page 56 for more information.

Numéro VIN

See page 345 for more information.

Code DivX® VOD

See page 229 for more information.

Vers. du log. Bluetooth embarquée

See page 236 for more information.

Version de carte et de logiciel

See the separate manual for the optional Volvo Navigation System.

Introduction

Climatisation

Le véhicule est équipé de la commande électronique de la climatisation (ECC). Le système de commande de la climatisation refroidit, chauffe ou déshumidifie l'air dans l'habitacle.

REMARQUE

- Le système de climatisation peut être arrêté, mais pour une qualité optimale de l'air dans l'habitacle et pour prévenir la condensation à l'intérieur, la climatisation doit être laissée en marche en tout temps.
- Par temps chaud, de faibles quantités d'eau peuvent s'accumuler sous la voiture pendant son stationnement. Il s'agit de condensation en provenance du système de climatisation et cela est normal.

Emplacement des capteurs

- Le capteur solaire est situé sur la partie supérieure du tableau de bord.

REMARQUE

Le capteur solaire évalue le côté du véhicule le plus exposé aux rayons du soleil. La température peut varier entre les bouches d'air droites ou gauches même si les températures mesurées de chaque côté de l'habitacle sont les mêmes.

- Le capteur de température de l'habitacle est situé sous le panneau de commande de la climatisation.
- Le capteur de température (ambiante) extérieure est situé sur le rétroviseur latéral.
- Le capteur d'humidité * est intégré au rétroviseur intérieur.

REMARQUE

Ne pas couvrir ou bloquer les capteurs avec des vêtements ou autres objets.

Vitres latérales et toit ouvrant

Le système de climatisation fonctionnera de manière optimale si les vitres et le toit ouvrant en option sont fermés.

Buée sur la surface intérieure des vitres

La fonction de dégivrage devrait être utilisée pour enlever la buée et la bruine de la surface intérieure des vitres. Nettoyer les vitres à l'aide d'un produit commercial pour les vitres en vaporisateur afin d'éviter la formation de buée.

Bouches d'air dans la plage arrière

REMARQUE

Les bouches d'air de la plage arrière ne doivent jamais être obstruées.

Arrêt temporaire de la climatisation

La climatisation est momentanément désactivée pendant les accélérations à pleins gaz ou lorsque le véhicule monte une pente en tirant une remorque. Cela peut entraîner une hausse temporaire de la température dans l'habitacle.

Glace et neige

Toujours dégager la grille d'entrée d'air à la base du pare-brise des accumulations de neige.

Entretien du système de climatisation

Des outils et un équipement spéciaux sont nécessaires pour effectuer l'entretien et la réparation du système de climatisation. Ce genre de travail doit être confié uniquement à un technicien Volvo formé et qualifié.

Liquide frigorigène

Volvo se soucie de l'environnement. Le système de climatisation de votre véhicule contient un fluide frigorigène exempt de CFC, le

Système de climatisation

R134a. Cette substance n'appauvrit pas la couche d'ozone. Le système de climatisation contient 770 g (1,7 lb) de R134a et utilise l'huile PAG.

Ventilation de l'habitacle

Remplacer le filtre à air de l'habitacle par un filtre neuf aux intervalles recommandés. Veuillez consulter votre livret de garantie et d'entretien ou un technicien Volvo formé et qualifié pour connaître ces intervalles. Si les conditions routières sont difficiles (poussière, saletés), remplacer le filtre plus souvent. Ne pas nettoyer le filtre ; celui-ci doit être remplacé par un filtre neuf.

REMARQUE

Il existe différents types de filtre à air de l'habitacle. S'assurer d'installer le type de filtre à air approprié.

Système Qualité de l'air intérieur (IAQS)

Un filtre multiple aide à réduire les gaz et les particules dans l'air entrant, réduisant ainsi les odeurs et les contaminants dans l'habitacle. Le capteur de qualité de l'air détecte l'accroissement du niveau de contamination de l'air extérieur. Si le capteur de qualité de l'air détecte que l'air extérieur est contaminé, l'entrée d'air se ferme et l'air de l'habitacle est recyclé (il n'entre pas d'air extérieur dans la voiture). Le filtre nettoie aussi l'air recyclé de l'habitacle.

REMARQUE

Pour connaître les intervalles de remplacement des filtres à air de type IAQS, communiquez avec votre concessionnaire Volvo.

Matériaux utilisés dans l'habitacle

Les matériaux utilisés dans l'habitacle ont été mis au point afin de réduire la quantité de poussière et de faciliter le nettoyage de l'habitacle. Tous les tapis de plancher peuvent être facilement enlevés pour être nettoyer. Utiliser les produits de nettoyage pour voiture recommandés par Volvo. Voir également les renseignements à partir de la page 337.

Paramètres de menu

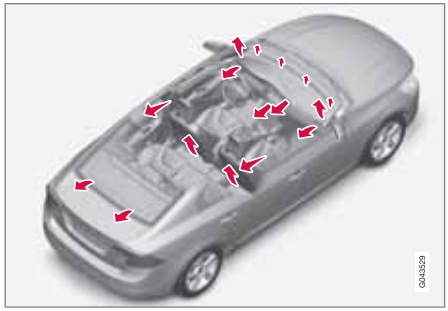
Les paramètres par défaut de quatre des fonctions du système de climatisation peuvent être modifiés dans le système de menu.

- Vitesse du ventilateur en mode automatique.
- Minuterie de recirculation de l'air dans l'habitacle.
- Dégivrage automatique de la lunette arrière.
- Le Système Qualité de l'air intérieur (IAQS) en option.

On peut également remettre les fonctions à l'état initial dans le système de menus.

Voir la page 136 pour une description du système de menu.

Circulation d'air

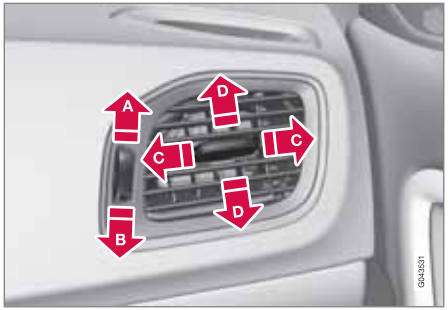


L'air entrant est réparti dans l'habitacle à partir de 20 bouches d'air.

La circulation d'air est entièrement automatique en mode **AUTO** .

Au besoin, la circulation d'air peut être commandée manuellement, voir page 148.

Bouches d'air sur le tableau de bord



A Ouvert

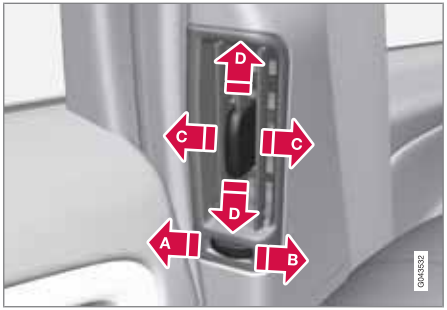
B Fermé

C Flux d'air horizontal

D Flux d'air vertical

Orienter les registres d'aération latéraux vers les vitres pour les désembuer.

Registres d'aération dans les montants des portières



A Fermé

B Ouvert

C Flux d'air horizontal

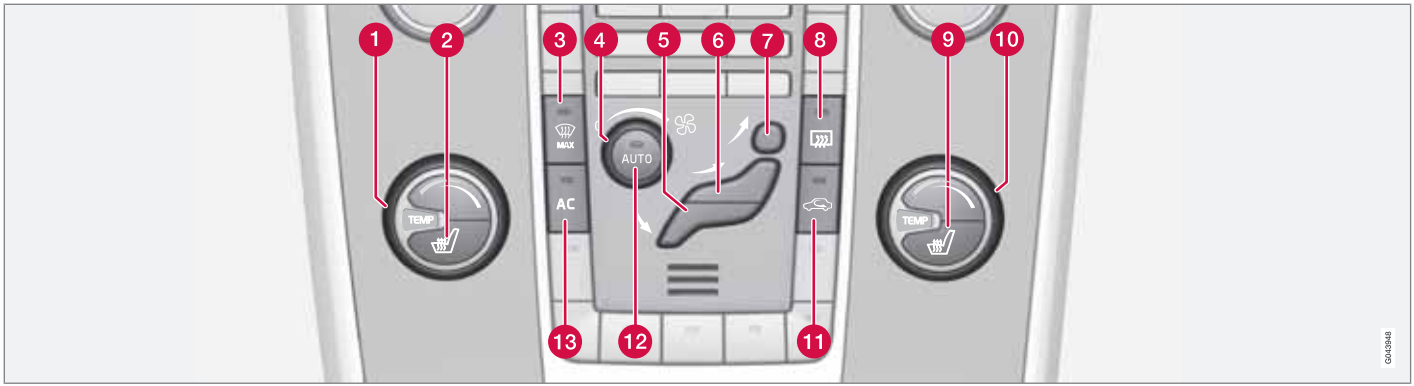
D Flux d'air vertical

Orienter les registres d'aération latéraux vers les vitres pour les désembuer.

Orienter les orifices de ventilation dans l'habitacle de manière à maintenir la température désirée à l'arrière.

Système de climatisation

Commande électronique de la climatisation, ECC

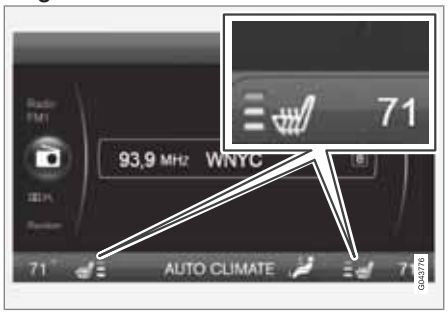


1. Commande de température, côté conducteur
2. Siège chauffant du conducteur*
3. Dégivreur (niveau maximal)
4. Ventilateur
5. Distribution manuelle de l'air - plancher
6. Distribution manuelle de l'air - bouches d'air sur le tableau de bord
7. Distribution manuelle de l'air - dégivreur
8. Lunette arrière et rétroviseurs latéraux chauffés
9. Siège chauffant du passager avant*
10. Commande de température, côté passager
11. Recirculation
12. **AUTO**
13. **A/C** Marche/arrêt

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Commandes du système de climatisation

Sièges avant chauffants*



La température actuelle du siège apparaît à l'écran de la console centrale.

Appuyez une fois sur le bouton pour un échauffement maximal - trois voyants s'allument.

Appuyez deux fois sur le bouton pour un échauffement moyen - deux voyants s'allument.

Appuyez trois fois sur le bouton pour un échauffement minimal - un voyant s'allume.

Appuyez quatre fois sur le bouton pour désactiver l'échauffement - aucun voyant ne s'allume.

Le chauffage du siège sera automatiquement désactivé lorsqu'on coupe le moteur.

Sièges arrière chauffants*[1]

La commande du chauffage des places extérieures s'effectue de la même manière que pour les sièges avant.

Commande du ventilateur

Tourner la commande dans le sens horaire pour augmenter la vitesse du ventilateur et dans le sens antihoraire pour la diminuer. Si la commande **AUTO** est sélectionnée, la vitesse du ventilateur sera contrôlée automatiquement et cela neutralisera le réglage manuel.

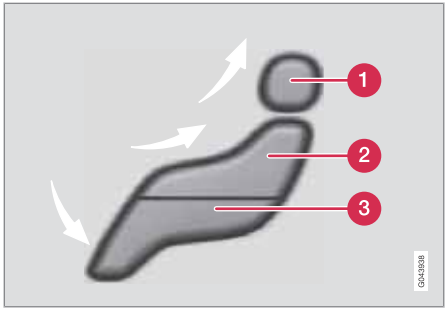
REMARQUE

Si le ventilateur est éteint, la climatisation s'éteint également ce qui peut causer de la buée sur les vitres.

[1] Pas offerts sur tous les marchés.

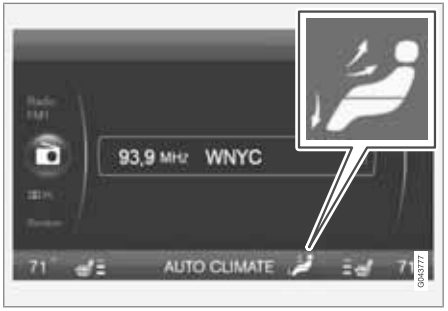
Système de climatisation

Circulation d'air



1. Distribution manuelle de l'air - dégivreur
2. Distribution manuelle de l'air - bouches d'air sur le tableau de bord
3. Distribution manuelle de l'air - plancher

La commande consiste en trois boutons. Lorsqu'on appuie sur un bouton, le chiffre correspondant apparaîtra à l'écran avec une flèche indiquant le débit d'air manuel sélectionné (voir l'illustration suivante). Voir également le tableau de la circulation d'air à la page 148.



La circulation d'air est affichée à l'écran de la console centrale.

Auto

Cette fonction règle automatiquement le refroidissement, le chauffage, la vitesse du ventilateur, la recirculation et la circulation d'air de manière à maintenir la température choisie. Si vous sélectionnez une ou plusieurs fonctions manuelles, les autres fonctions continuent d'être commandées automatiquement. Le capteur de qualité de l'air est activé et tous les réglages manuels sont éteints lorsqu'on appuie sur **AUTO**. Le message **AUTO CLIMATE** apparaît dans l'affichage.

La vitesse du ventilateur en mode automatique peut être réglée sous **Paramètres de climatisation** ➔ ➔ **Réglage auto. du ventilateur**. Choisir entre **Faible**, **Normal** ou **Haut**.

REMARQUE

Le réglage du ventilateur à la vitesse minimale peut augmenter le risque de formation de buée sur les vitres.

Commande de la température

La température des espaces conducteur et passager peut être réglée séparément. Lorsqu'on démarre le véhicule, le système revient au réglage le plus récent.

REMARQUE

Le chauffage ou le refroidissement ne peut pas être accéléré en sélectionnant une température supérieure ou inférieure à la température réelle requise.

CLIMATISEUR - MARCHE/ARRÊT

Lorsque le témoin dans le bouton est allumé, la climatisation est automatiquement commandée. L'air entrant est alors rafraîchi ou réchauffé et déshumidifié. Lorsque le témoin dans le bouton est éteint, la climatisation est désactivée. Les autres fonctions continuent d'être commandées automatiquement. Lorsque la vitesse maximale du dégivreur est sélectionnée, le système de climatisation est réglé à la vitesse de ventilateur maximale et au mode de déshumidification.

Dégivreur

Cette fonction élimine le givre ou la glace qui se forme sur le pare-brise ou les vitres latérales avant. Le voyant intégré au bouton de commande du dégivreur s'allume lorsque cette fonction est active.

- La vitesse du ventilateur augmente automatiquement et le climatiseur se met en marche (quand il ne l'est pas déjà et que le ventilateur de l'habitacle n'est pas hors tension) pour déshumidifier l'air de l'habitacle. On peut éteindre la climatisation en appuyant sur le bouton **AC**.
- La recirculation ne fonctionne pas pendant que le dégivreur est en marche.

Le système de climatisation revient aux réglages précédents lorsqu'on met le dégivreur hors tension.

Recirculation/Système Qualité de l'air

Recirculation

On peut utiliser cette fonction pour empêcher les gaz d'échappement, la fumée et autre de pénétrer à l'intérieur de l'habitacle. L'air de l'habitacle est alors recirculé, c.-à-d. qu'il n'y a pas d'air de l'extérieur du véhicule qui s'introduit dans la voiture lorsque cette fonction est activée. Le témoin lumineux du bouton s'allume lorsqu'on sélectionne la fonction de recirculation.

Lorsque l'air à l'intérieur de la voiture recircule depuis trop longtemps, cela risque de créer de la condensation sur la paroi interne des vitres, surtout en hiver.

Minuterie

La minuterie réduit le risque de formation de buée et de contamination de l'air lorsque la fonction de recirculation est sélectionnée, et ce, en désactivant automatiquement la fonction après une certaine période, déterminée selon la température ambiante. Vous pouvez activer ou désactiver la fonction sous **Paramètres de climatisation** ➔ ➔ **Minuterie de recirculation d'air**. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

REMARQUE

Lorsque le dégivreur est sélectionné, la recirculation est toujours désactivée

Système Qualité de l'air intérieur (IAQS)*

Ce système comprend un filtre multiple et un capteur de qualité de l'air. Le filtre aide à enlever les gaz et les particules dans l'air entrant, réduisant ainsi les odeurs et les contaminants dans l'habitacle. Le capteur de qualité de l'air détecte l'accroissement du niveau de contamination de l'air extérieur. Si le capteur de qualité de l'air détecte que l'air extérieur est contaminé, l'entrée d'air se ferme et l'air de l'habitacle est recyclé (il n'entre pas d'air extérieur dans la voiture). Le filtre nettoie aussi l'air recyclé de l'habitacle. Lorsque le bouton **AUTO** est enfoncé, le capteur de qualité de l'air est activé.

Activer ou désactiver cette fonction à **Paramètres de climatisation** ➔ **Système de qualité d'air intérieur**.

Système de climatisation

REMARQUE

- Pour bénéficier de la meilleure qualité d'air dans l'habitacle, le capteur de qualité de l'air doit toujours être activé.
- Par temps froid, la recirculation est limitée pour éviter la formation de buée.
- Si l'intérieur des vitres commence à s'embuer, désactiver le capteur de qualité de l'air. Il faut utiliser la fonction de dégivrage pour augmenter le flux d'air vers les vitres avant, latérales et arrière.

Distribution de l'air

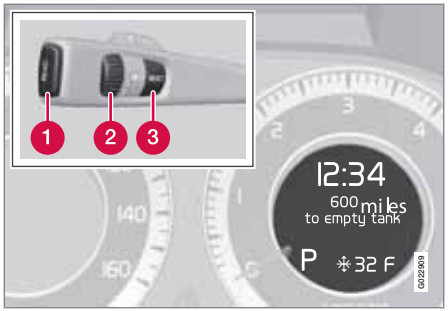
	Circulation d'air	Utilisation		Circulation d'air	Utilisation
	Air vers les vitres Un certain débit est dirigé vers les bouches d'air du tableau de bord. L'air n'est pas mis en recirculation. La climatisation est toujours en marche.	Pour désembuer et dégivrer rapidement les vitres latérales avant et le pare-brise.		Air en direction du plancher et des vitres. Un certain débit est dirigé vers les bouches d'air du tableau de bord.	Pour des conditions de confort et un bon dégivrage par temps froid ou humide.
	L'air est dirigé vers le pare-brise et les vitres latérales. Il y a un certain débit aux bouches d'air du tableau de bord.	Par temps froid ou humide (le ventilateur doit fonctionner à vitesse moyenne à élevée).		Air au plancher et à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Par temps ensoleillé avec températures ambiantes fraîches.

Système de climatisation

	Circulation d'air	Utilisation		Circulation d'air	Utilisation
	Air aux vitres et à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Pour le confort par temps chaud et sec.		Air au plancher. Une certaine quantité d'air est également dirigée vers les bouches d'air du tableau de bord et les vitres.	Pour réchauffer ou rafraîchir les pieds.
	L'air est dirigé vers la tête et la poitrine à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Pour garantir un refroidissement efficace par temps chaud.		Air aux vitres, à partir des bouches d'air du tableau de bord et au plancher.	Pour rafraîchir les pieds ou diriger de l'air plus doux sur le haut du corps par temps froid ou chaud et sec.

Ordinateur de bord

Introduction



Fenêtre de renseignement et commandes

1. **READ** (veuillez prendre connaissance/ confirmer/effacer un message)
2. Molette (utilisée pour parcourir les menus de l'ordinateur de bord)
3. **RESET** - permet de réinitialiser certaines fonctions

Pour faire défiler l'information contenue dans l'ordinateur de bord, tourner la molette vers le haut ou le bas. Il faut continuer de la faire tourner pour retourner au point de départ.

Fonctions

REMARQUE

Si un message d'avertissement apparaît lors de l'utilisation de l'ordinateur de bord, il est nécessaire d'en prendre connaissance pour pouvoir retourner aux fonctions de l'ordinateur de bord. Pour prendre connaissance d'un message, appuyer sur **READ**.

Pour modifier l'unité de mesure de la distance et de la vitesse, communiquez avec un atelier Volvo autorisé.

Vitesse moyenne
Le système calcule la vitesse moyenne depuis la dernière remise à zéro. Remettre à zéro en utilisant **RESET**.

Vitesse actuelle en km/h (uniquement sur les modèles canadiens)
Cette fonction permet au conducteur de convertir instantanément la vitesse actuelle du véhicule de km/h en mi/h.

Vitesse actuelle en km/h (uniquement sur les modèles vendus aux États-Unis)
Cette fonction permet au conducteur de convertir instantanément la vitesse actuelle du véhicule de mi/h en km/h.

Consommation actuelle de carburant (instantanée)
La consommation actuelle de carburant est calculée à chaque seconde. L'information affichée est mise à jour à des intervalles de quelques secondes. Lorsque le véhicule est à l'arrêt, « ---- » apparaît à l'écran.

Consommation moyenne de carburant
La consommation moyenne de carburant depuis la dernière remise à zéro. Remettre à zéro en utilisant **RESET**.

La distance qui peut être parcourue avec la réserve de carburant
Cette fonction indique la distance approximative à parcourir avec le carburant qui reste dans le réservoir. Le calcul est basé sur la consommation moyenne de carburant au cours des 30 derniers kilomètres (20 milles) et sur la quantité de carburant restante dans le réservoir au moment du relevé. Lorsque le message **---- milles jusq épuis. carb** apparaît à l'écran, cela signifie qu'il faut refaire le plein le plus tôt possible.

REMARQUE

Une modification du mode de conduite peut avoir un effet sur la distance à parcourir calculée en fonction de la quantité de carburant restant dans le réservoir.

Réinitialisation

1. Sélectionner **--- mi/h vitesse moyenne** ou **--.- mi/gal moyenne**.
2. Appuyer sur **RESET** pendant environ une seconde pour réinitialiser la fonction sélectionnée. Si on maintien la pression sur **RESET** pendant trois secondes, la vitesse moyenne et la consommation moyenne de carburant sont remises à zéro simultanément.

Stability system

Introduction

The Dynamic Stability and Traction Control system (DSTC) consists of a number of functions designed help reduce wheel spin, counteract skidding, and to generally help improve directional stability.

IMPORTANT

Un bruit de pulsation se fait entendre lorsque le système est activé et qu'il fonctionne normalement.

Traction control (TC)

This function is designed to help reduce wheel spin by transferring power from a drive wheel that begins to lose traction to the wheel on the opposite side of the vehicle (on the same axle).

TC is most active at low speeds.

This is one of DSTC's permanent functions and cannot be switched off.

Active Yaw Control (AYC)

This function helps maintain directional stability, for example when cornering, by braking one or more of the wheels if the vehicle shows a tendency to skid or slide laterally.

This is one of DSTC's permanent functions and cannot be switched off.

Spin control (SC)

The spin control function is designed to help prevent the drive wheels from spinning while the vehicle is accelerating.

Corner Traction Control – CTC

CTC compensates for understeering and helps provide additional stability when accelerating through a curve by preventing the inside wheel from spinning. This is particularly useful when accelerating on a curving highway on-ramp.

CTC is most effective if the stability system's**Sport** mode is selected. See the following section about Sport mode.

Engine Drag Control (EDC)

EDC helps keep the engine running if the wheels show a tendency to lock, e.g., when shifting down in the Geartronic manual shifting mode or while using the engine's braking function on a slippery surface. If the engine were to stop, power steering would not function, making the vehicle more difficult to steer.

Trailer Stability Assist – TSA*

Trailer Stability Assist helps stabilize a vehicle that is towing a trailer when the vehicle and trailer have begun to sway. See page 270 for more information.

This system is automatically deactivated if the driver selects **Sport** mode.

Operation

Sport mode

The stability system is always activated and cannot be switched off.

However, the driver can select **Sport** mode, which offers more active driving characteristics. In this mode, the engine management system monitors movement of the accelerator pedal and steering wheel for sportier driving by allowing more lateral movement of the rear wheels before DSTC is activated.

Under certain circumstances, such as when driving with snow chains, or driving in deep snow or loose sand, it may be advisable to temporarily use **Sport** mode for maximum tractive force.

If the driver releases pressure on the accelerator pedal, DSTC will also activate to help stabilize the vehicle.

To switch to **Sport** mode:

1. Press the **My Car** button in the center console control panel and select My S60 ➔ DSTC in the menu.
2. Unselect the symbol by pressing **OK/MENU** and press **EXIT** to leave the menu.
   > This puts DSTC in **Sport** mode.

Sport mode remains active until the driver switches it off in the menu or until the engine is

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

switched off. DSTC will return to normal mode when the engine is restarted.

Symbols in the instrument panel

If the symbols and are displayed at the same time, read the message in the information display.

If the symbol appears alone, it may appear as follows:

- If the symbol flashes, this indicates that the stability system is actively functioning to help counteract wheel spin and/or a skid.
- If the symbol remains on for approximately 2 seconds after the engine has been started, this indicates that the system is performing a self-diagnostic test.

AVERTISSEMENT

Le système de stabilité est spécialement conçu pour améliorer la sécurité de la conduite automobile. Il améliore le jugement et la responsabilité du conducteur lorsqu'il conduit un véhicule, mais n'est pas destiné à les remplacer. La vitesse et le mode de conduite doivent être toujours adaptés à la circulation et aux conditions routières.

Messages in the information display

DSTC Temporairem OFF – system function has been temporarily reduced due to high brake disc temperature. The function is activated automatically when the brakes have cooled.

DSTC Entretien requis – the system has been disabled due to a fault. If this occurs:

1. Stop the vehicle in a safe place and turn off the engine.
2. Restart the engine.

If the message remains when the engine is restarted, drive to an authorized Volvo workshop to have the system inspected.

Système à châssis actif - Four C*

Châssis actif (Four C)

Le système de châssis actif Four-C (Concept de Châssis à Commande Continue) règle les caractéristiques des amortisseurs du véhicule de façon à pouvoir régler les caractéristiques de conduite de la voiture. Le système offre trois réglages : confort, sport et avancé.

Confort

En sélectionnant le mode confort, la conduite automobile sera plus stable et les changements de vitesse pourront être effectués à un régime moins élevé. Ce mode convient parfaitement à la conduite sur une longue distance. Le témoin intégré au bouton s'allumera lorsque ce mode est sélectionné.

Sport

En sélectionnant ce mode, le roulis du véhicule est réduit dans les virages et la sensibilité de la direction est plus instantanée. Les changements de vitesse peuvent être effectués à un régime moteur plus élevé pour une conduite plus sportive. Le témoin intégré au bouton s'allumera pour indiquer que le mode Sport a été sélectionné.

Avancé

Dans ce mode, le roulis dans les courbes est minime et la sensibilité de la direction est directe. Le changement de vitesse s'effectue à un régime moteur élevé pour chaque vitesse afin d'obtenir une conduite dynamique et active.

Fonctionnement

Réglages du châssis

Les boutons de la console centrale servent à modifier le réglage. Le réglage sélectionné au moment de couper le moteur est activé au prochain démarrage.

Direction à assistance variable en fonction de la vitesse*

Le niveau d'effort au volant augmente à mesure que le véhicule accélère afin d'améliorer la sensation de conduite. À basse vitesse, le véhicule est facile à manoeuvrer afin de faciliter le stationnement, etc.

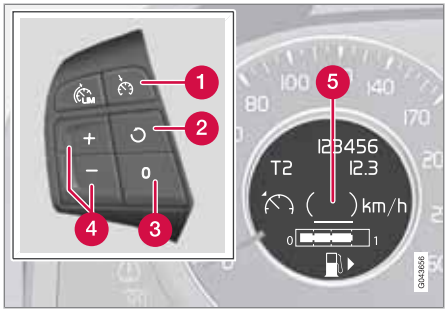
On peut modifier le niveau d'effort au volant sous **MY CAR ➔ Paramètres du véhicule ➔ Force du volant**. Sélectionner **Faible**, **Moyenne** ou **Elevée**. Pour une description du système de menu, voir page 136.

REMARQUE

On ne peut pas accéder aux fonctions du menu du niveau d'effort de la direction lorsque le véhicule est en mouvement.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fonctionnement



Commandes montées au volant et affichage

1. Mode attente
2. Retour à la vitesse réglée
3. Désactivation
4. Activation/réglage de la vitesse
5. Régler l'indicateur de vitesse (les parenthèses indiquent le mode attente)

Mise en fonction du régulateur de vitesse

Avant de pouvoir régler la vitesse, il faut mettre en marche (en mode attente) le régulateur de vitesse.

– Appuyer sur le symbole (1).

> Le symbole s'allume et le message **(---) mi/h** (5) indique que le régulateur de vitesse est en mode attente.

REMARQUE

Cela ne règle pas la vitesse du véhicule.

Réglage d'une vitesse

Utiliser les boutons + ou – pour régler la vitesse actuelle du véhicule. La vitesse réglée apparaît dans l'affichage.

REMARQUE

Le régulateur de vitesse ne fonctionne pas à des vitesses inférieures à 30 km/h (20 mi/h).

Modification de la vitesse réglée

Après avoir réglé la vitesse, vous pouvez l'augmenter ou la diminuer au moyen des touches + ou –.

1. Appuyer sur la touche + ou – et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le véhicule atteigne la vitesse désirée.
   > Le véhicule conservera cette vitesse une fois que le bouton est relâché.
2. Appuyer sur + ou – pendant environ une demi-seconde puis relâcher pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

REMARQUE

- Une augmentation temporaire de la vitesse en appuyant sur la pédale d'accélération pendant moins d'une minute (par exemple lorsqu'on double un autre véhicule) n'affecte pas le réglage du régulateur de vitesse. Le véhicule reprendra la vitesse établie une fois la pédale d'accélération relâchée.
- Si l'on appuie sans relâcher sur l'une des touches du régulateur de vitesse pendant plus d'environ une minute, le régulateur de vitesse est mis hors fonction. Il faut alors couper le moteur afin de programmer de nouveau le régulateur de vitesse.

Désactivation automatique

Le régulateur de vitesse est **temporairement** désactivé de façon automatique dans les cas suivants :

- si la vitesse du véhicule est inférieure à environ 30 km/h (20 mi/h).
- Lorsqu'on appuie sur la pédale de frein.

Régul. vitesse

- Si le levier de vitesses est placé à la position N.
- Pendant le dérapage ou le blocage des roues.
- Si on augmente la vitesse du véhicule en appuyant sur l'accélérateur pendant plus d'une minute.

La vitesse actuellement réglée est alors mémorisée par le système.

Activation temporaire

Le conducteur peut désactiver temporairement le régulateur de vitesse en appuyant sur **0**. La vitesse sauvegardée apparaît dans la fenêtre de renseignement entre deux crochets.

Retour à la vitesse réglée

Si le régulateur de vitesse a été désactivé temporairement, il peut être réactivé en appuyant sur . Le véhicule revient à la dernière vitesse programmée.

AVERTISSEMENT

Il se peut que la vitesse augmente significativement après qu'on a appuyé sur la touche .

Désactivation

Le régulateur de vitesse est désactivé en appuyant sur ou en éteignant le moteur. La vitesse réglée est alors effacée.

AVERTISSEMENT

Le régulateur de vitesse ne devrait pas être utilisé lorsqu'il y a beaucoup de circulation ou pendant la conduite sur des routes mouillées ou glissantes. Le régulateur de vitesse ne peut pas garder la vitesse réglée sur les rampes descendantes raides.

Introduction

Adaptive Cruise Control (ACC) est un système offert en option conçu pour aider le conducteur en maintenant une vitesse réglée ou un intervalle de temps déterminé par rapport au véhicule qui précède. Il est destiné principalement à être utilisé sur de longs trajets droits avec un débit de circulation constant, comme sur des autoroutes ou d'autres voies principales.

Lorsque le conducteur a déterminé la vitesse et l'intervalle de temps désirés par rapport au véhicule qui précède, l'ACC fonctionne de la façon suivante :

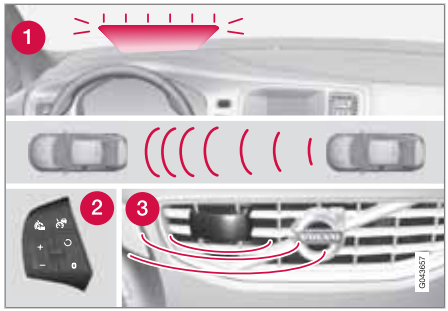
- S'il n'y a aucun autre véhicule qui précède dans la voie, votre véhicule roulera à la vitesse sélectionnée.
- Si le capteur radar de l'ACC détecte un véhicule roulant lentement devant dans la voie, le système modifiera la vitesse du véhicule afin d'aider à maintenir l'intervalle de temps établi par rapport au véhicule qui précède. Lorsqu'il n'y a aucun autre véhicule roulant lentement qui précède, votre véhicule accélèrera pour reprendre la vitesse sélectionnée.

Si l'ACC est complètement éteint ou en mode attente et que votre véhicule devient trop près d'un autre véhicule qui précède, le conducteur sera averti par le système Distance Alert (voir page 167).

AVERTISSEMENT

- Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas servir dans toutes les situations de conduite et de circulation et toutes les conditions météorologiques et routières. La section « Fonctionnement » contient de plus amples renseignements sur les limites que le conducteur doit connaître avant d'utiliser cette fonction.
- Ce système est conçu pour servir de dispositif d'aide à la conduite. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur. Il appartient au conducteur de conserver une distance et une vitesse sécuritaires et d'intervenir si le régulateur de vitesse adaptatif ne maintient pas une vitesse et une distance appropriées par rapport au véhicule qui précède.
- L'entretien des composantes du régulateur de vitesse adaptatif peut être effectué uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

Fonction



Aperçu des fonctions

1. Lampe témoin, freinage par le conducteur requis
2. Commandes au volant
3. Capteur radar dans la calandre

Le régulateur de vitesse adaptatif est :

- un système qui permet de maintenir une vitesse déterminée
- un système permettant de maintenir une distance déterminée par rapport au véhicule qui précède, qui est exprimée sous forme d''intervalle de temps. Par exemple, vous pouvez choisir de garder environ deux secondes entre votre véhicule et celui qui est devant vous. La distance réelle requise pour maintenir un intervalle de

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

deux secondes variera selon la vitesse des véhicules.

AVERTISSEMENT

- Le régulateur de vitesse adaptatif n'est pas un système d'évitement des collisions. Il incombe toujours au conducteur de freiner si le système ne détecte pas un autre véhicule.
- Le régulateur de vitesse adaptatif ne réagit pas aux personnes ou aux animaux ou aux petits véhicules comme les bicyclettes et les motocyclettes. Il ne réagit également pas aux véhicules roulant lentement, stationnés ou approchant ou aux objets immobiles.
- Ne pas utiliser le régulateur de vitesse adaptatif dans des conditions de conduite exigeantes comme la conduite urbaine ou toute autre condition de circulation dense, sur une surface glissante, lorsqu'il y a une grande quantité d'eau ou de neige fondante sur la route, pendant une forte pluie ou neige, lorsque la visibilité est faible, dans les virages ou les voies d'entrée et de sortie d'autoroute.

La distance par rapport au véhicule qui précède (roulant dans la même voie) est surveillée par un capteur radar. La vitesse de votre véhicule est réglée par accélération et freinage. Les freins peuvent émettre un son lorsqu'ils sont modulés par le régulateur de vitesse adaptatif. Cela est normal.

AVERTISSEMENT

On ressent un mouvement au niveau de la pédale de frein lorsque le régulateur de vitesse adaptatif module les freins. Ne placez pas votre pied sous la pédale de frein.

Le système ACC est conçu pour réguler la vitesse en douceur. Toutefois, le conducteur doit toujours appliquer les freins dans les situations qui exigent un freinage immédiat. C'est le cas notamment lorsque l'écart de vitesse entre les véhicules est très important ou lorsque le véhicule qui précède freine subitement.

AVERTISSEMENT

Étant donné les limites du capteur radar, le freinage peut survenir inopinément ou ne pas survenir du tout, voir page 163.

Le régulateur de vitesse adaptatif peut être mis en mode actif à toute vitesse autorisée. Cependant, si la vitesse du véhicule tombe sous 30 km/h (20 mi/h) ou si le régime du moteur (tr/min) devient trop faible, l'ACC est désactivé (passe en mode attente) et ne modulera plus les freins.

AVERTISSEMENT

Lorsque le régulateur de vitesse adaptatif est en mode attente ou complètement éteint, les freins ne seront pas automatiquement modulés. Le conducteur doit assumer la pleine maîtrise du véhicule.

Lampe témoin freinage par le conducteur requis

Le régulateur de vitesse adaptatif peut exercer une force de freinage équivalente à environ 40 % de la capacité totale de freinage du véhicule. Dans les situations nécessitant une force de freinage supérieure à celle fournie par le régulateur de vitesse adaptatif et si le conducteur n'applique pas les freins, un signal sonore sera émis par le système d'avertissement de collision et un témoin d'avertissement apparaîtra (voir page 177) dans le pare-brise pour indiquer au conducteur de réagir.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

REMARQUE

Le signal d'avertissement peut être difficile à voir sur le pare-brise dans les situations suivantes : lumière aveuglante, réfléchissement de la lumière, contraste extrême de la lumière, utilisation de lunettes de soleil ou si le conducteur ne regarde pas directement devant lui.

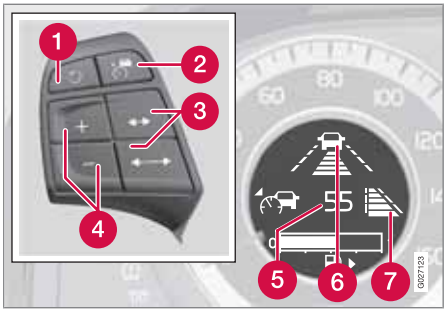
AVERTISSEMENT

Le régulateur de vitesse adaptatif n'avertit qu'à l'égard des véhicules détectés par le capteur radar, voir page 163. Dans certains cas, l'avertissement peut être retardé, voire absent. Le conducteur doit toujours freiner quand cela est nécessaire.

Pentes raides et/ou lourdes charges

ACC est principalement conçu pour être utilisé sur des routes planes. Le système peut éprouver de la difficulté à conserver la bonne distance par rapport au véhicule qui précède dans des pentes raides si le véhicule transporte une lourde charge ou tracte une remorque. Dans ces cas, le conducteur devrait toujours être préparé à appliquer les freins au besoin.

Fonctionnement



Commandes et écran

1. Reprendre les réglages précédents, augmenter la vitesse
2. Mode attente marche/arrêt[1]
3. Régler un intervalle de temps
4. Mettre en mode actif et déterminer une vitesse
5. Régler la vitesse (les parenthèses indiquent le mode attente)
6. Intervalle de temps pendant le réglage
7. Intervalle de temps après le réglage

Placer l'ACC en mode attente

Avant d'utiliser l'ACC pour contrôler la vitesse et/ou la distance par rapport au véhicule qui précède, il doit d'abord en mis en mode attente.

Pour ce faire :

Appuyer sur .

Le symbole apparaît à l'écran et les parenthèses (---) indiquent que le régulateur de vitesse adaptatif est en mode attente.

Réglage d'une vitesse

Une fois que l'ACC est mis en mode attente, utiliser les boutons + ou − pour enregistrer (régler) la vitesse actuelle du véhicule. Le système est mis en mode actif. La vitesse déterminée, par exemple 55 mi/h, apparaît à l'écran.

Lorsque le symbole du côté gauche de l'écran change à , le capteur radar a détecté un autre véhicule qui précède. **La distance par rapport au véhicule qui précède est contrôlée uniquement lorsque ce symbole ( ) est allumé.**

[1] La portière du conducteur doit être fermée et la ceinture de sécurité du conducteur doit être bouclée avant de mettre l'ACC en mode attente.

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

Modification de la vitesse réglée

Après avoir réglé la vitesse, vous pouvez l'augmenter ou la diminuer au moyen des touches + ou −.

Lorsque le système est en mode actif, la touche ↻ accomplit la même fonction que +, mais l'augmentation de la vitesse est moins grande.

REMARQUE

- Si on appuie sur une des touches du régulateur de vitesse adaptatif pendant plus d'environ une minute, le régulateur de vitesse adaptatif sera désactivé. Pour relancer le régulateur de vitesse adaptatif, il faut éteindre puis redémarrer le moteur.
- Dans certaines situations, le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être mis en mode actif. **Régul. vitesse Non disponible** apparaîtra à l'écran, voir page 165.

Réglage d'un intervalle de temps

L'intervalle de temps réglé par rapport aux véhicules qui précèdent peut être augmenté en appuyant sur ⟷ et diminué en appuyant sur ↔. L'intervalle de temps en cours apparaît brièvement à l'affichage une fois le réglage terminé.

On peut choisir des intervalles de temps différents qui apparaîtront à l'écran et correspondront à 1-5 barres horizontales. Plus le nombre de barres est élevé, plus l'intervalle de temps est long. Un barre représente un intervalle de temps d'environ une seconde; cinq barres représentent environ 2,5 secondes. À basse vitesse, lorsque la distance par rapport au véhicule qui précède est courte, l'ACC augmente légèrement l'intervalle de temps. Pour être en mesure de suivre le véhicule qui précède le plus en douceur possible, l'intervalle de temps du régulateur de vitesse adaptatif peut varier considérablement dans certaines situations.

AVERTISSEMENT

- Utiliser uniquement un intervalle de temps qui convient aux conditions de circulation actuelles.
- En sélectionnant un intervalle de temps court, le conducteur a peu de temps pour réagir si un événement non prévu se produit.

Le nombre de barres indiquant l'intervalle de temps sélectionné apparaît lors du réglage et plusieurs secondes après. Une version plus petite du symbole apparaît ensuite à la droite de l'écran. Le même symbole apparaît lorsque le système Distance Alert est en mode actif, voir page 168.

Mode attente (désactivation temporaire)

Appuyer sur ⏸ pour désactiver temporairement le régulateur de vitesse (mis en mode attente). La vitesse sélectionnée, 55 mi/h par exemple, apparaît ensuite entre parenthèses.

On peut reprendre la vitesse et l'intervalle de temps précédemment réglés en appuyant sur ↻.

AVERTISSEMENT

Il se peut que la vitesse augmente significativement après qu'on a appuyé sur la touche ↻.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Lorsque l'ACC est en mode actif, la vitesse du véhicule augmente d'environ 1 km/h (1 mi/h) chaque fois qu'on appuie sur ⟲.

Mode attente en raison d'une mesure prise par le conducteur

L'ACC est temporairement désactivé et mis en mode attente :

- lorsqu'on applique les freins
- si on place le levier de vitesses sur **N**
- si on appuie sur la pédale d'accélération pendant plus **d'une** minute.

REMARQUE

Si on appuie sur la pédale d'accélération pendant une courte période de temps, par exemple lorsqu'on dépasse un autre véhicule, le régulateur de vitesse adaptatif sera temporairement désactivé, puis réactivé une fois la pédale d'accélération relâchée.

Mode attente automatique

Le régulateur de vitesse adaptatif est lié aux autres systèmes comme le système de régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC). Si le système ne fonctionne pas correctement, le régulateur de vitesse adaptatif est automatiquement désactivé et passera en mode attente.

En cas de désactivation automatique, un signal sonore sera émis et le message **Régul. vitesse Annulé** est affiché à l'écran. Le conducteur doit intervenir et régler la vitesse du véhicule à la circulation environnante et contrôler la distance par rapport au véhicule qui précède.

On peut passer automatiquement au mode attente dans les situations suivantes :

- les roues perdent de la traction
- les freins surchauffent
- le régime du moteur (tr/min) est trop faible ou trop élevé
- quelque chose gêne le fonctionnement du capteur radar, par exemple de la neige mouillée ou de la pluie.

Fonctions spéciales de l'ACC

Les fonctions suivantes de l'ACC sont liées à la transmission automatique de votre véhicule.

Augmentation de l'intervalle de vitesse

Votre véhicule peut conserver l'intervalle de temps réglé par rapport au véhicule qui précède peu importe la vitesse admissible, y compris un arrêt complet.

Pour activer l'ACC à des vitesses inférieures à 30 km/h (20 mi/h) :

- Le véhicule qui précède doit être à une distance raisonnable (pas plus loin qu'environ 30 mètres/100 pieds).
- La vitesse la plus basse pouvant être sélectionnée est 30 km/h (20 mi/h) bien que l'ACC aidera également à conserver l'intervalle de temps fixé par rapport au véhicule qui précède à des vitesses plus basses, y compris un arrêt complet.

Pendant de courts arrêts (moins d'environ trois secondes) dans une circulation lente, votre véhicule commencera automatiquement à avancer de nouveau dès que le véhicule qui précède commence à se déplacer.

Si le véhicule qui précède prend plus de trois secondes pour commencer à avancer, l'ACC passera automatiquement en mode attente.

Le conducteur devra ensuite réactiver l'ACC d'une des façons suivantes :

- En appuyant sur ⟲
- En accélérant jusqu'à au moins 4 km/h (3 mi/h).

Votre véhicule recommencera ensuite à suivre le véhicule qui précède selon l'intervalle de temps fixé.

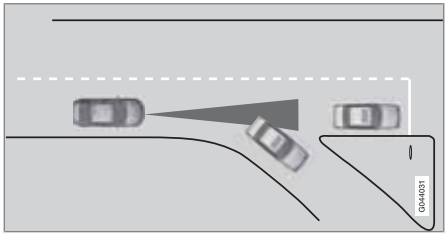
Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

REMARQUE

Le régulateur de vitesse adaptatif peut demeurer actif et maintenir votre véhicule immobilisé jusqu'à deux minutes. Après que deux minutes se soient écoulées, le frein de stationnement sera enclenché et le régulateur de vitesse adaptatif passera en mode attente.

Pour réactiver le régulateur de vitesse adaptatif, le conducteur doit dégager le frein de stationnement (voir page 129 et appuyer sur ↻.

Mode attente automatique lorsque l'ACC cible d'autres véhicules



Si le véhicule qui précède tourne soudainement, il peut y avoir un véhicule immobile devant.

Ce qui suit s'applique uniquement à des vitesses inférieures à environ 30 km/h (20 mi/h):

Si l'ACC change de véhicules ciblés (le véhicule que le capteur radar a détecté) et passe d'un véhicule en mouvement à un véhicule stationnaire, le système appliquera les freins sur votre véhicule.

AVERTISSEMENT

À des vitesses **supérieures** à 30 km/h (20 mi/h), le régulateur de vitesse adaptatif ne réagira pas aux véhicules stationnaires et le fait d'appuyer sur les freins aura pour effet d'accélérer à la vitesse précédemment réglée. Le conducteur doit appuyer activement sur les freins pour arrêter le véhicule.

L'ACC se désactive et passe en mode attente dans les situations suivantes :

- La vitesse de votre véhicule est inférieure à 15 km/h 10 mi/h et l'ACC ne peut pas déterminer si l'objet ciblé est un véhicule stationnaire ou tout autre type d'objet, par exemple un dos d'âne.
- La vitesse de votre véhicule est inférieure à 15 km/h (10 mi/h) et le véhicule qui précède tourne et l'ACC n'a plus aucun véhicule ciblé à suivre.

Aucun freinage automatique lorsque le véhicule est immobile

Dans certains cas, l'ACC n'appliquera pas les freins et passera en mode attente lorsque le véhicule ne se déplace pas. Cela signifie que le conducteur devra appliquer les freins.

Cela se produit si :

- Le conducteur appuie sur la pédale de frein.
- Le frein de stationnement est activé.
- On sélectionne le rapport **P**, **N** ou **R**.
- Le conducteur appuie sur le bouton pour mettre l'ACC en mode attente.

Le frein de stationnement est appliqué automatiquement.

Dans certains cas, l'ACC appliquera le frein de stationnement pour continuer à maintenir le véhicule immobile.

Cela se produit si :

- Le conducteur ouvre la portière ou détache sa ceinture de sécurité.
- Le DSTC est placé en mode Sport (voir page 152).
- L'ACC a maintenu le véhicule immobile pendant plus de deux minutes.
- On a coupé le moteur.
- Les freins ont surchauffé.

Désactivation complète de l'ACC

Le fait d'appuyer sur désactive complètement l'ACC. La vitesse et l'intervalle de temps fixés sont ensuite effacés de la mémoire du

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

système et ne peuvent pas être repris en appuyant sur .

Le capteur radar et ses limites

En plus d'être utilisé par l'ACC, le capteur radar est également utilisé par le système Distance Alert (voir page 167) et le système d'avertissement de collision avec freinage automatique complet et détection des piétons (voir page 176). Ce capteur est conçu pour détecter les voitures ou les véhicules plus larges qui roulent dans la même direction et dans la même voie que votre véhicule.

AVERTISSEMENT

Il ne faut pas installer les accessoires ou autres objets, comme les phares supplémentaires, à l'avant de la calandre.

La modification du capteur radar peut rendre son utilisation illégale.

La capacité du capteur radar de détecter les véhicules à l'avant est entravée :

- si le capteur radar est obstrué et ne parvient pas à détecter les autres véhicules, par exemple sous une forte pluie ou si de la neige ou d'autres objets masquent son champ.

REMARQUE

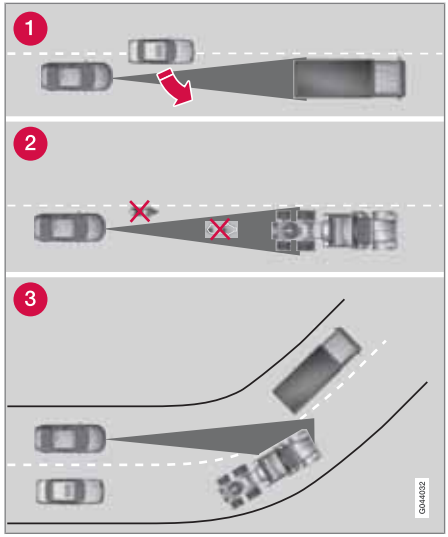
Garder la partie à l'avant du capteur radar propre.

- si la vitesse des véhicules qui précèdent diffère largement de celle de votre véhicule.

Situations dans lesquelles l'ACC peut ne pas fonctionner de manière optimale

AVERTISSEMENT

- Le champ de vision du capteur radar est limité. Dans certains cas, il peut détecter un véhicule plus tard que prévu ou n'en détecter aucun.
- Si le régulateur de vitesse adaptatif ne fonctionne pas correctement, le régulateur de vitesse sera également désactivé.



Champ de vision du capteur radar (gris foncé)

1. Dans certaines situations, le capteur radar ne peut pas détecter les véhicules situés à une distance rapprochée, par exemple un véhicule qui entre subitement dans la voie séparant votre véhicule du véhicule ciblé.
2. Les petits véhicules, comme les motocycles, ou les véhicules qui ne roulent pas au centre de la voie peuvent ne pas être détectés.

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

❸ Dans les virages, le capteur radar peut détecter le mauvais véhicule ou perdre de vue le véhicule ciblé.

AVERTISSEMENT

- Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas servir dans toutes les situations de conduite et de circulation et toutes les conditions météorologiques et routières. La section « Fonctionnement » contient de plus amples renseignements sur les limites que le conducteur doit connaître avant d'utiliser cette fonction.
- Ce système est conçu pour servir de dispositif d'aide à la conduite. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur. Il appartient au conducteur de conserver une distance et une vitesse sécuritaires et d'intervenir si le régulateur de vitesse adaptatif ne maintient pas une vitesse et une distance appropriées par rapport au véhicule qui précède.
- L'entretien des composantes du régulateur de vitesse adaptatif peut être effectué uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

- Le régulateur de vitesse adaptatif n'est pas un système d'évitement des collisions. Il incombe toujours au conducteur de freiner si le système ne détecte pas un autre véhicule.
- Le régulateur de vitesse adaptatif ne réagit pas aux personnes ou aux animaux ou aux petits véhicules comme les bicyclettes et les motocyclettes. Il ne réagit également pas aux véhicules roulant lentement, stationnés ou approchant ou aux objets immobiles.
- Ne pas utiliser le régulateur de vitesse adaptatif dans des conditions de conduite exigeantes comme la conduite urbaine ou toute autre condition de circulation dense, sur une surface glissante, lorsqu'il y a une grande quantité d'eau ou de neige fondante sur la route, pendant une forte pluie ou neige, lorsque la visibilité est faible, dans les virages ou les voies d'entrée et de sortie d'autoroute.

Repérage défectueux et mesures à prendre

Si le message **Radar bloq. Voir manuel** apparaît à l'écran, cela signifie que les signaux du capteur sont obstrués et qu'on ne peut pas détecter le véhicule qui précède.

Par conséquent, cela signifie que le régulateur de vitesse adaptatif, le système Distance Alert et le système d'avertissement de collision équipé du freinage automatique ne fonctionneront pas.

Le tableau indique les raisons possibles pour lesquelles ce message apparaît à l'écran ainsi que les mesures appropriées à prendre.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Cause	Mesure à prendre
La surface du radar dans la calendre est sale ou obstruée.	Nettoyer la surface du radar ou enlever l'objet qui obstrue le radar.
Une forte pluie ou de la neige peut interférer avec les signaux du radar.	Aucune action possible. Les fortes précipitations peuvent affecter le fonctionnement du radar.
L'eau ou la neige à la surface de la route peut interférer avec les signaux du radar.	Aucune action possible. Le fonctionnement du radar peut être affecté lorsqu'on roule sur une surface détrempée ou couverte de neige.
La surface du radar est propre, mais le message demeure affiché à l'écran.	Attendre un peu. Cela peut prendre plusieurs minutes avant que le radar détecte qu'il n'est plus obstrué.

Symboles et messages à l'écran

Picto-gramme	Message	Description
	-	Mode attente ou mode actif lorsque aucun autre véhicule n'a été détecté.
	-	Mode actif avec véhicule détecté sur lequel le régulateur de vitesse adaptatif règle sa vitesse/distance.
	-	Intervalle de temps pendant le réglage.
	-	Intervalle de temps après le réglage.
-	**Allumer DSTC pr act. régul.**	L'ACC ne peut pas être placé en mode actif si le système de stabilité DSTC est en mode Sport. Placer le DSTC en mode de fonctionnement normal, voir page 152 pour de plus amples renseignements.
-	**Régul. vitesse Annulé**	Le régulateur de vitesse adaptatif s'éteint automatiquement. Le conducteur doit régler la distance/vitesse du véhicule sur le véhicule qui précède.

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

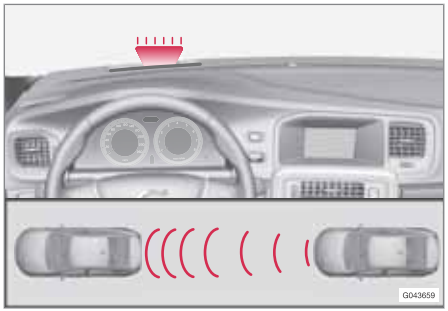
Pictogramme	Message	Description
-	**Régul. vitesse Non disponible**	L'ACC ne peut pas être mis en mode actif. Cela peut s'expliquer par les raisons suivantes : • surchauffe des freins • le capteur radar est obstrué (par une forte pluie, de la neige, etc.)
	Radar bloq. Voir manuel	Le régulateur de vitesse adaptatif est désactivé temporairement étant donné que le radar est obstrué de quelque manière que ce soit et qu'il ne peut pas détecter les autres véhicules. Voir la page 163 pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur radar.
	Régul. vitesse Entretien requis	Le régulateur de vitesse adaptatif ne fonctionne pas. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.
	Enf. péd. frein pr maintenir + un signal sonore	Le véhicule est immobile et l'ACC relâchera les freins avant d'activer le frein de stationnement afin de maintenir le véhicule arrêté mais un problème avec le frein de stationnement signifie que le véhicule peut commencer à rouler. Le conducteur devra appliquer les freins. Le message demeurera affiché à l'écran et le signal sonore continuera à être émis jusqu'à ce que le conducteur applique les freins ou appuie sur la pédale d'accélération.
–	**Moins de 20 mi/h Suivre seulement**	Cela est affiché si vous tentez d'activer l'ACC à des vitesses inférieures à 30 km/h (20 mi/h) sans véhicule qui précède dans une portée (environ 30 mètres 100 pieds).

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Introduction

Le système Distance Alert est une fonction du régulateur de vitesse adaptatif et fournit des renseignements sur l'intervalle de temps par rapport au véhicule qui précède.

Le système Distance Alert fonctionne lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à environ 30 km/h (20 mi/h). Les renseignements sur l'intervalle de temps sont fournis uniquement pour un véhicule qui précède le vôtre et qui roule dans la même direction. Aucun renseignement n'est fourni pour des véhicules qui roulent derrière vous, qui se déplacent très lentement ou qui sont immobiles.



Témoin d'avertissement jaune

Un témoin d'avertissement jaune s'allume sur le pare-brise si votre véhicule est plus près de celui qui précède que l'intervalle de temps fixé.

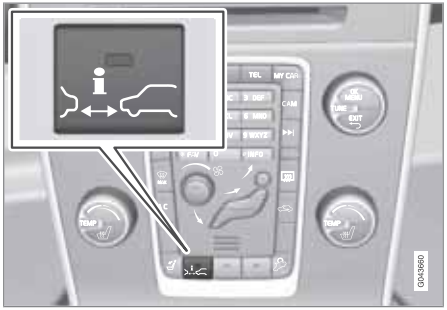
REMARQUE

L'avertisseur de distance contrôle uniquement la distance par rapport au véhicule qui précède lorsque le régulateur de vitesse adaptatif est en mode actif.

AVERTISSEMENT

Le système Distance Alert indique uniquement la distance par rapport au véhicule qui précède. Il ne modifie pas la vitesse de votre véhicule.

Fonctionnement

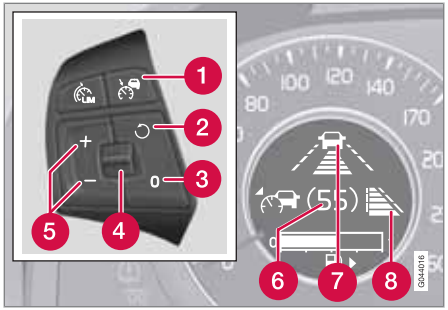


Appuyer sur le bouton au centre du tableau de bord pour activer ou désactiver cette fonction. Le témoin dans le bouton s'allume lorsque cette fonction est active.

Selon le matériel en option sélectionné, il peut n'y avoir aucune place pour le bouton Distance Alert dans la console centrale. Dans ce cas, la fonction est contrôlée par le biais du système de menu. Appuyer sur **MY CAR** et aller à **Réglages ➔ Réglages véhicule ➔ Système Distance Alert ➔ Marche/arrêt**.

Système Distance Alert*

Réglage d'un intervalle de temps



Commandes et écran

4. Intervalle de temps : Augmenter/diminuer
6. Intervalle de temps : En marche, pendant qu'il est réglé
7. Intervalle de temps : En marche, après avoir été réglé

Tourner la molette (4) vers le haut pour augmenter l'intervalle de temps ou vers le bas pour le diminuer.

On peut choisir cinq intervalles de temps différents qui apparaîtront à l'écran et correspondront à 1-5 barres horizontales. Plus le nombre de barres est élevé, plus l'intervalle de temps est long. Une barre représente environ une seconde par rapport au véhicule qui précède; cinq barres représentent environ 2,5 secondes.

Le nombre de barres indiquant l'intervalle de temps sélectionné apparaît lors du réglage et plusieurs secondes après. Une version plus petite du symbole apparaît ensuite à la droite de l'écran. Le même symbole apparaît lorsque le régulateur de vitesse adaptatif (ACC) est activé.

REMARQUE

- Plus la vitesse de votre véhicule est élevée, plus la distance par rapport au véhicule qui précède est grande, calculée en mètres (pieds) pour un intervalle de temps donné.
- L'intervalle de temps déterminé est également utilisé par le régulateur de vitesse adaptatif, voir page 159.

AVERTISSEMENT

Utiliser uniquement un intervalle de temps qui convient aux conditions de circulation actuelles.

Limites

Le système Distance Alert utilise le même capteur radar que le régulateur de vitesse adaptatif et le système d'avertissement de collision. Voir la page 163 pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur radar.

REMARQUE

Le signal d'avertissement peut être difficile à voir sur le pare-brise dans les situations suivantes : lumière aveuglante, réfléchissement de la lumière, contraste extrême de la lumière, utilisation de lunettes de soleil ou si le conducteur ne regarde pas directement devant lui.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

AVERTISSEMENT

- Les conditions climatiques défavorables ou les routes en lacets peuvent modifier la capacité du capteur radar à détecter les véhicules qui précèdent.
- Il peut être difficile de détecter un véhicule, comme une moto, en raison de ses dimensions. Par conséquent, le témoin lumineux pourrait s'allumer avant que la distance déterminée soit atteinte ou ne pas s'allumer du tout.

Symboles et messages à l'écran

Pictogramme	Message	Description
	-	Intervalle de temps pendant le réglage.
	-	Intervalle de temps après le réglage.
	Radar bloq. Voir manuel	Le système Distance Alert a été débranché temporairement étant donné que le radar est obstrué de quelque manière que ce soit et ne peut détecter les autres véhicules. Voir la page 163 pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur radar.
	Avert. collision Entretien requis	Le système Distance Alert ou le système d'avertissement de collision avec freinage automatique complet et détection des piétons ne fonctionne pas correctement. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.

City Safety™

Introduction

City Safety™[1] est un système de soutien conçu pour aider le conducteur à éviter les collisions à basse vitesse lorsque la circulation est lente et discontinue.

City Safety™ ne fonctionne pas lorsque votre véhicule roule à une vitesse inférieure à environ 4 km/h (2 mi/h). Cela signifie que le système City Safety™ ne réagira pas si votre véhicule approche d'un autre véhicule à très faible vitesse, par exemple lorsqu'on stationne le véhicule.

La fonction est active à une vitesse variant entre environ 4 et 30 km/h (2 et 18 mi/h) et aide le conducteur en appliquant automatiquement les freins ce qui permet ainsi d'éviter ou de minimiser les effets d'une collision.

Le système City Safety™ est conçu pour intervenir le plus tard possible afin d'éviter que le système soit inutilement mis en marche.

City Safety™ produit un effet de freinage bref et énergique lorsqu'une collision à faible vitesse est imminente. Cependant, le système ne réagira pas lorsque le conducteur dirige activement le véhicule ou applique les freins, et ce, même si une collision ne peut être évitée. Cela est fait de façon à ce que les manoeuvres du conducteur aient toujours priorité.

City Safety™ est activé lorsque le conducteur ne peut appliquer les freins à temps, ce qui signifie que le système ne peut pas aider le conducteur dans toutes les situations.

On ne devrait pas utiliser le City Safety™ pour modifier la façon dont le conducteur conduit le véhicule. Le conducteur ne doit jamais compter uniquement sur ce système pour arrêter le véhicule de façon sécuritaire.

Généralement, les occupants du véhicule ne seront pas conscients du fonctionnement du City Safety™ sauf lorsque le système entre en action lorsqu'une collision à faire vitesse est imminente.

Si le véhicule est également équipé du système d'avertissement de collision avec freinage automatique complet et détection des piétons en option, les deux systèmes interagissent. Pour de plus amples renseignements sur le système d'avertissement de collision avec freinage automatique, voir page 176.

AVERTISSEMENT

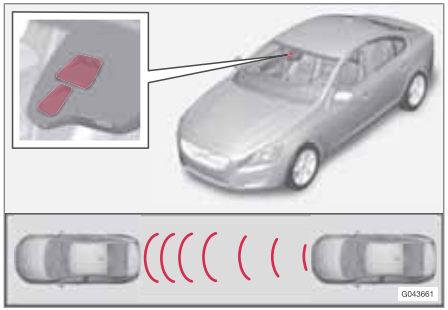
- City Safety™ est un système d'aide supplémentaire destiné au conducteur. Il ne peut jamais remplacer l'attention du conducteur aux conditions de circulation ou la responsabilité qu'il a de manoeuvrer le véhicule de façon sécuritaire.
- City Safety™ ne fonctionne pas dans toutes les situations de conduite ou conditions routières, météorologiques ou de circulation.
- City Safety™ réagit uniquement aux véhicules qui roulent dans le même sens que votre véhicule et ne réagit pas aux petits véhicules, aux bicyclettes ou motocyclettes ou aux personnes ou animaux.
- Le système City Safety™ ne fonctionne pas lorsque le véhicule fait marche arrière.
- City Safety™ fonctionne à une vitesse supérieure à 30 km/h (18 mi/h). Ce système permet d'éviter une collision si la **différence de vitesse** entre votre véhicule et le véhicule devant le vôtre est inférieure à 15 km/h (9mi/h). Si la différence de vitesse est supérieure, on ne peut pas éviter une collision, cependant la vitesse à laquelle la collision se pro-

[1] City Safety is a registered trademark of the Volvo Car Corporation

duit peut être réduite. Le conducteur doit appliquer les freins pour un effet de freinage complet.

- N'attendez jamais que le City Safety™ agisse lors d'une collision possible. Le conducteur doit toujours conserver une distance sécuritaire par rapport au véhicule qui le précède.

Fonction



Emplacement du capteur laser dans le pare-brise

City Safety™ surveille la circulation au moyen d'un capteur laser monté dans la partie supérieure du pare-brise. Si une collision est imminente, City Safety™ appliquera automatiquement les freins à environ la moitié de l'effet de freinage complet si vous roulez à une vitesse variant entre 4 et 30 km/h (2 à 18 mi/h).

- City Safety™ permet d'éviter une collision si la différence de vitesse entre votre véhicule et le véhicule devant le vôtre est inférieure à 15 km/h (9 mi/h).
- Si la différence de vitesse est d'environ 16 à 30 km/h (10 à 18 mi/h), City Safety™ ne peut pas éviter à lui seul une collision. Le conducteur doit appliquer les freins pour un effet de freinage complet.

Lorsque la fonction est en marche et que les freins sont appliqués, un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignements pour indiquer que le système est activé.

REMARQUE

- Lorsque le système City Safety™ applique les freins, les feux d'arrêt s'allumeront.
- Une fois que le City Safety™ a arrêté le véhicule, le système relâchera ensuite les freins. Le conducteur doit appliquer les freins de façon à ce que le véhicule demeure immobile.

Utilisation du City Safety™

REMARQUE

La fonction City Safety™ est automatiquement mise en marche chaque fois qu'on éteint et redémarre le moteur.

Marche et arrêt

Dans certains cas, on recommande d'éteindre le City Safety™, par exemple lorsqu'on conduit dans des quartiers étroits où les feuilles, branches et autres peuvent obstruer le capot et le pare-brise.

Lorsque le moteur tourne, on peut éteindre le système City Safety™ de la façon suivante :

Appuyer sur **My Car** sur le panneau de commande de la console centrale et aller à **Paramètres** ➔ **Paramètres du véhicule** ➔ **Système d'assistance à la conduite** ➔ **City safety**. Sélectionnez **Off**.

AVERTISSEMENT

Le capteur laser émet de la lumière lorsque le contact est en mode **II** ou plus, et ce, même si le système City Safety™ est désactivé.

Pour réactiver le système City Safety™ :

City Safety™

- Suivre la même procédure que lorsque vous désactivez le système City Safety™ mais en sélectionnant **ON** en appuyant sur **RESET**.

ou

- **Véhicules non équipés du démarrage sans clé :** Appuyer légèrement sur la clé-télécommande pour la dégager partiellement de la fente d'allumage. Insérer de nouveau la clé-télécommande dans la fente d'allumage. Appuyer sur la pédale de freins et sur le bouton **START/STOP ENGINE** pour démarrer le moteur. Cela permet de redémarrer le système City Safety™.
- **Véhicules équipés du démarrage sans clé en option :** Appuyer sur le bouton **START/STOP ENGINE** pour éteindre le moteur. Appuyer sur la pédale de freins et sur le bouton **START/STOP ENGINE** pour démarrer le moteur. Cela permet de redémarrer le système City Safety™.

Voir la page 90 pour de plus amples renseignements sur les modes d'allumage.

Le système City Safety™ sera automatiquement activé au prochain démarrage du moteur même s'il était éteint au moment de couper le moteur.

Limites

Le capteur utilisé par le City Safety™ est conçu pour détecter les voitures et autres véhicules automobiles plus grands qui roulent devant votre véhicule, que ce soit le jour ou le soir.

Il existe toutefois certaines limites et le fonctionnement du capteur laser peut être atténué, par exemple par une forte pluie ou chute de neige ou par un brouillard dense, de la poussière ou de la neige. De la condensation, saleté, glace ou neige sur le pare-brise peut également entraver le fonctionnement du capteur.

Les objets comme des drapeaux d'avertissement placés sur de longs objets sur le toit ou des accessoires comme les lumières auxiliaires ou arches de protection à l'avant du véhicule qui sont plus élevés que le capot peuvent également entraver le fonctionnement du capteur.

La distance de freinage par rapport au véhicule qui vous précède augmente sur les surfaces glissantes ce qui pourrait ainsi réduire la capacité du système City Safety à éviter une collision. Dans une telle situation, le système DSTC (voir page 152) contribuera à fournir la meilleure puissance de freinage et la meilleure stabilité au freinage possibles.

City Safety™ émet une lumière infrarouge et évalue la façon dont la lumière est réfléchie. Cependant, on pourrait ne pas détecter les véhicules ou objets ayant des surfaces à faible coefficient de réflexion. Généralement, la plaque d'immatriculation et les réflecteurs de feux arrière suffissent pour que le véhicule soit détecté.

REMARQUE

- Le pare-brise en face du capteur laser doit être exempt de glace, neige, saleté, etc. Voir la page 171.
- Une épaisseur de neige ou de glace de plus de 5 cm (2 pouces) sur le capot peut obstruer le capteur. Le capot doit être exempt de glace et de neige.
- Ne jamais installer ou fixer de quelque manière que ce soit des objets sur le pare-brise de façon à ce que ceux-ci obstruent le capteur laser.

Dépannage

Si **Pare-brise Capteurs bloqués** apparaît dans la fenêtre de renseignements, cela indique que le capteur laser du City Safety™ est obstrué et qu'il ne peut détecter les véhicules roulant devant le vôtre, ce qui signifie que le système ne fonctionne pas.

Cependant, ce message n'apparaîtra pas dans toutes les situations où le capteur est obstrué.

C'est pourquoi le conducteur doit s'assurer que la partie du pare-brise en face du capteur est toujours propre.

Le tableau suivant décrit certaines des situations qui peuvent entrainer l'apparition du message et les mesures à prendre.

Cause	Mesure à prendre
La partie du pare-brise devant le capteur est sale ou couverte de glace ou de neige.	Nettoyer le pare-brise ou enlever la glace ou la neige.
Le champ de vision du capteur laser est obstrué.	Enlever l'élément qui obstrue le champ de vision.

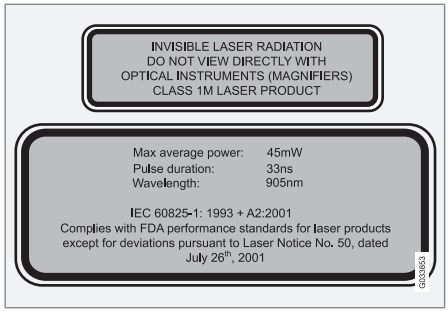
IMPORTANT

Si le pare-brise en face du capteur laser présente une fissure, une rayure ou un éclat de pierre et que celle-ci fait environ 0,5 x 3 mm (1/50 x 1/10 po) ou plus, communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié pour réparer ou remplacer le pare-brise (voir l'illustration indiquant l'emplacement du capteur à la page 171). Sinon, cela pourrait réduire le fonctionnement du City Safety™.

Pour prévenir un fonctionnement réduit du système, veuillez également respecter les consignes suivantes :

- Si on remplace le pare-brise, utiliser le même type de pare-brise ou un pare-brise approuvé par Volvo.
- Lorsqu'on remplace les essuie-glaces de pare-brise, utiliser le même type d'essuie-glaces ou des essuie-glaces approuvées par Volvo.

Le capteur laser



L'étiquette supérieure décrit la classe du faisceau laser et comprend le texte suivant :

Rayonnement laser invisible - Ne pas regarder directement les instruments optiques (loupes) - produit laser classe 1M.

L'étiquette inférieure décrit les propriétés physiques du faisceau laser et comprend le texte suivant :

IEC 60825-1 : 1993 + A2 : 2001. Respecte les normes de rendement de la FDA pour les produits pour techniques au laser à l'exception des écarts conformément à l'avis sur le laser numéro 50 daté du 26 juillet 2001

Les propriétés physiques du faisceau laser sont indiquées dans le tableau suivant :

City Safety™

Énergie pulsée maximale	2,64 µJ
Rendement moyen maximal	45 mW
Largeur d'impulsion	33 ns
Divergence (horizontal x vertical)	28° × 12°

REMARQUE

Le capteur laser du système City Safety peut altérer le fonctionnement des détecteurs lasers de rechange.

AVERTISSEMENT

Le capteur laser émet de la lumière lorsque le contact est en mode **II** ou plus, et ce, même si le système City Safety™ est désactivé.

AVERTISSEMENT

Vous pourriez vous blesser à l'oeil si vous ne respectez pas les points suivants :

- Il est primordial de suivre toutes les directives pertinentes lors de la manipulation des instruments laser. Le contrôle, la réparation, l'enlèvement, l'ajustement et/ou le remplacement de tout élément du capteur laser doivent être effectués uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Ne pas enlever le capteur laser (ni enlever les lentilles). Un capteur laser qui a été enlevé appartient à la classe de laser 3B conformément à la norme IEC 60825-1. Les dispositifs de la classe de laser 3B présentent un risque de blessure aux yeux.
- Le connecteur du capteur laser doit être débranché avant d'enlever le capteur du pare-brise.
- Le capteur laser doit être installé sur le pare-brise avant de brancher le connecteur du capteur.
- Ne pas regarder le capteur laser (qui émet des faisceaux lasers invisibles et dispersés) à l'aide d'instruments d'optique d'une distance inférieure à 100 mm (4 po).

Symboles et messages à l'écran

Lorsque le système City Safety™ applique automatiquement les freins, un ou plusieurs symboles dans le tableau de bord principal peut s'allumer et le message correspondant apparaîtra à l'écran.

On peut effacer un message en appuyant brièvement sur le bouton **READ** sur la manette des clignotants.

Pictogramme	Message	Signification/mesure à prendre
	Freinage auto par City Safety	City Safety™ applique/a appliqué les freins automatiquement.
	Pare-brise Capteurs bloqués	Le capteur laser ne fonctionne pas temporairement car il est obstrué. • Enlever l'obstruction et/ou nettoyer le pare-brise en face du capteur. Pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur, voir page 172.
	City Safety Entretien requis	Le système City Safety™ ne fonctionne pas. • Si ce message demeure affiché à l'écran, faire vérifier le système par un technicien Volvo formé et qualifié.
	City Safety ON/OFF	Le système City Safety™ peut être activé ou désactivé manuellement. Voir également le chapitre « Marche et arrêt »
	City Safety Non disponible	Si le message **Inaccessible** apparaît à l'écran au lieu de **Off** ou **On**, cela signifie que le City Safety™ s'est éteint automatiquement pour des raisons techniques. Le message **City Safety Non disponible** apparaîtra également à l'écran.

Système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique complet et détection des piétons*

Introduction

Le système d'avertissement de collision avec freinage automatique complet et détection des piétons est conçu pour aider le conducteur en cas de risque de collision avec un piéton ou un véhicule qui précède qui est stationnaire ou qui se déplace dans la même direction que votre véhicule.

Le système d'avertissement de collision comprend les trois fonctions suivantes :

- **Le système d'avertissement de collision** avertit le conducteur d'une situation de collision possible.
- **Soutien au freinage** aide le conducteur à freiner efficacement lors d'une situation dangereuse.
- **Le freinage automatique** freine automatiquement le véhicule si une collision avec un piéton ou un autre véhicule ne peut être évitée et que le conducteur n'applique pas les freins à temps ou dirige le véhicule autour de la personne ou du véhicule. Le freinage automatique peut aider à éviter une collision ou à diminuer la vitesse à laquelle une collision se produit.

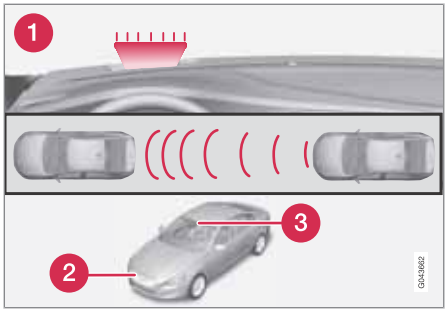
AVERTISSEMENT

- L'avertisseur de collision ne fonctionne pas dans toutes les conditions de conduite, de circulation, météorologiques et routières. Il ne réagit pas aux véhicules qui ne circulent pas dans la même direction que votre véhicule.
- L'avertisseur de collision ne réagit pas aux animaux.
- Des signaux d'avertissement sont émis uniquement lorsque le risque de collision est élevé. La section « Fonctionnement » contient de plus amples renseignements sur les limites que le conducteur doit connaître avant d'utiliser l'avertisseur de collision.
- L'avertisseur de collision ne fournira aucun signal d'avertissement ou ne freinera pas le véhicule pour des piétons à des vitesses supérieures à 80 km/h (50 mi/h).
- L'avertisseur de collision de fournira aucun signal d'avertissement ou ne freinera pas le véhicule pour des piétons dans le noir ou des tunnels même si les rues sont éclairées dans le secteur.
- La fonction de freinage automatique peut aider à prévenir une collision ou à réduire la vitesse à l'impact mais le conducteur devrait toujours appliquer les freins pour le meilleur effet de freinage possible même si le freinage automatique applique activement les freins.
- N'attendez jamais l'avertissement du système pour réagir. Ce système est conçu pour servir de dispositif d'aide à la conduite. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur. Le conducteur doit garder une distance et une vitesse sécuritaires, même lorsque le système d'avertissement de collision est utilisé.
- L'entretien des composantes du système d'avertissement de collision doit être effectué uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique complet et détection des piétons*

Fonction



Aperçu des fonctions

1. Signal d'avertissement visuel, risque de collision
2. Capteur radar
3. Caméra

Avertissement de collision

Le capteur radar et la caméra fonctionnent ensemble afin de détecter un piéton, les véhicules stationnaires ainsi que les véhicules qui roulent dans la même direction que votre véhicule. S'il y a un risque de collision avec un véhicule ou un piéton, le système prévient le conducteur au moyen d'un témoin rouge clignotant et d'un signal sonore. Le système d'avertissement de collision est actif lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 4 km/h (3 mi/h).

Dispositif de soutien au freinage

Si le risque de collision continue d'augmenter après l'émission du signal d'avertissement de collision, le dispositif de soutien au freinage est activé. Ce dispositif prépare le système de freinage à réagir rapidement, puis les freins sont légèrement appliqués. On peut ressentir de petits coups.

Si on applique les freins rapidement, un effet de freinage complet sera fourni. Le dispositif de soutien au freinage augmentera également la force de freinage si le système détermine que le conducteur n'a pas appliqué une pression adéquate sur la pédale de frein.

Dispositif de freinage automatique

Si une collision est imminente et que le conducteur n'a pas appliqué les freins ou a commencé à se diriger autour du véhicule ou du piéton, la fonction de freinage automatique est activée, et ce, sans que le conducteur ait à appuyer sur la pédale de frein. Une force de freinage complète est appliquée pour aider à diminuer la vitesse du véhicule lorsque la collision se produit ou une force de freinage restreinte est appliquée si cela suffit à éviter la collision.

REMARQUE

La fonction de freinage automatique est toujours active et ne peut pas être désactivée.

Fonctionnement

On effectue les réglages en appuyant sur **MY CAR** sur le panneau de commande de la console centrale et au moyen des menus affichés.

Marche et arrêt

Pour activer et désactiver le système d'avertissement de collision, appuyer sur **MY CAR** sur le panneau de commande de la console centrale et aller à **Réglages ➔ Réglages véhicule ➔ Avertissement de collision ➔ Marche/arrêt**. Si le système d'avertissement de collision est en marche, le système procédera à un test automatique chaque fois qu'on démarre le moteur en allumant brièvement le témoin d'avertissement.

Lorsqu'on démarre le moteur, le paramètre du système d'avertissement de collision qui était utilisé lorsqu'on a éteint le moteur sera le paramètre par défaut.

Système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique complet et détection des piétons*

Activation/désactivation des signaux d'avertissement

Si le système d'avertissement de collision est mis en marche, les signaux visuels et sonores du système d'avertissement de collision seront automatiquement activés au démarrage du moteur.

Le signal sonore d'avertissement peut être activé/désactivé en appuyant sur **MY CAR** sur le panneau de commande de la console centrale et en allant à **Réglages ➔ Réglages véhicule ➔ Avertissement de collision ➔ Son avertissement ➔ Marche/arrêt**.

Réglage d'une distance minimale avant collision

Ce réglage permet de déterminer la distance à laquelle les signaux visuels et sonores seront émis. Sélectionner **Longue**, **Normale** ou **Courte** en appuyant sur **MY CAR** sur le panneau de commande de la console centrale et en allant à **Réglages ➔ Réglages véhicule ➔ Avertissement de collision ➔ Dist. mini. avant collision**.

La distance minimale avant collision permet de déterminer le degré de sensibilité du système. En sélectionnant la distance minimale avant collision **Longue**, le système avertit le conducteur plus tôt du risque de collision. Si on sélectionne l'option **Longue** et que le système émet des signaux d'avertissement beaucoup trop fréquemment, choisir plutôt l'option **Normale**

AVERTISSEMENT

- Le réglage **Courte** devrait être utilisé uniquement lorsque la circulation est fluide et que le véhicule roule à faible vitesse.
- Le système d'avertissement de collision prévient le conducteur du risque de collision, cette fonction ne permet toutefois pas d'améliorer le temps de réaction du conducteur.
- Pour que le système d'avertissement de collision fonctionne aussi efficacement que possible, on recommande de régler le système Distance Alert à 4 ou 5, voir page 167.

REMARQUE

- Lorsqu'on active le régulateur de vitesse adaptatif, le signal et le témoin d'avertissement seront utilisés par cette fonction même si les avertissements fournis par l'avertisseur de collision ont été désactivés par le conducteur.
- Si la vitesse de la circulation est très variable ou si le véhicule qui précède freine brusquement, il peut y avoir un certain délai avant que les signaux d'avertissement soient émis, même si le réglage **Longue** a été sélectionné.

Vérification des réglages

On peut vérifier les paramètres actuels du système d'avertissement de collision en appuyant sur **MY CAR** sur le panneau de commande de la console centrale et en allant à **Réglages ➔ Réglages véhicule ➔ Avertissement de collision**.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique complet et détection des piétons*

Limites

Le signal d'avertissement peut être difficile à voir sur le pare-brise dans les situations suivantes : lumière aveuglante, réfléchissement de la lumière, contraste extrême de la lumière, utilisation de lunettes de soleil ou si le conducteur ne regarde pas directement devant lui. C'est pourquoi il faut toujours activer le signal sonore d'avertissement.

Les conditions de conduite glissantes augmentent la distance de freinage qui peut réduire la capacité du système à éviter une collision. Dans ces conditions, les systèmes ABS et DSTC fournissent le meilleur effet de freinage possible tout en aidant à maintenir la stabilité.

REMARQUE

Le signal d'avertissement visuel peut être temporairement mis hors fonction si la température de l'habitacle est élevée en raison, par exemple, d'une lumière du jour intense. Dans ce cas, le signal d'avertissement sonore sera utilisé, même s'il a été désactivé dans le système de menus.

AVERTISSEMENT

- Dans certains cas, le système n'est pas en mesure d'avertir le conducteur ou l'émission des signaux d'avertissement peut être retardée en raison des conditions de circulation ou d'autres facteurs externes empêchant le capteur radar ou la caméra de détecter un piéton ou un véhicule qui précède.
- Le système peut ne pas émettre de signaux d'avertissement si la distance par rapport au véhicule qui précède est courte ou si le mouvement de volant ou de la pédale de frein est important, par exemple lors de la conduite active.
- Le système de détection a une portée limitée pour les piétons et fournit des signaux d'avertissement et un effet de freinage plus efficace à des vitesses allant jusqu'à 50 km/h (30 mi/h). Pour les véhicules stationnaires ou se déplaçant lentement, le système fonctionne mieux si la vitesse de votre véhicule est inférieure à environ 70 km/h (45 mi/h).
- Les signaux d'avertissement concernant les véhicules stationnaires ou qui roulent lentement pourraient ne pas être émis lorsqu'il fait noir.

Le système d'avertissement de collision utilise les mêmes capteurs radars que le régulateur de vitesse adaptatif. Pour de plus amples renseignements sur le capteur radar et ses limites, voir page 163.

REMARQUE

Si les signaux d'avertissement sont émis trop fréquemment, la distance minimale avant collision peut être réduite (voir page 178). Ainsi, le système émet des avertissements plus tard, ce qui diminue le nombre total d'avertissements.

Limites de la caméra

La caméra est utilisée par le système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique, le Driver Alert Control (voir page 184) et le Lane Departure Warning (voir page 187).

Système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique complet et détection des piétons*

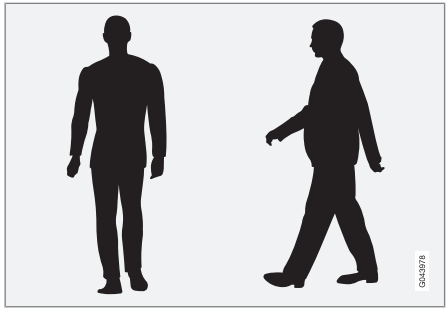
REMARQUE

- On peut le désactiver temporairement pendant environ 15 minutes après le démarrage du moteur afin de protéger la caméra lorsque les températures sont très chaudes.
- La partie du pare-brise devant la caméra doit rester propre et il ne doit pas y avoir de glace, de neige ou de condensation sur celle-ci.

AVERTISSEMENT

- La caméra a les mêmes limites que l'oeil humain. Autrement dit, la vision de la caméra diminue lors de mauvaises conditions météorologiques comme une forte chute de neige, un brouillard dense, etc. Ces conditions peuvent limiter le fonctionnement des systèmes qui dépendent de la caméra ou les empêcher de fonctionner temporairement.
- Ne jamais placer d'objets, d'étiquettes ou autres sur le pare-brise, devant la caméra. Cela pourrait limiter ou bloquer les fonctions de la caméra et empêcher un ou plusieurs systèmes utilisant la caméra de fonctionner.
- La capacité de la caméra à détecter une voie latérale, un piéton ou un autre véhicule est considérablement réduite dans les situations suivantes : lumière aveuglante, réfléchissement de la lumière sur la chaussée, glace ou neige sur la route, chaussée sale ou lignes de démarcation qui ne sont pas bien visibles.

Piétons



Le système ne peut pas identifier tous les piétons.

Le système d'avertissement de collision peut uniquement identifier et détecter un piéton qui est debout. Cette personne peut être immobile, elle peut marcher ou courir.

Cela signifie que le système doit être en mesure d'identifier la tête, les bras, les épaules, les jambes, les parties supérieures et inférieures du corps d'une personne et le mouvement du corps lorsqu'on marche ou court.

Si des parties du corps ne sont pas visibles à la caméra, le système ne peut pas détecter le piéton.

Les conditions suivantes s'appliquent :

- Pour détecter un piéton, le système doit avoir une vue complète de tout le corps

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

d'une personne et la personne doit mesurer au moins 80cm (32 po).

- Le système ne peut pas détecter un piéton qui transporte un objet large.
- La capacité de la caméra à voir un piéton à l'aube ou à la brunante est limitée comme dans le cas de l'oeil humain.
- La fonction de la caméra est désactivée et ne détectera pas un piéton à la noirceur ou dans des tunnels même si la zone est éclairée.

AVERTISSEMENT

- L'avertisseur de collision avec le freinage automatique complet et la détection des piétons est conçu pour être un système d'aide à la conduite supplémentaire. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur. Le conducteur doit toujours conduire le véhicule de façon sécuritaire.
- Le système ne peut pas détecter tous les piétons dans toutes les situations comme à la noirceur/la nuit et ne peut pas détecter les piétons partiellement cachés, les personnes qui mesurent moins d'environ 80 cm (32 po) ou les personnes qui portent des vêtements qui dissimulent les contours de leurs corps.

Repérage défectueux et mesures à prendre

Si le message **Pare-brise Capteurs bloqués** apparaît à l'écran, cela signifie que la caméra est obstruée et ne peut pas détecter les piétons, les véhicules ou les lignes de démarcation des routes devant le véhicule.

Par conséquent, cela signifie que le système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique complet et détection des piétons, le Lane Departure Warning et le Driver Alert Control ne fonctionneront pas complètement.

Le tableau indique les raisons possibles pour lesquelles ce message apparaît à l'écran ainsi que les mesures appropriées à prendre.

Système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique complet et détection des piétons*

Cause	Mesure à prendre
La surface du pare-brise devant la caméra est sale ou couverte de glace ou de neige.	Nettoyer ou libérer la section du pare-brise qui se trouve devant la caméra.
Le brouillard, la forte pluie ou la neige interfère avec le fonctionnement de la caméra.	Aucune action possible. Les fortes précipitations peuvent altérer le fonctionnement de la caméra.
La surface du pare-brise est propre, mais le message demeure affiché à l'écran.	Attendre un peu. Cela peut prendre plusieurs minutes avant que la visibilité de la caméra soit rétablie.
La surface entre l'intérieur du pare-brise et la caméra est sale.	Communiquez avec un concessionnaire ou un technicien Volvo autorisé pour faire nettoyer cette surface.

Symboles et messages à l'écran

Pictogramme	Message	Description
	Avert. collision OFF	Le système d'avertissement de collision est désactivé. Ce message apparaît lorsqu'on démarre le moteur et disparaîtra environ cinq secondes après le démarrage. On peut effacer le message en appuyant sur le bouton **READ**.
	Avert. collision non disponible	Le système d'avertissement de collision ne peut pas être activé. Ce message apparaît lorsque le conducteur tente d'activer cette fonction. Le message disparaîtra après environ cinq secondes ou peut être effacé en appuyant sur le bouton **READ**.
	Freinage auto activé	Le dispositif de freinage automatique a été activé. On peut effacer ce message en appuyant sur le bouton **READ**.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique complet et détection des piétons*

Pictogramme	Message	Description
	Pare-brise Capteurs bloqués	La caméra ne fonctionne pas temporairement. Ce message apparaît si la caméra est obstruée par de la neige, de la glace, de la saleté ou autre substance qui se trouve sur le pare-brise. Nettoyer la partie du pare-brise qui se trouve devant la caméra. voir page 179 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.
	Radar bloq. Voir manuel	Le système d'avertissement de collision et le dispositif de freinage automatique ne fonctionnent pas temporairement. Le capteur radar est obstrué, par exemple par une forte pluie ou de la neige qui s'est accumulée devant le capteur qui ne peut donc pas détecter les autres véhicules. voir page 163 pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur radar.
	Avert. collision Entretien requis	Le système d'avertissement de collision et le dispositif de freinage automatique ne fonctionnent pas du tout ou en partie. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié si le message demeure toujours affiché à l'écran.

Driver Alert System*

Introduction

Le Driver Alert System est conçu pour aider le conducteur qui commence à se sentir fatigué ou qui quitte la voie par mégarde.

Le Driver Alert System comprend deux différentes fonctions qui peuvent être activées séparément ou en même temps.

- **Driver Alert Control (DAC)**
- **Lane Departure Warning (LDW)**, voir page 187

Lorsque l'une ou les deux fonctions sont mises en marche, le système est placé en mode attente et est activé lorsque la vitesse du véhicule dépasse 65 km/h (40 mi/h).

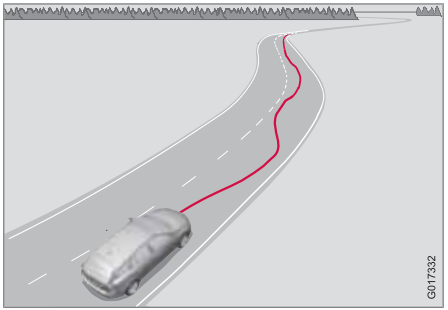
La fonction est désactivée lorsque le véhicule roule à moins de 60 km/h (37 mi/h).

Les deux fonctions utilisent une caméra dont le fonctionnement dépend de la démarcation claire de la route/voie au moyen de lignes peintes de chaque côté.

AVERTISSEMENT

Le Driver Alert System ne fonctionne pas dans toutes les situations et est spécialement conçu pour aider le conducteur. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur.

Driver Alert Control (DAC) - introduction



Cette fonction vise à prévenir le conducteur si sa conduire devient irrégulière, comme si le conducteur est distrait ou fatigué.

REMARQUE

La caméra a certaines limites, voir page 163.

Une caméra surveille les lignes peintes qui délimitent la voie dans laquelle le véhicule roule et compare la direction de la route avec le mouvement du volant. Un signal prévient le conducteur si le véhicule ne suit pas régulièrement la voie.

Le DAC est conçu pour détecter tout changement de style de conduite. Il est principalement conçu pour être utilisé sur les routes principales et non pas en conduite urbaine.

AVERTISSEMENT

- Le DAC n'est pas conçu pour prolonger la durée de la conduite. Toujours prévoir des pauses à des intervalles réguliers afin de demeurer alerte.
- Dans certaines situations, la fatigue peut ne pas affecter le comportement du conducteur. Dans ce cas, aucun avertissement n'est émis. Il est toutefois important de faire des pauses à des intervalles réguliers, que le DAC ait émis ou non un signal d'avertissement.

Limites

Dans certaines situations, le DAC peut émettre des signaux d'avertissement même si la conduite du conducteur n'est pas irrégulière.

- si le conducteur vérifie le fonctionnement du LDW
- lorsque le véhicule est balayé de forts vents latéraux
- lorsqu'on roule sur des surfaces rainurées.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fonctionnement du DAC

Certains paramètres peuvent être réglés à partir du système de menu contrôlé à partir du tableau de bord central.

On peut vérifier l'état actuel du système sur l'écran de l'ordinateur de bord à l'aide des boutons du levier à gauche du volant.

1. Molette. Tourner cette roulette jusqu'à ce que **Driver Alert** soit affiché. La deuxième ligne affiche les options **Off**, **En attente <65 km/h (<40 mi/h)**, **Inaccessible** ou **[-----]**, c.-à-d. le nombre de barres.
2. Bouton **READ** . Permet de confirmer ou d'effacer un message à l'écran.

Activation du DAC

Appuyer sur **MY CAR** sur le tableau de bord central et aller à **Réglages véhicule** ➔ ➔ **Driver Alert activé**.

La fonction est activée lorsque le véhicule excède une vitesse de 65 km/h (40 mi/h). L'écran affichera des repères de niveau ayant de 1 à 5 barres. Un faible nombre de barre indique une conduite irrégulière. Un nombre élevé indique une conduite stable.

Si le véhicule est conduit de façon irrégulière, un signal sonore sera émis et le message Driver Alert, Temps pr arrêt apparaîtra à l'écran pour prévenir le conducteur. Si la conduite demeure irrégulière, le signal d'avertissement sera de nouveau émis après une courte période de temps.

AVERTISSEMENT

- Le signal d'avertissement doit être pris au sérieux étant donné qu'il est parfois difficile pour le conducteur de se rendre compte qu'il est fatigué.
- Si un signal d'avertissement est émis ou si le conducteur se sent fatigué, arrêter le véhicule dès que possible dans un endroit sécuritaire et se reposer.

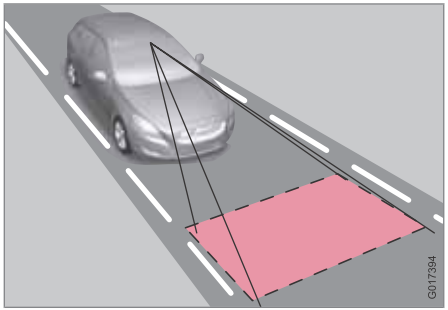
Driver Alert System*

Symboles et messages à l'écran

Picto-gramme	Message	Description
-	Driver Alert OFF	La fonction n'est pas activée.
-	Driver Alert Inaccessible	La vitesse du véhicule est inférieure à 60 km/h (37 mi/h) ou les lignes de démarcation de la route ne sont pas assez visibles.
	Driver Alert	Cette fonction analyse la conduite du conducteur. Le nombre de barres varie entre 1 et 5. Un faible nombre de barres indique une conduite irrégulière. Un nombre élevé indique une conduite stable.
	Driver Alert Temps pr arrêt	Le véhicule est conduit de façon irrégulière. Le conducteur reçoit un signal sonore ainsi qu'un message.
	Pare-brise Capteurs bloqués	La caméra ne fonctionne pas temporairement en raison de la présence de neige, de glace ou de saleté sur le pare-brise. Nettoyer la partie du pare-brise qui se trouve devant la caméra. Voir la page 179 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.
	Driver Alert Sys Entretien requis	Le système ne fonctionne pas. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié si le message demeure toujours affiché à l'écran.
-	Driver alert <65 km/h (40 mi/h)	La fonction est passée en mode attente parce que la vitesse du véhicule est inférieure à 65 km/h (40 mi/h).

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Lane Departure Warning (LDW) - introduction



Cette fonction est conçue pour réduire le risque d'accident lorsque le véhicule quitte sa voie ou s'il y a un risque de quitter la route ou de rouler dans la voie inverse. Le LDW comprend une caméra qui surveille les lignes de démarcation de la voie. Un signal sonore prévient le conducteur si le véhicule traverse la ligne de démarcation latérale ou la ligne de séparation au centre de la route.

Fonctionnement et fonctions

On peut activer ou désactiver le LDW en appuyant sur le bouton de la console centrale. Un témoin dans le bouton s'allume lorsque le système est activé.

Le message **Driver alert <65 km/h (40 mi/h)** apparaît à l'écran lorsque le système est en mode attente.

Lorsque le LDW est en mode attente, le système est automatiquement activé une fois que la caméra a surveillé les lignes de démarcation de la route et que la vitesse du véhicule dépasse 65 km/h (40 mi/h). Le message **Lane Depart Warn Disponible** apparaîtra à l'écran.

Si la vitesse du véhicule descend sous 60 km/h (37 mi/h), le LDW reviendra en mode attente et **Driver alert <65 km/h (40 mi/h)** sera affiché.

Si la caméra ne peut plus surveiller les lignes de démarcation latérales de la route, **Lane Depart Warn Non disponible** sera affiché.

Si le véhicule traverse par mégarde les lignes de démarcation à gauche ou à droite de la voie, un signal sonore sera émis pour prévenir le conducteur.

Aucun signal d'avertissement ne sera émis dans les situations suivantes :

- le clignotant est activé
- le pied du conducteur est sur la pédale de frein[1]
- le conducteur appuie rapidement sur la pédale d'accélération
- le conducteur tourne rapidement le volant
- dans les virages serrés qui causent le roulis du véhicule.

Voir la page 179 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.

[1] Un signal d'avertissement sera émis même lorsqu'on sélectionne **Sensibilité accrue**.

Driver Alert System*

AVERTISSEMENT

Le conducteur sera averti chaque fois que les roues franchissent les lignes de démarcation. Aucun signal d'avertissement ne sera émis si une ligne de démarcation est entre les roues.

Réglages

Les réglages du Lane departure warning peuvent être effectués dans le système de menu en appuyant sur **My Car**. Aller à **Réglages ➔ Réglages véhicule ➔ Systèmes de soutien ➔ Lane departure warning**.

Il existe deux possibilités :

Actif au démarrage : En sélectionnant cette option, le système est mis en mode attente chaque fois qu'on démarre le moteur. Autrement, le système utilisera le mode sélectionné lorsque le moteur a été coupé.

Sensibilité accrue : Cette option permet d'augmenter la sensibilité du système. Le délai d'émission des signaux d'avertissement sera plus court et les limites seront plus strictes. Lorsqu'on règle ce paramètre, le système doit uniquement surveiller les lignes de démarcation de la voie d'un côté du véhicule pour modifier le statut à **Lane Depart Warn Disponible**.

Symboles et messages à l'écran

Pictogramme	Message	Description
	Lane departure warning ON/Lane departure warning OFF	Le système est activé ou désactivé. Le message disparaît après cinq secondes.
-	**Lane Depart Warn Disponible**	Le système surveille les lignes de démarcation de la route.
-	**Lane Depart Warn Non disponible**	La vitesse du véhicule est inférieure à 60 km/h (37 mi/h) ou si les lignes de démarcation de la route ne sont pas assez visibles.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Driver Alert System*

Picto-gramme	Message	Description
	Pare-brise Capteurs bloqués	La caméra ne fonctionne pas temporairement en raison de la présence de neige, de glace ou de saleté sur le pare-brise. Nettoyer la partie du pare-brise qui se trouve devant la caméra. Voir la page 179 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.
	Driver Alert Sys Entretien requis	Le système ne fonctionne pas. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié si le message demeure toujours affiché à l'écran.
-	**Driver alert <65 km/h (40 mi/h)**	La fonction est passée en mode attente parce que la vitesse du véhicule est inférieure à 65 km/h (40 mi/h).

Aide au stationnement*

Introduction

Le système d'aide au stationnement est conçu pour aider le conducteur à se stationner dans des espaces de stationnement, des garages, etc. Il utilise quatre capteurs ultrasons situés dans les deux pare-chocs pour mesurer la distance qui sépare le véhicule d'un autre véhicule ou d'un objet ou d'une personne qui peut se trouver près de l'avant ou de l'arrière votre véhicule. Un signal sonore sera émis et des symboles apparaissant à l'écran de la chaîne audio indiquent la distance par rapport à l'objet.

AVERTISSEMENT

L'aide au stationnement est un système d'information et non PAS un système de sécurité. Ce système est conçu pour aider le conducteur à stationner le véhicule. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur.

Fonction

Bouton d'aide au stationnement

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule. Le témoin dans le bouton de la console centrale s'allume lorsque le système est activé.

- L'aide au stationnement en marche avant est activé dès le démarrage du moteur jusqu'à ce que le véhicule dépasse la vitesse approximative de 15 km/h (10 mi/h). Le système est également activé lorsque le véhicule recule.
- L'aide au stationnement en marche arrière est active lorsque le moteur tourne et qu'on a engagé la marche arrière.

Activation/désactivation

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule.

– Appuyer sur le bouton d'aide au stationnement de la console centrale pour désactiver temporairement le ou les systèmes.
  > Le témoin intégré au bouton s'éteint lorsque le système est désactivé.

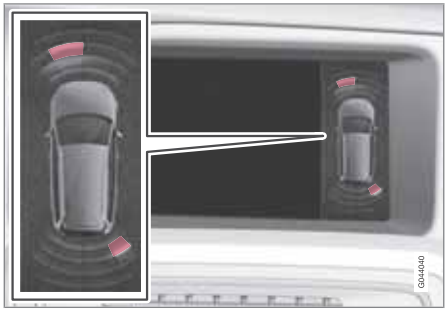
L'aide au stationnement est automatiquement réactivée au prochain démarrage du moteur ou si on appuie sur le bouton (le voyant de celui-ci s'allume).

REMARQUE

- L'aide au stationnement en marche avant est automatiquement désactivée lorsque le frein de stationnement est serré.
- Dans le cas d'un véhicule équipé de l'aide au stationnement en marche avant et en marche arrière, on met les deux systèmes hors fonction lorsqu'on appuie sur le bouton.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Signaux du système d'aide au stationnement



Vue à l'écran (avertissement pour des objets avant gauche/arrière droit)

Indicateur visuel

L'écran de la chaîne audio donne un aperçu de la position du véhicule par rapport à un objet détecté.

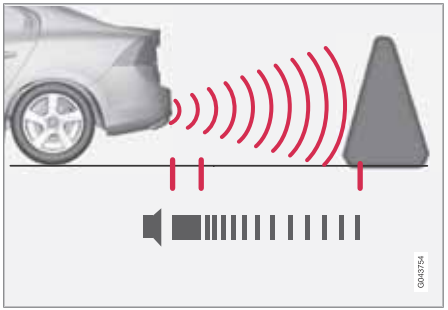
Les secteurs indiqués à l'écran indiquent qu'un ou plusieurs des capteurs ont détecté un objet. Plus le symbole de voiture se rapproche d'un secteur, plus le véhicule est près de l'objet.

Signal sonore

Le système d'aide au stationnement utilise un signal sonore intermittent. Celui-ci est émis plus rapidement au fur et à mesure que le véhicule se rapproche d'un objet et il devient continu lorsque le véhicule se trouve à moins d'environ 30 centimètres (1 pied) d'un objet à l'avant ou à l'arrière du véhicule. Si des objets se trouvent dans ce rayon à l'arrière et à l'avant du véhicule, le signal sonore sera émis de façon alternative entre les haut-parleurs avant et arrière.

Si le niveau sonore d'un autre système de la chaîne audio est élevé, il sera automatiquement baissé.

Aide au stationnement arrière



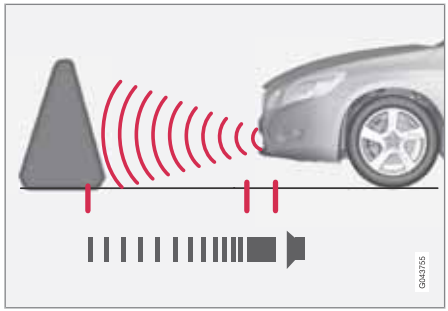
La distance mesurée à l'arrière du véhicule est d'environ 1,5 mètre (5 pieds). Le signal est transmis par les haut-parleurs arrière.

Le système doit être désactivé lorsque le véhicule tire une remorque ou transporte des bicyclettes sur un porte-bagages installé à l'arrière, car cela peut déclencher les capteurs du système d'aide au stationnement arrière.

REMARQUE

L'aide au stationnement en marche arrière est automatiquement désactivée lorsqu'on tracte une remorque si on branche le câble de remorque d'origine Volvo.

Aide au stationnement avant



La distance mesurée à l'avant du véhicule est d'environ 0,8 mètre (2,5 pieds). Le signal est transmis par les haut-parleurs avant de la chaîne audio.

Il se peut qu'on ne puisse pas utiliser simultanément les phares auxiliaires et l'aide au stationnement en marche avant, car les phares

Aide au stationnement*

pourraient déclencher les capteurs du système.

REMARQUE

L'aide au stationnement avant est désactivé lorsque le frein de stationnement est appliqué et/ou lorsque le levier de vitesses est à la position **P**.

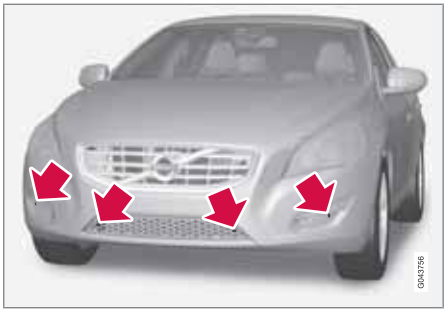
Défectuosités du système

Si le symbole d'information s'allume et que le message **Syst. aide stat. Entretien requis** apparaît à l'écran, cela signifie que le système ne fonctionne pas correctement et qu'il a été désactivé. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.

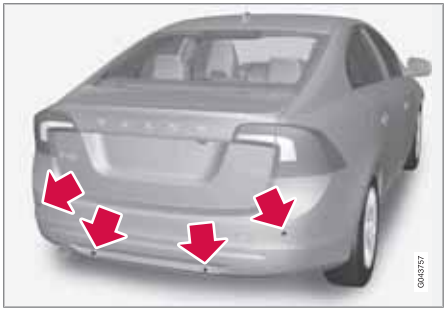
IMPORTANT

Dans certains cas, le système d'aide au stationnement peut émettre un signal d'avertissement imprévu produit par une source externe qui utilise les mêmes fréquences ultrasons que le système. Il peut alors s'agir par exemple de l'avertisseur d'un autre véhicule, de pneus mouillés sur de l'asphalte, de freins pneumatiques, du tuyau d'échappement d'une motocyclette, etc. Cela n'indique pas que le système est défectueux.

Nettoyage des capteurs



Emplacement des capteurs avant



Emplacement des capteurs arrière

Pour qu'ils fonctionnent correctement, les capteurs doivent rester propres. On peut les nettoyer avec de l'eau et un détergent pour lavage de voitures approprié.

La présence de glace ou de neige sur les capteurs peut fausser les signaux d'avertissement.

REMARQUE

Si les capteurs sont obstrués par de la saleté, de la neige ou de la glace, les signaux émis par le système d'aide au stationnement pourrait être erronés.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Caméra du système d'aide au stationnement en marche arrière (PAC)*

Introduction

La caméra du système d'aide au stationnement utilise l'écran dans la console centrale pour montrer la zone derrière le véhicule pendant que vous reculez.

La PAC montre également les lignes de guidage à l'écran pour indiquer la direction que prendra le véhicule lorsqu'il recule ce qui aide à simplifier le stationnement en parallèle, à reculer dans un endroit étroit ou à fixer une remorque au véhicule.

REMARQUE

La PAC peut être installée uniquement sur les véhicules équipés du système de navigation VNS de Volvo.

AVERTISSEMENT

- La PAC est conçue pour aider le conducteur à stationner le véhicule. Elle n'est toutefois pas conçue pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur.
- La caméra a des angles morts où elle ne peut pas détecter les objets ou personnes derrière le véhicule.
- Porter une attention particulière aux personnes ou animaux qui sont près du véhicule.

Fonction

Le conducteur voit ce qu'il y a derrière le véhicule et si une personne ou un animal apparaît soudainement du côté.

La PAC est montée sur la partie arrière du couvercle du coffre près de la poignée d'ouverture.

La caméra a des pièces électroniques encastrées qui aident à réduire l'effet « oeil de poisson » de façon à ce que l'image affichée à l'écran soit aussi naturelle que possible. Certains objets à l'écran peuvent être « penchés », ce qui est normal.

AVERTISSEMENT

Les objets à l'écran peuvent être plus près qu'ils ne semblent.

Conditions d'éclairage ambiant

La caméra contrôle automatiquement les conditions d'éclairage ambiant derrière le véhicule et ajuste sans cesse la sensibilité à la lumière. La luminosité et la qualité de l'image à l'écran peuvent varier légèrement. La sensibilité à la lumière est accrue à la noirceur ou lors de mauvais temps, ce qui peut affecter la qualité de l'image.

Si l'image à l'écran semble trop foncée, on peut augmenter la luminosité au moyen de la molette dans le panneau d'éclairage.

REMARQUE

Pour que le système fonctionne correctement, les lentilles de la caméra doivent toujours être propres. Ce point est primordial, surtout lors de mauvais temps. Les lentilles doivent être exemptes de saleté, de glace ou de neige.

Caméra du système d'aide au stationnement en marche arrière (PAC)*

Utilisation de la PAC

Mise en marche

La PAC est activée lorsqu'on déplace le levier de vitesses à **R** si le système est sélectionné dans le système de menu. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

Si le système de navigation Volvo (VNS) est en cours d'utilisation, la PAC remplacera automatiquement le système de navigation afin d'afficher l'image de la caméra à l'écran au lieu des renseignements de navigation, et ce, aussi longtemps que le véhicule est en marche arrière.

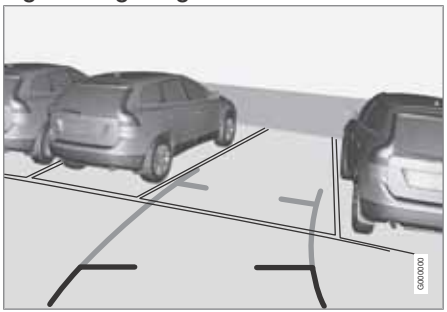
Zoom

La caméra peut être utile lorsqu'on fixe une remorque. Si les détecteurs du système d'aide au stationnement* détectent une remorque, la caméra effectuera un zoom sur l'attelage de remorque afin d'aider à placer correctement la languette de remorque.

Désactivation

Déplacer le levier de vitesses de la position **R** à une autre position. Il y a un léger délai dans le système PAC, ce qui signifie que la vue derrière le véhicule demeurera à l'écran pendant environ 15 secondes après que le levier de vitesses ait été déplacé de la position **R** ou jusqu'à ce que le véhicule atteigne une vitesse de 10 km/h (6 mi/h). L'écran reviendra au mode dans lequel il était avant que le mode **R** soit sélectionné et affichera, par exemple les renseignements sur le système de navigation.

Lignes de guidage



Les lignes à l'écran sont projetées comme si elles formaient un chemin sur le sol derrière le véhicule et bougent selon la manière dont on tourne le volant. Cela permet au conducteur de voir le chemin que prendra le véhicule, même s'il tourne le volant en reculant.

REMARQUE

Lorsqu'on recule avec une remorque, les lignes de guidage montrent le chemin que prendra le **véhicule** et non la remorque.

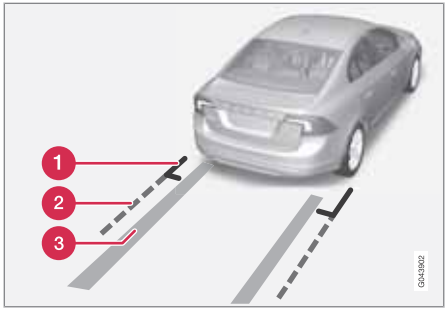
AVERTISSEMENT

Se rappeler que l'image à l'écran montre uniquement la zone derrière le véhicule. Le conducteur doit toujours surveiller s'il y a des gens, animaux ou autres véhicules près des côtés du véhicule lorsqu'il tourne en reculant.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Caméra du système d'aide au stationnement en marche arrière (PAC)*

Lignes de démarcation



Les lignes du système PAC.

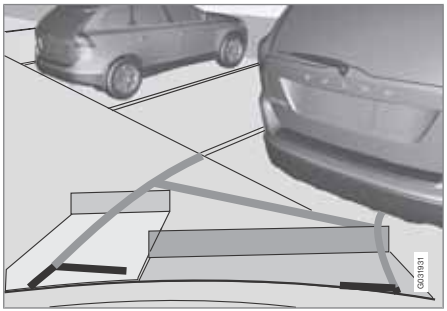
1. Ligne de démarcation pour une zone d e 30 cm (un pied) derrière le véhicule
2. Ligne de démarcation pour la zone de recul libre
3. « Voies »

La ligne pleine (1) indique une zone à l'intérieur de 30 centimètres (un pied) du pare-chocs arrière.

La ligne discontinue (2) indique la zone libre d'environ 1,5 m (5 pieds) derrière le pare-chocs. Ces lignes indiquent également les limites que tout objet (rétroviseurs latéraux, coins de la carrosserie, etc.) atteint à l'extérieur d'un véhicule, même lorsqu'il tourne.

Les « voies » (3) entre les lignes de démarcation latérales indiquent où les roues doivent aller et peuvent se prolonger jusqu'à environ 3,2 m (10,5 pi) derrière le pare-chocs s'il n'y a aucun objet dans le chemin.

Véhicules équipés du système d'aide au stationnement



Si le véhicule est équipé du système d'aide au stationnement en option, la distance par rapport à un objet sera indiquée plus exactement et les marqueurs de couleur à l'écran indiquent le ou les capteurs ayant détecté l'objet.

Les marqueurs changent de couleur (de jaune à orange à rouge) au fur et à mesure que le véhicule se rapproche de l'objet.

Marqueur (couleur)	Distance par rapport à un objet
Vert	> 1,5 m (5 pieds)
Jaune	0,3 - 1,5 (5-1 pieds)
Rouge	0 - 0,3 (0-1 pied)

Réglages

Appuyer sur **OK/MENU** lorsqu'une vue normale de la caméra est affichée et effectuer les réglages désirés.

Réglages caméra parking

- Sélectionner **Lignes gabarit véhicule** pour afficher les lignes latérales lorsque vous reculez.
- Sélectionner **Renseignements sur la distance** pour afficher les lignes d'intersection lorsque vous reculez.

Mise en marche du système

- Sélectionner **Automatique** pour mettre le PAC en marche chaque fois que vous sélectionnez la marche arrière.
- Sélectionner **Off** pour éteindre complètement le PAC.

Résumé

- La caméra est activée lorsque le levier de vitesses est déplacée à **R** (cela peut être

04

▸▸

Caméra du système d'aide au stationnement en marche arrière (PAC)*

modifié dans le menu des paramètres) et l'image est affichée à l'écran du système de navigation.

- Lorsqu'on recule, deux lignes pleines sont projetées à l'écran pour indiquer le chemin que les roues arrière du véhicule suivront. Ces lignes varient en fonction du déplacement du volant. La dimension extérieure approximative du véhicule est indiquée par deux lignes discontinues.
- Les lignes graphiques ne seront pas affichées lorsqu'on recule le véhicule avec une remorque qui est branchée au système électrique du véhicule.
- Les objets sur le sol à moins de 30 centimètres (un pied) ne peuvent pas être détectés par la caméra.
- La caméra est en marche pendant environ cinq secondes après avoir déplacé le levier de vitesses à **R** ou jusqu'à ce que la vitesse du véhicule dépasse 10 km/h (6 mi/h).
- Les capteurs du système d'aide au stationnement en option et la caméra de stationnement fonctionnent ensemble et les renseignements obtenus des capteurs sont affichés sur un graphique à l'écran.
- Si les détecteurs du système d'aide au stationnement* détectent une remorque, la caméra effectuera un zoom sur l'attelage de remorque afin d'aider à placer correctement la languette de remorque.
- Les lignes graphiques apparaissant à l'écran lorsque le véhicule recule peuvent être désactivées dans le menu des paramètres.
- Si la caméra affiche une image élargie (zoomée), tourner **TUNE** dans le sens antihoraire ou appuyer sur **EXIT**, **CAM** ou **ENTER** pour revenir à une vue normale. **ENTER** permet d'accéder à toute autre caméra* installée.
- On peut sélectionner le zoom automatique ou manuel dans le menu des paramètres.
- On peut désactiver le système en appuyant sur **CAM**. Par défaut, le système est activé lorsque le levier de vitesses est déplacé à **R**.
- S'il y a deux caméras installées sur le véhicule*, tourner **TUNE** pour alterner entre les caméras (au moins une des caméras doit être activée). S'il y a plus de deux caméras installées, alterner les vues des caméras en tournant **TUNE** ou au moyen des commandes de la console centrale.

Limites

Même si une assez petite section de l'image semble obstruée, cela peut signifier qu'une zone assez grande derrière le véhicule est cachée et que les objets peuvent ne pas être détectés jusqu'à ce qu'ils soient très près du véhicule.

REMARQUE

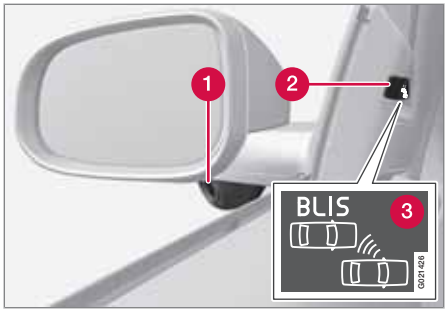
Les porte-vélos ou autres accessoires montés sur le coffre peuvent obstruer le champ de vision de la caméra.

Points à se rappeler

- Les lentilles de la caméra doivent être exemptes de saleté, de glace et de neige. Enlever la glace et la neige avec soin pour éviter de rayer les lentilles.
- Nettoyer régulièrement les lentilles avec de l'eau tiède et un détergent pour lavage de voitures approprié.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Introduction



1. Caméra BLIS
2. Voyant lumineux
3. Pictogramme BLIS

Le système d'information sur l'angle mort (BLIS) est un système d'information qui indique la présence d'un autre véhicule se déplaçant dans la même direction que votre véhicule et qui se trouve dans « l'angle mort » des rétroviseurs latéraux.

IMPORTANT

Les réparations du système BLIS doivent être effectuées uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

- BLIS est un système d'information; il N'EST PAS un système d'avertissement ou de sécurité.
- BLIS n'élimine pas le besoin pour le conducteur de confirmer visuellement les conditions qui l'entourent et de tourner la tête et les épaules pour s'assurer qu'il peut changer de voie en toute sécurité.
- En tant que conducteur, vous avez l'entière responsabilité de changer de voie de façon sécuritaire.

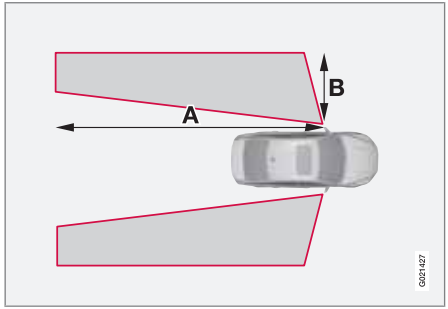
Le système fait appel à la technologie numérique. Les caméras sont situées sous les rétroviseurs latéraux.

Lorsqu'une des caméras (ou les deux) détecte un véhicule dans la zone non visible, à une distance allant jusqu'à environ 3 mètres (10 pieds) du côté du véhicule et environ 9,5 mètres (31 pieds) à l'arrière du rétroviseur, voir l'illustration, le témoin dans le panneau de porte s'allume. Le voyant reste allumé pour avertir le conducteur de la présence du véhicule dans la zone non visible.

REMARQUE

Le voyant lumineux du panneau de porte s'allume du côté du véhicule où le système a détecté un autre véhicule. Si votre véhicule est doublé des deux côtés en même temps, les deux voyants s'allument.

Le système BLIS a une fonction intégrée qui avertit le conducteur si une anomalie survient. Par exemple, si le champ d'une ou des deux caméras est masqué, un message (voir tableau à la page 199) apparaît dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord. Dans ce cas, il faut nettoyer la lentille de la caméra. Au besoin, le système peut être temporairement désactivé (pour les directives, voir page 199).



Zones surveillées par le système BLIS Distance A = environ 3 mètres (10 pieds) Distance B = environ 9,5 mètres (31 pieds)

Système de surveillance d'angle mort*

Quand le système BLIS fonctionne-t-il ?

Le système fonctionne lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 10 km/h (6 mi/h).

Lorsque vous doublez un véhicule :
Le système réagit lorsque vous doublez un autre véhicule et que vous roulez jusqu'à 10 km/h (6 mi/h) plus vite que celui-ci.

Quand un autre véhicule vous double :
Le système réagit lorsque votre véhicule est doublé par un autre véhicule et que celui-ci roule jusqu'à 70 km/h (43 mi/h) plus vite que le vôtre.

AVERTISSEMENT

- Le système BLIS ne fonctionne pas dans les virages serrés.
- Le système BLIS ne fonctionne pas en marche arrière.
- Si le véhicule tire une large remorque, les caméras BLIS risquent de ne pas détecter les véhicules dans les voies adjacentes.

Comment le système BLIS fonctionne-t-il quand il fait jour et dans l'obscurité ?

Lumière du jour
Le système BLIS réagit à la **forme** des véhicules environnants. Le système est conçu pour détecter les véhicules automobiles comme les automobiles, les camions, les autobus, les motos, etc.

Obscurité
Le système BLIS réagit aux **phares** des véhicules environnants. Pour être détecté par le système, un véhicule se trouvant dans la zone non visible doit avoir ses phares allumés. Par exemple, cela signifie que le système ne détectera pas la présence d'une remorque tractée par une voiture ou un camion si ses phares ne sont pas allumés.

AVERTISSEMENT

- Le système BLIS ne réagit pas à la présence de vélos ou de cyclomoteurs.
- Le système BLIS ne réagit pas à la présence de véhicules à l'arrêt.
- Les caméras BLIS ont les mêmes limites que l'œil humain. Autrement dit, leur « vision » est réduite par des conditions météorologiques défavorables comme des chutes de neige abondantes, une lumière intense directement dans la caméra, du brouillard dense, etc.

Limites

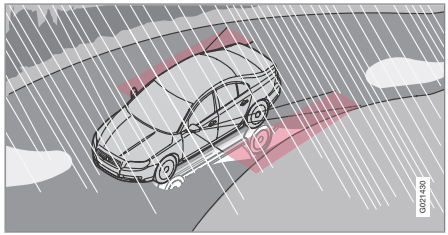
Dans certains cas, le témoin du système BLIS pourrait s'allumer même si aucun véhicule ne se trouve dans la zone surveillée par le système.

REMARQUE

Si le témoin du système BLIS s'allume parfois même lorsqu'il n'y a aucun véhicule dans l'angle mort, cela ne signifie pas que le système est défectueux.

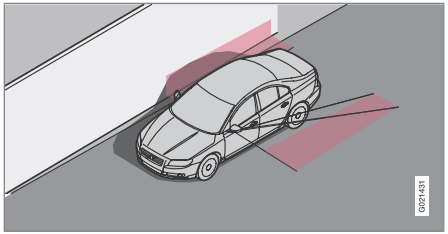
En cas de défectuosité, le message **Syst. angle mort Entretien requis** apparaîtra à l'écran.

Voici quelques situations dans le cadre desquelles le témoin du système BLIS peut s'allumer même si aucun autre véhicule ne se trouve dans la zone surveillée par le système.

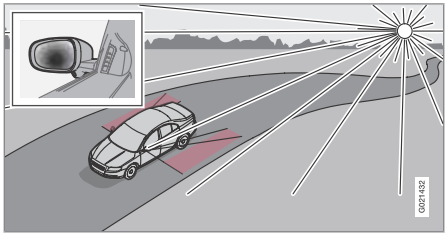


Lumière réfléchie d'une chaussé détrempée

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



L'ombre du véhicule apparaissant sur une surface régulière, claire et large comme les barrières entre les voies d'une autoroute



Lumière du soleil qui pointe directement sur la caméra lorsque le soleil est bas à l'horizon

Nettoyage des lentilles des caméras du système BLIS

Pour un fonctionnement optimal, les lentilles des caméras du système BLIS doivent toujours être propres. Vous pouvez les nettoyer à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge mouillée.

IMPORTANT

- Nettoyez les lentilles à fond pour qu'elles ne s'égratignent pas.
- Les lentilles sont chauffées pour faire fondre la glace ou la neige. Au besoin, essuyez délicatement la neige accumulée sur les lentilles.

Mise en marche et hors marche du système BLIS

Le système BLIS est automatiquement activé lorsqu'on met le contact. Les voyants lumineux clignoteront trois fois pour confirmer que le système est activé.

- Le système peut être désactivé en appuyant sur le bouton BLIS sur la console centrale (voir l'illustration). Le voyant lumineux intégré au bouton s'éteint lorsque le système est désactivé et un message apparaîtra à l'écran.
- On peut remettre le système en marche en appuyant à nouveau sur le bouton. Le voyant du bouton s'allume et un message apparaît à l'écran. Appuyer sur le bouton **READ** (voir page 134) pour effacer le message.

Messages du système BLIS

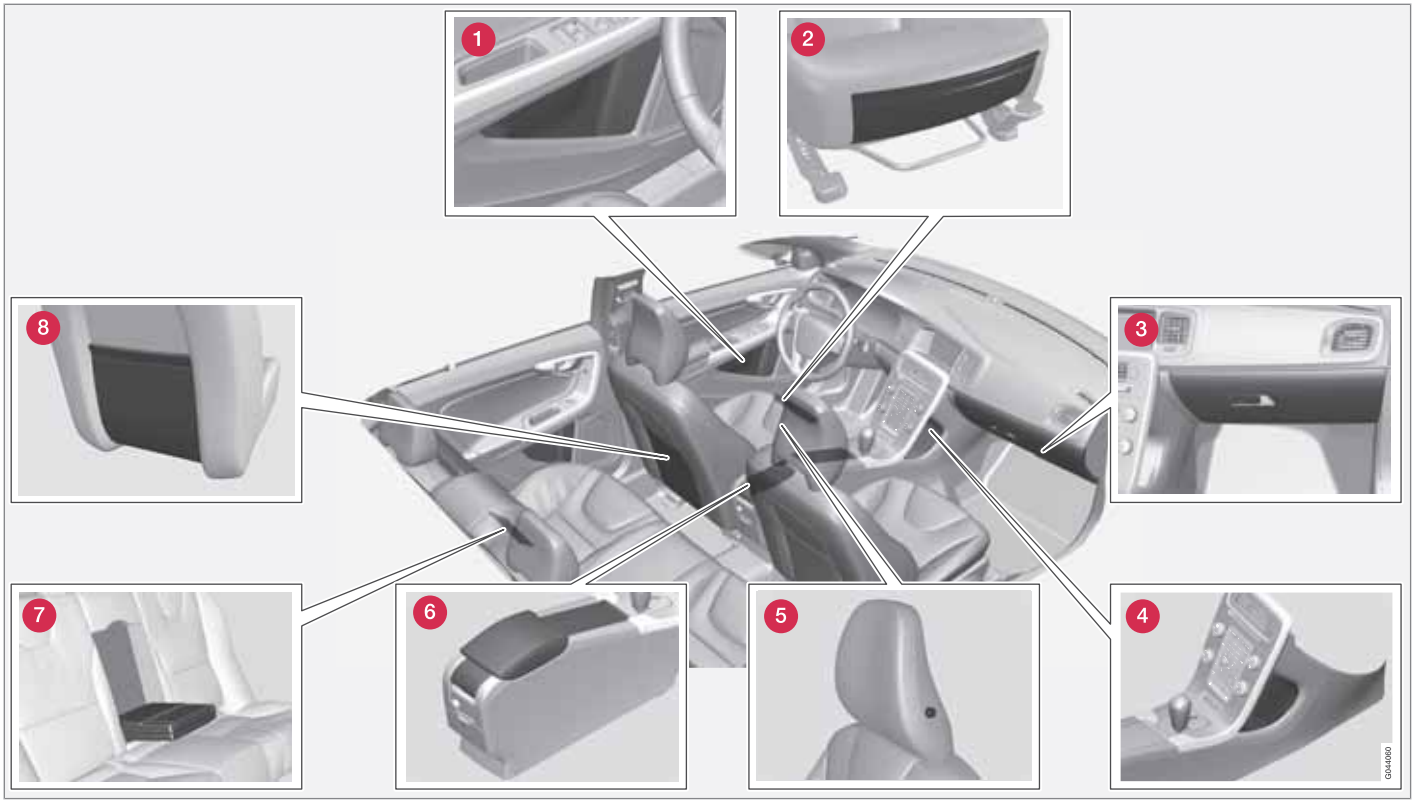
Messages affichés	État du système
Syst. angle mort Entretien requis	Le système BLIS ne fonctionne pas correctement. Communiquez avec un technicien Volvo agréé.
Syst. angle mort Caméra bloq.	Caméra BLIS masquée. Nettoyez les lentilles.
Syst. info angle mort ON	Le système BLIS est en fonction.

Système de surveillance d'angle mort*

Messages affichés	État du système
Syst. info angle mort OFF	Le système BLIS est hors fonction.
Syst. angle mort Fonction réduite	Le fonctionnement des caméras du système BLIS a été réduit en raison d'un transfert de données faible ou diminué entre les caméras du système BLIS et le système électrique du véhicule. Les caméras se réinitialiseront lorsque le transfert de données reprend normalement.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Espaces de rangement



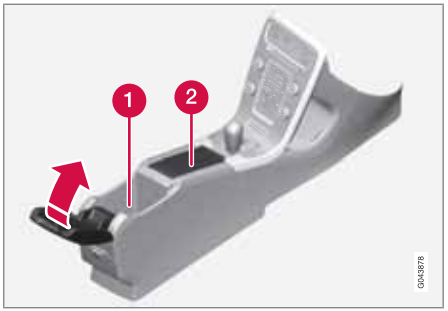
Commodité dans l'habitacle

1. Espace de rangement dans le panneau de porte
2. Pochette de rangement à l'avant des coussins de siège avant
3. Boîte à gants
4. Espace de rangement
5. Crochet pour vêtements
6. Compartiment de rangement, prise 12 volts et entrée AUX/connecteur USB
7. Porte-gobelets du siège arrière
8. Pochette de rangement

Crochet pour vêtements

Le crochet à manteau est situé sur la face intérieure de l'appuie-tête du passager avant. Il est spécialement conçu pour accrocher des vêtements légers.

Console de tunnel



1. Compartiment de rangement (pour les CD, etc.) sous l'accoudoir, entrée AUX/connecteur USB.
2. Comprend des porte-gobelets pour le conducteur et le passager, une prise 12 volts et un petit compartiment de rangement.

Boîte à gants

Vous pouvez ranger dans cet espace le manuel de l'utilisateur et les cartes. La boîte à gants contient également un porte-stylos et un porte-cartes de carburant. La boîte à gants peut être verrouillée manuellement à l'aide de la clé intégrée, voir page 72.

Miroir de pare-soleil

Miroir de pare-soleil avec éclairage

La lampe s'allume automatiquement quand on ouvre le couvercle.

Prises 12 volts

Les prises électriques peuvent être utilisées pour brancher certains accessoires de 12 volts comme les chargeurs de téléphones cellulaires et les glacières. L'intensité de courant maximale est de 10 A. Pour que la prise fonctionne, le contact doit être au moins en mode **I**, voir page 90.

Les prises auxiliaires peuvent également être utilisées pour alimenter un allume-cigare. Vous pouvez vous procurer des allume-cigares et des cendriers auprès de votre concessionnaire Volvo.

AVERTISSEMENT

Toujours garder les prises couvertes lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Prise 12 volts dans le coffre*

Replier le couvercle pour accéder à la prise électrique.

REMARQUE

La prise 12 volts dans le coffre fournit du courant même lorsque le contact est coupé. L'utilisation de la prise alors que le moteur ne tourne pas aura pour effet d'épuiser la batterie.

Introduction 206
Préparation 208
Fonctions générales du système infodivertissement 213
Radio 216
Lecteur multimédia 226
Prises AUX/USB 231
Média Bluetooth® 234
Connexion Bluetooth® mains libres 237
Commande vocale du téléphone cellulaire 246
Menus du système infodivertissement 250

05

Introduction

Renseignements généraux

Le système infodivertissement dans votre véhicule est disponible en deux versions :

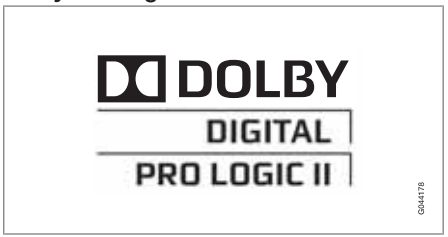
Haute performance multimédia

- Écran TFT couleur 7"
- Contrôle de la voix[1]
- Molette sur le clavier monté sur le volant
- Radio AM/FM/HD[2]
- Radio satellite Sirius*
- CD/DVD (formats de fichier wma et MP3)
- Prises AUX et USB
- Lecture en transit/mains libres Bluetooth
- 8 haut-parleurs
- Amplificateur 4 x 40 W

Premium Sound multimédia

- Écran TFT couleur 7"
- Contrôle de la voix[1]
- Molette sur le clavier monté sur le volant
- Radio AM/FM/HD[2]
- Radio satellite Sirius*
- CD/DVD (formats de fichier wma et MP3)
- Prises AUX et USB
- Lecture en transit/mains libres Bluetooth
- 12 haut-parleurs
- Amplificateur 5 x 130 W

Dolby Pro Logic



Dolby Surround Pro Logic II® distribue le son des deux canaux aux haut-parleurs gauche/droit et avant/arrière.

Dolby Pro Logic II et le symbole sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Le système Dolby Pro Logic II est fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Audyssey MultEQ[3]

Le système Audyssey MultEQ est utilisé pour maximiser la qualité sonore afin s'assurer une expérience d'écoute de classe mondiale.

Utilisation du système infodivertissement

Si le système infodivertissement est en marche lorsque le contact est coupé, il sera automatiquement activé la prochaine fois qu'on place l'allumage en mode **I** ou plus et continuera à utiliser la même source (**FM1**, etc.) que celle utilisée lorsqu'on a coupé le contact (la portière du conducteur doit également être fermée sur le véhicules munis du démarrage sans clé en option).

On peut faire fonctionner le système infodivertissement sans une clé dans la fente d'allu-

1 Disponible uniquement sur les modèles équipés du système de navigation Volvo en option.
2 Modèles vendus aux États-Unis seulement
3 S'applique uniquement aux modèles équipés du Premium Sound Multimédia.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

mage pendant 15 minutes au moment d'appuyer sur le bouton marche/arrêt.

Pendant qu'on démarre le moteur, le système infodivertissement sera interrompu temporairement et fonctionnera de nouveau une fois que le moteur a été démarré.

REMARQUE

Pour éviter l'épuisement excessif de la batterie, retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage si le système infodivertissement est utilisé lorsque le moteur est éteint.

Préparation

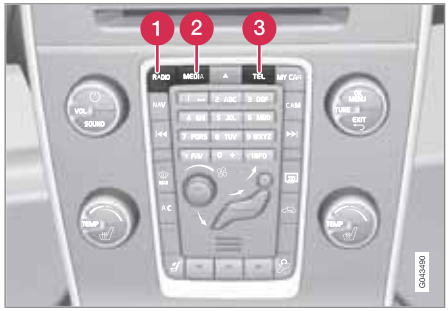
Aperçu du système infodivertissement

1. Prises pour les sources audio externes (AUX et USB)
2. Clavier monté sur le volant
3. Écran 7"
4. Panneau de commande de la console centrale

Fonctionnement du système

1. **Courte pression :** active le système. **Longue pression :** désactive le système.
2. Boutons de mode du système infodivertissement (**RADIO**, **MEDIA** ou **TEL**). Appuyer sur un bouton pour accéder au mode désiré et appuyer de nouveau sur le même bouton pour accéder aux menus du mode. Relâcher le bouton et attendre plusieurs secondes pour accepter automatiquement votre sélection. Vous pouvez également naviguer dans les menus en tournant **TUNE** pour faire un choix et en appuyant sur **OK/MENU** pour confirmer votre sélection.
3. Tourner **TUNE** pour naviguer dans les choix de menu à l'écran (**FM1**, **DISC**, etc.) ou pour défiler rapidement dans les pistes, dossiers ou stations de radio.

Boutons de mode du système infodivertissement



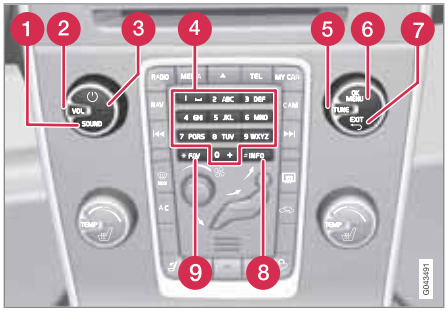
Appuyer sur un bouton pour sélectionner un mode.

1. **RADIO**: utiliser pour sélectionner AM, FM1, FM2, SAT1*[1], SAT2*[1]
2. **MEDIA**: utiliser pour sélectionner DISC, AUX, USB, iPod®® ou Bluetooth*
3. **TEL**: Fonctionnement du téléphone cellulaire mains libres Bluetooth®

[1] Radio satellite Sirius

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fonctions de base du système infodivertissement



Commandes dans la console centrale pour les fonctions de base du système infodivertissement

1. **SOUND**: appuyer sur ce bouton pour accéder au menu pour régler les graves, les aigus, etc. Voir la page 213 pour de plus amples renseignements.
2. **VOL**: tourner pour augmenter ou baisser le niveau sonore.
3. **Courte pression :** active le système. **Longue pression :** désactive le système. Une courte pression lorsque le système infodivertissement est **activé** activera/désactivera la sourdine pour le son du système infodivertissement.
4. Clavier numérique (utilisé, par exemple, pour sélectionner une station de radio préréglé, entrer des lettres et des chiffres lorsqu'on utilise un téléphone cellulaire Bluetooth, etc.)
5. **TUNE**: tourner dans l'une ou l'autre des directions pour syntoniser manuellement une station de radio ou naviguer dans les choix de menu affichés à l'écran.
6. **OK/MENU**: appuyer pour confirmer la sélection ou accéder aux menus pour le mode du système infodivertissement actuellement sélectionné (vous pouvez également choisir d'attendre plusieurs secondes pour accepter automatiquement votre sélection).
7. **EXIT**: aller plus haut dans le système de menu, interrompre la fonction actuelle, refuser un appel téléphonique entrant ou effacer tout caractère entré à l'écran. Une longue pression vous amènera au plus haut niveau dans la structure de menu.
8. **INFO**: appuyer sur ce bouton pour afficher des renseignements supplémentaires sur une fonction, une chanson, etc. Voir la page 213 pour de plus amples renseignements.
9. **FAV**: On peut utiliser ce bouton pour enregistrer un raccourci vers une fonction souvent utilisée à AM/FM/SIRIUS/DISC/, etc. Voir la section « **FAV**-enregistrement d'un raccourci » à la page 213 pour de plus amples renseignements sur l'utilisation de ce bouton.

Images à l'écran

Renseignements généraux

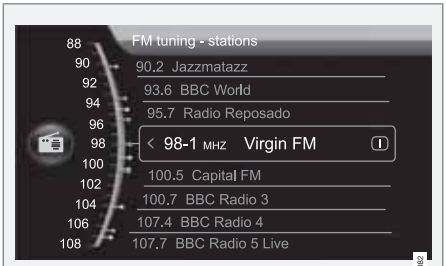
Le système infodivertissement affiche les renseignements selon quatre différentes vues. Le niveau le plus élevé (le plus général) s'appelle la vue principale et est commune à tous les modes de système (**RADIO**, **MEDIA**, **TEL**). Chaque mode possède trois différentes vues de base :

- Vue normale : la vue par défaut pour ce mode en particulier.
- Vue de défilement rapide : la vue affichée lorsque **TUNE** est syntonisée et qui vous permet, par exemple, de changer de piste sur un CD, de station de radio, etc.
- Vue du menu : une vue pour la navigation et la sélection dans le système de menu du mode.

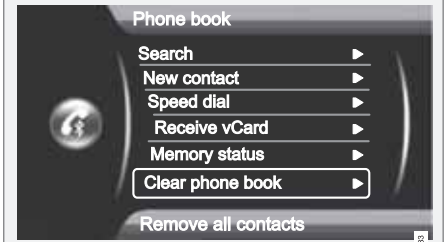
Les vues dans les différents modes peuvent varier selon le mode sélectionné, le matériel du véhicule, les paramètres actuels, etc.

Préparation

*Exemple de vue normale du mode **RADIO**.*

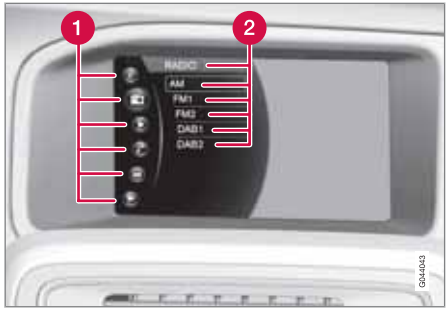


*Exemple de vue de défilement rapide du mode **RADIO***



Exemple de vue du menu du mode mains libres Bluetooth®

Vue principale



*Exemple de vue principale du mode **RADIO**.*

1. Modes (p.ex. RADIO, MEDIA, etc.), voir le tableau suivant.
2. Menu de la source, p. ex. (FM1, DISC, etc.)

Appuyer sur **EXIT** sur le clavier monté sur le volant et le maintenir enfoncé pour afficher la vue principale (voir l'illustration). Cela permet de changer rapidement les modes (**RADIO**, **MEDIA** etc.) directement du clavier monté sur le volant sans enlever vos mains du volant. On peut également le faire au moyen des boutons de mode sur le panneau de commande de la console centrale.

- Sélectionner un mode (1) en tournant la molette sur le clavier monté sur le volant.

Appuyer sur la molette pour confirmer votre choix.

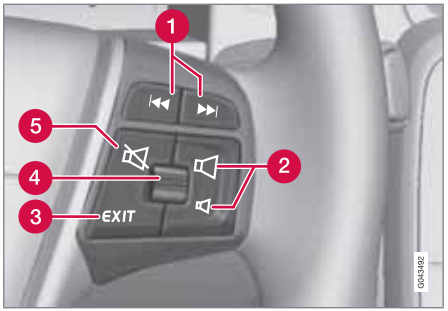
- Après avoir sélectionné un mode, tourner la molette pour sélectionner l'un des choix du mode à l'écran (2) comme **FM1** et appuyer sur la molette pour confirmer votre choix.

Cela vous amène au mode désiré (dans ce cas **RADIOFM1**).

Appuyer sur **EXIT** et le maintenir enfoncé pour revenir en arrière.

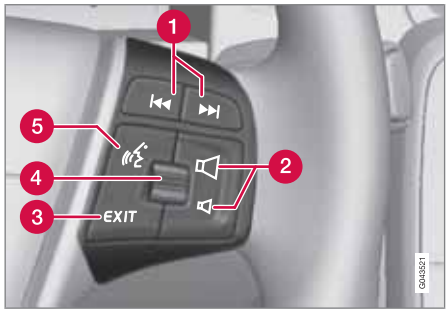
	NAV: système de navigation*
	RADIO: radio
	MEDIA: média (DISC, USB, etc.)
	TEL: mains libres Bluetooth®
	MY CAR: réglages liés à la conduite
	CAM: caméra du système d'aide au stationnement*

Clavier monté sur le volant



Clavier standard monté sur le volant

1. Flèches de gauche/droite : Une **courte pression** permet de changer les pistes sur un disque ou de chercher la prochaine station de radio. **Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé** pour chercher dans les pistes.
2. Volume
3. **EXIT**: aller plus haut dans le système de menu, interrompre la fonction actuelle, refuser un appel téléphonique entrant ou effacer tout caractère entré à l'écran. Une longue pression vous amène à la vue du menu principal (voir page 210).
4. Molette, utilisée pour défiler dans les menus affichés à l'écran. **Appuyer** sur la molette, par exemple pour confirmer un choix de menu ou répondre à un appel entrant sur un téléphone cellulaire connecté Bluetooth.
5. Sourdine



Clavier monté sur le volant avec bouton de commande vocale[2]

1. Flèches de gauche/droite : Une **courte pression** permet de changer les pistes sur un disque ou de chercher la prochaine station de radio. **Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé** pour chercher dans les pistes.
2. Volume

[2] Modèles équipés du système de navigation en option seulement

Préparation

3. **EXIT**: aller plus haut dans le système de menu, interrompre la fonction actuelle, refuser un appel téléphonique entrant ou effacer tout caractère entré à l'écran. Une longue pression vous amène à la vue du menu principal (voir page 210).
4. Molette, utilisée pour défiler dans les menus affichés à l'écran. **Appuyer** sur la molette, par exemple pour confirmer un choix de menu ou répondre à un appel entrant sur un téléphone cellulaire connecté Bluetooth.
5. Commande vocale (pour faire fonctionner les téléphones cellulaires branchés Bluetooth® et le système de navigation en option)

FAV - enregistrement d'un raccourci

Le bouton **FAV** peut être utilisé pour enregistrer des fonctions que vous utilisez souvent ce qui permet d'activer la fonction enregistrée en appuyant simplement sur **FAV**. On peut programmer un favori (par exemple, **Egaliseur**) pour chacune des fonctions suivantes du système infodivertissement :

Dans le mode **RADIO**

- AM
- FM1/FM2
- SIRIUS1/SIRIUS2*

Dans le mode **MEDIA**

- DISQUE
- USB
- iPod
- Bluetooth*
- AUX

On peut également enregistrer les favoris pour **TEL**, **MY CAR**, **CAM*** et **NAV***. Voir la page 136 pour une description du système de menu.

Pour programmer une fonction sur le bouton **FAV** :

1. Sélectionner un mode (p. ex. **RADIO**, **MEDIA**, etc.)
2. Sélectionner une gamme d'ondes ou une fonction (**AM**, **Disque**, etc.)
3. **Appuyer sur FAV et le maintenir enfoncé** jusqu'à ce que le menu « favori » de la fonction ou du mode soit affiché.
4. Tourner **TUNE** pour naviguer dans la liste des options à l'écran et appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer (enregistrer) votre choix.
   > La prochaine fois qu'on sélectionne le mode (**RADIO**, **MEDIA**, etc.) dans le système infodivertissement, une **courte pression** sur **FAV** activera la fonction enregistrée.

INFO-affichage des renseignements supplémentaires

Dans certains cas, de plus amples renseignements peuvent être disponibles (sur une station de radio, une chanson, un artiste, etc.) que ceux actuellement affichés à l'écran. Appuyer sur le bouton **INFO** pour afficher tous les renseignements disponibles complets.

Réglages de base du son

Appuyer sur **SOUND** pour afficher le menu de réglage de base du son (**Basses**, **Aigus**, etc.). Continuer à appuyer sur **SOUND** ou **OK/MENU** pour afficher les autres choix de réglage.

Fonctions générales du système infodivertissement

Mettre au point le réglage en tournant **TUNE** et en sauvegardant le nouveau réglage en appuyant sur **OK/MENU**.

Continuer à appuyer sur **SOUND** ou **OK/MENU** pour afficher :

- **Ambiophonique**: [1] peut être réglé à On ou Off (marche/arrêt). Lorsque le système est mis en marche, il sélectionnera automatiquement les réglages pour la meilleure qualité sonore, qui est normalement DPLII, et DPLII apparaîtra à l'écran. Si l'enregistrement a été réalisé au moyen de la technologie Dolby Digital, la lecture sera effectuée au moyen de ce réglage et DIGITAL apparaîtra à l'écran. Si le son ambiophonique est désactivé, le son proviendra d'un stéréo à trois canaux.
- **Basses**: niveau des graves.
- **Aigus**: niveau des aigus.
- **Atténuateur**: Équilibre sonore entre les haut-parleurs avant et arrière.
- **Balance**: Équilibre sonore entre les haut-parleurs droits et gauches.
- **Niveau centre**[1]: volume du haut-parleur central.
- **Niveau Surround**[1] (uniquement lorsque le son ambiophonique est activé) : niveau ambiophonique.

Paramètres avancés pour le son

Égaliseur

Cette option permet de faire la mise au point du niveau sonore des différentes fréquences séparément.

Pour ce faire :

1. Appuyer sur **OK/MENU** pour accéder à **Paramètres audio** et sélectionner **Egaliseur**
2. Tourner **TUNE** pour sélectionner une des fréquences et appuyer sur **OK/MENU**.
3. Tourner **TUNE** pour mettre au point le réglage du son et confirmer la modification en appuyant sur **OK/MENU**. Suivre la même procédure pour les autres fréquences.
4. Une fois que vous avez terminé de mettre au point vos réglages, tourner **TUNE** pour déplacer le marqueur sur la case **OK** et appuyer sur **OK/MENU** ou **EXIT** pour enregistrer les nouveaux réglages.

Réglage audio[2]

Le rendement sonore peut être optimisé pour le siège du conducteur, les deux sièges avant ou le siège arrière. Si les sièges avant et arrière sont occupés, on recommande le réglage audio **Sièges avant**. Sélectionner une des options sous **Paramètres audio** ➔ ➔ **Scène sonore**.

Volume audio et commande automatique du volume

Le système infodivertissement compense l'effet du bruit dans l'habitacle en augmentant le volume en fonction de la vitesse du véhicule. On peut régler le niveau de la compensation sonore à bas, moyen, élevé ou arrêt. Sélectionner le niveau sous **Paramètres audio** ➔ ➔ **Compensation du volume**.

Volume de la source sonore externe

Si des dispositifs externes comme un lecteur MP3 ou un iPod ® sont branchés à la prise AUX, le volume du dispositif peut être différent du volume des sources sonores internes comme le lecteur de disque ou la radio. Le volume trop élevé d'une source sonore externe pourrait détériorer la qualité sonore. Pour éviter cela,

[1] Premium Sound multimédia seulement
[2] Premium Sound multimédia seulement

régler le volume d'entrée de la source sonore externe :

REMARQUE

La qualité sonore peut être affectée si on charge le lecteur MP3 pendant que le système est en mode AUX. Pour empêcher cela, éviter de charger le lecteur MP3 dans une prise 12 volts pendant la lecture.

1. Appuyer sur **MEDIA** et tourner **TUNE** à **AUX**. Appuyer sur **OK/MENU** ou attendre plusieurs secondes.
2. Tourner **TUNE** pour régler le niveau de volume désiré pour la prise AUX.
3. Confirmer la modification en appuyant sur **OK/MENU** ou **EXIT**.

Reproduction sonore optimale

La chaîne audio est préétalonnée de manière à obtenir une reproduction sonore optimale grâce à l'utilisation du traitement du signal numérique.

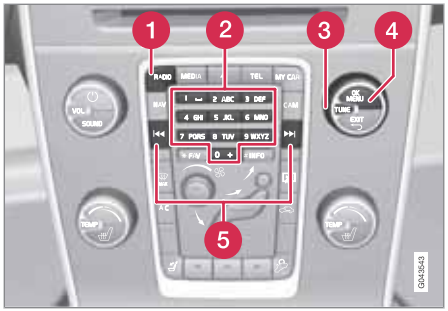
Ce type de calibrage prend en considération des facteurs comme les haut-parleurs, l'amplificateur, l'acoustique de l'habitacle, la position du siège des auditeurs, et plusieurs autres, et ce, pour chaque véhicule et système infodivertissement.

Le calibrage dynamique prend en considération l'emplacement du réglage du volume, la réception radio et la vitesse du véhicule.

Les réglages du son décrits dans le présent manuel, (**Basses**, **Aigus**, **Egaliseur** etc.), sont spécialement conçus pour permettre à l'utilisateur d'ajuster la reproduction sonore selon ses préférences.

Radio

Fonctions générales



1. Bouton **RADIO** pour sélectionner les gammes d'ondes AM, FM1, FM2, Sirius* ou Sirius2*.
2. Boutons numérotés (0-9)
3. Naviguer dans les choix de menu à l'écran en tournant **TUNE**.
4. Confirmer votre sélection ou accéder aux menus de la radio en appuyant sur **OK/MENU**.
5. Flèches de gauche/droite : Appuyer et maintenir enfoncé pour aller à la station disponible suivante, appuyer brièvement pour syntoniser une station préréglée.

On peut faire des choix dans les menus **RADIO** à partir de la console centrale ou du clavier monté sur le volant. Voir la page 250 pour de plus amples renseignements sur le système de menu infodivertissement.

Sélection d'une station (dans les gammes d'ondes AM/FM1/FM2)

Syntonisation automatique

1. Appuyer sur **RADIO**. Continuer à appuyer sur ce bouton pour sélectionner la gamme d'ondes désirée (**AM**, **FM1**, etc.)
2. Relâcher le bouton et attendre plusieurs secondes ou appuyer sur **OK/MENU**.
3. Appuyer sur la flèche de gauche ou droite sur le panneau de commande de la console centrale pour chercher la station disponible suivante.

Liste des stations (dans les gammes d'ondes FM1/FM2 seulement)

La radio compile automatiquement une liste des stations FM ayant le signal le plus fort et dont on reçoit actuellement les signaux. Cela vous permet de trouver des stations lorsque vous conduisez dans des secteurs où vous ne connaissez pas les stations de radio et leurs fréquences.

Pour accéder à cette liste :

1. Sélectionner la gamme d'ondes désirée (**FM1** ou **FM2**).
2. Tourner **TUNE** d'un cran dans un sens ou dans l'autre. Cela affiche la liste des stations dans le secteur. La station actuellement syntonisée sera indiquée dans la liste sous forme de texte grossissant.
3. Tourner de nouveau **TUNE** dans un sens ou dans l'autre pour sélectionner une station de la liste.

REMARQUE

- Cette liste affichera uniquement les fréquences des stations actuellement reçues et non **pas** une liste complète de toutes les radiofréquences sur la gamme d'ondes actuellement sélectionnée.
- Si le signal de la station actuellement syntonisée est faible, cela peut empêcher la radio de mettre à jour la liste des stations. Si cela se produit, appuyer sur #INFO pendant que la liste des stations est affichée pour passer au mode de réglage manuel et sélectionner une station. Si la liste des stations n'est plus affichée, tourner **TUNE** dans l'une ou l'autre des directions pour réafficher la liste et appuyer sur #INFO.

La liste disparaîtra de l'écran après plusieurs secondes.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Si la liste des stations n'est plus affichée, tourner **TUNE** dans un sens ou dans l'autre et appuyer sur #INFO sur le clavier numérique sur la console centrale pour passer à la syntonisation manuelle (ou pour revenir de la syntonisation manuelle à la fonction « liste des stations »).

Syntonisation manuelle

Par défaut, la liste des stations ayant le signal le plus fort dans le secteur sera affichée lorsqu'on tourne **TUNE** (voir la section précédente « Liste des stations »). Pendant que la liste des stations est affichée, appuyer sur #INFO sur le clavier numérique sur la console centrale pour passer à la syntonisation manuelle qui vous permet de sélectionner une fréquence de la **liste complète** de toutes les fréquences radio disponibles sur la gamme d'ondes actuellement sélectionnée. Autrement dit, dans le mode de syntonisation manuelle, le fait de tourner **TUNE** d'un cran permet de changer de station, par exemple de 93.3 à 93.5, etc.).

Pour syntoniser manuellement une station :

1. Appuyer sur **RADIO**. Continuer à appuyer sur ce bouton pour sélectionner la gamme d'ondes désirée (**AM**, **FM1**, etc.) et attendre plusieurs secondes ou appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer.
2. Tourner le bouton **TUNE** pour sélectionner une fréquence

REMARQUE

La radio est initialement réglée pour chercher automatiquement des stations dans le secteur dans lequel vous vous trouvez (voir la section précédente « Liste des stations »).

Cependant, si vous avez sélectionné le réglage manuel (en appuyant sur #INFO sur clavier numérique sur la console centrale pendant que la liste des stations est affichée), la radio demeurera en mode de réglage manuel la prochaine fois qu'elle est activée. Pour revenir au mode « Liste des stations », tourner **TUNE** d'un cran (pour afficher la liste complète des stations) et appuyer sur #INFO.

Veuillez noter que si vous appuyez sur #INFO lorsque la liste des stations n'est pas affichée, cela activera la fonction **INFO** (voir page 213 pour de plus amples renseignements sur cette fonction).

Mise en mémoire de stations

On peut enregistrer dix stations préréglées pour chaque gamme d'ondes (**AM**, **FM1**, etc.).

Les stations préréglées mises en mémoire sont sélectionnées au moyen des boutons numérotés de la console centrale.

Mise en mémoire manuelle des stations

1. Syntoniser une station (voir « Sélection d'une station »).
2. Maintenir l'un des boutons numérotés enfoncé.
   > Le son sera mis en sourdine pendant plusieurs secondes et lorsque le son reviendra, la station aura été enregistrée sur le bouton numéroté utilisé.

Une liste des stations préréglées peut être affichée. Cette fonction peut être activée/désactivée dans le mode AM/FM à **Menu FM ➔ Afficher les présélections** ou à **Menu AM ➔ Afficher les présélections**

Scan (balayage)

Cette fonction permet de rechercher automatiquement les stations de radio dans la gamme d'ondes en cours. Dès que la radio trouve une station, elle la diffuse pendant plusieurs secondes avant que la reprise du balayage. Pendant que la station est en cours de lecture, on peut la mettre en mémoire comme station préréglée (voir « Mise en mémoire manuelle des stations »).

– Pour commencer le balayage dans le mode AM/FM, aller à **Menu FM ➔ Balayage** ou à **Menu AM ➔ Balayage**.

Radio

Interrompre le balayage des stations en appuyant sur **EXIT**.

REMARQUE

La mise en mémoire d'une station interrompt la fonction SCAN.

Libellé radio

Certaines stations diffusent des renseignements sur, entre autres, le contenu des programmes et les artistes. Ces renseignements peuvent apparaître dans l'affichage.

Cette fonction est activée ou désactivée en mode FM sous **Libellé radio**.

Réception HD Radio™ (modèles vendus aux États-Unis seulement)

Introduction

Apparaît lorsque la radio reçoit une émission radio HD

REMARQUE

Le volume de la radio HD pourrait parfois faiblir et monter en raison des limites de couverture.

Radio HD est un nom de marque enregistré par Ibiquiry digital corporation[1]. Ils ont mis au point une technique de radiodiffusion appelée IBOC ou In Band On Channel qui désigne le moyen de transmettre un signal d'une radio numérique centré sur la même fréquence que la fréquence actuelle de la station AM ou FM.

Le système IBOC est présenté comme un système « mixte » étant donné qu'il fonctionne de façon analogique et numérique. Au cours de l'opération de mixage, les récepteurs continueront de recevoir le signal analogique (non-numérique). Les récepteurs de la radio HD comprennent les deux modes de réception et passeront automatiquement au signal analogique si le signal numérique ne peut pas être décodé ou s'il est perdu. Lorsque vous syntonisez une station Radio HD, le symbole HD apparaît à l'écran de la chaîne audio. Le symbole apparaît en gris lorsque la radio HD est en mode attente et en blanc lorsque la radio reçoit activement une émission HD.

Pour de plus amples renseignements sur la radio HD et IBOC, visitez le site Web d'Ibiquiry www.hdradio.com et www.ibiquity.com

Les avantages de la radio numérique

- Meilleure qualité sonore (la qualité sonore de la bande FM se rapproche de la qualité sonore d'un CD et celle de la bande AM ressemble à la bande FM).
- Certaines fréquences FM offrent un grand choix d'écoute grâce au « multiplexage de programmes » (canal principal et tout

[1] La technologie Radio HD (MC) est fabriquée sous licence d'iBiquity Digital Corp. U.S. et de brevets étrangers. Radio HD (MC) et les logos HD et Radio HD sont des marques déposées d'iBiquity Digital Corp.

sous-canal d'une fréquence disponibles sur une fréquence donnée. Voir également la section « sous-canaux » ci-dessous).

- Lorsque le système reçoit un signal numérique, il n'y a aucune perturbation due à la propagation par trajets multiples ou sifflement/bruit/crépitement causé par des influences extérieures.

Fonctionnement de la radio HD

La radio HD fonctionne de la même façon que la radio classique et elle est disponible dans un grand nombre de régions des États-Unis. Toutefois, il existe quelques différences clés :

- Au lieu de transmettre un signal analogique, les stations envoient un signal groupé - analogique et numérique.
- Un récepteur radio HD peut recevoir des diffusions numérique et analogique. Selon le terrain et la position du véhicule (qui a un effet sur la force du signal), le récepteur déterminera le signal à recevoir.

Limites

- **Canal principal par rapport aux sous-canaux (FM seulement)**: Le canal principal est le seul canal pouvant recevoir en mode mixte (signaux numériques et analogiques). Si des sous-canaux sont disponibles sous une fréquence donnée, ceux-ci seront en mode numérique seulement. Le principal canal FM apparaîtra sous le nom, par exemple, 93.9 WNYC (Volvo utilise le symbole « > » pour indiquer qu'on peut accéder à des sous-canaux). Les sous-canaux en mode FM apparaîtront sous forme 93.9 - 2 WNYC, 93.9 - 3 WNYC, etc.
- **Zone de couverture de réception**: Étant donné les limites de puissance actuelles de l'émetteur IBOC, la zone de couverture de réception en mode numérique est un peu plus limitée que la zone de couverture en mode analogique de la station. Veuillez noter que comme toute technologie de radiodiffusion, le terrain, l'heure du jour, le niveau de feuillage et l'emplacement de l'immeuble peuvent avoir un effet positif ou négatif sur la réception radio.
- **Fusion du signal analogique à numérique/numérique à analogique**: On passera du mode analogique au mode numérique lorsque l'intensité du signal atteindra un seuil prédéterminé. On le remarquera dans les zones limitrophes (zones où la réception est faible) est cela est normal.

REMARQUE

On peut noter des différences visibles dans la qualité sonore lorsqu'on passe du mode analogique ou mode numérique, ou vice-versa, comme :

- Hausse ou baisse du volume
- Réglages de l'égaliseur, c.-à-d. diminution ou augmentation des graves, du milieu de gamme, des aigus
- Réglage de temporisation (dans le pire des cas, la diffusion du programme numérique peut devancer le programme analogique de huit secondes). Cela ressemblera à un effet de « bégaiement ».

Les éléments susmentionnés varient en fonction des réglages du matériel du diffuseur et ne dénotent pas une défectuosité dans le récepteur radio ou l'antenne du véhicule.

Activation et désactivation du mode HD

Le paramètre réglé en usine est **activé** pour la radio HD. Toutefois, lorsque véhicule se trouve dans une zone où le signal HD est faible (zones limitrophes), la radio pourrait alterner à plusieurs reprises entre le mode analogique et le mode numérique et vice-versa. Si cela se produit, il est préférable d'éteindre la radio HD. Pour ce faire :

Radio

1. S'assurer que la chaîne audio est allumée et qu'elle est dans l'un des modes AM ou FM.
2. Appuyer sur **OK/MENU** dans le panneau de commande de la console centrale.
3. Tourner **TUNE** et déplacer le marqueur à **Radio HD**.
4. Appuyer sur **OK/MENU** pour éteindre la radio HD (le X disparaîtra de la case à l'écran).

Cela désactivera la capacité de la radio à recevoir des diffusions numériques mais elle continuera à recevoir les signaux analogiques AM/FM. Veuillez noter que lorsque le mode HD est désactivé, on ne peut pas syntoniser les sous-canaux (voir la section suivante pour une description plus détaillée des sous-canaux).

Répéter les étapes 2-4 ci-dessus pour réactiver la radio HD (un X apparaîtra dans la case à l'écran).

Sous-canaux

Exemple d'une station radio HD avec sous-canaux

Dans de nombreux cas, une station radio HD (ondes FM seulement) possède également des sous-canaux offrant d'autres types de programmes ou musique.

Dans ces cas, le symbole « » apparaîtra à la gauche du numéro de la fréquence et un chiffre apparaîtra à la droite du numéro de la fréquence indiquant que la fréquence sélectionnée possède au moins un sous-canal. Le « 2 » dans l'illustration indique que vous écoutez actuellement le premier sous-canal de la fréquence 93.9.

Choix des sous-canaux

Pour écouter un ou plusieurs sous-canaux d'une station, appuyer sur la flèche de droite sur la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant. Pour revenir au canal principal, appuyer sur la flèche de gauche. Pour aller au sous-canal 2 (si disponible), appuyer sur la flèche de droite.

Si vous syntonisez le principal canal d'une fréquence, il suffit d'appuyer sur la touche de gauche pour sélectionner la fréquence inférieure suivante.

REMARQUE

- Lorsque la radio est passée en mode HD, cela peut prendre plusieurs secondes avant que le symbole « > » (si la fréquence comporte des sous-canaux) apparaisse à droite de la fréquence. Si on appuie sur une des flèches avant que le nombre s'affiche, la radio syntonisera la prochaine station radio accessible et non les sous-canaux de la station en cours d'écoute.
- Lorsqu'on n'est plus à portée de diffusion du **sous-canal** en cours d'écoute, **Aucune réception HD** s'affichera. La radio sera ensuite mise en sourdine et on devra syntoniser ou rechercher une autre station radio.

On peut également mettre des sous-canaux en mémoire. voir page 217 pour de plus amples

renseignements sur la mise en mémoire de stations.

Si vous appuyez sur une touche de préréglage d'un sous-canal, cela peut prendre jusqu'à **six secondes** pour entendre le canal. Si vous appuyez sur ce bouton lorsque vous êtes hors de la portée numérique de l'émetteur, **Aucune réception HD** apparaîtra à l'écran.

Radio satellite Sirius*

Écouter la radio par satellite

Le système par satellite Sirius comprend un certain nombre de satellites à haute altitude en orbite géosynchrome.

REMARQUE

- Les signaux numériques des satellites Sirius sont en visibilité directe, ce qui signifie que les obstacles physiques comme les ponts, les tunnels et autres peuvent brouiller temporairement la réception du signal.
- Évitez tout obstacle comme des objets métalliques transportés dans un porte-bagages ou un coffre à skis ou d'autres antennes qui peuvent entraver les signaux des satellites SIRIUS.

Sélectionner le mode radio Sirius

1. Lorsque le système infodivertissement est activé, appuyer sur **RADIO**.
2. Continuer à appuyer sur **RADIO** (ou tourner **TUNE** pour faire défiler) pour sélectionner **SAT 1** ou **SAT 2** et appuyer sur **OK/MENU** (ou attendre plusieurs secondes).

Activer la radio Sirius

1. Il faut sélectionner un canal par satellite qui n'émet aucun signal sonore, ce qui signifie que vous n'êtes pas autorisé à écouter ce canal. Le message **Mise à jour de l'abonnement nécessaire** apparaîtra à l'écran (voir également la section « Sélectionner un canal »).
2. Téléphonez chez Sirius au 1-888-539-SIRIUS (7474).
3. Si vous syntonisez un canal pour lequel vous n'êtes pas abonné, l'identification Sirius sera affichée. On peut également accéder à l'identification Sirius à partir du menu (appuyer sur **OK/MENU**, tourner **TUNE** pour défiler jusqu'au menu **Paramètres avancés**, appuyer sur **OK/MENU**, défiler jusqu'à **ID Sirius** et appuyer sur **OK/MENU** pour afficher le numéro).
4. **Mise à jour abonnement** apparaîtra pendant qu'on procède à la mise à jour de l'abonnement, le message disparaîtra ensuite pour revenir à l'écran normal.

Identification SIRIUS

L'identification SIRIUS (parfois appelée le numéro de série électronique ou ESN) est nécessaire lorsqu'on communique avec le centre d'appel Sirius. Il sert à activer votre compte et permet de procéder à des opérations au compte.

Choix d'une catégorie de canal

1. Tourner **TUNE** pour afficher une liste des canaux.
2. Appuyer sur **EXIT.**
3. Tourner **TUNE** pour défiler jusqu'à la liste de catégories et appuyer sur **OK/MENU** pour faire un choix.
   > Les canaux dans la catégorie sélectionnée sont affichés.

Radio

REMARQUE

- La catégorie **TOUS** est une catégorie par défaut vous permettant de naviguer parmi la liste complète de tous les canaux par satellite disponibles.
- Les catégories de canaux sont automatiquement mises à jour plusieurs fois par année. Cette mise à jour dure environ deux minutes et interrompt la diffusion. Un message apparaîtra pendant la mise en jour. Pour obtenir des renseignements sur les canaux ou les mises à jour, visitez le www.sirius.com.

Sélectionner un canal

Il existe trois façons de régler un canal :

- Utilisation des flèches de gauche et droite pour aller au prochain canal. Les canaux sautés (voir page 223) seront exclus.
- En tournant la commande **TUNE** et en sélectionnant un canal de la liste
- En entrant directement le numéro du canal.

REMARQUE

- Les numéros des canaux sautés ou verrouillés ne seront pas affichés.
- Si un canal est verrouillé, vous devez entrer le code d'accès avant de sélectionner ce canal. Voir la section « Déverrouillage d'un canal » à la page 224.

Saisie directe station

Les canaux de la radio par satellite Sirius sont classés en ordre numérique pour toutes les catégories. Pour accéder directement à un canal :

1. Tourner **TUNE** pour accéder à la liste de canaux.
2. Utiliser les boutons numérotés pour entrer le numéro d'un canal.
3. Appuyer sur **OK/MENU**. La radio syntonisera ce canal même s'il fait partie d'une catégorie autre que celle actuellement sélectionnée.

Balayage

La fonction **SCAN** cherche automatiquement parmi la liste des canaux par satellite. La recherche sera effectuée uniquement dans la catégorie sélectionnée. voir page 217 pour de plus amples renseignements sur la fonction de balayage.

Mémorisation d'un canal

Vous pouvez enregistrer en mémoire 20 canaux de radio par satellite dont 10 canaux pour Sirius 1 et 2 chacun. voir page 217 pour de plus amples renseignements sur l'enregistrement en mémoire de canaux.

- Une **longue** pression sur l'une des touches numérotées permet de programmer le canal actuellement sélectionné sur cette touche.
- Une **courte** pression sur une touche numérotée alors que la radio est réglée sur le mode **SAT 1** ou **SAT 2** permet de syntoniser le canal de radio par satellite préprogrammé sur cette touche, peu importe la catégorie de canaux actuellement sélectionnée. .

Recherche et mise en mémoire de chansons

La fonction **Recherche morceau** émet un avertissement lorsque Sirius diffuse les chansons sélectionnés dans la mémoire des chansons. **Morceaux mémorisés** vous permet de mettre en mémoire le nom de la chanson pour être averti lorsque la chanson est diffusée.

Recherche morceau

Lorsqu'un canal de la radio par satellite diffuse l'une des chansons en mémoire pendant que la fonction de recherche de chansons est acti-

vée, l'auditeur sera averti par un message et un signal sonore.

Appuyer sur **OK/MENU** pour écouter la chanson ou sur **EXIT** pour annuler.

Pour activer/désactiver la fonction de recherche morceau :

1. Appuyer sur **OK/MENU**.
2. Tourner **TUNE** pour défiler à **Liste des morceaux** et appuyer sur **OK/MENU**.
3. Tourner **TUNE** pour défiler à **Recherche morceau** et appuyer sur **OK/MENU** pour activer ou désactiver la fonction.

REMARQUE

Une fois la chanson terminée, la radio restera syntonisée au canal qui a diffusé la chanson.

Morceaux mémorisés

Vous pouvez mémoriser jusqu'à dix chansons dans la mémoire du système.

Pour ajouter la chanson actuellement diffusée à la liste :

1. Appuyer sur **OK/MENU**.
2. Faire défiler le menu jusqu'à **Liste des morceaux** et appuyer sur **OK/MENU**.
3. Faire défiler le menu jusqu'à **Ajout morceau à liste** et appuyer sur **OK/MENU**.

Si vous désirez ajouter une nouvelle chanson et que la mémoire est pleine, on vous demandera de supprimer une chanson de la liste. Pour ce faire :

1. Appuyer sur **OK/MENU**.
2. Tourner **TUNE** pour faire défiler la liste des chansons. Sélectionner une chanson et appuyer sur **OK/MENU** pour la supprimer de la liste.

Libellé radio

Ce message contient des renseignements sur la chanson actuellement diffusée. Pour activer ou désactiver cette option, appuyer sur **OK/MENU** et défiler jusqu'à **Afficher le libellé radio** et appuyer sur **OK/MENU** pour l'activer ou la désactiver.

Advanced Sirius settings

Ce menu permet de régler certaines fonctions de la radio par satellite Sirius. Pour accéder à ce menu :

1. Appuyer sur **OK/MENU**.
2. Faire défiler jusqu'au menu **Paramètres avancés** et appuyer sur **OK/MENU**.

AVERTISSEMENT

Les réglages devraient être effectués lorsque le véhicule est immobile.

Les réglages suivants peuvent être effectués dans le menu Sirius :

- Modification des paramètres afin de sauter certains canaux
- Modification des paramètres afin de verrouiller certains canaux
- On peut afficher ou modifier le code d'accès au canal (voir également « Verrouillage d'un canal » à la page 224).
- Affichage du numéro d'identification Sirius
- Réinitialisation des paramètres Sirius

Passer options

Cette fonction sert à enlever un canal de la liste des canaux disponibles.

Sauter un canal

1. Appuyer sur **OK/MENU**.
2. Défiler jusqu'au menu **Paramètres avancés**.
3. Appuyer sur **OK/MENU** pour entrer dans le menu **Passer options**.
4. Appuyer sur **OK/MENU** pour entrer dans la liste **Saut de canal**.

5. Appuyer sur **OK/MENU** pour sélectionner **Toutes les catégories** ou tourner **TUNE** pour défiler jusqu'à une catégorie et appuyer sur **OK/MENU** pour la sélectionner.
6. Appuyer sur **OK/MENU** pour sélectionner **Sauter tous les canaux** dans la catégorie mise en évidence ou tourner **TUNE** pour défiler jusqu'à un canal et appuyer sur **OK/MENU** pour le sélectionner ou le désélectionner. On peut sélectionner plusieurs canaux.

Traiter toutes les stations
Cette fonction permet de retirer tous les canaux de la liste de canaux à sauter, ceux-ci peuvent donc tous être sélectionnés.

Traiter temporairement tous les canaux
Cette fonction permet de retirer temporairement tous les canaux de la liste des canaux à sauter, ceux-ci peuvent donc tous être sélectionnés. Les canaux réapparaîtront sur la liste des canaux à sauter la prochaine fois que le contact sera mis.

Verrouillage d'un canal

L'accès à certains canaux peut être restreint (verrouillé). Un canal verrouillé ne fournit pas de renseignements sur l'audio, le titre de chanson ou l'artiste.

REMARQUE

Au début, tous les canaux sont déverrouillés.

Verrouillage d'un canal :
1. Appuyer sur **OK/MENU**.
2. Défiler jusqu'au menu **Paramètres avancés**.
3. Appuyer sur **OK/MENU** et tourner **TUNE** pour défiler jusqu'au menu **Options de verrouillage** et appuyer sur **OK/MENU**.
4. Utiliser les boutons numérotés dans le panneau de commande central pour entrer le code d'accès au canal[2] et appuyer sur **OK/MENU**.
5. Appuyer sur **OK/MENU** pour entrer dans la liste **Verrouillage d'un canal**.
6. Appuyer sur **OK/MENU** pour sélectionner **Toutes les catégories** ou tourner **TUNE** pour défiler jusqu'à une catégorie et appuyer sur **OK/MENU** pour la sélectionner.
7. Appuyer sur **OK/MENU** pour sélectionner **Verrouiller tous les canaux dans la catégorie** ou tourner **TUNE** pour défiler jusqu'à un canal et appuyer sur **OK/MENU** pour le sélectionner. On peut sélectionner plusieurs canaux.

Le canal sélectionné est maintenant verrouillé et une case avec un crochet apparaîtra pour indiquer que ce canal est verrouillé. Vous devrez alors entrer le code[2] d'accès du canal pour écouter un canal verrouillé.

Déverrouillage d'un canal

Vous devez entrer un code d'accès[2] pour déverrouiller un canal.

Déverrouiller toutes les stations
Cette fonction permet d'enlever de façon permanente tous les canaux de la liste des canaux verrouillés, ceux-ci peuvent donc être sélectionnés.

Déverr temp. tt canaux
Cette fonction permet de déverrouiller temporairement tous les canaux, ceux-ci peuvent donc être sélectionnés. Les canaux demeurent sur la liste des canaux verrouillés et ceux-ci seront reverrouillés la prochaine fois qu'on met le contact.

[2] Le code par défaut est 0000. Si vous avez modifié le code et l'avez oublié, voir la section « Si vous avez oublié le code d'accès ».

MODIFICATION DU CODE

Cette fonction permet de modifier le code d'accès du canal. Le code par défaut est 0000.

Pour modifier le code :

1. Sélectionner **Modifier le code** dans le menu **Options de verrouillage** et appuyer sur **OK/MENU**.
2. Entrer le nouveau code et appuyer sur **OK/MENU**.
3. Confirmer le nouveau code et appuyer sur **OK/MENU**.

Si vous entrez un mauvais code, le message **Code incorrect** apparaîtra.

Si vous avez oublié le code d'accès :

1. Sélectionner **ID Sirius** dans le menu **Paramètres avancés** et appuyer sur **OK/MENU**.
2. Appuyer sur le bouton **OK/MENU** et le maintenir enfoncé pendant plusieurs secondes.
3. Le code actuel apparaîtra.

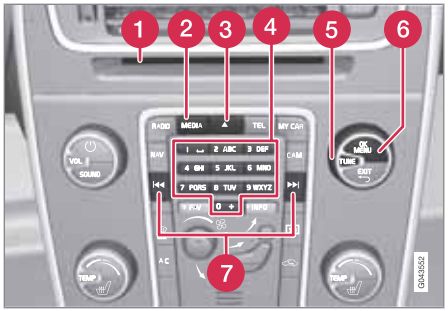
Votre concessionnaire Volvo peut également vous aider.

Identification SIRIUS

Cette fonction permet d'afficher le numéro d'activation Sirius à 12 chiffres.

Lecteur multimédia

Fonctions CD/DVD



Panneau de commande de la console centrale

1. Fente du disque
2. Touche **MEDIA**
3. Éjection
4. Touches numériques
5. **TUNE**: tourner pour naviguer dans les choix de menu/dossiers/pistes.
6. **OK/MENU**: appuyer pour confirmer votre choix ou accéder aux menus pour la source actuellement sélectionnée (p.ex. **DISC**).Flèches de gauche/droite : Recul/ avance rapide et changement de piste ou de chapitre[1].
7. Avancer/reculer et changer de piste ou de chapitre[2].

Le lecteur multimédia accepte et lit les principaux types de disques et fichiers suivants :

- CD achetés (CD audio)
- CD gravés à la maison avec fichiers audio et/ou vidéo
- DVD gravés à la maison avec fichiers audio et/ou vidéo
- DVD achetés

Voir la page 229 pour une liste de formats compatibles.

On peut faire des choix dans les menus **Media** à partir de la console centrale ou du clavier monté sur le volant. Voir la page 250 pour de plus amples renseignements sur le système de menu infodivertissement.

Lecture d'un disque

Appuyer plusieurs fois sur **MEDIA** jusqu'à ce que **DISQ.** soit affiché. Relâcher le bouton et attendre plusieurs secondes ou appuyer sur **OK/MENU**. S'il y a un disque dans le lecteur, la lecture commencera automatiquement. Autrement, **Insérer Disque** apparaîtra à l'écran. Insérer un disque dans la fente avec le texte vers le haut et il commencera à jouer automatiquement.

Si un disque avec des fichiers audio/vidéo est inséré, sa structure de dossiers sera lue par le système. Cela peut prendre plusieurs secondes avant que le disque commence à jouer selon sa qualité et la quantité de renseignements qu'il contient.

Éjection du CD

Pour des raisons de sécurité liées à la conduite, vous disposez de 12 secondes pour enlever un disque éjecté, après quoi il se réinsère automatiquement dans la fente.

Pause

Lorsque le volume de la chaîne audio est éteint, le lecteur s'arrêtera et poursuivra la lecture lorsque le volume sera rouvert.

Navigation sur un disque et lecture des pistes

Disques audio de CD

Tourner **TUNE** pour accéder à la liste d'écoute du disque et pour naviguer dans cette liste. Appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer un choix et commencer l'écoute. Appuyer sur **EXIT** pour annuler.

[1] DVD seulement
[2] DVD seulement

On peut également utiliser les boutons ⏭/⏮ sur la console centrale ou le clavier monté sur le volant pour changer les pistes.

CD/DVD gravés à la maison comprenant des fichiers audio/vidéo

Tourner **TUNE** pour accéder à la liste d'écoute du disque et pour naviguer dans cette liste. Appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer un choix et commencer l'écoute. Utiliser **EXIT** pour arrêter ou revenir dans la structure de dossiers du disque.

On peut également utiliser les boutons ⏭/⏮ sur la console centrale ou le clavier monté sur le volant pour changer les fichiers audio/vidéo.

Les symboles suivants sont utilisés à l'écran :

- ♫ - fichiers audio
- 🎬 - fichiers vidéo
- 📁 - dossiers

Une fois qu'un fichier a été joué, le lecteur lira les autres fichiers (du même type) dans le dossier actuel. Une fois que tous les fichiers du dossier ont été joués, le lecteur sélectionnera automatiquement le dossier suivant et fera jouer les fichiers qu'il contient (à moins que **Répéter dossier** soit activé).

Le système détecte et modifie automatiquement les paramètres si un disque contenant uniquement des fichiers audio ou uniquement des fichiers vidéo est inséré et lira ces fichiers. Cependant, le système ne modifiera pas les paramètres si un disque contenant des fichiers audio et vidéo est inséré et le lecteur continuera de lire le type de fichier actuel.

REMARQUE

Les images vidéo seront uniquement visibles lorsque le véhicule n'est pas en mouvement. Lorsque le véhicule roule à une vitesse supérieure à environ 6 km/h (4 mi/h), **Aucun média visuel pend. conduite** sera affiché. On pourra toujours entendre le son du film et les images vidéo réapparaîtront lorsque le véhicule s'immobilise.

REMARQUE

Certains fichiers audio protégés ou fichiers audio gravés à la maison peuvent ne pas être lus par le lecteur.

DVD-vidéo

Voir la page 228 pour de plus amples renseignements.

Avance/recul rapide

Appuyer sur les boutons ⏭/⏮ et les maintenir enfoncés pour avancer/reculer rapidement. Il y a une vitesse pour les fichiers audio mais on peut sélectionner plusieurs vitesses pour les fichiers vidéo. Appuyer plusieurs fois sur les boutons ⏭/⏮ pour augmenter la vitesse. Relâcher le bouton pour revenir à la vitesse de visionnement normale.

Identification des pistes Gracenote®

Si le véhicule est équipé du système de navigation en option, ce système utilise un disque dur renfermant une base de données pour l'identification des pistes d'un CD. La base de données contient des chansons actuellement populaires. Si le lecteur multimédia trouve une piste dans la base de données, le titre du média et le nom de l'artiste pour le média sont affichés et le titre, l'artiste et l'album sont également affichés pour chaque chanson. Si on ne trouve pas le CD actuel dans la base de données, le texte du disque sera utilisé.

Scan (balayage)[3]

Cette fonction permet de jouer les dix premières secondes de chaque piste/fichier audio. Pour commencer le balayage :

1. Appuyer sur **OK/MENU**.

[3] Pas les DVD-vidéo.

Lecteur multimédia

2. Tourner **TUNE** à **Balayage**.
   > Les dix premières secondes de chaque piste/fichier audio seront lues.
3. Interrompre le balayage en appuyant sur **EXIT**. La piste ou le fichier audio actuel continuera à jouer.

Aléatoire[3]

Cette fonction permet de faire jouer les pistes de façon aléatoire (lecture aléatoire). On peut faire défiler les pistes et les fichiers audio de la façon habituelle. Pour écouter les pistes en ordre aléatoire :

1. Appuyer sur **OK/MENU**,
2. Tourner **TUNE** à **Aléatoire**.
3. Appuyer sur **OK/MENU** pour activer ou désactiver la fonction de lecture aléatoire.

Appuyer sur les boutons ⏭/⏮ sur la console centrale ou le clavier monté sur le volant pour changer les pistes/fichiers audio.

Répéter[4]

Cette fonction permet de lire des fichiers dans un dossier à plusieurs reprises. Lorsque le dernier fichier a été lu, le premier fichier sera de nouveau joué. Pour activer :

1. Appuyer sur **OK/MENU**.
2. Tourner **TUNE** à **Répéter dossier**.
3. Appuyer sur **OK/MENU** pour activer ou désactiver la fonction.

Lecture de DVD vidéo

Lecture

Si la fonction **Lancement auto.** est activée (voir page 229), un film DVD commencera automatiquement lorsque le disque est inséré dans la fente.

Si **Lancement auto.** est désactivé, le menu du DVD sera affiché vous donnant ainsi accès à des paramètres et fonctions supplémentaires comme le choix des sous-titres et de la langue, la sélection d'une scène, etc.

REMARQUE

Les images vidéo seront uniquement visibles lorsque le véhicule n'est pas en mouvement. Lorsque le véhicule roule à une vitesse supérieure à environ 6 km/h (4 mi/h), **Aucun média visuel pend. conduite** sera affiché. On pourra toujours entendre le son du film et les images vidéo réapparaîtront lorsque le véhicule s'immobilise.

Navigation dans les menus d'un DVD

Les boutons dans le panneau de commande de la console centrale, indiqués ci-dessus, servent à naviguer dans les menus d'un DVD.

Changement des chapitres ou des titres

Tourner **TUNE** pour accéder à la liste des chapitres et naviguer dans les chapitres (si un film est en cours de lecture, il sera interrompu). Appuyer sur **OK/MENU** pour sélectionner un chapitre et revenir à la vue normale. Si un film était en cours de lecture, il reprendra). Appuyer sur **EXIT** pour accéder à la liste des titres.

Tourner **TUNE** pour sélectionner un titre et appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer et revenir à la liste des chapitres. Appuyer sur **EXIT**

[3] Pas les DVD-vidéo.
[4] Disques gravés à la maison/USB seulement

pour annuler et retourner à la vue normale (sans faire un choix).

Changement de chapitre ou de titre
Tourner **TUNE** pour accéder à la liste des chapitres et naviguer dans cette liste (le film s'interrompra s'il est en cours de lecture). Appuyer sur **OK/MENU** pour choisir un chapitre et retourner à la vue normale à l'écran (si un film était en cours de lecture, la lecture reprendra). Appuyer sur **EXIT** pour accéder à la liste des titres.

Dans la liste des titres, tourner **TUNE** pour faire un choix et appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer. Appuyer sur **EXIT** pour annuler et retourner à la vue normale (sans faire un choix).

Paramètres avancés

Lecture automatique
Avec **Lancement auto.** activé, un titre principal sur un DVD commencera dès que le disque est inséré dans le lecteur. Il n'est pas nécessaire de sélectionner la langue, les sous-titres, etc. ou d'appuyer sur **Lire** dans le menu DVD pour démarrer le film.

Pour activer/désactiver cette fonction dans le mode DVD, aller à **Menu Disque ➔ Paramètres avancés ➔ Lancement auto.**.

Angle
Si le DVD accepte cette fonction, il est possible de sélectionner un angle de caméra pour une scène donnée.

Cela peut être effectué dans le mode DVD sous **Menu Disque ➔ Paramètres avancés ➔ Angle**.

DivX® Video On Demand
Le lecteur multimédia peut être enregistré pour lire des fichiers DivX VOD de disques gravés à la maison ou de USB. Le code d'enregistrement peut être obtenu dans le mode DVD sous **Menu Disque ➔ Paramètres avancés ➔ code DivX® VOD**. Voir également www.divx.com/vod pour de plus amples renseignements.

Réglages de l'écran

Les réglages de l'écran peuvent être effectués (lorsque le véhicule est immobile) pour :

- Luminosité
- Contraste
- Teinte
- Couleur

1. Appuyer sur **OK/MENU** et choisir **Screen Settings** et confirmer en appuyant sur **OK/MENU**.
2. Tourner **TUNE** au réglage désiré et appuyer sur **OK/MENU**.
3. Modifier le réglage en tournant **TUNE** et confirmer la modification en appuyant sur **OK/MENU**.

Appuyer sur **OK/MENU** ou **EXIT** pour revenir à la liste des réglages de l'écran.

Pour reprendre les réglages effectués en usine, sélectionner **Rétablir**.

Formats compatibles

Le lecteur multimédia peut lire un certain nombre de différents types de fichiers et de formats de disque et est compatible avec les formats indiqués dans le tableau suivant.

REMARQUE

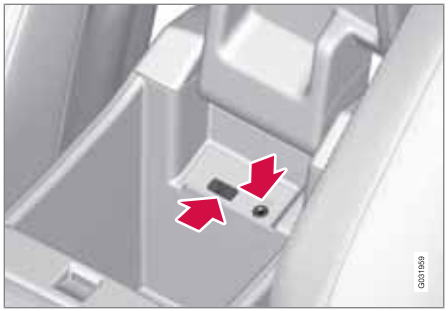
Le biformat (disques à double face) comme DVD Plus ou CD-DVD est plus épais que les disques normaux et peuvent ne pas être lus dans votre système infodivertissement.

Si un disque qui contient des pistes CD et MP3 est lu, toutes les pistes MP3 seront ignorées.

Formats audio	CD-audio, MP3, wma, aac,m4a
Formats vidéo	CD-vidéo, DVD-Video, divx, avi, asf

Lecteur multimédia

Connexion de dispositifs externes



Prises pour dispositifs auxiliaires dans l'espace de rangement entre les sièges avant

Un dispositif auxiliaire, comme un iPod® ou un lecteur MP3, peut être branché à la chaîne audio au moyen d'une des prises dans l'espace de rangement de la console centrale. Un dispositif branché à la prise USB peut être actionné au moyen des commandes du système infodivertissement du véhicule.

Un iPod® ou un lecteur MP3 avec des piles rechargeables sera également chargé si le dispositif est branché à la prise USB (si l'allumage du véhicule est en marche ou si le moteur tourne).

Pour brancher un dispositif :

1. Appuyer plusieurs fois sur **MEDIA** pour sélectionner la source désirée (**iPod**, **USB** ou **AUX**). Relâcher le bouton et attendre plusieurs secondes ou appuyer sur **OK/MENU**.
   > Par exemple, si un dispositif USB est sélectionné, le texte **Connecter USB** sera affiché.
2. Brancher le dispositif à l'une des prises de l'espace de rangement de la console centrale (voir l'illustration).

Le texte **Lecture USB en cours** sera affiché pendant que le système lit les dossiers du dispositif. Cela peut prendre une courte période de temps, selon la structure des dossiers et le nombre de fichiers.

Lorsque ces renseignements ont été téléchargés, les renseignements sur les pistes seront affichés et une piste peut être sélectionnée.

On peut sélectionner une piste de deux façons :

- Tourner **TUNE** et appuyer sur **OK/MENU**.
- Utiliser les flèches de gauche ou droite (⏭ / ⏮) sur le panneau de commande de la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant.

REMARQUE

- Le système accepte un certain nombre de modèles iPod® fabriqués en 2005 ou après.
- Pour éviter d'endommager la prise USB, elle sera désactivée en cas de court-circuit ou si le dispositif connecté utilise une trop grande quantité de courant (ce qui peut se produire si le dispositif ne respecte pas la norme USB). Si le problème est réglé, la prise USB sera réactivée la prochaine fois qu'on met le contact. Si le problème persiste, communiquer avec un technicien Volvo formé et autorisé.

On peut faire des choix dans les menus **MEDIA** à partir de la console centrale ou du clavier monté sur le volant. Voir la page 250 pour de plus amples renseignements sur le système de menu infodivertissement.

Navigation et lecture de pistes[1]

Tourner **TUNE** pour accéder à la liste d'écoute du dispositif et pour naviguer dans cette liste. Appuyer sur **OK/MENU** pour sélectionner un sous-dossier ou confirmer un choix et commencer la lecture. Appuyer sur **EXIT** pour

[1] USB et iPod® seulement

Prises AUX/USB

annuler et quitter la liste d'écoute ou revenir dans la structure de dossier.

On peut également utiliser les boutons ⏭/⏮ sur la console centrale ou le clavier monté sur le volant pour changer les pistes/fichiers.

Les symboles suivants sont utilisés à l'écran :

- ♫ - fichiers audio
- 🎬 - fichiers vidéo
- 🗀 - dossiers

Une fois qu'un fichier a été joué, le lecteur lira les autres fichiers (du même type) dans le dossier actuel. Une fois que tous les fichiers dans le dossier ont été joués, le lecteur sélectionnera automatiquement le dossier suivant[1] (à moins que **Répéter dossier** soit activé) et fera jouer les fichiers qu'il contient.

Le système détecte et modifie automatiquement les paramètres si le dossier contient uniquement des fichiers audio ou uniquement des fichiers vidéo et lira ces fichiers. Cependant, le système ne modifiera pas les paramètres si le dossier contient des fichiers audio et vidéo et le système continuera de lire le type de fichier actuel.

Avance/recul rapide[1]

Appuyer sur les boutons ⏭/⏮ et les maintenir enfoncés pour avancer/reculer rapidement. Il y a une vitesse pour les fichiers audio mais on peut sélectionner plusieurs vitesses pour les fichiers vidéo. Appuyer plusieurs fois sur les boutons ⏭/⏮ pour augmenter la vitesse. Relâcher le bouton pour revenir à la vitesse de visionnement normale.

Scan (balayage)[1]

Cette fonction permet de jouer les dix premières secondes de chaque piste/fichier audio. Pour commencer le balayage :

1. Appuyer sur **OK/MENU**.
2. Tourner **TUNE** à **Balayage**.
   > Les dix premières secondes de chaque piste/fichier audio seront lues.
3. Interrompre le balayage en appuyant sur **EXIT**. La piste ou le fichier audio actuel continuera à jouer.

Aléatoire[1]

Cette fonction permet de faire jouer les pistes de façon aléatoire (lecture aléatoire). On peut faire défiler les pistes et les fichiers audio de la façon habituelle. Pour écouter les pistes en ordre aléatoire :

1. Appuyer sur **OK/MENU**,
2. Tourner **TUNE** à **Aléatoire**.
3. Appuyer sur **OK/MENU** pour activer ou désactiver la fonction de lecture aléatoire.

Appuyer sur les boutons ⏭/⏮ sur la console centrale ou le clavier monté sur le volant pour changer les pistes/fichiers audio.

Répéter[2]

Cette fonction permet de lire des fichiers dans un dossier à plusieurs reprises. Lorsque le dernier fichier a été lu, le premier fichier sera de nouveau joué. Pour activer :

1. Appuyer sur **OK/MENU**.
2. Tourner **TUNE** à **Répéter dossier**.
3. Appuyer sur **OK/MENU** pour activer ou désactiver la fonction.

Sources audio externes

Clé USB

Pour simplifier l'utilisation d'une clé USB, il est conseillé de ne stocker que des fichiers de musique sur le dispositif. Le système mettra

[1] USB et iPod® seulement
[2] USB seulement

beaucoup plus de temps à répertorier les fichiers d'une clé qui contient autre chose que des fichiers de musique compatibles.

REMARQUE

- Le système accepte les supports d'information amovibles qui utilisent la prise USB 2.0 standard et le système de fichier FAT32. Il peut répertorier jusqu'à 1 000 dossiers et un maximum de 254 sous-dossiers/fichiers pour chaque dossier. Cependant, le niveau de dossier le plus élevé peut contenir jusqu'à 1 000 sous-dossiers/fichiers.
- Lorsqu'on utilise un type de dispositif USB plus long, le fait de le brancher avec un câble pour adaptateur USB permettra de réduire l'usure mécanique sur le support USB et le dispositif.

Embout USB

Un embout USB peut être branché à la prise USB ce qui permet de brancher plusieurs dispositifs USB en même temps. Pour sélectionner un des dispositifs, aller au menu **Menu USB ➔ Choisir le dispositif USB**.

Lecteur MP3

Bon nombre de lecteurs MP3 comportent un système de répertoriage de fichiers qui n'est pas compatible avec la chaîne audio du véhicule. Pour utiliser un lecteur MP3, le système doit être réglé à **Dispositif amovible USB/ Mémoire de grande capacité**.

iPod®

Un iPod® reçoit du courant et sa pile se charge au moyen du câble USB.

Le système lira uniquement les fichiers audio d'un iPod®.

REMARQUE

Lorsqu'on utilise un iPod®comme source sonore, la chaîne audio du véhicule affiche la même structure de menu que dans le iPod®. Lire le manuel d'utilisation de l'iPod pour de plus amples renseignements.

Formats de fichiers compatibles par le biais de la prise USB

Les fichiers audio et vidéo suivants sont acceptés par le système lorsqu'on fait jouer un dispositif branché à la prise USB.

Formats audio	MP3, wma, aac, m4aq
Formats vidéo	divx, avi, asf

Média Bluetooth®

Lecture audio en transit

Introduction

Le lecteur multimédia du véhicule est équipé de la technologie Bluetooth® et il peut lire des fichiers audio en transit d'un dispositif Bluetooth® comme un téléphone cellulaire ou un assistant numérique. La navigation et le contrôle du dispositif peuvent s'effectuer par le biais du panneau de commande de la console centrale du véhicule ou du clavier monté sur le volant. Sur certains dispositifs externes, il est également possible de changer les pistes à partir du dispositif.

Pour lire des fichiers audio en transit, le lecteur multimédia du véhicule doit d'abord être placé en mode **Bluetooth**. Pour ce faire, appuyer plusieurs fois sur **MEDIA** jusqu'à ce que **Bluetooth** soit affiché. Relâcher le bouton et attendre plusieurs secondes ou appuyer sur **OK/MENU**.

On peut faire des choix dans les menus **Bluetooth** à partir du panneau de commande de la console centrale ou du clavier monté sur le volant. Voir la page 250 pour de plus amples renseignements sur la navigation dans les divers menus.

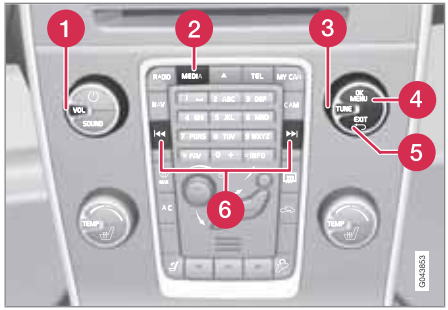
REMARQUE

Tous les lecteurs multimédia Bluetooth utilisés doivent être compatibles avec le profil de télécommande audio/vidéo (AVRCP) et le profil de distribution audio avancé (A2DP). Le lecteur doit utiliser la version AVRCP 1.3 et la version A2DP 1.2. Si des versions plus anciennes de ces normes sont utilisées, certaines caractéristiques (p.ex. balayage ou lecture aléatoire) pourraient ne pas fonctionner.

Les téléphones cellulaires ou lecteurs multimédias ne sont pas tous entièrement compatibles avec le système Bluetooth du véhicule. Une liste des dispositifs compatibles est disponible chez votre concessionnaire Volvo ou à l'adresse www.volvocars.us.

Le lecteur multimédia du véhicule peut uniquement lire les fichiers audio au moyen de la fonction Bluetooth®.

Aperçu



Panneau de commande de la console centrale

1. **VOL**: réglage du volume
2. Touche **MEDIA**
3. **TUNE**: tourner pour naviguer dans les choix de menu et les dossiers affichés à l'écran.
4. **OK/MENU**: appuyer pour confirmer votre sélection ou accéder aux menus.
5. **EXIT**: appuyer pour revenir en arrière dans la structure de menu ou annuler une fonction.
6. Flèches de gauche/droite : **Courte pression:** change de piste. **Longue pression :** avance/recul rapide dans une piste. On peut utiliser de la même manière les flèches sur le clavier monté sur le volant.

On peut faire des choix dans les menus **MEDIA** à partir de la console centrale ou du clavier monté sur le volant. Voir la page 250 pour de plus amples renseignements sur le système de menu infodivertissement.

Jumelage et connexion d'un dispositif externe

Avant de connecter un dispositif externe, il doit être jumelé au système infodivertissement. La procédure pour connecter un dispositif externe varie selon si le dispositif a déjà été jumelé ou non au système infodivertissement. On peut jumeler jusqu'à 10 dispositifs externes et chaque dispositif doit être jumelé une seule fois. Pour jumeler un dispositif :

1. Appuyer plusieurs fois sur **MEDIA** jusqu'à ce que **Bluetooth** soit affiché, relâcher le bouton et attendre plusieurs secondes ou appuyer sur **OK/MENU**.
2. Appuyer sur **OK/MENU**.
   > Lorsque **Ajouter dispositif** est affiché, appuyer sur **OK/MENU**.
3. S'assurer que la fonction Bluetooth® du dispositif externe est activée et que le dispositif est « à découvert ». Voir le guide de l'utilisateur du dispositif, au besoin.
4. Appuyer sur **OK/MENU**.
   > Le système infodivertissement cherchera les dispositifs externes qui se trouvent dans un rayon donné, ce qui peut prendre plusieurs minutes. Les noms Bluetooth® des dispositifs trouvés apparaîtront à l'écran de la console centrale.
5. Sélectionner le dispositif à jumeler et appuyer sur **OK/MENU**.
6. Au moyen du clavier du dispositif externe, entrer les chiffres apparaissant à l'écran de la chaîne audio et appuyer sur le bouton du dispositif pour confirmer un choix.

Le dispositif externe sera automatiquement jumelé et connecté au système infodivertissement.

Les fichiers audio peuvent maintenant être sélectionnés au moyen des boutons ▶▶| / |◀◀ dans la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant.

Connexion automatique

Lorsque la fonction Bluetooth® est activée et que le dernier dispositif jumelé est dans un rayon donné, il est automatiquement connecté. Lorsque le système infodivertissement cherche le dernier dispositif jumelé, son nom est affiché à l'écran. Pour connecter un autre dispositif jumelé, appuyer sur **EXIT**. Voir la section suivante pour de plus amples renseignements sur la mise en fonction d'un autre dispositif.

Mise en fonction d'un autre dispositif

Il est possible d'alterner entre les dispositifs Bluetooth® jumelés qui sont dans le véhicule. Pour ce faire :

1. Appuyer plusieurs fois sur **MEDIA** jusqu'à ce que **Bluetooth** soit affiché, relâcher le bouton et attendre plusieurs secondes ou appuyer sur **OK/MENU**.
2. S'assurer que la fonction Bluetooth® du dispositif externe est activée et que le dispositif est « à découvert ». Voir le guide de l'utilisateur des dispositifs, au besoin.
3. Appuyer sur **OK/MENU**.
4. Tourner **TUNE** à **Changer de dispositif Bluetooth** et confirmer en appuyant sur **OK/MENU**.
   > Après un court moment, le nom du dispositif externe apparaîtra à l'écran. Si d'autres dispositifs qui ont été jumelés sont dans un rayon donné, leurs noms apparaîtront également à l'écran.
5. Sélectionner le dispositif à connecter en tournant **TUNE** et en appuyant sur **OK/MENU** pour confirmer.
   > Le dispositif externe sera connecté au système infodivertissement.

Média Bluetooth®

Les fichiers audio peuvent maintenant être sélectionnés au moyen des boutons ⏭ / ⏮ dans la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant.

Retrait d'un dispositif jumelé

1. En mode Bluetooth, appuyer sur **OK/MENU**.
2. Tourner **TUNE** jusqu'à **Supprimer dispositif Bluetooth** et appuyer sur **OK/MENU**.
3. Sélectionner le dispositif à enlever en tournant **TUNE** et confirmer en appuyant sur **OK/MENU**.
   > Une question sera affichée à l'écran visant à savoir si vous aimeriez enlever le dispositif.
4. Appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer ou **EXIT** pour annuler.

Déconnexion d'un dispositif externe

Si le dispositif externe n'est plus dans un rayon donné, il sera automatiquement déconnecté de la chaîne audio.

Aléatoire

Cette fonction permet de lire les fichiers audio sur le dispositif externe en ordre aléatoire (lecture aléatoire). Cette fonction peut être activée ou désactivée sous : **Menu Bluetooth ➔ Lecture aléatoire**

Appuyer sur les boutons ⏭/⏮ sur la console centrale ou le clavier monté sur le volant pour changer les pistes.

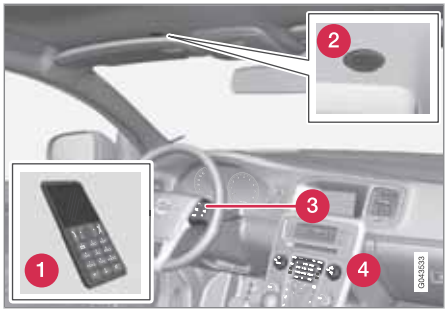
Balayage des fichiers audio sur un dispositif externe

Cette fonction permet de jouer les dix premières secondes de chaque fichier audio. Cette fonction peut être activée ou désactivée sous : **Menu Bluetooth ➔ Balayage**.

Renseignements sur la version Bluetooth®

Cette option fournit des renseignements sur la version Bluetooth® installée dans le système infodivertissement du véhicule. Ces renseignements se trouvent sous **Menu Bluetooth ➔ Version du logiciel Bluetooth**.

Introduction



Aperçu du système

1. Téléphone cellulaire
2. Emplacement du microphone
3. Clavier monté sur le volant
4. Écran et panneau de commande de la console centrale

Bluetooth® mains libres

Cette fonction permet d'établir une connexion sans fil entre un téléphone cellulaire activé par Bluetooth® et le système infodivertissement du véhicule. Cela permet au système infodivertissement de fonctionner comme un dispositif de connexion mains libres et vous permet de contrôler à distance un certain nombre de fonctions du téléphone. Le microphone utilisé par ce système se trouve près du pare-soleil du côté conducteur (2). Il est toujours possible d'utiliser les boutons et les autres commandes du téléphone cellulaire, que l'appareil soit raccordé ou non au système mains libres.

On peut faire des choix dans les menus **TEL** à partir de la console centrale ou du clavier monté sur le volant. Voir la page 250 pour de plus amples renseignements sur le système de menu infodivertissement.

REMARQUE

Les téléphones cellulaires ne sont pas tous entièrement compatibles avec le système mains libres. Une liste des téléphones compatibles est disponible chez votre concessionnaire Volvo ou à l'adresse www.volvocars.us

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser un dispositif mains libres ou tout autre dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous distrait et vous empêche de conduire de façon sécuritaire. L'inattention peut entraîner un accident grave.

Conformité

Phrase commune FCC/IC

Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15, et aux normes RSS-Gen des règlements d'IC. L'utilisation de ce dispositif est assujettie aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas causer d'interférence et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter toute interférence, même si cette interférence est susceptible de compromettre le fonctionnement de ce dispositif.

États-Unis : FCC ID : A269ZUA130

AVERTISSEMENT DE LA FCC

Les changements ou modifications non approuvés par la partie responsable de la conformité pourraient annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.

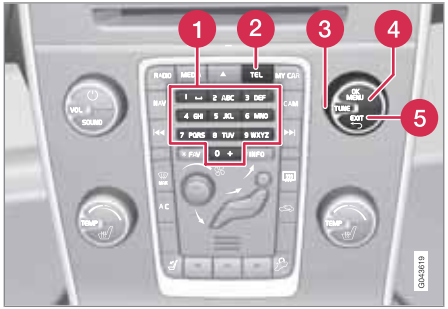
RSS-Gen IC

Ce matériel est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements de la FCC/d'IC établies pour le matériel non-contrôlé et respecte les lignes directrices sur l'exposition aux fréquences radioélectriques (RF) de la FCC indiquées dans le supplément C au OET65 et le RSS-102 des règlements sur l'exposition aux fréquences radioélectriques d'IC Ce matériel présente des niveaux très faibles d'énergie RF et on considère qu'ils respectent les règlements sans évaluation de l'exposition maximale admissible. Il est toutefois souhaitable que cela soit installé et commandé avec au moins 20 cm (8 po) et plus entre le radiateur et le corps de la personne (à l'exception des extrémités : mains, poignets, pieds, chevilles).

Connexion Bluetooth® mains libres

Canada : IC 700BIAM2101

Fonctions Bluetooth® dans le panneau de commande de la console centrale



1. Des chiffres et des lettres apparaissent sur les touches numérotées pour composer des numéros, ajouter des entrées dans le répertoire téléphonique, etc.
2. **TEL**: appuyer sur ce bouton pour activer ou désactiver la fonction Bluetooth®®.
3. **TUNE**: tourner pour naviguer dans les choix de menu à l'écran.
4. **OK/MENU**: appuyer pour répondre à un appel entrant, confirmer votre sélection ou accéder aux menus du téléphone. On peut également répondre aux appels entrants en appuyant sur la molette sur le clavier monté sur le volant.
5. **EXIT**: appuyer sur ce bouton pour mettre fin ou refuser des appels, effacer des caractères entrés et mettre fin à une fonction en cours. Cette fonction est également disponible sur le clavier monté sur le volant.

Préparation

Utiliser les commandes sur le clavier monté sur le volant et dans la console centrale pour accéder, naviguer et faire des sélections dans les menus du système mains libres.

Activation / désactivation

Une courte pression sur le bouton **TEL** de la console centrale permet d'activer le système mains libres. Le symbole à l'écran indique que le système mains libres est actif.

Une longue pression sur le bouton **TEL** désactive le système mains libres et débranche le téléphone cellulaire.

Connexion des téléphones cellulaires

La procédure de connexion d'un téléphone cellulaire varie selon le téléphone et si celui-ci a déjà été jumelé ou non au système infodivertissement (voir la page 235 pour les directives sur le jumelage d'un dispositif externe).

Il y a deux façons de jumeler un téléphone cellulaire au système mains libres pour la première fois :

Méthode 1 : utilisation des menus du véhicule

1. Activer la fonction Bluetooth® du téléphone cellulaire pour que le téléphone puisse être découvert (lire le manuel du propriétaire du téléphone, au besoin) ou se rendre à l'adresse www.volvocars.com.
2. Mettre le système mains libres Bluetooth® du véhicule en marche en appuyant brièvement sur le bouton **TEL**. Continuer en appuyant sur **OK/MENU**.
3. Sélectionner **Changer téléphone** et appuyer sur **OK/MENU**.
   > **Ajouter téléphone** apparaîtra à l'écran. Si d'autres téléphones cellulaires ont déjà été jumelés au système infodivertissement, leurs noms seront également affichés. Appuyer sur **OK/MENU**.
4. Lorsque le téléphone cellulaire est en mode « à découvert », appuyer sur **OK/MENU**.
   > Le système infodivertissement cherchera les téléphones cellulaires qui se trouvent dans un rayon donné, ce qui prend environ 30 secondes. Tout téléphone détecté apparaîtra à l'écran ainsi

que son nom Bluetooth®. Le nom Bluetooth® du système mains libres apparaîtra à l'écran du téléphone cellulaire sous le nom **My Car**.

5. Choisir un des téléphones cellulaires apparaissant à l'écran de la console centrale.
6. Au moyen du clavier du téléphone cellulaire, entrer les chiffres apparaissant à l'écran de la console centrale et appuyer sur le bouton sur le téléphone cellulaire utilisé pour confirmer un choix.

Méthode 2 : utilisation des menus du téléphone cellulaire

1. Mettre le système mains libres en marche en appuyant brièvement sur le bouton **TEL** de la console centrale. Si un téléphone cellulaire est branché, le débrancher du système mains libres.
2. Mettre le véhicule à découvert au moyen de la fonction Bluetooth® en appuyant sur **OK/MENU** et en activant le choix de menu **Paramètres du téléphone ➔ Mode découverte**.
3. Réaliser une recherche à l'aide de la fonction Bluetooth® du téléphone cellulaire (voir le manuel de l'utilisateur du téléphone cellulaire, au besoin).
4. Choisir **My Car** dans la liste des dispositifs apparaissant à l'écran du téléphone cellulaire.
5. Lorsqu'on le demande, indiquer un code NIP de votre choix dans le téléphone cellulaire au moyen du clavier du téléphone cellulaire. Entrer le même code NIP dans le système infodivertissement au moyen du clavier du système dans la console centrale.
6. Se brancher à **My Car** à partir du téléphone cellulaire.

Le téléphone cellulaire sera jumelé (enregistré) et sera automatiquement connecté au système infodivertissement. Pour de plus amples renseignements sur le jumelage et la connexion d'un téléphone cellulaire, voir page 241.

Faire un appel

1. S'assurer que le message apparaît dans la partie supérieure de l'écran de la console centrale et que la fonction mains libres est en mode téléphone.
2. Composer le numéro de téléphone désiré au moyen du clavier de la console centrale ou utiliser la fonction de composition abrégée (voir page 245). Dans la vue normale (voir la page 209 pour de plus amples renseignements sur les diverses vues à l'écran). Il est également possible de tourner **TUNE** dans le sens horaire pour accéder au répertoire téléphonique puis dans le sens antihoraire pour la liste d'appels. Voir la page 241 pour de plus amples renseignements sur le répertoire téléphonique.
3. Appuyer sur **OK/MENU**

Mettre fin ou refuser un appel en appuyant sur **EXIT.**.

Débranchement du téléphone cellulaire

Si le téléphone cellulaire n'est plus dans un rayon donné, il sera automatiquement déconnecté du système infodivertissement.

Le téléphone cellulaire peut être déconnecté manuellement du système mains libres en appuyant sur **TEL** et en le maintenant enfoncé ou en allant à **Menu du téléphone ➔ Téléphone désactivé** dans le mode téléphone. Voir également la page 241 pour de plus amples renseignements sur les connexions.

Le système mains libres est également désactivé lorsque le contact est coupé (ou si on ouvre la portière du conducteur sur les véhicules équipés du démarrage sans clé en option).

Lorsque le téléphone cellulaire est débranché du système mains libres, il est possible de poursuivre un appel en cours au moyen du

Connexion Bluetooth® mains libres

haut-parleur et du microphone du téléphone cellulaire.

Même si le téléphone cellulaire a été déconnecté manuellement, certains téléphones peuvent être automatiquement reconnectés à l'unité mains libres la plus récemment utilisée, par exemple lorsqu'on fait un nouvel appel.

Acheminement des appels

Appels entrants

– Appuyer sur **OK/MENU** (ou sur la molette sur le clavier monté sur le volant) pour répondre à un appel même si le système infodivertissement est actuellement dans un autre mode (p. ex. **RADIO** ou **MEDIA**).

Appuyer sur **EXIT** pour refuser un appel.

Réponse automatique

Cette fonction permet de répondre automatiquement aux appels entrants. Activer ou désactiver la fonction dans le système de menus sous **Phone main menu ➔ Options d'appel ➔ Réponse automatique**.

Réglages d'appel

Pendant un appel en cours, appuyer sur **OK/MENU** ou sur la molette sur le clavier monté sur le volant pour accéder aux fonctions suivantes :

- **Sourdine**: met en sourdine le microphone du système infodivertissement.
- **Téléphone mobile** : transfère l'appel d'un système mains libres au téléphone cellulaire. Sur certains téléphones cellulaires, la connexion sera brisée, ce qui est normal. La fonction mains libres vous demandera si vous désirez procéder à la reconnexion.
- **Navigation définir destination trajet de retour**: appeler un tiers pendant un appel en cours au moyen des touches numérotées (l'appel en cours sera mis en attente).

Listes d'appels

Les listes d'appels sont copiées à la fonction mains libres chaque fois qu'un téléphone cellulaire est connecté et les listes sont mises à jour pendant que le téléphone est connecté. Dans la vue normale, tourner **TUNE** dans le sens antihoraire pour voir la liste **Tous les appels**.

Dans le mode téléphone, les diverses listes d'appels sont affichées sous **Phone main menu ➔ Listes d'appels**:

- **Tous les appels**
- **Composer le dernier numéro reçu**
- **Appels reçus**
- **Numéros composés** (certains téléphones cellulaires affichent cette liste dans l'ordre inverse)
- **Durée d'appel**

Si aucun numéro n'a été mis en mémoire, on peut accéder à ce menu en appuyant sur le bouton **1** et en le maintenant enfoncé.

Messagerie vocale

Dans la vue normale, un numéro de composition abrégée pour la messagerie vocale peut être programmé et on peut y accéder en appuyant sur **1** et en le maintenant enfoncé.

On peut modifier le numéro pour la messagerie vocale dans le mode téléphone à **Phone main menu ➔ Options d'appel ➔ N° messagerie ➔ Modifier numéro de messagerie**.

Réglages du son

Volume de l'appel

Le volume d'un appel peut uniquement être réglé pendant un appel. Utiliser les boutons du clavier monté sur le volant ou la commande **VOL** du système infodivertissement.

volume du système infodivertissement

Si aucun appel téléphonique n'est en cours, on peut régler normalement le volume du système infodivertissement au moyen de la commande **VOL** du système infodivertissement ou à partir du clavier monté sur le volant.

Il est possible de désactiver automatiquement le son du système infodivertissement lors de la

réception d'un appel à **Phone main menu ➔ Paramètres du téléphone ➔ Son et volume ➔ Mettre radio/média en sourdine**.

Volume de la sonnerie

Dans le mode téléphone, aller à **Phone main menu ➔ Paramètres du téléphone ➔ Son et volume ➔ Volume de la sonnerie** et régler le volume en tournant **VOL**. Enregistrer le paramètre en appuyant sur **EXIT**.

Sonneries de téléphone

Les sonneries de téléphone intégrées au système mains libres peuvent être sélectionnées sous **Phone main menu ➔ Paramètres du téléphone ➔ Son et volume ➔ Sonneries ➔ Sonnerie 1**, etc.

REMARQUE

La sonnerie du téléphone cellulaire connecté peut être désactivée lorsque l'une des sonneries du système mains libres est utilisée.

Si vous préférez utiliser la sonnerie[1] du téléphone cellulaire branché, aller à **Phone main menu ➔ Paramètres du téléphone ➔ Son et volume ➔ Sonneries ➔ Sonnerie du téléphone mobile**.

De plus amples renseignements sur le jumelage et la connexion des téléphones cellulaires.

On peut jumeler jusqu'à dix téléphones cellulaires avec le système mains libres. Chaque téléphone est jumelé une seule fois. Une fois que le téléphone cellulaire est jumelé, il n'est plus nécessaire qu'il soit à portée de vue ou à découvert. Un seul téléphone cellulaire peut être branché au système mains libres à la fois.

Connexion automatique

Lorsque le système mains libres est actif et que le dernier cellulaire branché se trouve dans un rayon donné, il est automatiquement connecté. Si ce téléphone n'est pas dans le rayon donné, le système mains libres tentera de connecter un des autres téléphones cellulaires jumelés. Lorsque le système infodivertissement cherche le dernier téléphone branché, le nom de ce téléphone apparaît à l'écran.

Connexion manuelle

Pour brancher un téléphone autre que le dernier téléphone branché ou pour alterner entre des téléphones cellulaires déjà jumelés avec le système mains libres, aller à **Phone main menu ➔ Changer téléphone**.

Retrait d'un téléphone cellulaire jumelé de la liste

En mode téléphone, on peut supprimer un téléphone jumelé de la liste des téléphones à **Phone main menu ➔ Supprimer le dispositif Bluetooth**.

Version Bluetooth®

Pour de plus amples renseignements sur la version Bluetooth® installée dans le véhicule, aller à **Phone main menu ➔ Paramètres du téléphone ➔ Version log. Bluetooth embarquée**.

Répertoire téléphonique

Le système mains libres utilise deux répertoires téléphoniques (un avec la liste des contacts du téléphone cellulaire et un autre avec les contacts directement enregistrés dans le système infodivertissement) qui se combinent pour former un répertoire téléphonique.

- Le système infodivertissement télécharge le répertoire téléphonique d'un téléphone cellulaire connecté. Ce répertoire téléphonique sera uniquement affiché lorsque ce

[1] Fonction non disponible sur tous les téléphones cellulaires.

Connexion Bluetooth® mains libres

téléphone cellulaire est connecté au système mains libres.

- Le système infodivertissement possède également un répertoire téléphonique intégré qui comprend les contacts qui ont été enregistrés dans le système, peu importe le téléphone cellulaire actuellement connecté lorsque le contact est enregistré. Ces contacts seront affichés peu importe le téléphone cellulaire connecté. Si un contact a été enregistré dans le système infodivertissement, le symbole apparaîtra à côté de celui-ci.

REMARQUE

Les modifications apportées à un contact dans le répertoire téléphonique du téléphone cellulaire à partir du système infodivertissement auront pour effet d'ajouter un nouveau contact dans le répertoire téléphonique du système infodivertissement. Ce contact ne sera toutefois pas enregistré dans le répertoire téléphonique du téléphone cellulaire. L'écran du système infodivertissement affichera les contacts en double au moyen de différents icônes.

Veuillez également noter que si on enregistre un numéro de composition abrégée ou modifie les renseignements sur un contact, cela aura pour effet de créer un nouveau contact dans le répertoire téléphonique du système infodivertissement.

Le symbole doit être affiché avant d'utiliser le répertoire téléphonique et la fonction mains libres doit être en mode téléphone.

Le système infodivertissement enregistre une copie du répertoire téléphonique de chaque téléphone cellulaire jumelé. Ce répertoire téléphonique peut être copié chaque fois que le téléphone est connecté.

– Activer/désactiver cette fonction dans le mode téléphone à **Phone main menu** ➔ **Paramètres du téléphone** ➔ **Télécharger l'annuaire**.

Si le répertoire téléphonique contient des renseignements sur une personne qui tente de communiquer avec vous, ces renseignements apparaîtront à l'écran.

Raccourcis vers les contacts

Une façon rapide de chercher des contacts dans le répertoire téléphonique en vue normale est de tourner **TUNE** dans le sens horaire pour accéder au répertoire téléphonique puis dans le sens antihoraire pour sélectionner un contact de la liste. Appuyer sur **OK/MENU** pour faire un appel.

Chaque nom dans le répertoire téléphonique a un numéro de téléphone par défaut. Si le symbole # est affiché à la droite, cela indique qu'il y a d'autres numéros de téléphone pour ce contact. Pour utiliser un numéro de téléphone autre que celui par défaut, appuyer sur le bouton #INFO dans le panneau de commande de la console centrale. Tourner **TUNE** pour sélectionner un numéro de téléphone différent et appuyer sur **OK/MENU** pour appeler.

Il est également possible de chercher un contact au moyen du clavier de la console centrale pour entrer la ou les premières lettres du nom du contact (voir également le tableau sui-

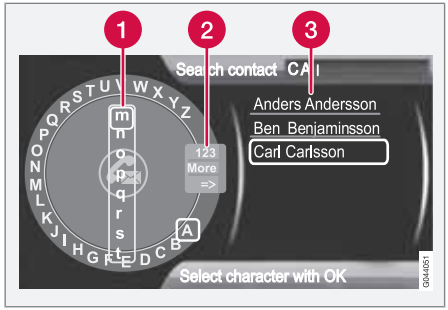
vant « Boutons de la console centrale » pour la fonction de chaque bouton).

On peut également accéder à la liste des contacts à partir de la vue normale en appuyant sur le bouton sur le clavier de la console centrale correspondant à la première lettre du nom du contact et en le maintenant enfoncé. Par exemple, le fait d'appuyer sur le bouton **6** et de le maintenir enfoncé donnerait un accès direct à la section de la liste avec les contacts dont les noms commencent par **M**.

Boutons de la console centrale

Bouton	Fonction
1 ␣	Espace . , - ? @ : ; / ( ) 1
2 ABC	A B C Å Ä Æ À Ç 2
3 DEF	D E F È É 3
4 GHI	G H I Ì 4
5 JKL	J K L 5
6 MNO	M N O Ö Ø Ñ Ò 6
7 PQRS	P Q R S ß 7
8 TUV	T U V Ü Ù 8
9 WXYZ	W X Y Z 9
✶ FAV	Alterner entre les majuscules et les minuscules.
0 +	+ 0 p w
#INFO	# *

Recherche de contacts



Recherche de contacts au moyen de la roulette de texte.

1. Liste de caractères
2. Alterner entre les modes d'entrée de caractères (voir le tableau suivant).
3. Répertoire téléphonique (liste de contacts)

Pour chercher ou modifier un contact dans le mode téléphone, aller à **Phone main menu ➔ Annuaire ➔ Rechercher**.

1. Tourner **TUNE** à la lettre désirée et appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer. On peut utiliser les touches de numéro/lettre sur la console centrale.

Connexion Bluetooth® mains libres

2. Continuer avec la lettre suivante, etc. Les résultats de la recherche seront affichés dans le répertoire téléphonique (3).
3. Pour passer du mode d'entrée de lettres au mode d'entrée de numéros ou de caractères spéciaux ou pour aller dans le répertoire téléphonique, tourner **TUNE** pour l'une des sélection (voir l'explication dans le tableau suivant) dans la liste pour passer au mode d'entrée de caractères (2) et appuyer sur **OK/MENU**.

Modes d'entrée de caractères

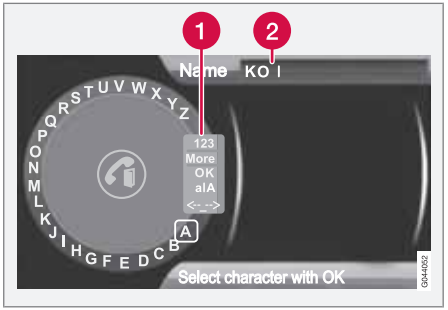
123/ ABC	Alterner entre les lettres et les chiffres en appuyant sur **OK/ MENU**.
Plus	Passer aux caractères spéciaux en appuyant sur **OK/MENU**.
=>	Cela amène au répertoire téléphonique (3). Tourner **TUNE** pour sélectionner un contact et appuyer sur **OK/MENU** pour afficher les renseignements sur le contact.

Appuyer brièvement sur **EXIT** pour effacer un seul caractère. Appuyer sur le bouton **EXIT** et le maintenir enfoncé pour effacer tous les caractères entrés.

Si on appuie sur un bouton de numéro sur la console centrale pendant que la roulette de texte est affichée, une liste de caractères (1) sera affichée. Appuyer brièvement sur le bouton, une fois pour entrer la première lettre puis deux fois pour entrer la deuxième lettre, etc. Continuer à appuyer sur le bouton pour afficher d'autres caractères. Continuer avec le caractère suivant, etc.

Pour entrer un numéro, appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé.

Ajout d'un nouveau contact



Entrer le nom d'un nouveau contact

1. Alterner entre les modes d'entrée de caractères (voir le tableau suivant).
2. Zone d'entrée des caractères

On peut ajouter de nouveaux contacts dans le mode téléphone à **Phone main menu** ➔ **Annuaire** ➔ **Nouveau contact**.

1. Lorsque **Nom** est mis en surbrillance, appuyer sur **OK/MENU** pour aller au mode d'entrée des caractères (voir l'illustration).
2. Tourner **TUNE** à la lettre désirée et appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer. On peut utiliser les touches de numéro/lettre sur la console centrale.
3. Continuer avec la lettre suivante, etc. Le nom entré sera affiché dans la zone d'entrée des caractères (2).
4. Pour passer du mode d'entrée de lettres au mode d'entrée de numéros ou de caractères spéciaux ou pour alterner entre les minuscules et les majuscules, etc., tourner **TUNE** pour l'une des sélection (voir l'explication dans le tableau suivant) dans la liste (1) et appuyer sur **OK/MENU**.

Lorsque vous avez terminé d'entrer le nom, sélectionner **OK** dans la liste à l'écran (1) et appuyer sur **OK/MENU**. Continuer de la même façon pour entrer le numéro de téléphone.

Lorsque vous avez entré le numéro de téléphone, appuyer sur **OK/MENU** et sélectionner une étiquette pour le numéro (**Téléphone**

mobile, **Domicile**, **Travail** ou **Général**). Appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer.

Lorsque tous les renseignements pour le contact ont été entrés, appuyer sur **EXIT** pour enregistrer.

123/ ABC	Alterner entre les lettres et les chiffres en appuyant sur **OK/ MENU**.
Plus	Passer aux caractères spéciaux en appuyant sur **OK/MENU**.
OK	Enregistrer et retourner à **Ajouter contact** en appuyant sur **OK/ MENU**.
aIA	Alterner entre les majuscules et les minuscules en appuyant sur **OK/MENU**.
<-_-->	Appuyer sur **OK/MENU** et le curseur se déplacera à la zone d'entrée de caractères (2) dans la partie supérieure de l'écran. On peut maintenant déplacer le curseur en tournant **TUNE** à une position où les nouveaux caractères peuvent être entrés ou supprimés en appuyant sur **EXIT**. Pour ajouter des caractères, retourner au mode d'entrée de texte en appuyant sur **OK/MENU**.

Composition abrégée

Les numéros de composition abrégée peuvent être ajoutés dans le mode téléphone à **Phone main menu ➔ Annuaire ➔ Composition abrégée**.

Pour utiliser la composition abrégée pour faire un appel dans le mode téléphone, appuyer sur un bouton sur le clavier de la console centrale puis sur **OK/MENU**. Si un contact n'a pas été enregistré sur le numéro de composition abrégée utilisé, on vous demandera d'enregistrer un contact pour le numéro sélectionné.

Accepte les vCards.

Les vCards d'autres téléphones cellulaires peuvent être ajoutées au répertoire téléphonique du système infodivertissement. Pour activer cette option, mettre le système infodivertissement en mode découverte pour Bluetooth®. L'option est activée à **Phone main menu ➔ Annuaire ➔ Recevoir vCard**.

État de la mémoire

Dans le mode téléphone, on peut voir l'état de la mémoire du répertoire téléphonique du système infodivertissement et le répertoire téléphonique du téléphone cellulaire connecté à **Phone main menu ➔ Annuaire ➔ État de la mémoire**.

Effacer le répertoire téléphonique

Dans le mode téléphone, on peut effacer toutes les entrées du répertoire téléphonique du système infodivertissement à **Phone main menu ➔ Annuaire ➔ Supprimer annuaire téléphonique**.

REMARQUE

Le fait d'effacer les entrées dans le répertoire téléphonique du système infodivertissement ne supprime pas les entrées dans le répertoire téléphonique du téléphone cellulaire.

Commande vocale du téléphone cellulaire

Introduction

L'option de commande vocale du système infodivertissement[1] vous permet d'activer vocalement certaines fonctions dans un téléphone cellulaire branché Bluetooth® ou le système de navigation.

REMARQUE

- Les renseignements dans la présente section s'appliquent à l'utilisation de commandes vocales pour faire fonctionner un **téléphone cellulaire branchéBluetooth®** Voir également la section « Connexion mains libres Bluetooth® » débutant à la page 237 pour de plus amples renseignements sur l'utilisation d'un téléphone cellulaire avec le système d'infodivertissement du véhicule.
- Le système de navigation possède un manuel de l'utilisateur distinct qui comprend des renseignements sur les commandes vocales permettant de faire fonctionner ce système.

Les commandes vocales sont pratiques et permettent d'éviter les distractions de façon à ce que vous puissiez vous concentrer sur la conduite et axer votre attention sur les conditions routières et de circulation.

AVERTISSEMENT

En tant que conducteur, votre êtes entièrement responsable de la conduite en toute sécurité du véhicule et du respect de tous les règlements de la circulation en vigueur.

L'option de commande vocale permet d'avoir accès à un certain nombre de fonctions dans les systèmes de navigation et mains libres Bluetooth® tout en vous permettant de garder vos mains sur le volant. Les commandes sont données oralement au moyen de commandes vocales de l'utilisateur et de messages vocaux du système. La commande vocale utilise le même microphone que le système mains libres Bluetooth® (voir l'illustration à la page 237) et les commandes au système sont fournies par le biais des haut-parleurs avant du système infodivertissement.

Étant donné que le microphone est placé directement en face du conducteur, les commandes vocales données par d'autres occupants du véhicule peuvent ne pas être comprises.

Préparation

Bouton de commande vocale sur le volant

Mise en marche du système

Avant d'utiliser toute commande vocale du téléphone, un téléphone cellulaire Bluetooth® doit être jumelé avec le système infodivertissement. Si une commande est donnée pour le téléphone, le système vous indiquera si aucun téléphone cellulaire n'est jumelé. Voir la page 238 pour de plus amples renseignements sur le jumelage d'un téléphone cellulaire.

Appuyer sur le bouton de commande vocale (1 dans l'illustration) pour activer le système et commencer un dialogue vocal. Le système affichera à l'écran les commandes les plus souvent utilisés lorsqu'on appuie sur le bouton.

[1] Disponible sur les véhicules équipés du système de navigation Volvo en option seulement.

Lorsque vous utilisez le système de commande vocale, veuillez noter les points suivants :

- Lorsqu'on donne des commandes, parler à un rythme normal et utiliser un ton normal après le signal.
- Les portières, les vitres et le toit ouvrant du véhicule devraient être fermés lorsqu'on utilise le système de commande vocale.
- Éviter les bruits de fond dans l'habitacle lorsque vous utilisez le système.

REMARQUE

Si vous n'êtes pas certain des commandes que vous pouvez utiliser, dire « help » (aide) indiquera au système de fournir un certain nombre de commandes pouvant être utilisées dans une situation particulière.

On peut annuler les commandes vocales des façons suivantes :

- Dire « cancel » (annuler).
- Ne pas parler.
- Appuyer sur le bouton de commande vocale et le maintenir enfoncé.

Options de soutien pour la commande vocale

- **Tutoriel**: Une option qui peut vous aider à vous familiariser avec le système et la façon de donner des commandes.
- **Entraînement**: Une option qui permet au système de commande vocale de se familiariser avec votre voix et votre prononciation et vous permet d'établir des profils d'utilisateur. On peut créer deux profils d'utilisateur.

On peut accéder à ces fonctions de soutien en appuyant sur le bouton **MY CAR** sur la console centrale et en tournant **TUNE** pour défiler jusqu'au choix de menu désiré.

Tutoriel

On peut activer le tutoriel de deux façons :

REMARQUE

On peut démarrer le tutoriel uniquement lorsque le véhicule est stationné et que le frein de stationnement est appliqué.

- En appuyant sur le bouton de commande vocale et en disant « Voice tutorial » (tutoriel vocal).
- En appuyant sur **MY CAR** et en allant à **Paramètres ➔ Réglages vocaux ➔ Didacticiel vocal**. Appuyer sur **OK/MENU** pour débuter le tutoriel.

Le tutoriel comprend trois leçons qui prennent environ cinq minutes au total à compléter.

Par défaut, le système commencera par la première leçon. Pour passer à la leçon suivante, appuyer sur le bouton de commande vocale et dire « next » (suivant). Aller à la leçon précédente en disant « previous » (précédent).

Appuyer sur le bouton de commande vocale et le maintenir enfoncé pour quitter le tutoriel.

Entraînement

Le système affichera jusqu'à 15 phrases que vous devrez dire. Pour débuter la procédure d'entraînement vocal, appuyer sur **MY CAR** et aller à **Paramètres ➔ Réglages vocaux ➔ Apprentissage vocal** . Sélectionner **Utilisateur 1** ou **Utilisateur 2** et appuyer sur **OK/MENU** pour commencer.

Une fois l'entraînement terminé, ne pas oublier d'établir votre profil d'utilisateur à **Réglage utilisateur vocal** .

Autres paramètres de commande vocale à MY CAR

- **Paramètre de la voix de l'utilisateur**: On peut créer deux profils d'utilisateur en appuyant sur **MY CAR** et en allant à **Paramètres ➔ Réglages vocaux ➔**

Commande vocale du téléphone cellulaire

Réglage utilisateur vocal . Sélectionner **Utilisateur 1** ou **Utilisateur 2**.

- **Volume de la voix**: Appuyer sur **MY CAR** et aller à **Paramètres** ➔ **Réglages vocaux** ➔ **Volume de commande vocale**. Appuyer sur **OK/MENU** et tourner **TUNE** pour augmenter ou baisser le volume. Appuyer sur **EXIT** pour enregistrer la modification et quitter le menu.

Utilisation des commandes vocales

Le conducteur débute un dialogue vocal en appuyant sur le bouton de commande vocale (voir l'illustration à la page 246).

Lorsque le dialogue a débuté, les commandes les plus utilisées seront affichées à l'écran. Les textes en gris ou les textes entre parenthèses ne font pas partie de la commande vocale.

Une fois que vous êtes familiarisé avec le système, vous pouvez accélérer le dialogue de la commande en appuyant brièvement sur le bouton de commande vocale pour sauter les messages du système.

On peut donner les commandes de plusieurs façons. Par exemple, la commande « Phone call contact » (contact appel téléphonique) peut être annoncée de la façon suivante :

- « Phone > Call contact » - dire « Phone » (téléphone) attendre une réponse du système puis dire « Call contact » (contact téléphonique).
- « Phone call contact » (contact appel téléphonique) - donner la commande intégrale une fois

Ce qui suit est une liste des options qui peuvent être commandées vocalement au moyen d'un téléphone cellulaire branché Bluetooth®.

Composition d'un numéro

Le système comprend les chiffres de zéro à neuf. Ces chiffres peuvent être prononcés séparément, en groupes de plusieurs chiffres à la fois ou le chiffre en entier peut être donné une fois. Les numéros supérieurs à neuf ne seront pas reconnus.

Ce qui suit est un exemple de dialogue de commande vocale. La réponse du système peut varier selon la situation.

L'utilisateur entame le dialogue en disant :
Téléphone > composer numéro

ou

Téléphone composer numéro

Réponse du système
Numéro s'il-vous-plaît

Mesure prise par l'utilisateur
Dire d'abord les chiffres du numéro de téléphone. Si vous dites plusieurs chiffres puis faites une pause, le système répétera les chiffres et vous dira ensuite « Continue » (continuer).

Continuer en disant les chiffres. Lorsque vous avez terminé, compléter la commande en disant « Dial » (composer).

- Vous pouvez également modifier le numéro au moyen des commendes « Correction » (qui supprime le dernier groupe de chiffres nommés) ou « Delete » (supprimer) (qui effacera le numéro de téléphone complet).

Composition à partir d'une liste d'appel

Cette option vous permet de faire un appel à partir d'une des listes d'appel de votre téléphone cellulaire.

L'utilisateur entame le dialogue en disant :
Téléphone > composer à partir d'une liste d'appel

ou

Téléphone composer à partir d'une liste d'appel

Continuer en répondant aux messages du système.

Appel un contact
Cette option vous permet d'appeler des contacts prédéterminés. Les contacts doivent être créés dans votre téléphone cellulaire. Voir le guide d'utilisateur du téléphone, au besoin.

L'utilisateur entame le dialogue en disant :
Téléphone > appeler contact

ou

Téléphone appeler contact

Continuer en répondant aux messages du système.

Lorsqu'on appelle des contacts, il faut noter les éléments suivants :

- S'il y a plusieurs contacts avec des noms similaires, ils seront affichés à l'écran et numérotés et le système vous demandera de choisir un numéro.
- S'il y a plus de lignes dans la liste que le nombre de lignes pouvant être affichées en même temps, dire « Down » (bas) vous permettra de faire défiler la liste vers le bas (et dire « Up » (haut) vous ramènera en haut de la liste).

Composition d'une messagerie vocale
Cette option vous permet d'appeler votre messagerie vocale pour vérifier tout message que vous pouvez avoir reçu. Votre numéro de téléphone de messagerie vocale sera enregistré dans la fonction Bluetooth®, voir page 240.

L'utilisateur entame le dialogue en disant :
Téléphone > composer messagerie vocale

ou

Téléphone composer messagerie vocale

Continuer en répondant aux messages du système.

Menus du système infodivertissement

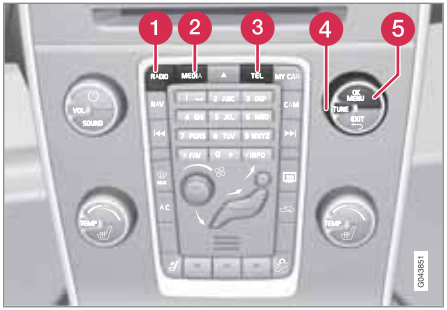
Navigation dans les menus

Les réglages du système infodivertissement sont effectués par le biais des menus du système. Appuyer sur un des boutons de mode (**RADIO**, **MEDIA** ou **TEL**-voir l'illustration à la page 208) pour le sélectionner et accéder à ses menus. Lorsqu'on a sélectionné un mode, appuyer sur **OK/MENU** accéder à ses menus.

Les choix de menu peuvent être faits au moyen des commandes dans la console centrale et certaines fonctions peuvent également être contrôlées à partir du clavier monté sur le volant. Chaque mode est décrit dans sa section respective.

05

Commandes dans la console centrale



1. **RADIO**
2. **MEDIA**
3. **TEL**
4. **TUNE**
5. **OK/MENU**

Chemins de recherche

Tout au long du présent manuel, les chemins de recherche aux fonctions du système de menu sont affichés de la façon indiquée dans l'exemple suivant : **FM1Mise en mémoire automatique** si on a d'abord suivi les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton du mode désiré (**RADIO**, **MEDIA**, etc.). Continuer à appuyer sur le bouton pour naviguer dans les divers choix de menu affichés (p. ex. **FM1**). Relâcher le bouton et attendre plusieurs secondes pour accepter automatiquement la sélection ou tourner **TUNE** et appuyer sur **OK/MENU**.
2. Tourner **TUNE** ou utiliser la molette sur le clavier monté sur le volant pour défiler jusqu'à la sélection de menu désirée, comme **Paramètres audio**, et appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer une sélection.
3. Tourner **TUNE** de nouveau pour défiler au sous-menu désiré (p. ex. **Egaliseur**), le cas échéant, et appuyer sur **OK/MENU**.

Menus RADIO

Menu principal AM
Menu AM

- Afficher les présélections
- Balayage
- Paramètres audio[1]
  - Scène sonore
  - Egaliseur

[1] Les paramètres audio sont les mêmes pour tous les modes du système infodivertissement.

Compensation du volume

Rétablir tous les paramètres audio

Menu principal FM1/FM2
Menu FM

Afficher texte radio

Afficher les présélections

Balayage

Paramètres avancés

Rétablir tous les paramètres FM

Paramètres audio[1]

Menu principal Sirius1*/Sirius2*
Radio SIRIUS désactivée.\nAppuyer sur le bouton RADIO pour activer SIRIUS.

Mémoire Chansons

Ajouter chanson

Song seek

Supprimer chanson

Afficher la mémoire des chansons

Info de liste des stations

Nom de station

Artiste

Titre

Information

Afficher les présélections

Liste de catégories

Paramètres SIRIUS avancés

Sauter les options

Liste de verrouillage de stations

Options de verrouillage

Liste de verrouillage de stations

Déverrouiller toutes les stations

Déverrouiller ttes les stations temporair.

Modifier le code

Paramètres audio[1]

Menus MEDIA

Menu principal CD audio
Menu Disque

Lecture aléatoire

Balayage

Paramètres audio[1]

Menu principal données CD/DVD
Menu Disque

Lecture aléatoire

Répéter le dossier

Modifier les sous-titres

Changer les pistes

Balayage

Paramètres audio[1]

Menu principal DVD vidéo
Menu Disque

Menu disque DVD

Lecture/Pause/Continuer

Sous-titres

Sélection vocale pour lecture audio

[1] Les paramètres audio sont les mêmes pour tous les modes du système infodivertissement.

Menus du système infodivertissement

- Paramètres avancés
  - Lancement auto.
  - Angle
  - code DivX® VOD
- Paramètres audio[1]

Menu principal iPod
Menu iPod
- Lecture aléatoire
- Balayage
- Paramètres audio[1]

Menu principal USB
Menu USB
- Lecture aléatoire
- Répéter dossier
- Choisir le dispositif USB
- Modifier les sous-titres
- Changer la piste
- Balayage
- Paramètres audio[1]

Menu principal média Bluetooth
Menu Bluetooth
- Lecture aléatoire
- Changer de dispositif Bluetooth
- Supprimer dispositif Bluetooth
- Balayage
- Version du logiciel Bluetooth
- Paramètres audio[1]

Menu principal AUX
Menu AUX
- Paramètres audio[1]

Menus TEL

Menu principal mains libres Bluetooth®
Phone main menu
- Liste d'appels
  - Tous les appels
  - Appels manqués
  - Appels reçus
  - Numéros composés
  - Durée d'appel
- Annuaire
  - Rechercher
  - Nouveau contact
  - Numéros abrégés
  - Recevoir vCard
  - État de la mémoire
  - Supprimer annuaire téléphonique
- Changer téléphone
- Supprimer dispositif Bluetooth
- Paramètres du téléphone
  - Mode découverte
  - Son et volume
  - Télécharger l'annuaire
  - Version log. Bluetooth embarquée
- Options d'appel
  - Réponse automatique
  - Numéro de messagerie
- Téléphone désactivé

[1] Les paramètres audio sont les mêmes pour tous les modes du système infodivertissement.

Recommandations en matière de conduite..... 256
Remplissage du réservoir de carburant..... 260
Chargement..... 265
Tractage d'une remorque..... 268
Remorquage en cas d'urgence..... 271

06

SUR LA ROUTE

Recommandations en matière de conduite

Renseignements généraux

La conduite économique permet de conserver les ressources naturelles
Une meilleure économie de conduite peut être obtenue en réfléchissant à l'avance, en évitant les arrêts et les démarrages rapides et en ajustant la vitesse de votre véhicule aux conditions de circulation immédiates.

Respecter les règles suivantes :

- Amenez dès que possible le moteur à sa température normale de fonctionnement en conduisant sans trop appuyer sur l'accélérateur pendant les quelques premières minutes de fonctionnement. Un moteur froid consomme plus de carburant et est sujet à une usure plus rapide.
- Dans la mesure du possible, il faut éviter d'utiliser le véhicule sur de courtes distances. Cela ne permet pas au moteur d'atteindre sa température normale de fonctionnement.
- Conduisez prudemment et évitez les accélérations rapides et les freinages brusques et puissants.
- Utilisez la position Drive (**D**) aussi souvent que possible et évitez d'utiliser la reprise forcée.
- Ne dépassez pas les limites de vitesse affichées.
- Évitez de transporter des objets inutiles (charge supplémentaire) dans le véhicule.
- Maintenez une pression de gonflage correcte des pneus. Vérifiez la pression des pneus régulièrement (lorsque les pneus sont froids).
- Retirez les pneus à neige dès que les risques de neige ou de glace ont disparu.
- Notez que les galeries de toit, les porte-skis, etc., augmentent la résistance de l'air et également la consommation de carburant.
- Aux vitesses de conduite sur route, la consommation de carburant sera inférieure avec l'air conditionné en fonctionnement et les vitres fermées qu'avec l'air conditionné à l'arrêt avec les vitres ouvertes.
- L'utilisation des modes informatiques embarqués de consommation de carburant en fonction de la conduite peut vous aider à apprendre à conduire plus économiquement.

Parmi les autres facteurs qui diminuent le nombre de kilomètres parcourus pour une quantité de carburant donnée, on peut mentionner :

- Un filtre à air sale
- Une huile de moteur sale et un filtre à huile encrassé
- Des pièces de freins traînantes
- Un mauvais parallélisme du train avant

Certains des éléments susmentionnés et d'autres doivent être vérifiés lors des révisions d'entretien régulières normales.

AVERTISSEMENT

Conduite avec le coffre ouvert : La conduite avec le coffre ouvert peut permettre à des gaz d'échappement toxiques et dangereux de pénétrer dans l'habitacle. Si le coffre doit être maintenu ouvert pour une raison quelconque, suivre les étapes suivantes :

- Fermer les vitres.
- Régler la commande du système de ventilation de manière à diriger le flux d'air vers le plancher, le pare-brise et les vitres latérales et régler la commande du ventilateur à la vitesse la plus élevée.

La répartition du poids influence la conduite
Au poids à vide indiqué, le véhicule a tendance à sous-virer, et il faut tourner le volant plus qu'on ne pourrait croire pour suivre la courbe d'un virage. Cela permet d'assurer une bonne stabilité et de réduire le risque de dérapage arrière. N'oubliez pas que ces propriétés peuvent être modifiées avec la charge du véhicule.

Plus la charge est lourde dans le coffre, plus la tendance au sous-virage diminue.

Conduite et tenue de route

La charge du véhicule, la conception des pneus et leur pression de gonflage influencent la conduite et la tenue de route. Par conséquent, il faut vérifier que les pneus sont bien gonflés à la pression recommandée pour la charge du véhicule. Consulter la section « Pression des pneus ». Les charges doivent être réparties de sorte à ne pas dépasser les limites maximales admissibles par essieu.

Conduite dans l'eau

- Vous pouvez conduire le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur d'environ 25 cm (10 po) à une vitesse maximale de 10 km/h (6 mi/h).
- Soyez prudent lorsque vous conduisez votre véhicule dans de l'eau mouvante.
- Nettoyer les connexions électriques du câblage de remorque après avoir conduit le véhicule dans l'eau ou la boue.
- Lorsque vous conduisez votre véhicule dans l'eau, conserver une faible vitesse et ne pas immobiliser le véhicule dans l'eau.

AVERTISSEMENT

Après avoir conduit le véhicule dans l'eau, appuyer légèrement sur la pédale de frein pour vous assurer que les freins fonctionnent normalement. L'eau et la boue peuvent rendre les garnitures des freins glissantes ce qui a pour effet de retarder le freinage.

IMPORTANT

- Le moteur peut être endommagé si de l'eau est aspirée dans le filtre à air.
- Si vous conduisez le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur supérieure à 25 cm (10 po), l'eau pourrait entrer dans le différentiel et la transmission. Cela a pour effet de diminuer la capacité de lubrification de l'huile ainsi que la durée de vie de ces composants.
- Ne laissez pas le véhicule dans une étendue dont le niveau atteint le bas de la portière plus longtemps que nécessaire. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement électrique.
- Si le moteur s'éteint pendant que le véhicule est dans l'eau, ne tentez pas de le redémarrer. Faire remorquer le véhicule hors de l'eau.

Moteur et système de refroidissement

Dans certaines conditions de conduite, par exemple, en terrain montagneux, sous une chaleur extrême ou avec une charge lourde, le moteur et le système de refroidissement risquent de surchauffer. Pour éviter une surchauffe du moteur, prenez les précautions suivantes :

- Roulez à basse vitesse quand vous tirez une remorque sur un long parcours en pente raide.
- Ne coupez pas le moteur immédiatement après avoir conduit dans des conditions difficiles.

AVERTISSEMENT

Le ventilateur de refroidissement peut démarrer ou continuer de tourner (jusqu'à six minutes) après l'arrêt du moteur.

- Enlevez toutes lampes auxiliaires montées devant la calandre lorsque vous conduisez par temps chaud.
- Lorsque le véhicule tire une remorque sur un terrain montagneux, le régime moteur ne doit pas dépasser 4 500 tr/min. La température de l'huile peut devenir trop élevée.

Recommandations en matière de conduite

Conservation du courant électrique
Pour minimiser l'épuisement de la batterie, prendre les précautions suivantes :

- Lorsque le moteur ne tourne pas, il faut éviter d'utiliser le mode d'allumage **II**. De nombreux systèmes électriques (la chaîne audio, le système de navigation en option, les vitres électriques, etc.) peuvent fonctionner en modes d'allumage **0** et **I**. Ces modes réduisent la décharge de la batterie.
- Se rappeler que l'utilisation de systèmes et d'accessoires, entre autres, qui consomment une grande quantité de courant lorsque le moteur est coupé peut décharger complètement la batterie. Le fait de conduire le véhicule ou de faire tourner le moteur pendant environ 15 minutes permet de garder la batterie chargée.

Avant un long voyage
Vous devriez toujours faire inspecter votre véhicule par un technicien Volvo formé et qualifié avant un long voyage. Vous trouverez également chez votre concessionnaire des ampoules, des fusibles, des bougies et des essuie-glaces de rechange.

Au minimum, il est prudent de vérifier les éléments suivants avant de prendre la route pour un long voyage :

- Vérifiez que le moteur fonctionne bien et que la consommation de carburant est normale.
- Vérifiez qu'il n'y a de fuite d'huile, de carburant ou autre liquide
- Vérifiez le niveau d'huile de la transmission.
- Vérifiez l'état des courroies d'entraînement.
- Vérifiez la charge de la batterie.
- Examinez attentivement vos pneus (également le pneu de secours) et remplacez ceux qui sont usés. Vérifiez aussi la pression de gonflage.
- Les freins, le réglage de la géométrie avant et le boîtier de direction de votre véhicule doivent être inspectés uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Vérifiez les lampes et les phares, y compris les feux de route.
- Les triangles réflecteurs d'avertissement sont obligatoires dans certains états et provinces.
- Demandez l'avis de votre technicien Volvo formé et qualifié si vous avez l'intention de conduire votre véhicule dans des pays où il pourrait être difficile de trouver le carburant approprié.
- Il faut tenir compte de la destination. Si vous prévoyez de vous rendre dans une région où il est probable qu'il y aura de la neige ou de la glace, pensez aux pneus à neige.

Précautions à prendre par temps froid
Si vous désirez vérifier votre véhicule avant l'arrivée de l'hiver, les conseils suivants peuvent vous être utiles :

- S'assurer que le liquide de refroidissement du moteur contient 50 % d'antigel. Tout autre mélange peut diminuer la protection contre le gel. Cela permet d'offrir une protection contre le gel jusqu'à -35°C (-31 °F). L'utilisation d'antigel recyclé n'est pas approuvée par Volvo. Ne mélangez pas différentes sortes d'antigel.
- Volvo recommande l'utilisation d'un antigel Volvo pour le radiateur de votre véhicule.
- Il faut essayer de garder le réservoir de carburant bien rempli. Cela contribue à empêcher la formation de condensation dans le réservoir. De plus, lorsque le temps est très froid, il est utile d'ajouter de l'antigel de canalisation d'essence avant de remplir le réservoir.
- La viscosité de l'huile à moteur est importante. L'huile à faible viscosité (huile peu épaisse) facilite le démarrage par temps froid et diminue la consommation de carburant pendant le réchauffement du moteur. En hiver, on recommande d'utiliser l'huile 5W-30, particulièrement celle de

type synthétique. Veiller à utiliser une huile de bonne qualité, mais ne pas utiliser une huile pour temps froid pour conduire à des vitesses élevées ou par temps chaud. voir page 349 pour plus de renseignements sur l'huile à moteur.

REMARQUE

On n’utilise pas d’huile synthétique lors du changement d’huile des révisions d’entretien régulières, sauf à la demande du propriétaire du véhicule et moyennant un supplément.

- La charge exercée sur la batterie est plus grande en hiver puisqu'on utilise plus souvent les essuie-glaces avant, l'éclairage, etc. De plus, la capacité de la batterie diminue au fur et à mesure que la température baisse. Par froid intense, une batterie mal chargée peut geler et être endommagée. Il est donc conseillé de vérifier l’état de charge de la batterie plus fréquemment et de vaporiser de l’huile antirouille sur les pôles de la batterie.
- Volvo recommande l’utilisation de pneus à neige sur les quatre roues pour la conduite hivernale, voir page 289.
- Pour éviter la formation de gel dans le réservoir de lave-glace, ajoutez-y des solvants de lave-glace contenant de l'antigel. C'est important car il arrive souvent en hiver que de la saleté soit projetée sur le pare-brise, ce qui nécessite une mobilisation fréquente du lave-glace et des essuie-glaces. Le solvant pour lave-glace Volvo doit être dilué comme suit : Jusqu'à -10 °C (14 °F) : 1 mesure de solvant pour 4 mesures d'eau; jusqu'à -15 °C (5 °F) : 1 mesure de solvant pour 3 mesures d'eau; jusqu'à -18 °C (0 °F) : 1 mesure de solvant pour 2 mesures d'eau; jusqu'à -28 °C (-18 °F) : 1 mesure de solvant pour 1 mesure d'eau.
- Utilisez le vaporisateur Volvo au Téflon pour serrure pour l’entretien des serrures.
- Évitez d’utiliser des vaporisateurs antigel car ils peuvent endommager les serrures.

Remplissage du réservoir de carburant

Exigences en carburant

Carburant contenant des anticalaminants (additifs détergents)
Volvo recommande d'utiliser du carburant contenant des additifs détergents afin de limiter la formation de dépôts dans le moteur. Ces produits ont démontré leur efficacité pour garder les injecteurs et les soupapes d'admission propres. L'utilisation régulière de carburants contenant des additifs détergents contribue à améliorer la conduite et à diminuer la consommation. Si vous n'êtes pas sûr si un carburant contient des anticalaminants ou non, renseignez-vous auprès du préposé de la station-service.

REMARQUE

Volvo ne recommande pas l'usage de systèmes externes pour le nettoyage des injecteurs.

Essence sans plomb
Chaque Volvo est munie d'un convertisseur catalytique à trois voies et doit utiliser uniquement de l'essence sans plomb. Les réglementations américaine et canadienne exigent que les pompes qui distribuent de l'essence sans plomb portent la mention « SANS PLOMB ». Seules ces pompes sont dotées d'un pistolet compatible avec l'orifice de remplissage de votre véhicule. Il est illégal d'utiliser de l'essence au plomb dans un véhicule portant la mention « essence sans plomb seulement ». L'essence au plomb endommage le convertisseur catalytique à trois voies et la sonde d'oxygène préchauffée. L'utilisation répétée d'essence au plomb réduira l'efficacité du dispositif antipollution et pourrait entraîner la perte de la garantie contre les émissions. Les programmes d'inspection des véhicules fédéraux et locaux facilitent la détection des carburants frauduleux, notamment lorsque des véhicules dont le carburant est illégal échouent au test des émissions.

REMARQUE

Au Canada et aux États-Unis, certaines essences contiennent un additif appelé méthyl-cyclopentadiényl manganèse tricarbonyl (MMT) servant à augmenter l'indice d'octane. Ces carburants peuvent nuire au bon fonctionnement du dispositif antipollution et le témoin lumineux « Check Engine » (témoin de défaut de fonctionnement) du tableau de bord peut alors s'allumer. Le cas échéant, confier votre véhicule à un technicien Volvo formé et qualifié pour un entretien.

Essence contenant de l'alcool ou des éthers, « carburants oxygénés »
Certains fournisseurs de produits pétroliers vendent de l'essence contenant des produits oxygénés, généralement des alcools ou des éthers. Dans certaines régions, des règlements locaux exigent que l'utilisation d'alcools ou d'éthers soit indiquée sur la pompe. Cependant, dans d'autres régions, l'utilisation de ces produits n'est pas indiquée. Si vous n'êtes pas certain de la composition de l'essence que vous achetez, vérifiez avec le préposé de la station-service. Pour répondre aux normes saisonnières de qualité de l'air, certaines régions exigent l'utilisation de carburants oxygénés.

Volvo permet l'utilisation des carburants oxygénés suivants. Cependant, les indices d'octane indiqués à la page 261 doivent être respectés.

Alcool - Éthanol
Les carburants contenant jusqu'à 10 % d'éthanol par volume peuvent être utilisés. L'éthanol est également appelé alcool éthylique ou carburol.

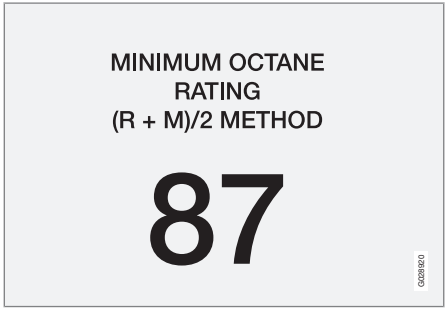
Éther - MTBE : les carburants contenant jusqu'à 15 % d'éther méthyltertiobutylique (MTBE) peuvent être utilisés.

Méthanol
Ne pas utiliser des essences qui contiennent du méthanol (alcool méthylique ou alcool de

bois). Cette pratique peut entraîner une détérioration du fonctionnement du véhicule et endommager des pièces essentielles du système d'alimentation en carburant. Les dommages de ce genre peuvent ne pas être couverts par la garantie limitée des nouveaux véhicules.

Taux d'octane

Indice d'octane minimal



Étiquette apposée sur une pompe qui indique l'indice d'octane

Volvo recommande d'utiliser du supercarburant pour obtenir un meilleur rendement, mais l'utilisation d'un carburant à 87 octane[1] ou plus n'affectera pas la fiabilité du moteur.

Les moteurs Volvo sont conçus pour atteindre une puissance nominale, une force et une économie de carburant grâce à l'utilisation du supercarburant à 91 octane.

Conditions de conduite exigeantes

Dans des conditions de conduite exigeantes comme conduire le véhicule par temps chaud, tirer une remorque ou conduire pendant une période prolongée à une altitude supérieure à la normale, il est conseillé d'utiliser du carburant dont l'indice d'octane est plus élevé (91 ou plus) ou de changer de marque de carburant afin d'utiliser pleinement la capacité du moteur et pour un fonctionnement le plus régulier possible.

REMARQUE

Si vous changez pour un carburant dont l'indice d'octane est plus élevé ou de marque de carburant, il est parfois nécessaire de remplir le réservoir plus d'une fois avant de constater une différence dans le fonctionnement du moteur.

Composition de l'essence

Ne pas utiliser une essence contenant du plomb comme agent antidétonant, ni aucun additif au plomb. Outre les dommages que le plomb causerait aux dispositifs antipollution de votre véhicule, on a établi des liens directs entre celui-ci et certaines formes de cancer.

De nombreux carburants contiennent du benzène comme solvant. On a établi des liens très étroits entre le benzène non brûlé et certaines formes de cancer. Si vous demeurez dans une région où vous devez vous-même remplir votre réservoir d'essence, veuillez prendre certaines précautions. Parmi celles-ci, on peut mentionner :

- pendant le remplissage, tenez-vous au vent, loin du pistolet de remplissage
- faites le plein seulement dans les stations d'essence équipées d'un système de récupération des vapeurs qui recouvre complètement l'orifice de remplissage
- portez des gants en néoprène lorsque vous manipulez le pistolet de remplissage.

Utilisation d'additifs

Hormis l'antigel des conduites de carburant durant les mois d'hiver, n'ajoutez aucun solvant, épaississant ou autres additifs achetés en magasin, aux systèmes d'alimentation, de refroidissement ou de lubrification de votre véhicule. L'usage excessif de ces produits pourrait endommager votre moteur, et certains de ces additifs contiennent des substances

[1] L'indice d'octane est une moyenne de l'indice d'octane recherche (IOR) et de l'indice d'octane moteur (ICM), IOR+ICM/2.

Remplissage du réservoir de carburant

chimiques organiques volatiles. Évitez de vous exposer inutilement à de telles substances.

AVERTISSEMENT

Ne portez jamais de téléphone cellulaire **mis sous tension** en faisant le plein d'essence. La sonnerie du téléphone pourrait provoquer une étincelle qui enflammerait les fumées d'essence, entraînant feu et blessures.

AVERTISSEMENT

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique, incolore et inodore. Il est présent dans tous les gaz d'échappement. Si vous sentez des odeurs de gaz d'échappement à l'intérieur du véhicule, s'assurer de bien aérer l'habitacle et de confier immédiatement votre véhicule à un technicien Volvo formé et qualifié pour réparation.

Ouverture/fermeture du volet du réservoir de carburant

Le volet du réservoir de carburant est situé sur l'aile arrière droite (indiqué par une flèche à côté du symbole de réservoir de carburant dans la fenêtre de renseignement).

Avec le contact coupé, appuyer sur le bouton du panneau d'éclairage et le relâcher pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant. Il est à noter que le volet du réservoir de carburant reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à avancer. Un clic se fait entendre lorsque le volet se verrouille de nouveau.

- Si vous désirez laisser votre véhicule sans surveillance pendant le remplissage, cette fonction vous permet de verrouiller les portes et le coffre pendant que le volet du réservoir de carburant est déverrouillé.
- Vous pouvez aussi maintenir le véhicule verrouillé si vous restez à l'intérieur du véhicule pendant le remplissage. Le bouton de verrouillage central ne verrouille pas le volet du réservoir de carburant.
- Après avoir fait le plein, assurez-vous que le volet du réservoir de carburant n'est pas entravé et qu'il est bien fermé.
- Par temps chaud, ouvrir lentement le bouchon du réservoir de carburant.

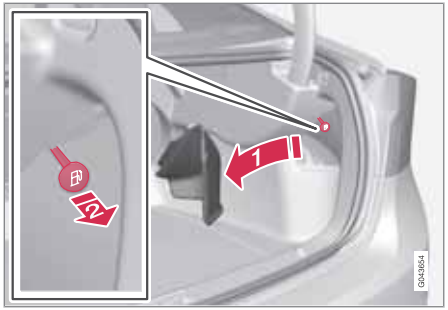
Fermez le volet du réservoir de carburant en appuyant dessus; un clic indique qu'il est fermé.

IMPORTANT

- Évitez de renverser de l'essence pendant le remplissage du réservoir. En plus de causer des dommages à l'environnement, l'essence contient de l'alcool qui peut endommager les surfaces peintes, ces dommages pouvant ne pas être couverts par la Garantie limitée des nouveaux véhicules.

Remplissage du réservoir de carburant

Ouverture manuelle du volet du réservoir de carburant



Au besoin, le volet du réservoir de carburant peut être ouvert manuellement:

1. Ouvrir la trappe latérale dans le coffre (du même côté que le volet du réservoir de carburant).
2. Prendre la corde verte munie d'une poignée.
3. Tirer doucement la corde vers l'arrière jusqu'à ce que le volet du réservoir de carburant s'ouvre.

Ouverture/fermeture du bouchon du réservoir de carburant

La vapeur d'essence se dilate par temps chaud. Ouvrez le bouchon du réservoir de carburant lentement.

Après le remplissage du réservoir, fermez le bouchon de réservoir en le tournant dans le sens horaire jusqu'à l'obtention d'un clic de fin de course.

IMPORTANT

- Évitez de faire le plein pendant que le moteur tourne [2]. Coupez le contact ou mettez-le à la position **I**. Si l'allumage est sous tension, la lecture de la jauge de carburant risque d'être erronée.
- Évitez le remplissage excessif du réservoir de carburant. N'appuyez pas plus d'une fois sur la poignée du pistolet de remplissage. Une trop grande quantité de carburant dans le réservoir par temps chaud peut faire déborder le carburant du réservoir. Un remplissage excessif du réservoir peut endommager les dispositifs antipollution.

Dispositifs antipollution

Convertisseur catalytique à trois voies

- Il faut toujours maintenir le moteur bien réglé. Certaines pannes du moteur, en particulier celles qui touchent les systèmes électriques d'allumage ou d'alimentation, peuvent provoquer des températures anormalement élevées dans le convertisseur catalytique à trois voies. N'utilisez pas votre véhicule si vous décelez des ratés dans le moteur, une perte de puissance évidente ou toute autre manifestation inha-

[2] Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas fermé correctement ou si le moteur tourne pendant le remplissage du réservoir, le témoin lumineux « Check Engine » (témoin de défaut de fonctionnement) peut indiquer un défaut. Cependant, le comportement de votre véhicule n'en sera pas affecté. Utilisez uniquement les bouchons de réservoir d'origine ou approuvés par Volvo.

Remplissage du réservoir de carburant

bituelle de fonctionnement, comme la surchauffe du moteur ou des retours de flamme. Un moteur parfaitement réglé permet d'éviter ces pannes susceptibles d'endommager le convertisseur catalytique à trois voies.

- Ne pas stationner votre véhicule sur des produits inflammables, comme de l'herbe ou des feuilles, qui pourraient entrer en contact avec le système d'échappement brûlant. Ces matériaux pourraient s'enflammer lorsqu'il fait venteux ou sous certaines conditions météorologiques.
- L'utilisation excessive du démarreur (pendant plus d'une minute) ou le fait d'allumer ou de noyer le moteur de manière intermittente peut engendrer une surchauffe du convertisseur catalytique ou du système d'échappement.
- Se rappeler que l'altération ou la modification non autorisée du moteur, du module de commande du moteur ou du véhicule peut être illégale et entraîner la surchauffe du convertisseur catalytique à trois voies ou du système d'échappement. Cela comprend : la transformation des réglages de l'injection de carburant ou des éléments du système, la transformation des éléments du système antipollution ou le déplacement ou l'enlèvement de ces éléments et/ou l'utilisation répétée de carburant avec plomb.

REMARQUE

Il est impératif d'utiliser de l'essence sans plomb dans les véhicules munis d'un convertisseur catalytique à trois voies.

Sondes d'oxygène préchauffées

Les sondes d'oxygène préchauffées surveillent la teneur des gaz d'échappement en oxygène. Les valeurs relevées sont transmises au module de commande qui surveille constamment les fonctions du moteur et contrôle l'injection du carburant. Le rapport air/carburant dans le moteur est ajusté en permanence pour assurer une combustion efficace et pour réduire ainsi les émissions de gaz nocifs.

Introduction

La capacité de chargement de votre véhicule est influencée par plusieurs facteurs dont le nombre de passagers, la quantité du chargement, le poids des accessoires installés, etc.

Pour augmenter l'espace de chargement, on peut replier les dossiers des sièges arrière, voir page 95.

Lorsque vous chargez le coffre, veuillez respecter les directives suivantes :

On peut déverrouiller et ouvrir légèrement le couvercle du coffre en appuyant sur le bouton sur le panneau d'éclairage, voir page 73.

- Dans la mesure du possible, placer les objets contre le dossier dans le coffre.
- Les charges instables peuvent être fixées aux œillets d'ancrage à l'aide de sangles ou de filets d'arrimage pour les empêcher de se déplacer.
- Arrêter le moteur et serrer le frein de stationnement lors du chargement ou du déchargement d'objets longs. Les objets longs pourraient déplacer le levier de vitesses, ce qui pourrait faire avancer le véhicule.

AVERTISSEMENT

- Il faut arrêter le moteur, placer le levier de vitesses sur **P** et serrer le frein de stationnement lors du chargement ou du déchargement de longs objets.
- Les caractéristiques de conduite peuvent changer en fonction du poids et de la répartition de la charge.
- Un objet de 20 kg (44 lb) produit une force de 1 000 kg (2 200 lb) lors d'une collision frontale à 50 km/h (30 mi/h).
- On ne peut pas placer des objets à moins de cinq centimètres (deux pouces) de la partie supérieure des vitres latérales arrière sur le siège arrière. Les objets placés à moins de cinq centimètres de la partie supérieure des vitres latérales arrière pourraient entraver le fonctionnement du rideau gonflable Volvo.

Repli des dossiers des sièges arrière

Les dossiers des sièges arrière peuvent être repliés pour un espace de chargement supplémentaire. Voir la page 96 pour de plus amples renseignements.

Oeillets d'ancrage

Les oeillets d'ancrage situés des deux côtés du véhicule servent à fixer des courroies et autres pour retenir des objets dans le coffre.

Chargement

AVERTISSEMENT

- Pour éviter de blesser les occupants, recouvrir les bords tranchants des longues charges transportées. Bien fixer les charges pour qu'elles ne se déplacent pas en cas d'arrêt brusque.
- Toujours fixer les objets longs et lourds avec une ceinture de sécurité ou des sangles d'attelage.
- Toujours fixer le chargement pour éviter qu'il se déplace en cas de freinage brusque.
- Arrêter le moteur, serrer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses sur **P** lors du chargement et du déchargement du véhicule.

Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie*

Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie sous le plancher du coffre

Le dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie sert à maintenir les sacs d'épicerie en place.

1. Pour accéder à la roue de secours, ouvrir la trappe du plancher du coffre.
2. Fixer les sacs à l'aide de la courroie.

Trappe pour skis

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

La partie droite du dossier de siège arrière comporte une trappe qu'on peut ouvrir pour transporter des objets.

1. Replier le dossier droit vers l'avant.
2. Libérer la trappe dans le dossier du siège arrière en faisant glisser le loquet vers le haut tout en repliant la trappe vers l'avant.
3. Ramener le dossier en position verticale en gardant la trappe ouverte.

Il faut utiliser la ceinture de sécurité pour empêcher la charge de se déplacer.

AVERTISSEMENT

- Toujours fixer le chargement pour éviter qu'il se déplace en cas de freinage brusque.
- Arrêter le moteur, serrer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses sur **P** lors du chargement et du déchargement du véhicule.

Le couvercle de l'accoudoir arrière/du siège pour enfant n'a pas de charnière. Il doit être enlevé avant d'utiliser la trappe à ski.

Dépose :

– Ouvrez le couvercle à 30 degrés et soulevez-le tout droit.

Pose :

– Insérez le couvercle dans les rainures derrière le revêtement et fermez-le.

Transport de chargement sur le toit

Utilisation de porte-bagages

Volvo propose des porte-bagages en accessoires. Suivre les indications mentionnées ci-après lorsque vous les utilisez :

- Pour éviter d'endommager votre véhicule et maximiser la sécurité durant la conduite, nous vous recommandons d'utiliser les porte-bagages mis au point expressément pour votre véhicule par Volvo.
- Les galeries amovibles approuvées par Volvo sont conçues pour supporter la charge de toit maximale permise pour ce véhicule, soir 100 kg (220 lb). Pour les galeries de toit autres que Volvo, vérifier les limites de charge du fabricant pour cette galerie.
- Ne dépassez jamais les limites de poids prescrites par le fabricant de la galerie, pas plus que la charge nominale maximale de 100 kg (220 lb) sur le toit.
- Il faut éviter les charges ponctuelles. Répartir les charges uniformément.
- Placer la charge la plus lourde au fond.
- Assujettir la charge correctement au moyen du matériel d'arrimage approprié.
- Vérifier à intervalles réguliers si les porte-bagages et la charge sont bien fixés.
- Se rappeler que le centre de gravité du véhicule et sa maniabilité changent lorsque l'on transporte une charge sur le toit.
- La résistance au vent et la consommation de carburant du véhicule augmentent avec la charge.
- Conduire prudemment. Éviter les démarrages en trombe, les virages trop serrés et les freinages énergiques.

Tractage d'une remorque

Introduction

Volvo recommande l'utilisation de dispositifs d'attelage de remorque Volvo conçus spécialement pour ce véhicule.

REMARQUE

Voir la page 347 pour connaître le poids maximal recommandé par Volvo pour la remorque et l'attelage.

- Respecter la réglementation de l'État ou de la province où le véhicule est immatriculé
- Tous les modèles Volvo sont dotés de pare-chocs montés sur des amortisseurs à absorption d'énergie. L'installation de dispositif d'attelage de remorque ne doit pas interférer avec leur bon fonctionnement.

Le tractage d'une remorque ne présente normalement aucun problème particulier; il faut toutefois tenir compte des points suivants :

- Il faut augmenter la pression de gonflage des pneus pour l'amener à la pression de gonflage complète recommandée. Voir les tableaux de gonflage des pneus à partir de la page 282.
- Lorsque votre véhicule est neuf, évitez de tracter des remorques lourdes durant les 1 000 premiers kilomètres (620 milles).
- Vitesse maximale lorsqu'on tracte une remorque : 80 km/h (50 mi/h).
- Le moteur et la transmission sont soumis à des charges accrues. Il faut par conséquent surveiller de près la température du liquide de refroidissement du moteur par temps chaud ou sur terrain accidenté. Si l'aiguille de température entre dans la zone rouge, utiliser un rapport plus bas et couper la climatisation.
- Un message apparaît dans la fenêtre de renseignement en cas de surchauffe de la transmission automatique.
- Éviter la surcharge ou toute autre utilisation abusive.
- Le tractage d'une remorque influe sur la maniabilité, la durée de service et la consommation du véhicule.
- Il est nécessaire d'équilibrer les freins de la remorque avec ceux du véhicule pour assurer un freinage sécuritaire (vérifier et respecter les réglementations locale et provinciale).
- Ne pas raccorder le système de freinage de la remorque directement à celui du véhicule.
- Il est nécessaire de procéder à un entretien plus fréquent du véhicule.
- Enlever la boule et le timon d'attelage après usage.
- Volvo recommande l'utilisation d'une huile de moteur synthétique en cas de tractage d'une remorque sur une longue distance ou dans des régions montagneuses.

AVERTISSEMENT

- On ne doit pas utiliser de dispositif d'attelage de remorque fixé au pare-chocs, ni attacher de chaîne de sécurité au pare-chocs, sur une Volvo.
- On ne doit pas utiliser de dispositif d'attelage de remorque fixé à l'essieu arrière du véhicule.
- Ne raccordez jamais un système de freinage hydraulique de remorque directement au système de freinage du véhicule, ni le système d'éclairage d'une remorque directement à celui du véhicule. Consultez le concessionnaire Volvo agréé le plus proche pour connaître la bonne façon de procéder à l'installation.
- Lorsque vous tirez une remorque, le câble de sécurité de la remorque doit être fixé correctement au trou ou au crochet prévu à cet effet sur le dispositif d'attelage du véhicule. Le câble de sécurité ne doit jamais être fixé à, ou enroulé autour de, la boule d'attelage.

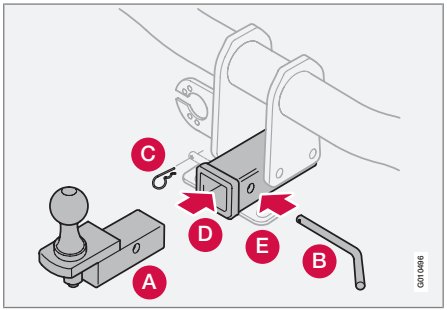
REMARQUE

- Pour garer le véhicule avec la remorque dans une côte, il faut serrer le frein de stationnement avant de mettre le levier de vitesses à **P**. Toujours suivre les recommandations du constructeur de la remorque relativement à l'utilisation de cales de roue.
- Lorsqu'on démarre dans une côte, mettre le levier de vitesses à **D** avant de desserrer le frein de stationnement. Voir également la page 129 pour de plus amples renseignements sur le démarrage du véhicule dans une côte avec une remorque.
- Si vous utilisez les positions d'embrayage manuel (Geartronic) pendant le remorquage, assurez-vous que le rapport choisi n'exerce pas trop de pression sur le moteur (en utilisant un rapport trop élevé).
- Il arrive que la barre de traction/l'attelage de remorque soit prévu pour tirer des remorques plus lourdes que celles pour lesquelles le véhicule est conçu. Veuillez vous conformer aux poids de remorque recommandés par Volvo.
- Évitez de conduire avec une remorque sur des pentes de plus de 15 %.

Câble de remorque

Un adaptateur est requis si le dispositif d'attelage de remorque du véhicule est muni d'un connecteur à 13 broches alors que la remorque a un connecteur à 7 broches. Veuillez utiliser un câble adaptateur approuvé par Volvo. S'assurer que le câble ne traîne pas sur le sol.

Dispositif d'attelage de remorque amovible (accessoire)



- A Porte-boule
- B Boulon de blocage
- C Goupille
- D Dispositif d'attelage
- E Fixation du câble de sécurité

Installation du support de boule

1. Au besoin, enlever la goupille du boulon de blocage et détacher le boulon du dispositif d'attelage en le faisant coulisser.
2. Glisser le support de boule dans le dispositif d'attelage.
3. Aligner l'orifice du support de boule avec celui du dispositif d'attelage.
4. Faire coulisser le boulon de blocage à travers le dispositif d'attelage et le support de boule.
5. Insérer la goupille dans l'orifice à l'extrémité du boulon de blocage.

Enlèvement du support de boule

1. Enlever la goupille du boulon et enlever le boulon du support de boule et du dispositif d'attelage en le faisant coulisser.
2. Retirer le support de boule du dispositif d'attelage.

REMARQUE

Un couvercle pour le dispositif d'attelage est aussi inclus dans la trousse.

Tractage d'une remorque

Trailer Stability Assist (TSA)

Le Trailer Stability Assist est un système conçu pour aider à stabiliser un véhicule qui tracte une remorque lorsque le véhicule et la remorque commencent à se balancer et fait partie du système Dynamic Stability and Traction Control system (DSTC). Voir la page 152 pour de plus amples renseignements sur le DSTC.

Fonction

Un véhicule qui tracte une remorque peut commencer à se balancer pour diverses raisons. Cela se produit généralement à vitesse élevée. Par exemple, si la remorque est surchargée ou si la charge n'est pas répartie équitablement dans la remorque, il y a un risque de balancement à des vitesses d'environ 70-90 km/h (45-55 mi/h).

Le balancement peut être causé par des facteurs comme les suivants :

- Le véhicule et la remorque sont soudainement frappés par un fort vent latéral
- Le véhicule et la remorque roulent sur une route inégale ou sur une bosse
- Mouvements brusques du volant

Faits sur TSA

- Le TSA entre en action à des vitesses supérieures à environ 60 km/h (40 mi/h).
- Le symbole DSTC ( ) dans le tableau de bord clignotera lorsque le TSA fonctionne
- Si le conducteur désactive la fonction antipatinage du système DSTC, le TSA sera également désactivé (mais sera réactivé au prochain démarrage du moteur).
- Le TSA pourrait ne pas entrer en action lorsque le véhicule et la remorque commencent à se balancer si le conducteur tente de compenser le mouvement de balancement en déplaçant rapidement le volant

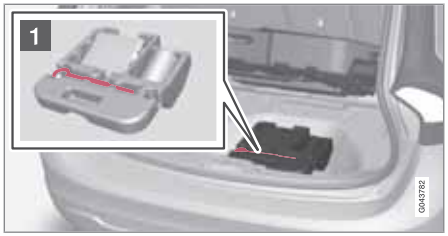
Fonctionnement du TSA

Une fois que le véhicule et la remorque commencent à se balancer, il peut être très difficile à arrêter, ce qui rend le contrôle du véhicule et de la remorque difficile.

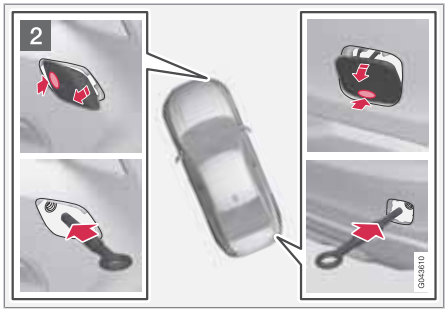
Le système TSA surveille constamment les mouvements du véhicule, plus particulièrement les mouvements latéraux. Si le système détecte une tendance à balancer, les freins sont appliqués aux roues avant, ce qui a pour effet de stabiliser le véhicule et la remorque. Cela permet souvent au conducteur de reprendre le contrôle du véhicule.

Si cela ne suffit pas à interrompre le balancement, les freins sont appliqués aux quatre roues du véhicule ainsi qu'aux roues de la remorque si celle-ci est équipée de freins et on diminue la puissance des moteurs. Une fois que le balancement commence à diminuer et que le véhicule et la remorque sont stables, le TSA continuera à réguler les freins et la puissance du moteur et le conducteur sera en mesure de reprendre le contrôle du véhicule.

Anneau de remorquage



Emplacement de l'anneau de remorquage



Retrait des couvercles avant/arrière

Fixation de l'anneau de remorquage

1 L'anneau de remorquage se trouve sous le plancher du coffre. Cet anneau doit être vissé dans les trous prévus à cet effet du côté droit du pare-chocs avant ou arrière (voir l'illustration).

2 Il y a deux différents types de couvercles sur les ouvertures pour l'anneau de remorquage et ils doivent être ouverts de manière différente.

- Si le couvercle possède une encoche, insérer une pièce de monnaie, etc. dans l'encoche et ouvrir le bord du couvercle. Ouvrir complètement le couvercle et l'enlever.
- Si le couvercle a une marque le long d'un côté ou dans un coin, appuyer sur la marque en soulevant sur le coin/côté opposé au moyen d'une pièce de monnaie, etc. Ouvrir le couvercle et l'enlever.

Dévissez l'anneau de remorquage, d'abord à la main ensuite avec le démonte-pneu, jusqu'à ce qu'il soit bien en place.

Après avoir terminé de remorquer le véhicule, il faut enlever l'anneau de remorquage et le remettre dans son espace de rangement.

Appuyez sur le couvercle du point d'attache pour le fixer en place.

REMARQUE

Sur certains modèles équipés d'un dispositif d'attelage de remorque, l'anneau de remorquage ne peut pas être vissé dans le trou du pare-chocs arrière. Le câble de remorquage doit être fixé au dispositif d'attelage de remorque. C'est pourquoi la partie amovible du dispositif d'attelage de remorque doit toujours être rangé de façon sécuritaire dans le véhicule.

IMPORTANT

Si le véhicule est remorqué sur un camion à plateau, n'utilisez pas les anneaux de remorquage pour tirer le véhicule sur le plateau.

Remorquage en cas d'urgence

AVERTISSEMENT

- Rappelez-vous que les servofreins et la servodirection ne fonctionnent pas lorsque le moteur n'est pas en marche. Les systèmes de freinage et de direction fonctionnent, mais il faut exercer plus de pression sur la pédale de frein et un plus grand effort sur le volant de direction.
- On ne doit pas utiliser les anneaux de remorquage pour tirer un autre véhicule hors d'un fossé ou à toute autre fin qui entraîne d'importantes contraintes. Ne pas utiliser les anneaux de remorquage pour hisser le véhicule sur un camion à plateau.

Précautions lors du remorquage du véhicule

- Branchez les câbles volants (voir page 120) afin qu'il y ait du courant pour libérer le frein de stationnement électrique en option et déplacer le levier de vitesses de la position **P**.
- Le levier de vitesses doit être à la position **N**.
- Vitesse maximale : 80 km/h (50 mi/h). Ne pas dépasser la vitesse de remorquage maximale autorisée.
- Distance maximale avec roues avant au sol : 80 km (50 milles).
- Pendant le remorquage, veillez à ce que le câble de remorquage demeure tendu en tout temps.
- Le véhicule doit être remorqué uniquement en marche avant.

AVERTISSEMENT

La clé de contact devrait toujours être complètement insérée dans la fente d'allumage lorsque le véhicule est remorqué afin d'éviter que le volant se verrouille.

Sur les véhicules équipés du démarrage sans clé en option, la clé-télécommande doit être dans l'habitacle et la portière du conducteur doit être fermée.

REMARQUE

Lors du remorquage, le mode d'allumage **II** doit être utilisé pour que l'éclairage puisse être activé.

IMPORTANT

Les véhicules à TI (traction intégrale) avec les roues avant ne touchant plus au sol doivent être remorqués à une vitesse inférieure à 70 km/h (50 mi/h) ou sur des distances inférieures à 50 km (30 milles).

IMPORTANT

- Veuillez vérifier auprès des autorités locales et provinciales avant d'essayer ce genre de remorquage, puisque les véhicules remorqués sont soumis à la réglementation sur la vitesse de remorquage maximale, la longueur et le type de dispositif de remorquage, l'éclairage, etc.
- Si la batterie est à plat, n'essayez pas de faire démarrer le véhicule en le poussant ou en le tirant, car cela endommagera le ou les convertisseurs catalytiques à trois voies. Il faut alors utiliser une batterie d'appoint pour mettre le moteur en marche (voir page 120).
- Si le véhicule est remorqué sur un camion à plateau, n'utilisez pas les anneaux de remorquage pour tirer ou fixer le véhicule sur le plateau. Demandez l'avis du conducteur du camion.

Remorquage des véhicules à traction avant/traction intégrale

Volvo recommande l'utilisation d'une remorqueuse à plateau.

- S'il faut utiliser un équipement de levage des roues, faire preuve d'une prudence extrême pour éviter d'endommager le véhicule. **Dans ce cas, il faut, si possible,**

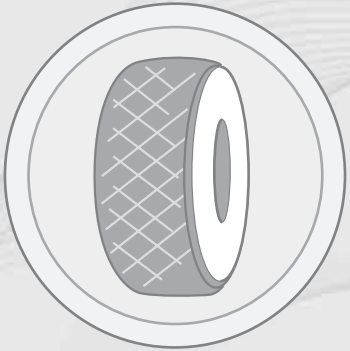
remorquer le véhicule avec les roues arrière au sol.

- S'il est absolument nécessaire de remorquer le véhicule avec les roues avant au sol, veuillez consulter les renseignements sur le remorquage à la page 271.

IMPORTANT

- L'équipement de type élingue fixé à l'avant endommage les conduites du radiateur et de la climatisation.
- Il est tout aussi important de ne pas utiliser ce type d'équipement à élingue à l'arrière ou de fixer de l'équipement de levage à l'intérieur des roues arrière. Cela pourrait entraîner de sérieux dommages sur le pont arrière.
- Si le véhicule est remorqué sur un camion à plateau, n'utilisez pas l'anneau de remorquage pour arrimer le véhicule sur le plateau. Demandez l'avis du conducteur du camion.

Renseignements généraux 276
Gonflage des pneus..... 280
Pression de gonflage 282
Appellations de pneus 283
Glossaire de la terminologie des pneus 285
Chargement du véhicule 286
Classement uniforme de qualité des pneus 288
Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons 289
Roue de secours provisoire 291
Système d'obturation de pneu..... 292
Pour changer une roue 298
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)..... 301



07

ROUES ET PNEUS

Renseignements généraux

Introduction

Votre véhicule est équipé de pneus conformes aux renseignements indiqués sur la plaque-étiquette qui se trouve sur le montant milieu (l'élément d'ossature du côté du véhicule, à l'arrière de l'ouverture de la portière du conducteur).

IMPORTANT

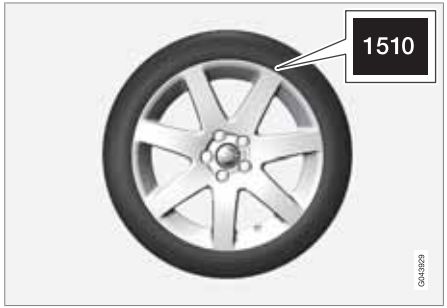
Certains modèles Volvo sont équipés d'une combinaison roue-pneu à rendement très élevé conçue pour fournir un rendement maximal sur surface sèche et pour résister à l'aquaplanage. Ils peuvent davantage faire l'objet de dommages en raison de risques routiers et, selon les conditions routières, la durée de vie de la semelle peut atteindre moins de 30 000 km (20 000 milles). Même si ce véhicule est équipé du système de traction intégrale ou DSTC de Volvo, ces pneus ne sont pas conçus pour la conduite hivernale et devraient être remplacés par des pneus d'hiver lorsque les conditions météorologiques l'imposent.

Les pneus possèdent de bonnes propriétés en matière de tenue de route et offrent un bon comportement routier sur les surfaces sèches ou mouillées. Il convient toutefois de noter qu'ils ont été mis au point dans le but d'offrir ces propriétés sur les surfaces exemptes de neige ou de glace.

La plupart des modèles sont équipés de pneus toutes saisons qui offrent une meilleure tenue de route sur les surfaces glissantes que les pneus qui ne sont pas classés « toutes saisons ». Cependant, pour que la tenue de route soit optimale sur les chaussées glacées ou enneigées, nous recommandons de monter des pneus d'hiver convenables sur les quatre roues.

Lorsque vous remplacez les pneus, assurez-vous que les quatre nouveaux pneus ont la même appellation et sont du même type que les précédents, et qu'ils sont tous de la même marque. Sinon, les caractéristiques de tenue de route et de maniabilité de la voiture risquent de changer.

Pneus neufs



Se rappeler que les pneus sont périssables. À partir de l'an 2000, la semaine et l'année de fabrication (estampille du ministère des transports des É.-U., DOT) seront indiquées au moyen de quatre chiffres (p. ex., 1510 signifie que le pneu illustré a été fabriqué la 15e semaine de l'an 2010).

Âge du pneu

Les pneus se dégradent avec le temps, même s'ils ne sont pas utilisés. Il est généralement recommandé de remplacer les pneus après six ans. La chaleur en régions chaudes, des fréquents chargements lourds et l'exposition aux ultraviolets peuvent accélérer le vieillissement des pneus. La roue de secours à usage tem-

poraire[1] devrait également être remplacée aux six ans même si elle n'a jamais été utilisée.

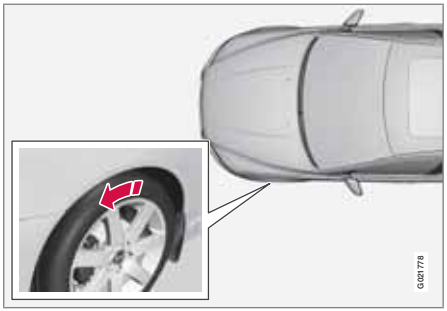
On peut déterminer l'âge d'un pneu en examinant l'inscription DOT apparaissant sur le flanc (voir illustration).

Un pneu décoloré ou ayant des fissures visibles, entre autres, doit être remplacé immédiatement.

Amélioration de l'économie relative aux pneus

- Maintenir une pression de gonflage correcte des pneus. Voir les tableaux de gonflage des pneus à partir de la page 282.
- Conduire avec souplesse; éviter les départs en trombe et les freinages énergiques, et ne pas faire crisser les pneus.
- L'usure des pneus augmente avec la vitesse de conduite.
- Une bonne géométrie du train avant est très importante.
- Des roues mal équilibrées augmentent l'usure des pneus et diminuent le confort de conduite.
- La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.
- Lorsqu'on remplace les pneus, il faut monter les pneus dont la bande de roulement est la plus épaisse sur les roues arrière pour réduire le risque de survirage en cas de freinage énergique.
- Le fait de heurter la bordure du trottoir ou de rouler dans des nids de poule peut endommager les pneus et/ou les roues de façon irréversible.

Pneus d'été et d'hiver



Les flèches indiquent le sens de rotation du pneu

- Lorsqu'on change les pneus d'été et d'hiver, faire une marque pour indiquer la position du pneu (p. ex., GA = Gauche Avant, DD = Droite Derrière).
- Une flèche sur le flanc du pneu indique les pneus dont la semelle est conçue pour rouler dans une seule direction.
- Les pneus mal installés diminuent la capacité de freinage et l'habilité de manœuvrer dans la pluie, la neige et la neige fondante.
- Les pneus avec la semelle la moins usée devraient être installés à l'arrière (pour éviter le risque de dérapage).
- Communiquer avec un atelier Volvo si vous n'êtes pas certain de la profondeur de la semelle des pneus.

Entreposage des roues et des pneus

Lorsqu'on entrepose les ensembles roue/pneu (pneu monté sur la roue), il faut les suspendre au-dessus du sol ou les placer sur leur flanc à même le plancher.

Entreposer les pneus non montés en les plaçant sur leur flanc ou bien droits; ne pas les suspendre.

[1] En option ou accessoire sur certains modèles

Renseignements généraux

IMPORTANT

De préférence, entreposer les pneus dans un endroit frais, sec et sombre. Ne jamais les entreposer à proximité de solvants, d'essence, d'huile ou de substances semblables.

AVERTISSEMENT

- Les dimensions des roues et des pneus de votre Volvo sont établies de façon à respecter des exigences très strictes en matière de stabilité et de tenue de route. Des ensembles roue-pneu non approuvés peuvent nuire à la stabilité et à la tenue de route de votre véhicule.
- Les dommages causés par la pose d'une combinaison non approuvée de dimensions de roues et de pneus ne sont pas couverts par la garantie de véhicule neuf. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense susceptible d'être causé par ce genre d'installation.

Usure des pneus

Permutation des pneus

L'usure des pneus est déterminée par un certain nombre de facteurs comme le gonflage du pneu, la température ambiante, le style de conduite, etc. Votre véhicule utilise davantage les pneus avant, c'est pourquoi ceux-ci s'useront plus rapidement.

Si on permute les pneus, on doit uniquement les interchanger de l'avant à l'arrière ou vice versa. On ne doit jamais les permuter de gauche à droite ou de droite à gauche.

Cependant, la permutation des pneus, réalisée aux intervalles recommandés, est l'une des façons de conserver la semelle aussi intacte que possible et de maximiser le kilométrage pouvant être parcouru avec vos pneus.

Idéalement, la permutation des pneus doit être réalisée la première fois après environ 5 000 km (3 000 milles) et ensuite à des intervalles de 10 000 km (6 000 milles).

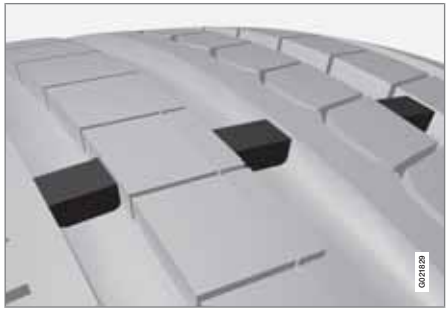
La permutation des pneus doit être réalisée uniquement si l'usure des pneus avant et arrière est équivalente et que la hauteur de la semelle est supérieure à 1,6 mm (1/16 po).

REMARQUE

La permutation des pneus n'est pas incluse dans l'entretien périodique normal et elle est effectuée uniquement à la demande du client, moyennant des frais supplémentaires.

Votre concessionnaire Volvo peut également vous donner des conseils selon les circonstances particulières de conduite.

Indicateur d'usure de la semelle



Les pneus sont munis de bandes indicatrices d'usure perpendiculaires ou parallèles à la semelle. Les lettres **TWI** sont imprimées sur le flanc du pneu. Lorsqu'il ne reste plus qu'environ 1,6 mm (1/16 po) de semelle, les bandes deviennent visibles et indiquent qu'il faut remplacer le pneu. Un pneu dont l'épaisseur de la

semelle est inférieure à 1,6 mm (1/16 po) offre une très mauvaise adhérence.

Lorsqu'on remplace des pneus usés, choisir des pneus identiques aux anciens en ce qui concerne le type (radial) et la dimension. Choisir un pneu de même marque (du même fabricant) prévient tout changement des caractéristiques de conduite du véhicule.

Gonflage des pneus

Plaque-étiquette de gonflage

Plaque-étiquette de gonflage des pneus

Gonflage des pneus
Vérifier la pression de gonflage des pneus régulièrement.

Voir les tableaux de gonflage des pneus à partir de la page 282. Vous trouverez également une plaque des pressions de gonflage des pneus sur le montant arrière du côté du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur). Cette plaque indique le nom des pneus montés en usine sur le véhicule, de même que les limites de charge et la pression de gonflage.

REMARQUE

- Les plaques-étiquettes illustrées indiquent uniquement la pression de gonflage des pneus montés en usine sur le véhicule.
- Une certaine quantité d'air s'échappe naturellement du pneu et la pression des pneus varie avec le changement de température des saisons. Toujours vérifier régulièrement la pression de gonflage des pneus.

- Utiliser un manomètre pour vérifier la pression de gonflage des pneus, y compris celle du pneu de secours[1], au moins une fois par mois et avant d'entreprendre un long déplacement. Nous vous incitons fortement à acheter un contrôleur de pression fiable étant donné que le manomètre automatique de station-service peut être imprécis.
- Utiliser la pression de gonflage à froid recommandée pour optimiser le comportement et l'usure des pneus.
- Le sous-gonflage ou le surgonflage risque de causer l'usure inégale de la bande de roulement.

REMARQUE

Une certaine quantité d'air s'échappe naturellement du pneu et la pression des pneus varie avec le changement de température des saisons. Toujours vérifier régulièrement la pression de gonflage des pneus.

AVERTISSEMENT

- Le sous-gonflement est la cause la plus fréquente de la défaillance d'un pneu et il peut entraîner la formation de fissures importantes dans le pneu, le décollage de la bande de roulement ou un éclatement, accompagné de la perte inattendue de contrôle du véhicule et d'un risque accru de blessure.
- Des pneus sous-gonflés réduisent la capacité de transport de charge du véhicule.

Lorsque la température de l'air liée aux conditions atmosphériques change, il en va de même de la pression de gonflage des pneus. Une chute de température de 10 degrés entraîne une chute correspondante de 7 kPa (1 psi) de la pression de gonflage. Veuillez vérifier la pression des pneus souvent et les maintenir gonflés à la bonne pression, que vous pouvez trouver sur la plaque-étiquette

[1] Disponible en accessoire

d'information sur les pneus ou l'étiquette du certificat de sécurité du véhicule.

Vérification de la pression des pneus

Pneus froids

On doit vérifier la pression lorsque les pneus sont froids.

On considère que les pneus sont froids lorsque leur température est la même que celle de l'air environnant (ambiant).

Ils atteignent normalement cette température lorsque le véhicule n'a pas roulé depuis au moins 3 heures.

Lorsque le véhicule a parcouru environ 1,6 km (1 mi), on considère que les pneus sont chauds. Si vous devez dépasser cette distance pour vous rendre à une pompe et gonfler un pneu, vérifier et noter la pression du pneu avant de partir, puis ajouter la pression appropriée en arrivant à la pompe.

Lorsque vous vérifiez la pression d'un pneu qui est chaud, ne « purgez » jamais le pneu. Les pneus sont chauds après avoir roulé et il est normal que la pression augmente et dépasse la pression à froid recommandée. Un pneu dont la pression à chaud est égale ou inférieure à la pression de gonflage à froid recommandée peut être très sous-gonflé.

Pour vérifier la pression de gonflage :

1. Enlever le capuchon de la valve du pneu, puis appuyer fermement sur la valve avec le manomètre.
2. Ajouter au besoin la quantité d'air requise pour atteindre la pression recommandée.
3. Remettre le capuchon de la valve en place.
4. Répéter la procédure pour chaque pneu, y compris le pneu de secours[2].
5. Inspecter les pneus visuellement afin de vous assurer qu'il n'y a aucun clou ou autre objet implanté qui risque de perforer le pneu et de produire une fuite d'air.
6. Vérifier les flancs afin de vous assurer qu'il n'y a aucune entaille, coupure, bosse ou autre irrégularité.

REMARQUE

- Si vous avez trop gonflé le pneu, laisser l'air s'échapper en appuyant sur la tige métallique au centre de la valve. Il faut ensuite revérifier la pression avec le manomètre.

Capacités de charge

Cotes de vitesse

Les cotes de vitesse figurant dans le tableau se définissent comme suit :

Cotes de vitesse	
M	130 km/h (81 mi/h)
Q	160 km/h (100 mi/h)
T	190 km/h (118 mi/h)
H	210 km/h (130 mi/h)
V	240 km/h (149 mi/h)
W	270 km/h (168 mi/h)
Y	300 km/h (186 mi/h)

Capacités de charge

Voir la page 283 pour connaître les explications concernant la capacité de charge indiquée sur le flanc du pneu.

[2] Disponible en accessoire

Pression de gonflage

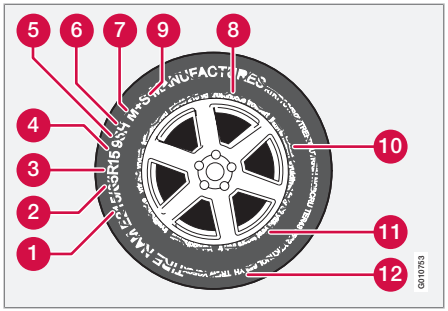
Tableau des pressions de gonflage des pneus

Volvo recommande les pressions de gonflage de pneus suivantes pour votre véhicule. Lire la plaque-étiquette de gonflage des pneus (voir page 280 pour son emplacement) pour connaître les renseignements sur les pneus installés sur votre véhicule à l'usine.

Dimension des pneus	Pression des pneus à froid - jusqu'à 5 personnes	
	Avant psi (kPa)	Arrière psi (kPa)
235/45 R17 97V M+S	36/250	36/250
235/40 R18 95V M+S	38/260	38/260
Roue de secours à usage temporaire[A]	61/420	61/420

[A] Disponible en accessoire

Renseignements sur le flanc



La loi fédérale oblige les fabricants de pneus à inscrire des renseignements normalisés sur le flanc de chaque pneu (voir l'illustration).

Les renseignements mentionnés ci-après apparaissent sur le flanc du pneu.

L'appellation du pneu :

REMARQUE

Veuillez noter que l'appellation de pneu suivante est donnée **uniquement à titre d'exemple** et que ce pneu peut ne pas être disponible sur votre véhicule.

1. **215** : la largeur du pneu (en millimètres) du bord de la bande de roulement au bord du flanc. Plus le nombre est élevé, plus le pneu est large.
2. **65**: le ratio entre la hauteur et la largeur du pneu en pourcentage.
3. **R** : pneu radial.
4. **15** : le diamètre de la jante (en pouces).
5. **95** : l'indice de charge du pneu. Dans cet exemple, un indice de charge de 95 égale une charge maximale de 690 kg (1521 lb).
6. **H** : indice de vitesse du pneu ou vitesse maximale à laquelle le pneu peut rouler pendant de longues périodes lorsque le véhicule transporte une charge admissible et que le pneu est gonflé à la bonne pression. Par exemple, H correspond à un indice de vitesse de 210 km/h (130 mi/h).

REMARQUE

L'indice de charge et la cote de vitesse du pneu peuvent ne pas être indiqués sur le flanc parce que cela n'est pas exigé par la loi.

7. **M+S or M/S** = Mud and Snow (boue ou neige), **AT** = All Terrain (tout terrain), **AS** = All Season (toutes saisons)
8. **U.S. DOT Tire Identification Number (TIN)**: Le numéro commence par les lettres DOT et indique que le pneu respecte toutes les normes fédérales américaines. Les deux lettres ou chiffres suivants sont le code de l'usine dans laquelle le pneu a été fabriqué, les deux suivants sont le code de la dimension du pneu et les quatre derniers chiffres représentent la semaine et l'année de la fabrication du pneu. Par exemple, 1510 signifie que le pneu a été fabriqué pendant la 15e semaine de 2010. Les chiffres intercalaires sont des codes de marketing utilisés à la discrétion du fabricant. Ces codes aident ce dernier à déterminer les pneus qui doivent faire l'objet d'un rappel pour raisons de sécurité.
9. **Tire Ply Composition and Material Used** : Indique le nombre de plis ou de couches de tissu enduites de caoutchouc dans la semelle ou le flanc. Le fabricant doit également indiquer les matériaux des plis de la bande de roulement et du flanc, soit l'acier, le nylon, le polyester ou autre.

Appellations de pneus

10. **Maximum Load**: Indique la charge maximale en livres et en kilogrammes que le pneu peut porter. Consultez la plaque-étiquette d'information sur les pneus du véhicule qui se trouve sur le montant arrière pour connaître la bonne pression des pneus de votre véhicule.
11. **Treadwear, Traction, and Temperature grades**: voir la page 288 pour de plus amples renseignements.
12. **Maximum permissible inflation pressure:** la quantité maximale de pression d'air pouvant être introduite dans le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.

Glossaire de la terminologie des pneus

Termes

Les fournisseurs de pneus peuvent utiliser des marquages, des notes ou des avertissements supplémentaires tels que charge standard, radial sans chambre à air, etc.

- **Tire information placard**: Plaque indiquant les dimensions, la pression de gonflage recommandée et le poids maximum pouvant être transporté par le véhicule pour le pneu d'origine.
- **Tire Identification Number (TIN)**: Numéro qui figure sur le flanc de chaque pneu fournissant des informations sur la marque, l'usine de fabrication, les dimensions et la date de fabrication du pneu.
- **Inflation pressure**: Mesure de la quantité d'air dans un pneu.
- **Standard load**: Catégorie de pneus P métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale à 35 psi [37 psi (2,5 bars) pour les pneus métriques]. Le fait d'augmenter la pression de gonflage au-delà de cette pression n'accroît pas la capacité de charge du pneu.
- **Extra load**: Classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale plus élevée à la pression de 41 psi [2,9 bars (43 psi), dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au-delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement du pneu.
- **kPa**: Kilopascal, unité métrique de mesure de la pression d'air.
- **PSI**: Livres par pouce carré, unité de mesure de la pression d'air.
- **B-pillar**: Élément structural situé sur le côté du véhicule à l'arrière de la porte avant.
- **Bead area of the tire**: Partie du pneu attenante à la jante.
- **Sidewall of the tire**: Partie située entre le talon et la semelle.
- **Tread area of the tire**: Partie du périmètre du pneu qui est en contact avec la route lorsque le pneu est monté sur le véhicule.
- **Rim**: Support métallique (roue) pour un pneu ou un ensemble pneu-chambre à air sur lequel reposent les talons du pneu.
- **Maximum load rating**: Chiffre indiquant la charge maximale en livres et en kilogrammes qu'un pneu peut supporter. Cette valeur est établie par le fabricant du pneu.
- **Maximum permissible inflation pressure**: Quantité maximale d'air sous pression pouvant être introduite dans le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.
- **Recommended tire inflation pressure**: Pression de gonflage déterminée par Volvo en fonction du type des pneus montés en usine sur le véhicule. Ces renseignements sont indiqués sur les plaques-étiquettes situées sur le montant arrière du côté du conducteur et dans le tableau des pressions de gonflage des pneus du présent chapitre.
- **Cold tires**: On considère que les pneus sont froids lorsqu'ils sont à la même température que l'air environnant (ambiant). Ils atteignent normalement cette température lorsque le véhicule n'a pas roulé depuis au moins 3 heures.

Chargement du véhicule

Charges

En chargeant votre véhicule correctement, vous obtiendrez le rendement maximal de sa performance nominale.

Avant de charger votre véhicule, il faut bien lire les définitions ci-après pour déterminer le poids nominal du véhicule, avec ou sans remorque, d'après l'étiquette des normes canadiennes ou américaines de sécurité des véhicules automobiles (NSVAC/FMVSS) et la plaque d'information sur les pneus du véhicule.

Poids à vide
Poids du véhicule, incluant un plein réservoir d'essence et tous les équipements de série. Ce poids n'inclut pas les passagers, la charge ou les équipements disponibles en option.

Poids à pleine charge
Tout le poids ajouté au poids à vide, y compris le poids des bagages et des équipements disponibles en option. Lorsqu'on tracte une remorque, la charge de flèche d'attelage fait également partie du poids des bagages.

REMARQUE

Pour de plus amples renseignements sur le tractage d'une remorque, veuillez consulter la section intitulée « Tractage d'une remorque » à la page 268.

Poids permis par essieu
Poids maximal admissible que peut supporter un essieu simple (avant ou arrière). Ces valeurs sont indiquées sur l'étiquette des Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada ou des Federal Motor Vehicle Safety Standards (NSVAC ou FMVSS). La charge totale sur chaque essieu ne doit jamais dépasser la charge maximale admissible.

Poids nominal brut du véhicule (PNBV)
Poids à vide + bagages + passagers.

REMARQUE

- L'emplacement des diverses étiquettes dans votre véhicule est indiqué à la page 344.
- Vous trouverez un tableau indiquant les importantes limites de poids pour votre véhicule à la page 347.

Étapes de la détermination de la bonne limite de charge

1. Trouver la mention « le poids total des occupants et de la charge ne doit jamais dépasser XXX livres » sur la plaque-étiquette du véhicule.
2. Déterminer le poids total du conducteur et des passagers qui occuperont le véhicule.
3. Soustraire le poids total du conducteur et des passagers de XXX kilogrammes ou de XXX livres.
4. Le nombre obtenu est égal à la capacité de charge disponible pour la charge et les bagages. Par exemple, si le montant « XXX » est égal à 1 400 lb et que cinq passagers pesant chacun 150 lb prendront place dans le véhicule, la capacité de transport de chargement et de bagages disponible sera de 650 lb (1400 - 750 (5 x 150) = 650 lb).
5. Déterminer le poids total des bagages et du chargement dans le véhicule. Ce poids ne peut dépasser en toute sécurité la capacité de charge calculée à l'étape 4.
6. Si votre véhicule tractera une remorque, la charge de votre remorque sera transférée à votre véhicule. Veuillez consulter le pré-

sent manuel[1] pour déterminer de quelle façon cela peut réduire la capacité de charge disponible pour le chargement et les bagages de votre véhicule.

AVERTISSEMENT

- Le fait de dépasser le poids permis par essieu, le poids nominal brut du véhicule ou toute autre limite nominale de poids peut faire surchauffer les pneus et entraîner une déformation permanente ou une défaillance catastrophique.
- Ne pas utiliser des pneus de remplacement dont la capacité portante est inférieure à celle des pneus d'origine, car cela réduira le poids nominal brut du véhicule. Utiliser uniquement des pneus ayant la bonne capacité portante. Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour de plus amples renseignements.

[1] 268.

Classement uniforme de qualité des pneus

Renseignements sur le classement de qualité

TOUS LES PNEUS DES VÉHICULES À PASSAGERS DOIVENT NON SEULEMENT SE CONFORMER À CES CODES, MAIS ÉGALEMENT AUX NORMES DE SÉCURITÉ FÉDÉRALES.

Les codes de qualité se trouvent, le cas échéant, sur le flanc du pneu, entre l'épaulement de la bande de roulement et la largeur de section maximale. Par exemple :

Usure de la bande de roulement 200 Adhérence AA Température A

USURE DE LA BANDE DE ROULEMENT

Le code d'usure est une valeur comparative fondée sur le degré d'usure du pneu mis à l'essai dans des conditions contrôlées, sur un parcours d'essai défini par le gouvernement. Par exemple, un pneu dont la valeur est 150 s'usera une fois et demie (1 1/2) moins vite qu'un pneu dont la valeur est 100 sur le parcours du gouvernement. La performance relative des pneus dépend cependant des conditions réelles d'utilisation et nombre de pneus divergent considérablement de la norme en raison des variations dans les habitudes de conduite, des pratiques d'entretien, des différentes caractéristiques des roues et des variations climatiques.

ADHÉRENCE

Les codes d'adhérence, du plus élevé au plus bas, sont AA, A, B et C, et indiquent le degré d'adhérence d'un pneu dans des conditions d'essai contrôlées, sur des surfaces d'essai définies par le gouvernement, en asphalte ou en béton. Un pneu codé C peut présenter des performances d'adhérence médiocres. Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

AVERTISSEMENT

Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

TEMPÉRATURE

Les codes de températures sont A (le plus élevé), B et C; ils représentent la résistance du pneu à la génération de chaleur et sa capacité à dissiper la chaleur dans des conditions d'essai contrôlées sur une roue d'essai en laboratoire intérieur déterminée. Exposé constamment à de hautes températures, le matériau du pneu peut dégénérer et réduire la durée de service du pneu; une température excessive peut provoquer la rupture soudaine du pneu. Le code C correspond au niveau de rendement minimal des pneus de tous les véhicules à passagers en vertu de la norme 109 du FMVSS. Les codes A et B représentent des niveaux de rendement sur la roue d'essai en laboratoire plus élevés que le minimum requis par la loi.

AVERTISSEMENT

Le code de température de ce pneu est déterminé pour un pneu bien gonflé, sans surcharge. La vitesse excessive, le sous-gonflage, une charge excessive, ou la combinaison de deux ou de tous ces facteurs peut provoquer un échauffement ou une défaillance du pneu.

Conditions de conduite hivernale

Chaînes à neige

Vous pouvez utiliser des chaînes sur votre Volvo, avec certaines restrictions :

- Seules les roues avant peuvent être équipées de chaînes. Il faut utiliser uniquement des chaînes agréées par Volvo.
- Si l'on installe des pneus et des roues accessoires, usagés ou « adaptés » et qu'ils sont de dimensions différentes de celles de l'équipement d'origine, dans certains cas, IL NE FAUT PAS utiliser de chaînes. Il faut maintenir un espace libre suffisant entre les chaînes, les freins et les composants de la suspension et de la carrosserie.
- Certaines chaînes-courroies peuvent heurter les composants des freins; il NE FAUT PAS les utiliser.
- **Modèles à traction intégrale**: Seules les roues avant doivent être équipées de chaînes à neige.
- Certaines dimensions de pneus peuvent ne pas permettre l'installation de chaînes à neige et d'appareils de traction.

Pour plus de renseignements sur les chaînes à neige, consulter votre concessionnaire Volvo.

IMPORTANT

- Prendre connaissance des règlements locaux avant d'installer des chaînes à neige sur votre véhicule.
- Utilisez uniquement des chaînes à neige à un seul côté.
- Toujours respecter les directives d'installation du fabricant des chaînes. Installer les chaînes le plus serré possible et les resserrer périodiquement.
- Ne dépassez jamais la vitesse maximale prescrite par le fabricant des chaînes. (Vous ne devez en aucun cas dépasser 50 km/h (31 mi/h).)
- Évitez les cahots, les trous et les virages serrés lorsque vous roulez avec des chaînes à neige.
- Les chaînes peuvent avoir un effet préjudiciable sur le comportement routier du véhicule. Évitez les virages à grande vitesse et les virages serrés, de même que les freinages avec roues bloquées.

Pneus à neige, pneus à crampons[1]

Pneus à neige :

- Aux automobilistes qui vivent où conduisent régulièrement dans des régions où les routes sont enneigées ou verglacées pendant de longues périodes, nous recommandons fortement de monter des pneus d'hiver appropriés afin de conserver une adhérence optimale.
- Il est important d'installer des pneus d'hiver sur les quatre roues afin de conserver l'adhérence en cas de virage, de freinage ou d'accélération. Sinon, on risque que l'adhérence soit réduite à un niveau qui ne serait pas sécuritaire ou que le comportement routier soit modifié de manière défavorable.
- Évitez de mêler des pneus de conceptions différentes, puisque cela aussi risque d'avoir une incidence défavorable sur l'adhérence globale des pneus.
- Les pneus à neige s'usent plus rapidement sur route sèche par temps chaud. Il faut les démonter à la fin de l'hiver.
- Le rodage des pneus à crampons doit s'étaler sur les premiers 500 à 1 000 km (300 à 600 milles) parcourus. Pendant ce temps, le véhicule doit rouler le plus en douceur possible pour que les crampons puissent se loger correctement dans les pneus. La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.

[1] Si cela est permis

Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons

REMARQUE

Avant de monter des pneus à crampons, veuillez consulter les règlements fédéraux ou provinciaux relatifs aux restrictions d'utilisation de tels pneus.

Pneu de secours

On peut acheter un pneu de secours en accessoire pour votre véhicule. Suivre les directives incluses avec le pneu de secours concernant l'utilisation et le rangement dans le véhicule. Voir également la page 298 pour de plus amples renseignements.

Système d'obturation de pneu

Emplacement

Introduction

Le véhicule est équipé d'un système d'obturation de pneu permettant de boucher temporairement un trou à la surface de la semelle et de regonfler un pneu à plat ou de régler la pression de gonflage d'un pneu.

Le système comprend un compresseur d'air, un contenant pour le mastic d'obturation, un câblage pour brancher le système au système électrique du véhicule sur l'une des prises 12 volts et un tuyau pour brancher le système à la valve du pneu.

Les prises 12 volts sont situées dans la console de tunnel avant et à l'arrière de la console centrale du siège arrière. voir page 203.

Accès au système d'obturation de pneu

Le système d'obturation de pneu est rangé sous le plancher dans le coffre. Pour y accéder :

1. Soulever la trappe de plancher dans l'espace à bagages.
2. Sortir le système d'obturation de pneu.

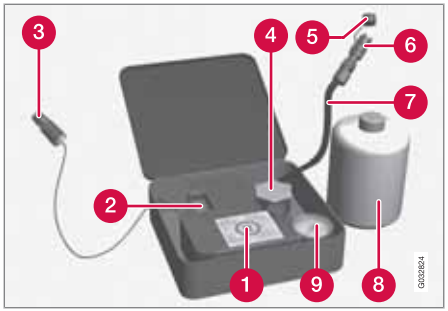
REMARQUE

- Le système d'obturation de pneu est conçu uniquement pour boucher les trous qui se trouvent sur la semelle et non le flanc d'un pneu.
- Les pneus qui ont de grands trous ou déchirures ne peuvent pas être réparés au moyen du système d'obturation de pneu.
- Après utilisation, ranger correctement le système d'obturation de pneu de façon à ce qu'il ne fasse pas de bruit.

AVERTISSEMENT

- Après avoir utilisé le système d'obturation de pneu, il ne faut pas conduire le véhicule sur une distance supérieure à environ 200 km (120 milles).
- Faire vérifier le pneu par un technicien formé et qualifié le plus tôt possible afin de déterminer si le pneu peut être réparé ou s'il doit être remplacé.
- On ne doit pas faire rouler le véhicule à une vitesse supérieure à 80 km/h (50 mi/h) avec un pneu sur lequel une réparation temporaire a été effectuée à l'aide du système d'obturation de pneu.
- Après avoir utilisé le système d'obturation de pneu, il faut conduire prudemment et éviter les manoeuvres dangereuses et le freinage brusque.

Système d'obturation de pneu - Aperçu



1. Autocollant de limite de vitesse
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Fil électrique
4. Porte-bouteille (couvercle orange)
5. Couvercle de protection du tuyau
6. Bouton d'évacuation d'air
7. Tuyau
8. Bouteille contenant le mastic d'obturation
9. Jauge de la pression d'air

AVERTISSEMENT

Il faut garder à l'esprit les points suivants lorsqu'on utilise le système d'obturation de pneu :

- La bouteille de mastic d'obturation (numéro 8 dans l'illustration) contient du caoutchouc-latex naturel et de l'éthanol 1,2. Ces substances sont nocives si elles sont ingérées.
- Le contenu de cette bouteille peut provoquer des réactions cutanées allergiques ou peut être nocif pour la peau, le système nerveux central et les yeux.

Précautions :

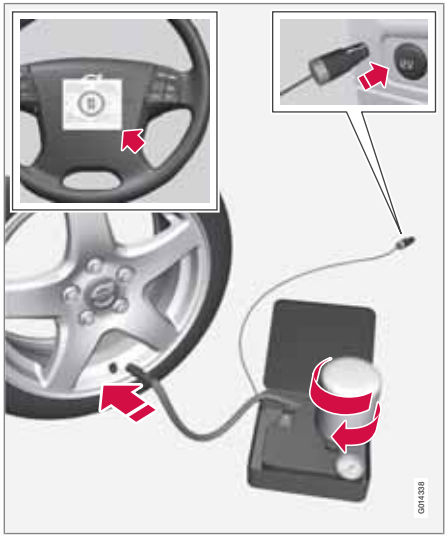
- Conserver hors de la portée des enfants.
- Ne pas ingérer le contenu.
- Éviter tout contact prolongé ou répété avec la peau.
- Se laver soigneusement les mains après avoir manipulé le produit.

Premiers soins :

- Peau : Laver les régions touchées de la peau avec de l'eau et du savon. Consulter un médecin si des symptômes apparaissent.
- Yeux : Rincer abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes et soulever de temps en temps les paupières inférieures et supérieures. Consulter un médecin si des symptômes apparaissent.
- Inhalation : Amener la personne prendre de l'air frais. Consulter un médecin si l'irritation persiste.

Système d'obturation de pneu

Système d'obturation de pneu - Réparation temporaire d'un pneu crevé



La réparation temporaire d'un pneu crevé s'effectue en deux étapes:

- **Étape 1 :** On bouche le trou en insérant du scellant dans le pneu. On conduit ensuite la voiture sur une courte distance pour distribuer le scellant dans le pneu.

REMARQUE

Ne retirez aucun corps étranger (ongles, etc.) du pneu avant d'utiliser le système d'obturation.

- **Étape 2 :** La pression de gonflage du pneu est vérifiée et réglée au besoin.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais laisser le système d'obturation de pneu sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Il faut garder le système d'obturation de pneu hors de la portée des enfants.
- Assurez-vous que le véhicule est stationné de façon sécuritaire à l'extérieur de la route et loin de la circulation.
- Engager le frein de stationnement.

Étape 1 : Scellement du trou

1. Ouvrir le couvercle de la trousse d'obturation de pneu.
2. Retirer l'autocollant de limite de vitesse et l'apposer au centre du volant où il sera bien visible pour le conducteur.
3. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est en position **0** (la section **0** doit être abaissée).

AVERTISSEMENT

Un contact avec le mastic d'obturation peut causer une irritation de la peau. En cas de contact, lavez immédiatement la zone touchée avec de l'eau et du savon.

4. Dévisser le couvercle orange qui se trouve par-dessus le porte-bouteille et dévisser le capuchon de la bouteille renfermant le mastic d'obturation.

REMARQUE

Ne brisez pas le sceau sur la bouteille. Il se brise automatiquement lorsqu'on visse la bouteille sur le porte-bouteille.

5. Visser la bouteille sur le porte-bouteille.

AVERTISSEMENT

La bouteille est munie d'un loquet qui permet de la fixer en place et d'éviter la fuite de mastic d'obturation. Une fois en place, il n'est pas possible de dévisser la bouteille. Cela doit être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié.

6. Retirer le capuchon de la valve de gonflage du pneu et visser à la main l'embout du tuyau du système d'obturation de pneu à la valve et serrer aussi fort que possible.
7. Brancher le fil électrique à la prise électrique 12 volts la plus proche dans le véhicule.
8. Démarrer le moteur du véhicule.

AVERTISSEMENT

Le moteur du véhicule doit rouler lorsque le système d'obturation de pneu est utilisé afin d'éviter l'épuisement de la batterie. Par conséquent, assurez-vous que le véhicule est stationné dans un endroit bien aéré, ou à l'extérieur, avant d'utiliser le système.

9. Mettre le compresseur du système d'obturation de pneu en marche en plaçant l'interrupteur marche/arrêt en position **I**.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais se tenir près du pneu à gonfler lorsque le compresseur est en marche.
- Si des fissures ou des bulles apparaissent sur le pneu, éteindre immédiatement le compresseur.
- S'il y a des dommages visibles au niveau du flanc ou du talon de pneu, celui-ci ne peut pas être réparé. Dans ce cas, ne pas conduire le véhicule. Communiquez avec un service de remorquage ou avec l'assistance routière sur appel Volvo, au besoin.

REMARQUE

Le manomètre indiquera temporairement une augmentation de la pression qui atteindra environ 6 bars (88 psi) pendant le pompage du mastic d'obturation dans le pneu. La pression reviendra à la normale après environ 30 secondes.

10. Dans les sept minutes suivantes, gonfler le pneu entre 22-44 psi (1,8-3,0 bar). Éteindre temporairement le compresseur pour obtenir un relevé clair de la jauge de pression.

IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

AVERTISSEMENT

Si la pression demeure sous 1,8 bar (22 psi) après environ sept minutes, éteindre le compresseur. La perforation est trop importante à sceller. Ne pas conduire votre véhicule.

11. Éteindre le compresseur et débrancher le fil électrique de la prise 12 volts.
12. Dévisser le tuyau de la valve de gonflage du pneu et remettre le capuchon de valve.
13. Conduire immédiatement le véhicule sur une distance d'environ 3 kilomètres (2 milles) à une vitesse maximale de 80 km/h (50 mi/h) afin de répartir le mastic d'obturation dans le pneu.

Système d'obturation de pneu

IMPORTANT

Si votre véhicule est équipé du système de surveillance de la pression des pneus, l'utilisation du mastic d'obturation peut entraîner des relevés de pression de gonflage incorrects ou peut, dans de cas rares, endommager le capteur de pression de pneu. Se servir du système d'obturation de pneu pour vérifier et régler la pression de gonflage du pneu endommagé.

REMARQUE

- Ranger le système d'obturation de pneu de façon sécuritaire dans un endroit approprié étant donné qu'il sera bientôt utilisé pour vérifier la pression de gonflage des pneus.
- La bouteille vide de mastic d'obturation ne peut pas être retirée du porte-bouteille. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié pour éliminer et remplacer la bouteille.

AVERTISSEMENT

Si vous ressentez de fortes vibrations, entendez des bruits ou sentez que la tenue de route de votre véhicule est instable, réduire la vitesse et stationner le véhicule dans un endroit sécuritaire. Vérifier à nouveau le pneu à la recherche de bosses, fentes et autres dommages visibles ainsi que la pression de gonflage. Si la pression est inférieure à 1,3 bar (19 psi), arrêter le véhicule. Le faire remorquer chez un technicien Volvo formé et qualifié.

Étape 2 : vérification de la pression de gonflage

1. Brancher le système d'obturation de pneu de la manière décrite à **l'étape 1**.
2. Voir les tableaux de pression de gonflage pour connaître la pression de gonflage adéquate. Si le pneu doit être gonflé, mettre le compresseur du système d'obturation en marche. Au besoin, évacuer l'air du pneu en tournant le bouton d'évacuation d'air dans le sens antihoraire.

IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

AVERTISSEMENT

Si vous interrompez votre voyage pendant plus d'une heure, vérifier à nouveau la pression de gonflage du pneu endommagé avant de reprendre la route.

Remplacement du conteneur renfermant le mastic d'obturation

Le conteneur renfermant le mastic d'obturation doit être remplacé si :

- le système d'obturation de pneu a été utilisé pour réparer un pneu
- la date d'expiration du conteneur est passée (voir la date sur l'étiquette).

REMARQUE

- Après utilisation, il faut remplacer la bouteille de mastic d'obturation, le tuyau et certains autres composants du système. Veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo pour des pièces de rechange.
- Si la date limite d'utilisation apparaissant sur la bouteille de mastic d'obturation est passée, veuillez l'apporter à un concessionnaire Volvo ou à un centre de recyclage afin qu'on puisse éliminer adéquatement les substances nocives qu'elle contient.

Gonflage des pneus

Le système d'obturation de pneu peut être utilisé pour gonfler les pneus. Pour le faire :

1. Stationner la voiture dans un endroit sécuritaire.
2. Le compresseur doit être éteint. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est à la position

   0 (appuyer sur la section **0** de l'interrupteur).
3. Enlever le fil électrique et le tuyau.
4. Retirer le capuchon de la valve de gonflage du pneu et visser à la main le connecteur du tuyau à la valve aussi fermement que possible.
5. Brancher le fil électrique à la prise électrique 12 volts la plus proche dans le véhicule.
6. Démarrer le moteur du véhicule.

AVERTISSEMENT

- Le moteur du véhicule doit être en marche lorsque le système d'obturation de pneu est utilisé afin d'éviter l'épuisement de la batterie. Par conséquent, assurez-vous que le véhicule est stationné dans un endroit bien aéré, ou à l'extérieur, avant d'utiliser le système.
- Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule lorsque le moteur tourne.

7. Vérifier la pression de gonflage du pneu sur la jauge. Éteindre temporairement le compresseur pour obtenir un relevé clair de la jauge de pression.
8. Voir les tableaux de pression de gonflage pour connaître la pression de gonflage adéquate. Si le pneu doit être gonflé, démarrer le compresseur du système d'obturation de pneu (mettre l'interrupteur marche/arrêt en position I). Au besoin, évacuer l'air du pneu en tournant le bouton d'évacuation d'air dans le sens antihoraire.

IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

9. Éteindre le compresseur (placer l'interrupteur marche/arrêt en position **0**) une fois la pression de gonflage adéquate atteinte.
10. Dévisser le tuyau de la valve de gonflage du pneu et remettre le capuchon de valve.
11. Débrancher le fil électrique de la prise 12 volts.

Pour changer une roue

Retrait d'une roue

Emplacement du cric et des outils

Roue de secours

Les directives suivantes s'appliquent uniquement si vous avez acheté une roue de secours à usage temporaire en accessoire pour votre véhicule. S'il n'y a aucune roue de secours à usage temporaire dans votre véhicule, veuillez consulter 292 pour les directives sur l'utilisation du système d'obturation de pneu.

La roue de secours à usage temporaire en accessoire est fournie dans un sac qui doit être fixé en place dans le coffre lorsqu'on conduit le véhicule. Les directives complètes sont fournies dans un livret d'information qui se trouve à l'intérieur du sac.

La roue de secours est uniquement conçue pour une utilisation provisoire. La remplacer par une roue normale dès que possible. L'utilisation d'une roue de secours peut modifier la tenue de route du véhicule. La pression de gonflage adéquate pour la roue de secours est indiquée dans les tableaux de pression de gonflage à partir de la page 282.

AVERTISSEMENT

Les règlements actuellement en vigueur interdisent d'utiliser les roues de « secours provisoires » autrement qu'en tant que roue de secours provisoire à la suite d'une crevaison. Une roue ordinaire doit lui être substituée dans les meilleurs délais. L'utilisation de la roue de secours provisoire peut modifier la tenue de route et la maniabilité du véhicule.

IMPORTANT

Le véhicule ne doit jamais être conduit avec plus d'une roue de secours provisoire.

Enlèvement de la roue de secours

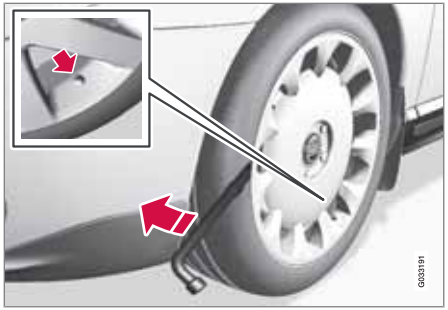
1. Dégager les courroies de retenue du sac.
2. Sortir le sac du véhicule et retirer la roue de secours du sac.
3. Plier la trappe de plancher dans le coffre.
4. Retirer le cric* et les outils* du bloc en mousse et changer les roues (voir les directives à la section suivante « Pour changer une roue »).
5. Après avoir changé les roues, replacer le cric et les outils dans le bloc de mousse et fermer la trappe de plancher.
6. Dans la mesure du possible, placer la roue avec le pneu perforé dans le sac.
7. S'il y a une roue dans le sac, fixer solidement le sac en place dans le coffre.

AVERTISSEMENT

- S'il y a une roue dans le sac, le sac doit être solidement retenu au moyen de ses courroies et des oeillets d'arrimage dans le coffre. Bien suivre les directives dans le livret qui se trouve dans le sac du pneu de secours.
- Si la roue dont le pneu est perforé est trop grosse pour être placée dans le sac, elle devrait être solidement fixée dans le coffre au moyen de courroies appropriées, d'un filet pour fixer les bagages, etc.
- Le livret d'instruction devrait toujours être conservé dans le véhicule.

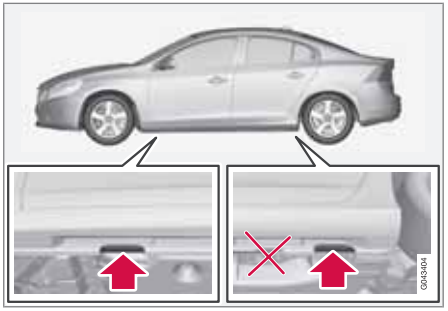
* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Pour changer une roue



Dépose de l'enjoliveur

1. Engager le frein de stationnement.
2. Mettre le levier de vitesses à **P**.
3. Bloquer les roues encore sur le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.
4. Enlever l'enjoliveur (le cas échéant) à l'aide de la clé à douille qui se trouve dans le sac à outils. Pendant que le véhicule est toujours sur le sol, desserrer les boulons en pressant vers le bas et tourner ½ - 1 tour à l'aide du démonte-roue.
5. Tourner les écrous dans le sens antihoraire pour les desserrer.



6. Il y a deux points de montage pour le cric de chaque côté du véhicule. Placer le cric correctement sur la tige de fixation (voir l'illustration ci-dessus) et tourner le bras de manivelle tout en orientant la base du cric de façon à ce qu'il touche le sol. La base du cric doit être placée en position horizontale, sur une surface stable et non glissante. Avant de soulever le véhicule, vérifier si le cric est bien placé dans la fixation.
7. Soulever le véhicule jusqu'à ce que la roue à changer ne touche plus le sol.
8. Dévisser complètement les écrous de roue et enlever la roue avec précaution afin d'éviter d'endommager les filets des tenons.

AVERTISSEMENT

- Le cric doit être correctement enclenché sur la pièce de fixation.
- Assurez-vous que le cric repose sur une surface ferme, de niveau et non glissante.
- Ne placez jamais aucune partie de votre corps sous un véhicule supporté par un cric.
- Se servir du cric du véhicule pour remplacer un pneu. Pour tout autre travail, il convient d'utiliser des chandelles pour supporter le véhicule.
- Serrer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses à la position Park (**P**).
- Caler les roues en contact avec le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.
- Maintenir le cric bien graissé et propre et éviter qu'il ne soit endommagé.
- Aucun objet ne doit être placé entre la base du cric et le sol ou entre le cric et la barre de fixation du véhicule.

Réinstallation de la roue

1. Nettoyer les surfaces de contact sur la roue et le moyeu.

Pour changer une roue

2. Soulever la roue et la placer sur le moyeu.

Serrer les écrous de roue

3. Poser les boulons et les visser à la main. À l'aide du démonte-roue, les serrer en zig-zag jusqu'à ce qu'ils soient tous bien serrés.
4. Ramener la voiture au sol et serrer alternativement les boulons à 140 Nm (103 lb pi).
5. Installer l'enjoliveur de roue (le cas échéant).

Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)

Introduction

REMARQUE

USA – FCC ID: KR5S122780002

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Le système de surveillance de la pression des pneus[1] utilise des capteurs intégrés dans les valves des pneus pour vérifier la pression de gonflage des pneus. Lorsque le véhicule roule à une vitesse d'environ 30 km/h (20 mi/h) ou plus, ces capteurs transmettent les données sur la pression de gonflage à un récepteur situé dans le véhicule.

Lorsque le système TMPS détecte une basse pression de gonflage, il allume le témoin de pression des pneus (également appelé indicateur) au tableau de bord et affiche un des messages suivant dans la fenêtre de renseignement : **Pneu pression basse** ou **Gonfler pneu immédiatement**.

REMARQUE

Si une anomalie survient dans le système TPMS, le témoin de pression des pneus clignotera pendant environ une minute et le message **Sys. press. pneu Entretien requis** s'affichera.

Chaque pneu, y compris le pneu de secours[2] (si fourni), devrait être vérifié à tous les mois lorsqu'il est froid et gonflé selon la pression de gonflage recommandée par le fabricant du véhicule indiquée sur la plaque-étiquette ou sur l'étiquette concernant la pression de gonflage des pneus. (Si votre véhicule est équipé de pneus de dimensions différentes de celles indiquées sur la plaque ou sur l'étiquette de pression de gonflage des pneus, vous devez déterminer la pression de gonflage appropriée pour ces pneus.)

Votre véhicule est équipé d'un système de surveillance de la pression des pneus (TPMS), un dispositif de sécurité renforcé, muni d'un indicateur de basse pression des pneus qui s'allume lorsqu'un ou plusieurs des pneus est considérablement sous-gonflé. Par conséquent, lorsque le témoin lumineux de basse pression s'allume, vous devez arrêter votre véhicule et vérifier vos pneus dans les plus brefs délais et les gonfler selon la pression de gonflage appropriée. Conduire avec un pneu considérablement sous-gonflé peut causer une surchauffe du pneu et endommager le pneu. Le sous-gonflage contribue également à réduire le rendement du carburant et la durée de vie de la bande de roulement et peut affecter la tenue de route et l'aptitude au freinage du véhicule.

Veuillez noter que le TPMS ne remplace pas un bon entretien adéquat des pneus. Le conducteur est responsable de maintenir une pression de gonflage appropriée, même si le sous-gonflage du pneu n'est pas assez important pour allumer le témoin lumineux de basse pression d'un pneu du TPMS.

Votre véhicule est également équipé d'un témoin lumineux de défectuosité du TPMS qui s'allume pour indiquer que le système ne fonctionne pas correctement. Le témoin lumineux de défectuosité du TPMS fonctionne conjointement avec l'indicateur de basse pression du pneu. Lorsque le système détecte un mauvais fonctionnement, le témoin clignote pendant environ une minute et reste ensuite allumé. Cette séquence recommence chaque fois

[1] Ce système est offert de base sur les modèles vendus aux États-Unis et en option sur les modèles vendus au Canada.
[2] Disponible en accessoire

Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)

qu'on démarre le moteur et continuera jusqu'à ce que la défectuosité soit réparée. Lorsque le témoin lumineux est allumé, le système peut ne pas être en mesure de détecter ou de signaler la basse pression du pneu comme il se doit. La défectuosité du TPMS peut être causée par divers éléments dont l'installation de pneus de remplacement qui empêchent le TPMS de fonctionner correctement. Toujours vérifier l'indicateur de mauvais fonctionnement du TPMS après le remplacement d'un ou plusieurs pneus sur votre véhicule afin de vous assurer que les pneus de remplacement permettent au TPMS de fonctionner correctement.

REMARQUE

Le TPMS signale la basse pression des pneus mais ne remplace aucunement un entretien régulier des pneus. Pour de plus amples renseignements sur la pression de gonflage adéquate des pneus, veuillez vous référer aux tableaux de pression de gonflage des pneus ou consulter votre concessionnaire Volvo.

Effacement des messages d'avertissement

Lorsque le système a affiché un message avertissant que la pression est basse dans un pneu et allumé le témoin de pression des pneus :

1. Vérifier la pression de gonflage des quatre pneus avec un contrôleur de pression.
2. Regonfler le ou les pneus à la bonne pression (consulter la plaque-étiquette des pressions des pneus ou les tableaux de pression de gonflage à partir de la page 282.
3. Dans certains cas, il peut être nécessaire de conduire le véhicule pendant plusieurs minutes à une vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus. Le message d'avertissement s'effacera et le témoin lumineux s'éteindra.

AVERTISSEMENT

Une pression de gonflage incorrecte peut mener à la défaillance du pneu et causer la perte de contrôle du véhicule.

Pour changer une roue munie d'un capteur du système TPMS

Veuillez noter ce qui suit lorsque vous changerez ou remplacerez les roues et les pneus du véhicule, qui sont équipés d'un système de surveillance de la pression des pneus posé en usine.

- Seules les roues montées en usine sont munies d'un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Le pneu de la roue de secours provisoire n'est pas équipé d'un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Si des pneus sans capteurs TPMS sont installés sur le véhicule, le message SYST PRESS PNEUS ENTRETIEN REQUIS apparaîtra chaque fois que le véhicule est conduit pendant dix minutes ou plus à une vitesse supérieure à 40 km/h (25 mi/h).
- Une fois que des capteurs TPMS sont adéquatement montés, ce message ne devrait plus s'afficher. Si le message demeure affiché, conduire le véhicule pendant plusieurs minutes à une vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus pour l'effacer.
- Volvo recommande d'installer des capteurs TPMS sur toutes les roues du véhicule. Volvo ne recommande pas la permutation des capteurs entre différents jeux de roues.

IMPORTANT

Lorsque vous gonflez un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus, enfoncez l'embout du tuyau d'air dans l'axe de la valve pour éviter de la plier ou de l'endommager d'une autre manière.

REMARQUE

- Si vous installez des pneus dont la pression de gonflage recommandée est différente, on doit vérifié l'étalonnage du système TPMS en fonction de ces pneus. Sur les modèles vendus aux États-Unis, cela doit être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié. Sur les modèles vendus au Canada, voir la section suivante « Vérification de l'étalonnage du TPMS ».
- Si on change un pneu ou on place le capteur TPMS sur une autre roue, il faut remplacer le joint de roulement, l'écrou et l'obus de valve du capteur.
- Lorsqu'on installe des capteurs du TPMS, le véhicule doit être stationné et le moteur doit être coupé depuis au moins 15 minutes. Si le véhicule a été conduit dans les 15 minutes, un message d'erreur du TPMS apparaîtra à l'écran.

Vérification de l'étalonnage du TPMS (modèles vendus au Canada seulement)

Dans certains, il peut être nécessaire de vérifier l'étalonnage du TPMS afin de respecter les pressions de gonflage des pneus recommandées de Volvo (voir le tableau de pression de gonflage à la page 282) par exemple, s'il faut gonfler les pneus à une pression de gonflage supérieure lorsqu'on transporte de lourdes charges, etc.

Cela est réalisé à partir du système de menu du véhicule (voir page 137).

Pour vérifier l'étalonnage :

1. Couper le moteur.
2. Gonfler les pneus à la pression désirée et tourner la clé de contact à la position **I** ou **II** (voir la page 90 pour de plus amples renseignements).
3. Appuyer sur la touche **MY CAR** dans le panneau de commande de la console centrale et sélectionner **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Pression de pneu**
4. Appuyer sur **OK/MENU**, sélectionner **Calibrer la pression de pneu** et appuyer de nouveau sur **OK/MENU**.
5. Conduire le véhicule à une vitesse supérieure à 40 km/h (25 mi/h) de façon continue pendant au moins une minute.
   > Lorsque le message sur l'étalonnage n'apparaît plus à l'écran, le TPMS a vérifié l'étalonnage selon la nouvelle pression de gonflage.

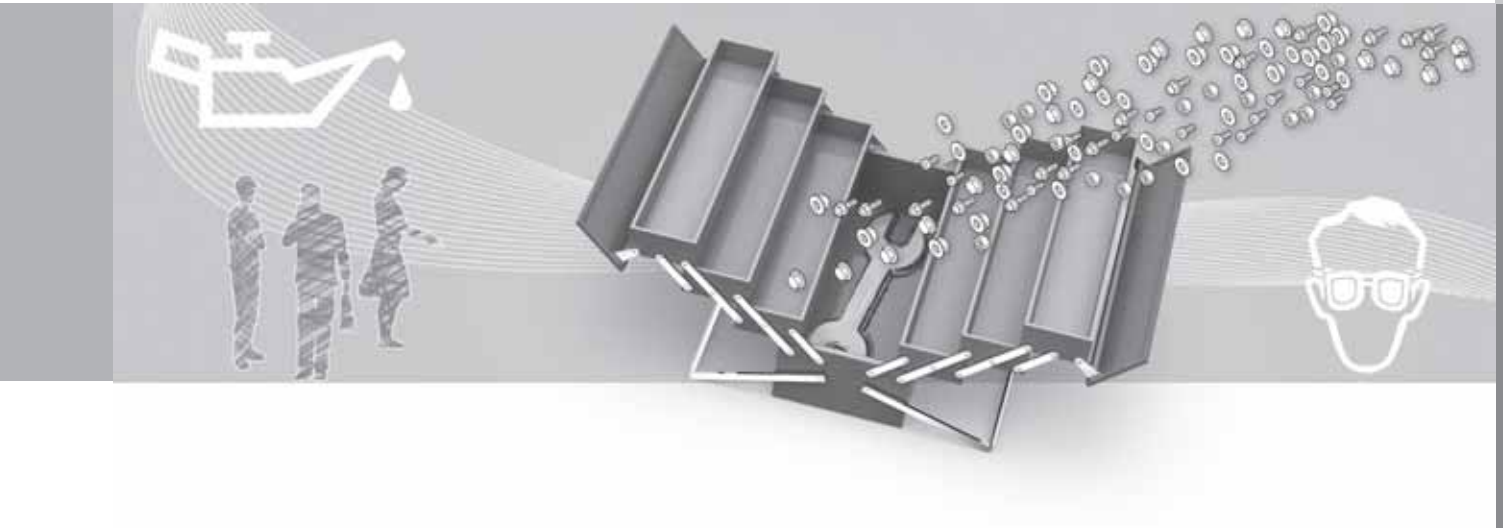
Activation/désactivation du TPMS (modèles vendus au Canada seulement)

1. Couper le moteur.
2. Placer l'allumage en mode **I** ou **II** (voir la page 90 pour de plus amples renseignements).
3. Appuyer sur la touche **MY CAR** dans le panneau de commande de la console centrale et sélectionner **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Pression de pneu**
4. Sélectionnez **Système de pression des pneus marche/arrêt** et appuyez sur **OK/MENU**.

Entretien Volvo..... 306
Entretien de votre véhicule..... 307
Capot et compartiment moteur..... 309
Huile à moteur..... 310
Huiles et liquides..... 312
Remplacement d'ampoules..... 315
Balais d'essuie-glace et liquide lave-glace..... 322
Batterie..... 324
Fusibles..... 327
Entretien du véhicule..... 335

08

ENTRETIEN ET CARACTÉRISTIQUES



Entretien Volvo

Introduction

Volvo vous conseille de vous conformer au programme d'entretien décrit dans votre livret de garantie et d'entretien. Ce programme d'entretien comprend les inspections et les entretiens nécessaires au bon fonctionnement de votre voiture. Les inspections d'entretien comprennent plusieurs tests qui nécessitent des instruments et des outils spéciaux; elles doivent donc être exécutées par un technicien qualifié. Pour maintenir votre Volvo en excellent état, exigez des pièces et des accessoires de marque Volvo puisque ceux-ci ont déjà fait leurs preuves.

The Federal Clean Air Act - U.S (Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique - États-Unis)

La Loi fédérale américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique exige des constructeurs automobiles qu'ils fournissent des instructions écrites à l'acheteur final pour assurer le bon entretien et le bon fonctionnement des composants qui contrôlent les émissions. Ces services, qui sont énumérés dans le livret de garantie et d'entretien, ne sont pas couverts par la garantie. Vous devrez payer la main-d'oeuvre et les pièces utilisées.

Service d'entretien

Votre voiture Volvo a subi plusieurs inspections avant de vous être livrée, conformément aux spécifications de Volvo. Les services d'entretien stipulés dans le livret de garantie et d'entretien, dont bon nombre influencent considérablement le taux d'émissions du véhicule, doivent être effectués tel qu'indiqué. Nous vous recommandons de conserver les reçus des services touchant les émissions du véhicule en cas de problèmes reliés à la maintenance. Il faut également effectuer une inspection et un entretien chaque fois que l'on observe ou que l'on soupçonne une défectuosité.

Garanties en vigueur - États-Unis/ Canada

En vertu des règlements en vigueur au Canada et aux É.-U., les garanties énumérées dans la liste ci-dessous sont offertes.

- Garantie limitée des nouveaux véhicules
- Garantie limitée sur pièces et accessoires
- Garantie limitée de protection contre la corrosion
- Garantie limitée des ceintures de sécurité et des systèmes de retenue supplémentaire
- Garantie relative à la conception et aux défauts du dispositif antipollution
- Garantie relative au rendement du dispositif antipollution

Il s'agit des garanties fédérales; d'autres garanties sont offertes et requises selon la loi en vigueur dans chaque province ou État. Se référer au livret de garantie et d'entretien pour des renseignements détaillés sur chacune de ces garanties.

Une maintenance périodique aide à réduire les émissions

Un entretien périodique contribue à garantir le bon fonctionnement de votre véhicule. Votre livret de renseignements sur la garantie et l'entretien donne un calendrier de maintenance périodique complet jusqu'à 240 000 kilomètres (150 000 milles) d'utilisation du véhicule. Le calendrier comprend les composants qui ont un effet sur les émissions du véhicule. Cette page décrit certains des composants reliés aux émissions.

Entretien effectué par le propriétaire du véhicule

Les services et les intervalles d'entretien périodique sont décrits dans le livret de garantie et d'entretien du véhicule.

Les opérations qui suivent peuvent être exécutées entre les intervalles d'entretien normalement prévus.

Chaque fois que vous faites le plein :

- Vérifier le niveau de l'huile à moteur.
- Nettoyer le pare-brise, les essuie-glaces, les phares et les feux arrière.

Tous les mois :

- Vérifier la pression de gonflage à froid de tous les pneus. Inspecter les pneus pour détecter les signes d'usure.
- Vérifier que le niveau du liquide de refroidissement du moteur et des autres fluides se situe entre les marques « min » et « max ».
- Nettoyer les surfaces intérieures des glaces à l'aide d'un nettoyant pour verre et de papier essuie-tout doux.
- Essuyer les fenêtres de renseignement du conducteur à l'aide d'un chiffon doux.
- Inspecter visuellement les bornes de batterie pour détecter les signes de corrosion. La présence de corrosion peut indiquer qu'un connecteur de borne est desserré ou que la batterie a atteint la fin de sa durée de service. Consultez votre concessionnaire Volvo pour de plus amples renseignements.

Au besoin :

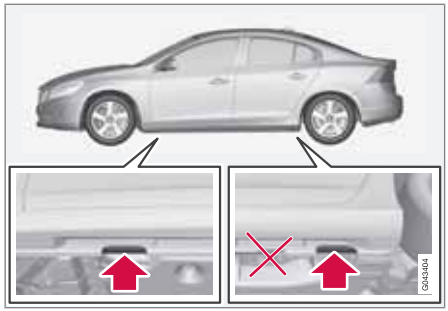
Nettoyez la voiture, y compris le dessous, pour réduire l'usure que peut amener l'accumulation de saletés et la corrosion causée par les résidus de sel.

Nettoyez les bouches d'admission d'air à la base du pare-brise et tous les autres endroits des feuilles d'arbre et brindilles qui peuvent s'y accumuler.

REMARQUE

Des informations complètes sur l'entretien à l'intention des techniciens qualifiés sont disponibles en ligne pour achat ou abonnement sur www.volvotechinfo.com.

Levage du véhicule



Si on se sert d'un cric de garage pour lever le véhicule, il faut utiliser deux points d'ancrage. Ils sont spécialement renforcés de façon à supporter le poids du véhicule. On peut également placer un cric de garage sous l'avant du cadre du moteur. Attention à ne pas endommager la bavette garde-boue sous le moteur. S'assurer que le cric est placé de façon à ce que le véhicule ne puisse pas glisser. Toujours utiliser des chandelles ou des outils semblables.

Si on utilise un élévateur à deux poteaux pour lever le véhicule, il faut centrer les supports des bras de levage avant et arrière sous les plaques de levage renforcées sur le rebord interne du rail d'assise (voir l'illustration).

Entretien de votre véhicule

Préparation aux inspections des dispositifs dépolluants

Qu'est-ce qu'un dispositif de diagnostic embarqué (OBD II)?
OBD II fait partie du système de gestion informatisée du moteur de votre véhicule. Il enregistre les données de diagnostic concernant les contrôles antipollution de votre véhicule. S'il détecte une « anomalie » de contrôle antipollution, le témoin « Check Engine » (MIL) peut s'allumer. Par « anomalie », on entend le fonctionnement d'un composant ou d'un système hors des paramètres prévus. Une anomalie peut être permanente ou temporaire. OBD II enregistre un message pour toutes les anomalies détectées.

Comment utilise-t-on le système OBD II pour l'inspection des dispositifs antipollution?
L'inspection des dispositifs antipollution du véhicule s'effectue dans la plupart des cas par branchement direct d'un ordinateur au dispositif OBD II. L'inspecteur peut ainsi lire les anomalies. Ce procédé a remplacé dans bien des cas le mesurage des émissions au tuyau d'échappement.

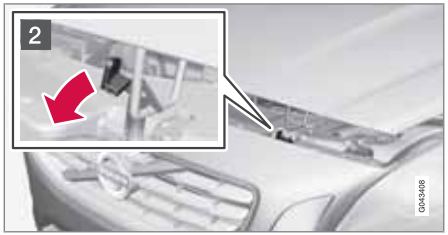
Dans quels cas mon véhicule échouerait-il à l'inspection OBD II des dispositifs antipollution?
Votre véhicule peut échouer à l'inspection OBD II des dispositifs antipollution pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- Si le témoin « Check Engine » (MIL) est allumé, votre véhicule peut échouer à l'inspection.
- Si le témoin « Check Engine » s'est allumé, puis s'est éteint sans aucune intervention de votre part, le dispositif OBD II enregistre une anomalie. Votre véhicule peut échouer ou non, selon les méthodes d'inspection utilisées.
- Si une opération d'entretien effectuée récemment sur votre véhicule a nécessité le débranchement de la batterie, il se peut que les données de diagnostic OBD II soient incomplètes et que le système juge le véhicule « non prêt » pour l'inspection. Un véhicule qui n'est pas prêt peut échouer à l'inspection.

Comment préparer ma prochaine inspection OBD II des dispositifs antipollution?

- Si le témoin « Check Engine » (MIL) s'allume, ou s'il s'éteint sans intervention, demandez qu'un diagnostic soit établi pour votre véhicule et, au besoin, faites réparer celui-ci par un technicien Volvo qualifié.
- Si votre véhicule a subi une opération d'entretien à la suite du déclenchement du témoin « Check Engine » ou qu'une opération d'entretien a nécessité le débranchement de la batterie, une période de conduite est nécessaire pour que le dispositif OBD II soit « prêt » pour l'inspection. Afin d'amener le dispositif à cet état, conduire le véhicule pendant une demi-heure sur un parcours varié incluant arrêts et conduite sur autoroute. Votre concessionnaire Volvo peut vous fournir de plus amples renseignements sur la planification d'un tel parcours.
- Faites effectuer l'entretien de votre véhicule selon le calendrier d'entretien recommandé.

Ouverture et fermeture du capot



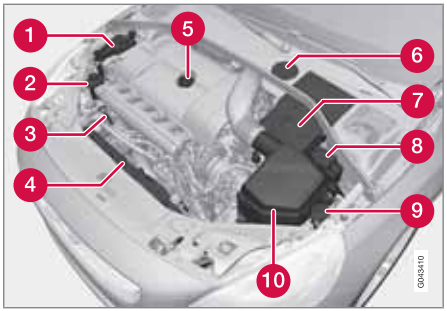
1 Tourner la poignée située sous le côté gauche du tableau de bord d'environ 20-25 degrés dans le sens horaire pour dégager le verrou du capot.

2 Soulever légèrement le capot. Pousser la commande de dégagement (située en dessous du bord avant droit du capot) vers la gauche et relever le capot

AVERTISSEMENT

Vérifier si le capot se verrouille bien quand on le ferme.

Compartiment moteur, aperçu



L'aspect du compartiment moteur peut varier selon le modèle de moteur.

1. Réservoir de dilatation du liquide de refroidissement
2. Réservoir de liquide de servodirection
3. Jauge de niveau d'huile à moteur
4. Radiateur
5. Bouchon de remplissage de l'huile à moteur
6. Couvercle par-dessus le réservoir de liquide de frein
7. Batterie
8. Boîtier de fusibles et relais
9. Réservoir du liquide lave-glace
10. Filtre à air

AVERTISSEMENT

Le ventilateur de refroidissement peut démarrer ou continuer de tourner (jusqu'à six minutes) après l'arrêt du moteur.

AVERTISSEMENT

Le contact doit toujours être coupé avant d'effectuer des réparations dans le compartiment moteur.

Le système d'allumage par distributeur utilise une tension très élevée. On doit suivre des mesures de sécurité particulières pour prévenir les blessures. Couper toujours le contact lorsque :

- On remplace des pièces d'allumage, p. ex. des bougies, la bobine, etc.
- Ne pas toucher à quelle que partie que ce soit du système d'allumage pendant que le moteur tourne. Cela pourrait provoquer des blessures non intentionnelles.

Huile à moteur

Vérification de l'huile à moteur

Le niveau d'huile devrait être vérifié à des intervalles réguliers, surtout au cours de la période précédant le premier entretien prévu.

- Voir les spécifications de l'huile à la page 349.
- Vidanger l'huile aux intervalles indiqués dans le livret de garantie et d'entretien.

Volvo recommande les produits pétroliers Castrol.

IMPORTANT

- Ne pas vérifier régulièrement le niveau d'huile peut endommager sérieusement le moteur si le niveau d'huile est trop bas.
- L'utilisation d'une huile de qualité inférieure à celle qui est prescrite peut endommager le moteur.
- Volvo ne recommande pas d'ajouter des additifs à l'huile.
- Ajouter le même type d'huile que celui déjà utilisé.
- Ne jamais remplir au-dessus de la marque **MAX**. Cela pourrait provoquer un accroissement de la consommation d'huile.

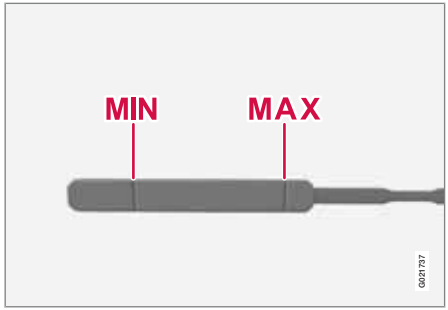
Vérification et ajout d'huile

Emplacement du bouchon du réservoir de carburant et de la jauge d'huile

REMARQUE

Avant de vérifier l'huile :

- La voiture devrait être stationnée sur une surface de niveau.
- **Si le moteur est chaud**, attendre au moins 10 à 15 minutes après avoir coupé le moteur.



*Le niveau d'huile doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX** de la jauge.*

Vérification de l'huile

1. Tirer sur la jauge d'huile et l'essuyer avec un linge.
2. Réintroduire la jauge dans son enceinte et la retirer pour vérifier le niveau. Le niveau de liquide doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX**.
3. Ajouter de l'huile au besoin. Si le niveau est proche de la marque **MIN**, ajouter environ 0,5 litre (0,5 quart gal. US) d'huile.
4. Vérifier à nouveau le niveau d'huile et en ajouter au besoin jusqu'à ce que le niveau soit près de la marque **MAX**.

Huile à moteur

AVERTISSEMENT

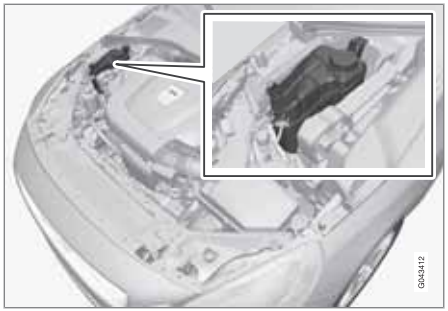
Ne pas répandre d'huile ou la laisser entrer en contact avec la surface brûlante du tuyau d'échappement.

REMARQUE

On n’utilise pas d’huile synthétique lors du changement d’huile des révisions d’entretien régulières, sauf à la demande du propriétaire du véhicule et moyennant un supplément. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Huiles et liquides

Liquide de refroidissement



Emplacement du réservoir de liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement ne nécessite normalement pas de vidange. Si le système doit être vidangé, consulter un technicien Volvo formé et qualifié.

Voir la page 350 pour de plus amples renseignements sur les capacités du système de refroidissement.

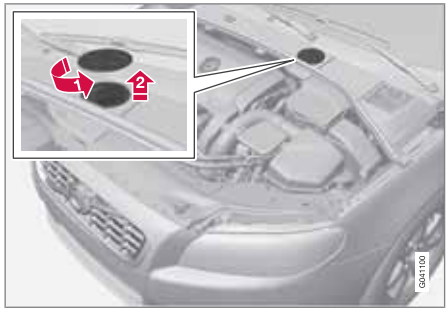
IMPORTANT

- Au besoin, ajouter du liquide de refroidissement ou de l'antigel de marque Volvo seulement dans le système de refroidissement (un mélange composé à moitié d'eau et d'antigel).
- Ne pas mélanger différents types d'antigel/de liquide de refroidissement.
- Si on vide le système de refroidissement, il doit être rincé avec de l'eau propre ou un antigel prémélangé avant de le remplir à nouveau avec le mélange eau/antigel approprié.
- Le liquide du système de refroidissement doit toujours être maintenu au niveau adéquat, c'est-à-dire entre les marques **MIN** et **MAX**. Sinon, des hausses de température à certains endroits du moteur pourraient causer des dommages. Vérifiez régulièrement le liquide de refroidissement!
- Ne pas remplir d'eau seulement. L'eau réduit les propriétés antirouille et antigel du liquide et possède un point d'ébullition moins élevé. L'eau peut également endommager le système de refroidissement en cas de gel.
- Ne pas utiliser d'eau plate chlorée dans le système de refroidissement du véhicule.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud. Attendre que le véhicule refroidisse.
- Si vous devez ajouter du liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud, dévissez le bouchon du réservoir de dilatation lentement pour permettre à la surpression de se dissiper.

Liquide de frein



Emplacement du réservoir du liquide de frein

Vérification du niveau

Le réservoir de liquide est dissimulé sous le couvercle rond dans la partie arrière du compartiment moteur. Le couvercle rond doit être retiré pour qu'on puisse accéder au bouchon du réservoir.

Le liquide de frein doit toujours être entre les marques **MIN** et **MAX** à l'intérieur du réservoir. Vérifier s'il y a suffisamment de liquide dans le réservoir sans enlever le capuchon.

Type de liquide: DOT 4+ point d'ébullition >280 °C (>536 °F), P/N 9437433

Vidange : Le liquide doit être vidangé selon les intervalles indiqués dans le livret de garantie et d'entretien.

Il faut vidanger l'huile plus souvent lorsqu'on conduit dans des conditions rigoureuses (conduite en montagne, etc.). Communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié.

Toujours confier la vidange du liquide de frein à un technicien Volvo formé et qualifié.

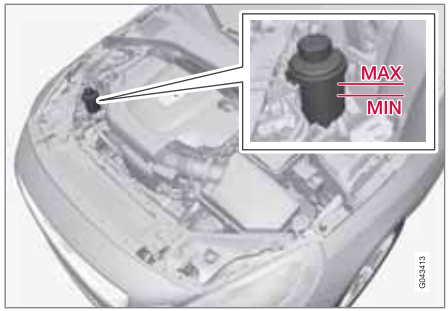
AVERTISSEMENT

- Si le niveau de liquide est en dessous de la marque **MIN** du réservoir ou si un message relatif au système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour vérification du système de freinage.
- Le liquide DOT 4+ ne doit jamais être mélangé avec un autre type de liquide de frein.

Remplissage

1. Tournez le couvercle et ouvrez-le.
2. Dévissez le bouchon du réservoir et remplissez celui-ci. Le niveau de liquide doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX**.

Liquide de servodirection



Vérifiez le niveau fréquemment. Le liquide n'a pas besoin d'être vidangé. Le niveau du liquide doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX**. Pour les contenances et le type de liquide, voir page 350.

AVERTISSEMENT

En cas de problème dans le système de servodirection ou de panne électrique dans le véhicule nécessitant un remorquage, il est toujours possible d'utiliser la direction. Toutefois, se rappeler qu'un plus grand effort sera nécessaire pour manoeuvrer le volant.

Huiles et liquides

IMPORTANT

Lors de la vérification, garder la zone autour du réservoir de liquide de servodirection propre.

Introduction

Toutes les caractéristiques des ampoules sont indiquées à la page 321. Les ampoules suivantes doivent être remplacées par un technicien Volvo autorisé :

- Plafonnier
- Lampes de lecture
- Éclairage de la boîte à gants
- Éclairage de seuil des portières
- Clignotants dans les rétroviseurs latéraux
- Éclairage d'approche dans les rétroviseurs latéraux
- Ampoules DEL et phares directionnels

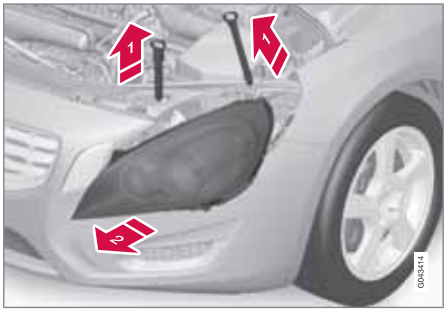
REMARQUE

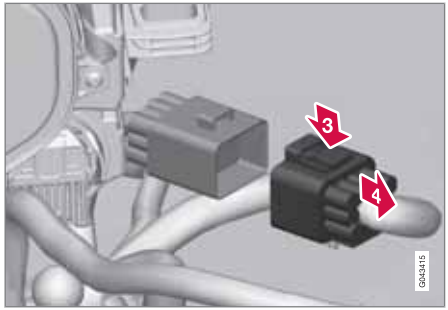
Pour de plus amples renseignements sur toute autre ampoule qui n'est pas mentionnée dans la présente section, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo ou un technicien Volvo formé et autorisé.

AVERTISSEMENT

- Phares directionnels* - étant donné que la tension de ces phares est très élevée, ces ampoules doivent être remplacées par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Éteindre les lumières et retirer la clé-télécommande du commutateur avant de changer une ampoule.

Boîtier de phare





AVERTISSEMENT

- Le moteur ne devrait pas tourner lorsqu'on change les ampoules.
- Si le moteur tournait juste avant de remplacer les ampoules dans les boîtiers de phares, veuillez noter que les composants dans le compartiment moteur seront chauds.

Il faut enlever le boîtier du phare au complet pour remplacer toutes les ampoules avant.

Remplacement d'ampoules

IMPORTANT

Ne touchez jamais au verre de l'ampoule. La graisse et les huiles qu'il y a sur vos doigts se vaporiseront à la chaleur et laisseront un dépôt sur le réflecteur, ce qui l'endommagera.

REMARQUE

- Toujours couper le contact avant de remplacer une ampoule.
- Les ampoules des phares directionnels en option contiennent des traces de mercure. Toujours confier les ampoules usagées à un technicien Volvo formé et qualifié pour élimination.

Pour enlever le boîtier de phare

1. Couper le contact en appuyant brièvement sur le bouton **START/STOP ENGINE** et enlever la clé-télécommande de la fente d'allumage[1].
2. (Illustration du haut sous « Boîtier de phare »)

   1 Retirer les tiges de retenue du boîtier de phare.

   2 Retirer le boîtier de phare en tirant en alternance sur les bords arrière et avant jusqu'à ce qu'on puisse le retirer.

IMPORTANT

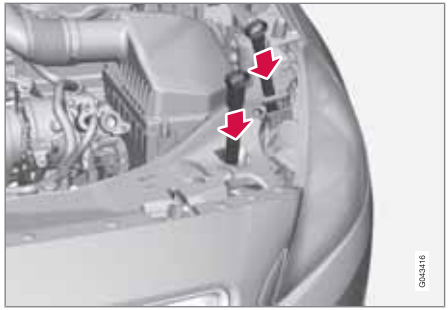
Lorsqu'on débranche le connecteur, il faut tirer sur le connecteur et non sur le fil.

3. (Illustration du bas sous « Boîtier de phare »)

   3 Débrancher le connecteur en baissant l'attache à l'aide de votre pouce.

   4 Retirer le connecteur avec l'autre main.
4. Enlever le boîtier et le déposer sur une surface douce pour éviter d'égratigner le verre.
5. Remplacer l'ampoule ou les ampoules défectueuses.

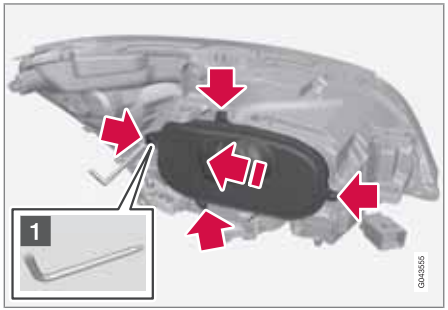
Pour réinstaller le boîtier de phare



1. Raccorder le connecteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position.
2. Réinstaller le boîtier de phare et les tiges de retenue. La courte goupille de verrouillage devrait être le plus près de la grille. Vérifier qu'ils sont bien insérés. S'assurer que le boîtier de phare est solidement fixé avant d'allumer les feux ou d'insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage.
3. Vérifier que les feux fonctionnent correctement.

[1] Ne s'applique pas aux véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option.

Enlèvement du couvercle pour accéder aux ampoules



REMARQUE

Avant de procéder au remplacement d'une ampoule, voir page 315.

1. Desserrer les quatre vis de retenue du couvercle à l'aide de l'outil (1) fourni dans la trousse d'outils du véhicule (voir page 298). On ne devrait pas enlever complètement les vis.

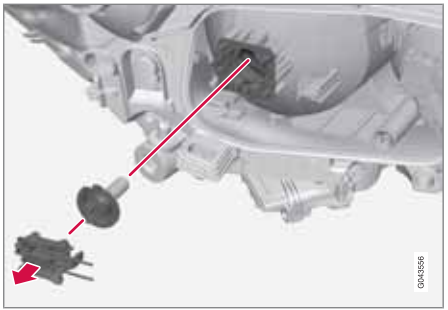
IMPORTANT

Utiliser l'outil de la trousse à outils du véhicule pour desserrer les vis. Un tournevis ou un autre objet aiguisé pourrait rayer le phare.

2. Pousser le couvercle vers le côté.

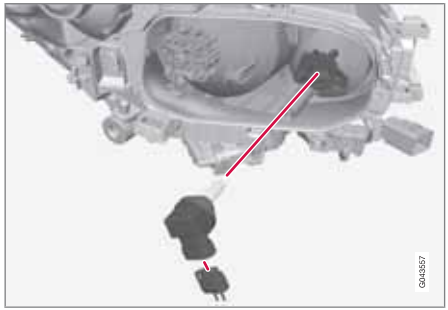
Réinstaller le couvercle en procédant dans l'ordre inverse.

Feu de croisement, halogène



1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 315).
2. Retirer le couvercle situé par-dessus les ampoules (voir page 317).
3. Débrancher le connecteur de l'ampoule.
4. Enlever l'ampoule en tirant dessus.
5. Le tenon de guidage sur la nouvelle ampoule devrait être à la verticale lorsque l'ampoule est insérée dans le support et l'ampoule devrait être cliquée en place.
6. Remettre le couvercle en place et réinstaller le boîtier de phare.

Feu de route, halogène

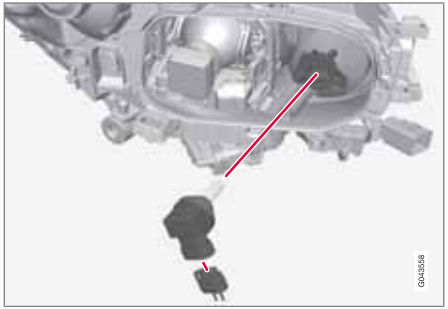


1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 315).
2. Retirer le couvercle situé par-dessus les ampoules (voir page 317).
3. Retirer l'ampoule en la tournant dans le sens antihoraire et en tirant dessus.
4. Retirer le connecteur de l'ampoule.

Remplacement d'ampoules

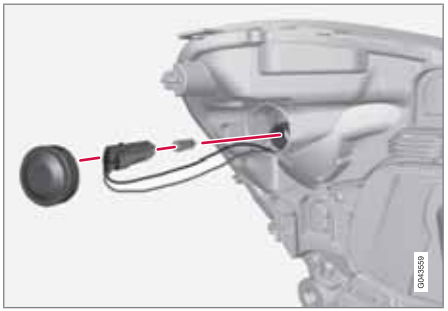
5. Placer la nouvelle ampoule dans le support et la tourner dans le sens horaire afin de la mettre en place. On ne peut l'insérer que dans une seule position.
6. Réinsérer le support d'ampoule dans le boîtier de phare.
7. Remettre le couvercle en place et réinstaller le boîtier de phare.

Feu de route très élevé[2]



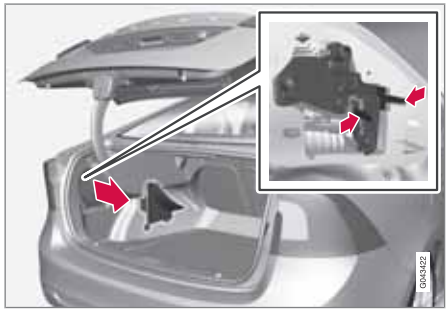
1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 315).
2. Retirer le couvercle situé par-dessus les ampoules (voir page 317).
3. Retirer l'ampoule en la tournant dans le sens antihoraire et en tirant dessus.
4. Retirer le connecteur de l'ampoule.
5. Placer la nouvelle ampoule dans le support et la tourner dans le sens horaire afin de la mettre en place. On ne peut l'insérer que dans une seule position.
6. Remettre le couvercle en place et réinstaller le boîtier de phare.

Clignotants



1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 315).
2. Enlever le couvercle en tirant dessus.
3. Tirer sur le support pour avoir accès à l'ampoule.
4. Appuyer sur l'ampoule et la tourner pour l'enlever du support.
5. Insérer et tourner la nouvelle ampoule en place.
6. Réinsérer le support d'ampoule dans le boîtier de phare.
7. Remettre le couvercle en place et réinstaller le boîtier de phare.

Boîtier de feu arrière



[2] Modèles équipés de phares directionnels en option seulement.

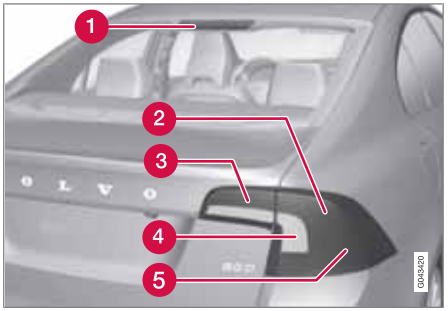
Les ampoules du bloc de feux arrière doivent être remplacées à partir du coffre (sauf les fonctions à DEL).

REMARQUE

Avant de procéder au remplacement d'une ampoule, voir page 315.

1. Retirer les couvercles du panneau gauche/droit pour avoir accès au support d'ampoule.
2. Presser les loquets ensemble et retirer le support d'ampoule.
3. Retirer l'ampoule défectueuse en appuyant légèrement dessus et en la tournant dans le sens antihoraire avant de l'enlever.
4. Insérer une nouvelle ampoule, appuyer légèrement dessus et la tourner dans le sens horaire.
5. Insérer le support d'ampoule jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place et réinstaller le couvercle.

Emplacement des ampoules des feux arrière



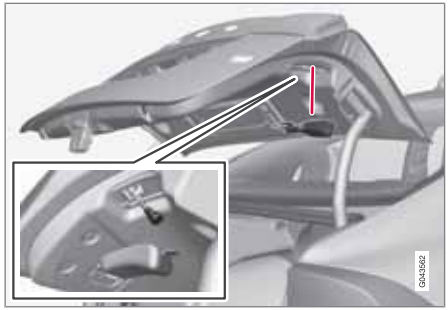
Lentille de feu arrière, côté droit

1. Feux d'arrêt (DEL)
2. Feu d'arrêt
3. Feu de recul
4. Clignotants
5. Feu antibrouillard arrière (côté conducteur seulement)

REMARQUE

Si le message d'erreur demeure affiché après avoir remplacé l'ampoule défectueuse, communiquez avec un atelier Volvo autorisé.

Feux de recul



1. Ouvrir le panneau sur la partie intérieure du couvercle du coffre.
2. Retirer le support d'ampoule en le tournant dans le sens antihoraire.
3. Retirer l'ampoule défectueuse en appuyant légèrement dessus et en la tournant dans le sens antihoraire avant de l'enlever.
4. Insérer une nouvelle ampoule, appuyer légèrement dessus et la tourner dans le sens horaire.
5. Mettre le support d'ampoule en place et le tourner dans le sens horaire.

Remplacement d'ampoules

Éclairage de la plaque d'immatriculation

1. Retirer les vis à l'aide d'un tournevis.
2. Séparer soigneusement le boîtier de l'ampoule et le retirer.
3. Remplacer l'ampoule.
4. Réinsérer le boîtier de l'ampoule et serrer les vis.

Éclairage du coffre

REMARQUE

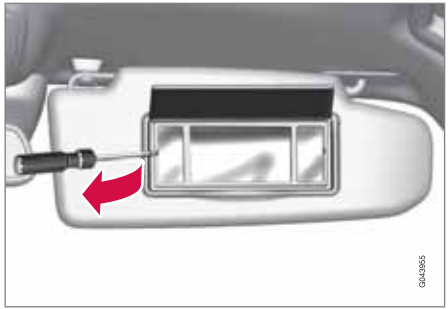
Avant de procéder au remplacement d'une ampoule, voir page 315.

Les lampes de coffre sont situées de part et d'autre du coffre.

1. Insérer un tournevis et le tourner lentement pour desserrer le boîtier de l'ampoule.
2. Remplacer l'ampoule.
3. S'assurer que l'ampoule s'allume et l'insérer de nouveau dans le boîtier de l'ampoule.

Éclairage de miroir de pare-soleil

Enlèvement du miroir



1. Insérer un tournevis sous le bord inférieur, au centre, le tourner et dégager délicatement les crampons sur le rebord.
2. Détacher délicatement le miroir et le retirer.
3. Remplacer l'ampoule.

Réinstallation du miroir

1. Remettre les trois crampons de la partie supérieure du miroir en position.
2. Faire la même chose avec les trois crampons du bas.

Caractéristiques de l'ampoule

Fonction d'éclairage	Puissance	Ampoule
Phares directionnels (feu de route supplémentaire)	65	H9
Feu de croisement (halogène)	55	H7 LL
Feu de route (halogène)	65	H9
Clignotants avant	21	HY21W
Éclairage du coffre, éclairage de la plaque d'immatriculation	5	Ampoule Feston SV8,5
Éclairage de miroir de pare-soleil	1,2	Ampoule Feston SV5,5
Éclairage de la boîte à gants	5	Ampoule Feston SV8,5
Clignotants arrière	21	SVPY21W
Feu antibrouillard arrière	21	H21W
Feu de recul	21	H21W
Feu d'arrêt	21	P21W LL

Balais d'essuie-glace et liquide lave-glace

Balais d'essuie-glace

Les balais d'essuie-glace ont différentes longueurs. Le balai du côté conducteur est plus long que le balai du côté passager.

Position de service

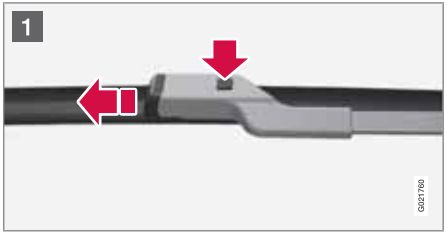
Balais d'essuie-glace en position d'entretien

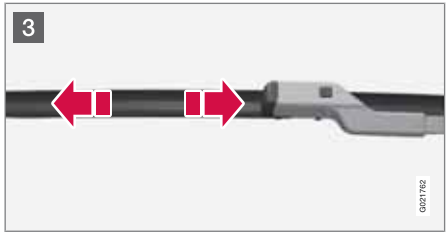
Les balais d'essuie-glace doivent être en position de service (verticale) lors du remplacement ou du lavage. Pour les placer dans cette position :

1. Couper le contact (mode d'allumage **0**, voir page 90) et garder la clé-télécommande dans la fente d'allumage[1].
2. Déplacer le levier au volant de droite vers le haut et le maintenir en position pendant au moins une seconde. Les essuie-glaces se déplaceront ensuite en position verticale sur le pare-brise.

Les essuie-glaces reprennent leur position normale lorsqu'on démarre le véhicule.

Remplacement des balais d'essuie-glace avant





1. Les essuie-glaces étant en position de service, déplier le bras d'essuie-glace. Enfoncer le bouton sur la fixation du balai d'essuie-glace et tirer celui-ci tout droit parallèlement au bras d'essuie-glace.
2. Installer un nouveau balai d'essuie-glace en l'enfonçant jusqu'à ce qu'un clic indique qu'il est en place.
3. S'assurer que le balai d'essuie-glace est fixé solidement.

Nettoyage

On peut améliorer la visibilité et prolonger la durée d'utilisation des balais d'essuie-glace en gardant le pare-brise et les balais d'essuie-glace propres. Nettoyer les balais d'essuie-glace à l'aide d'une brosse à soies dures et d'eau savonneuse ou de détergent pour automobiles.

[1] Ne s'applique pas aux véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option.

Remplissage du réservoir de liquide lave-glace

Emplacement du réservoir de liquide lave-glace

Les lave-glace et lave-phares utilisent le même liquide et un réservoir commun.

Le réservoir du liquide lave-glace se trouve dans le compartiment moteur, du côté conducteur. Par temps froid, remplir le réservoir d'un solvant contenant de l'antigel. Pour les contenances, voir page 350.

Batterie

Symboles d'avertissement - batterie

	Porter des lunettes de protection.
	Tenir hors de portée des enfants.
	Défense de fumer, aucune flamme nue, aucune étincelle.
	Voir le manuel du propriétaire.
	Contient de l'acide corrosif.
	Risque d'explosion.

REMARQUE

Une batterie usée doit être mise au rebut de façon respectueuse de l'environnement. Consultez votre concessionnaire Volvo ou emmenez la batterie à un centre de recyclage.

Comportement routier

- Vérifier si les câbles de la batterie sont correctement raccordés et suffisamment serrés.
- Ne jamais déconnecter la batterie lorsque le moteur tourne, par exemple lors du remplacement de la batterie.
- Si la batterie est entièrement déchargée un certain nombre de fois, cela peut raccourcir sa durée de vie utile.
- La durée de vie utile d'une batterie dépend de facteurs comme les conditions routières et le climat. Un très grand froid peut également diminuer la capacité de démarrage de la batterie.
- Étant donné que la capacité de démarrage de la batterie diminue au fil du temps, il peut être nécessaire de la recharger si on ne conduit pas le véhicule pendant une longue période ou si le véhicule est conduit uniquement sur de courtes distances.

Ne jamais charger la batterie au moyen d'un chargeur rapide.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais exposer la batterie aux flammes ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Il faut éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincer la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.

REMARQUE

Un déchargement répétitif de la batterie réduit sa durée de service.

Service d'entretien

- Utiliser un tournevis pour ouvrir les bouchons ou le couvercle et une lampe de poche pour vérifier le niveau.
- Au besoin, ajouter de l'eau distillée. Le niveau ne devrait jamais dépasser l'indicateur.
- Le niveau de liquide doit être vérifié si la batterie a été rechargée.

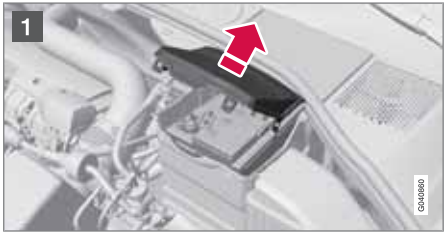
Batterie

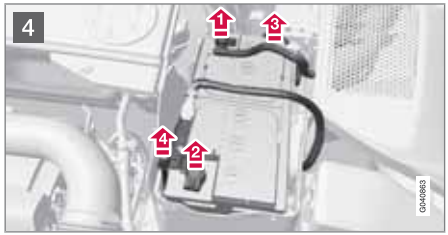
- Après la vérification, s'assurer que le bouchon de chaque élément de batterie ou du couvercle est bien vissé.
- Vérifier si les câbles de la batterie sont correctement raccordés et bien serrés.
- Ne jamais déconnecter la batterie lorsque le moteur tourne ou que la clé est dans le contact. Cela pourrait endommager le système électrique du véhicule.
- La batterie doit être déconnectée du véhicule quand on utilise un chargeur de batterie directement sur la batterie.
- Pour conserver la batterie en bonne condition, il faut conduire le véhicule au moins 15 minutes par semaine ou brancher la batterie à un chargeur ayant une fonction de chargement automatique.
- Si la batterie est entièrement déchargée un certain nombre de fois, cela peut raccourcir sa durée de vie utile. Conserver la batterie entièrement chargée permet de prolonger sa durée de vie utile.
- La durée de vie utile d'une batterie dépend de facteurs comme les conditions routières et le climat. Un très grand froid peut également diminuer la capacité de démarrage de la batterie.
- Étant donné que la capacité de démarrage de la batterie diminue au fil du temps, il peut être nécessaire de la recharger si on ne conduit pas le véhicule pendant une longue période ou si le véhicule est conduit uniquement sur de courtes distances.
-

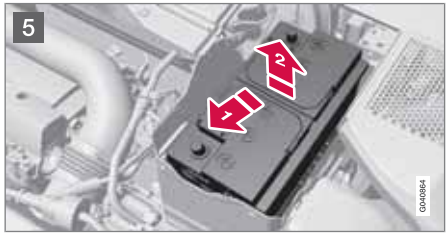
IMPORTANT

- Utiliser toujours de l'eau distillée ou désionisée (eau pour batteries).
- Ne jamais remplir au-dessus du repère dans l'élément de batterie.

Modif.







Batterie

AVERTISSEMENT

Brancher et débrancher les câbles positif et négatif dans l'ordre approprié.

Dépose

Couper le contact et attendre au mois cinq minutes avant de débrancher la batterie pour que toutes les données dans le circuit électrique du véhicule soient recueillies dans les modules de commande.

1. Libérer les attaches du couvercle avant et retirer celui-ci.
2. Dégager la moulure en caoutchouc pour libérer le couvercle arrière.
3. Enlever le couvercle arrière en le tirant sur le côté.
4. 1. Déconnecter le câble négatif noir.
   2. Déconnecter le câble positif rouge.
   3. Déconnecter le flexible de ventilation de la batterie.
   4. Déconnecter la vis qui retient la bride de fixation de la batterie.
5. Déplacer la batterie sur le côté et la soulever.

AVERTISSEMENT

PROPOSITION 65 WARNING!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

Pose

1. Déposer la batterie dans le boîtier de batterie.

2. Déplacer la batterie vers l'intérieur et le côté jusqu'à ce qu'elle atteigne le bord du boîtier.
3. Fixer la batterie à l'aide de l'écrou du collier.
4. Raccorder le flexible de ventilation.
5. Rebrancher le câble positif rouge.
6. Rebrancher le câble négatif noir.
7. Enfoncer le couvercle arrière. (Voir Dépose).
8. Réinstaller la moulure de section froide. (Voir Dépose).
9. Réinstaller le couvercle avant et le fixer à l'aide des attaches. (Voir Dépose).

Remplacement des fusibles

Les boîtiers/relais des fusibles sont situés dans le compartiment moteur, l'habitacle et le coffre.

Si un composant électrique est défectueux, il est possible qu'un fusible ait grillé. Le moyen le plus simple de savoir si un fusible est défectueux, c'est de le retirer.

Pour le faire :

1. Enlever le fusible en tirant simplement dessus. Si un fusible est difficile à enlever, un outil spécial pour enlever les fusibles se trouve à l'intérieur du couvercle du boîtier à fusibles du compartiment moteur.
2. Inspecter sur le côté le fil de métal courbé (voir la page suivante) pour voir s'il est rompu.

Si c'est le cas, le remplacer par un fusible de même couleur et de même intensité électrique (indiquée sur le fusible).

Si les fusibles sautent continuellement, faire vérifier le système électrique par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

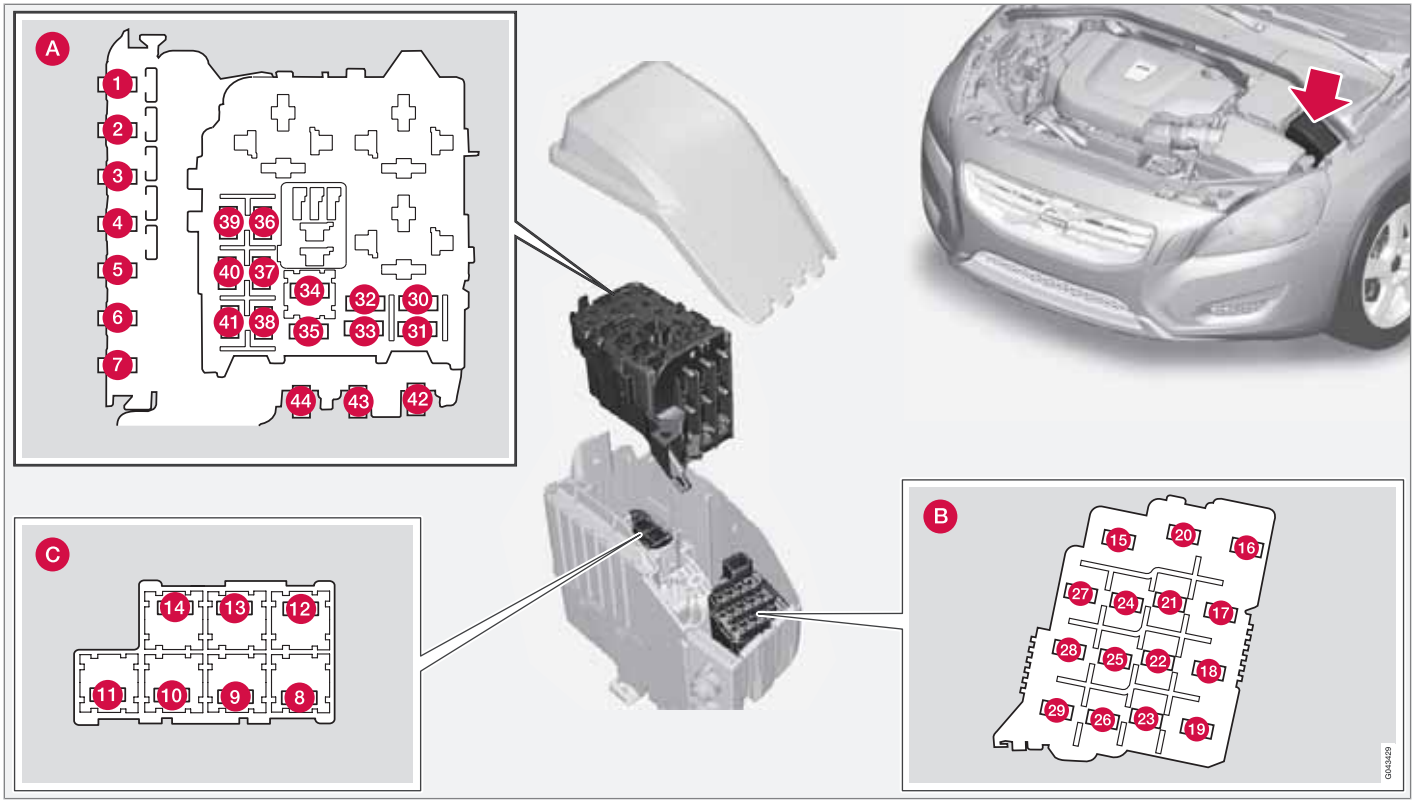
Ne jamais utiliser d'objets métalliques ou de fusibles dont l'intensité est plus élevée que celle indiquée dans les pages suivantes. Autrement, vous risquez d'endommager sérieusement le système électrique du véhicule ou de provoquer une surcharge.

Emplacement des boîtiers de fusibles

1. Sous la boîte à gants
2. Compartiment moteur
3. Coffre

Fusibles

Compartiment moteur



Fusibles

Positions

Ces fusibles se trouvent tous dans le boîtier du compartiment moteur. Les fusibles C se trouvent sous A.

REMARQUE

- Les fusibles 16 - 33 et 35 - 41 peuvent être changés en tout temps au besoin.
- Les fusibles 1 15, 34 et 42 44 sont des relais ou des disjoncteurs et ne doivent être enlevés ou remplacés que par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Vous trouverez sur la face inférieure du boîtier un outil spécial pour retirer les fusibles.

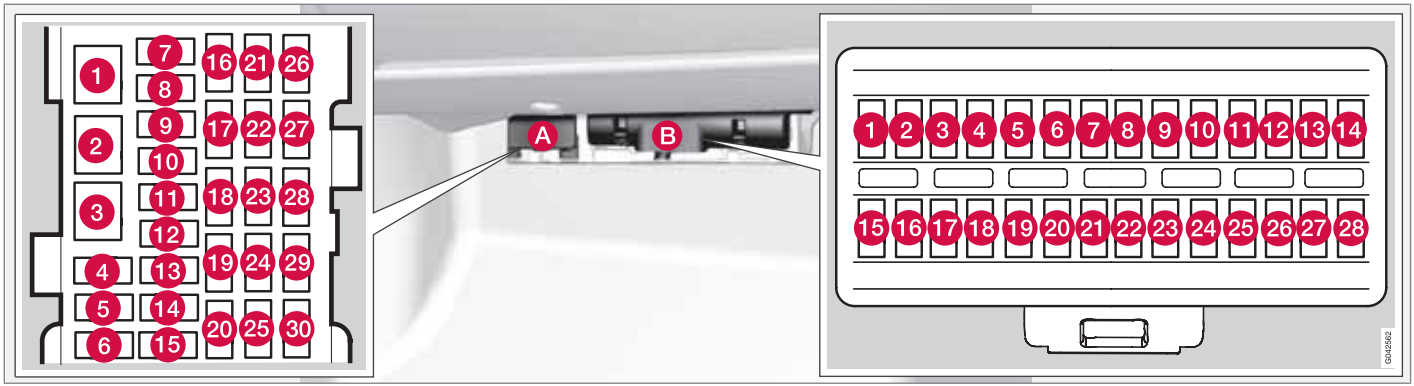
	Fonction	A
1	Disjoncteur	50
2	Disjoncteur	50
3	Disjoncteur	60
4	Disjoncteur	60
5	Disjoncteur	60
6	–	
7	–	
8	Essuie-glaces avant*	20
9	Essuie-glace	30
10	–	
11	Ventilateur de la climatisation	40
12	–	
13	Pompe ABS	40
14	Valves ABS	20
15	–	
16	Phares directionnels - réglage de la portée des phares*	10
17	Module électrique central	20
18	Alimentation ABS 15	5
19	Direction à assistance variable en fonction de la vitesse*	5
20	Module de commande du moteur (ECM), transmission, SRS	10
21	Gicleurs de lave-glace chauffés*	10
22	Pompe à vide I5T	5
23	Panneau d'éclairage	5
24	-	
25	-	
26	-	
27	Relais - boîtier du compartiment moteur	5
28	Lampes auxiliaires*	20
29	Avertisseur	15
30	Module de commande du moteur (ECM)	10
31	Module de commande - transmission automatique	15
32	Compresseur du climatiseur	15
33	Bobines de relais	5
34	Relais du démarreur	30

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fusibles

	Fonction	A
35	Bobines d'allumage	20
36	Module de commande du moteur (ECM), pédale d'accélération	10
37	-	
38	Soupapes du moteur	10
39	EVAP/sondes d'oxygène préchauffées/injection de carburant	15
40	-	
41	Détection des fuites de carburant	5
42	–	
43	Ventilateur de refroidissement	80
44	Servodirection électro-hydraulique	100

Sous la boîte à gants



Retirer le revêtement qui recouvre les boîtiers de fusibles.

1. Appuyer sur la serrure du couvercle et soulever.
2. Les fusibles sont accessibles.

Positions - boîtier à fusibles A

Pos	Fonction	A
1	Disjoncteur - système infodivertissement	40
2	-	
3	-	
4	-	
5	-	
6	Démarrage sans clé* (poignées de portière)	5
7	-	
8	Commandes dans la portière du conducteur	20
9	Commandes dans la portière du passager avant	20
10	Commandes dans la portière du passager arrière droit	20
11	Commandes dans la portière du passager arrière gauche	20
12	Démarrage sans clé*	7,5

Fusibles

Pos	Fonction	A
13	Siège à réglage électrique du conducteur*	20
14	Siège électrique du passager avant*	20
15	Appuie-tête rabattables du siège arrière	15
16	Module de commande infodivertissement	5
17	Système infodivertissement, écran du système de navigation*	10
18	Système infodivertissement	15
19	Système mains libres Bluetooth	5
20	-	
21	Toit ouvrant électrique* Éclairage d'accueil, capteur du système de climatisation	5
22	Prises 12 volts	15
23	Siège chauffant du passager avant*	15
24	Siège chauffant du conducteur*	15
25	-	
26	Siège chauffant du passager arrière (droit)*	15
27	Siège chauffant du passager arrière (gauche)*	15
28	Aide au stationnement*, système de navigation Volvo*, caméra de l'aide au stationnement*	5
29	Module de commande de la traction intégrale*	5
30	Système à châssis actif*	10

Positions - boîtier à fusibles B

Pos	Fonction	A
1	-	
2	-	
3	Éclairage d'accueil avant, siège(s) électrique(s)*	7,5
4	Fenêtre de renseignement du tableau de bord	5
5	Régulateur de vitesse adaptatif / avertissement de collision*	10
6	Éclairage d'accueil, détecteur de pluie*	7,5
7	Module du volant	7,5
8	Verrouillage central arrière et volet du réservoir de carburant	10
9	Lave-glace	15
10	Lave-glace	15
11	Déverrouillage du coffre	10
12	-	
13	Pompe à essence	20
14	Récepteur de la clé-télécommande, alarme, système de climatisation	5
15	Verrouillage du volant de direction	15

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

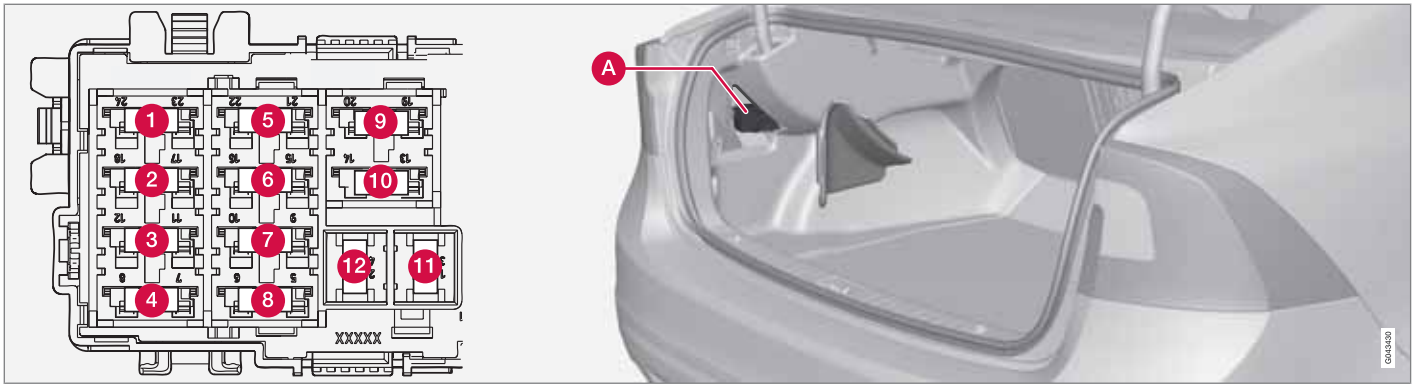
Fusibles

Pos	Fonction	A
16	Alarme, système de diagnostique de bord	5
17	-	
18	Système de coussins gonflables, capteur de poids de l'occupant	10
19	Capteur avant du régulateur de vitesse adaptatif*	5
20	Pédale d'accélération, rétroviseurs latéraux électriques, sièges arrière chauffants*	7,5
21	Système infodivertissement, CD et radio	15
22	Feux de freinage	5
23	Toit ouvrant électrique*	20
24	Dispositif antidémarrage	5

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fusibles

Espace à bagages



Positions

	Boîtier à fusibles arrière	A
1	Frein de stationnement électrique (côté gauche)	30
2	Frein de stationnement électrique (côté droit)	30
3	Chauffage, lunette arrière	30
4	Prise pour remorque 2*	15
5	-	
6	Prise arrière 12 volts	15
7	-	-
8	-	-
9	-	-
10	-	-
11	Prise pour remorque 1*	40
12	-	-

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Laver la voiture

Notez les recommandations suivantes quand vous lavez la voiture :

- Lavez votre véhicule à intervalles réguliers, car la saleté, la poussière, les insectes et les taches de goudron adhèrent à la peinture et peuvent le détériorer. Lavez encore plus fréquemment votre véhicule en hiver pour lutter contre la corrosion par le sel répandu sur les routes.
- Évitez de laver la voiture sous le rayon direct du soleil. Cela peut entraîner le séchage des détergents et de la cire qui deviennent ainsi abrasifs. Utilisez de l'eau tiède pour bien amollir la saleté avant de laver à l'éponge et d'utiliser de grandes quantités d'eau, et ce, pour éviter de rayer la peinture.
- **Fientes d'oiseaux** Les enlever de la peinture aussi vite que possible. Sinon, le fini risque d'être endommagé de façon permanente.
- On peut utiliser un détergent pour mieux amollir la saleté et l'huile.
- Essuyer la voiture avec une peau de chamois propre et ne pas oublier de nettoyer les orifices de drainage dans les portières et les panneaux de seuil.
- On peut éliminer les taches de goudron avec un détachant pour goudron après que le véhicule ait été lavé.
- On peut nettoyer les balais d'essuie-glace à l'aide d'une brosse à soies dures et d'eau savonneuse. Un nettoyage fréquent des balais d'essuie-glace de pare-brise améliore considérablement la visibilité et aide à prolonger la durée de service des balais d'essuie-glace.
- Enlever la saleté sur le dessous de la voiture (cages des roues, ailes, etc.).
- Dans les régions où la pollution industrielle est élevée, on recommande de procéder à des lavages plus fréquents.

REMARQUE

Lorsque vous nettoyez la voiture, ne pas oublier d'enlever la saleté des orifices de drainage des portières et des seuils de porte.

IMPORTANT

- Lors du lavage à haute pression, il ne faut jamais placer l'embout du pulvérisateur à moins de 30 cm (13 po) du véhicule. Ne pas pulvériser dans les serrures.
- La présence de saleté, de neige et autres sur les phares peut diminuer considérablement la capacité d'éclairage. Nettoyer régulièrement les phares, par exemple lors du plein d'essence.

Mises en garde particulières concernant le toit ouvrant :

- Toujours fermer le toit ouvrant et le pare-soleil avant de nettoyer votre véhicule.
- Ne jamais utiliser de produits de nettoyage abrasifs sur le toit ouvrant.
- Ne jamais appliquer de cire sur les joints d'étanchéité de caoutchouc autour du toit ouvrant.

Composantes externes

Volvo recommande l'utilisation de produits nettoyants spécifiques disponibles chez votre concessionnaire Volvo pour nettoyer les composantes de plastique coloré, de caoutchouc ou décoratives comme les pièces chromées

Entretien du véhicule

qui se trouvent à l'extérieur de votre véhicule. I faut respecter les directives d'utilisation de ces produits. I ne faut pas utiliser de solvants ni de détachants.

IMPORTANT

- Il ne faut pas cirer ou polir les composantes de plastique ou de caoutchouc
- Le polissage des pièces chromées peut user ou endommager la surface
- Les produits à polir contiennent des substances abrasives qu'on ne devrait pas utiliser.

Lave-auto automatique

- Nous recommandons de NE PAS laver votre voiture dans un lave-auto les quelques premiers mois car la peinture n'aura pas eu le temps de durcir suffisamment.
- Un lavage automatique est un moyen simple et rapide de laver votre véhicule, mais il ne sera pas aussi propre que si vous le nettoyez vous-même à l'aide d'une éponge et de l'eau. Il est extrêmement important de garder le dessous de la carrosserie propre, surtout en hiver. Certains lave-autos ne possèdent pas de systèmes pour laver le dessous du véhicule.

IMPORTANT

- Avant d'entrer dans un lave-auto automatique, désactiver le capteur de pluie offert en option afin d'éviter d'endommager les essuie-glaces.
- Avant d'entrer dans un lave-auto automatique, s'assurer que les rétroviseurs latéraux, les lampes auxiliaires et autres, sont biens fixés et que toutes antennes sont escamotées ou enlevées. Autrement, elles risquent d'être délogées par la machine.
- **Roues chromées :** Nettoyer les roues chromées en utilisant les mêmes détergents employés pour la carrosserie. Les produits de nettoyage pour roue trop forts peuvent laisser des taches permanentes sur les roues chromées.

AVERTISSEMENT

- Si la voiture est utilisée immédiatement après lavage, appuyer sur la pédale de frein à plusieurs reprises, y compris le frein de stationnement pour éliminer toute trace d'humidité dans les garnitures de freins.
- Ne pas utiliser d'agents de nettoyage pour moteur si le moteur est chaud. Cela constitue un risque d'incendie.

Éclairage intérieur

De la condensation peut se former temporairement à l'intérieur des lumières extérieures comme les phares, les feux antibrouillard ou les feux arrière. La formation de condensation est un processus normal et les lumières sont conçues pour résister à l'humidité. La condensation disparaît généralement peu de temps après avoir allumé les phares.

Polissage et cirage

- Normalement, il n'est pas nécessaire de polir la voiture au cours de la première année ; en revanche, l'application de cire peut être utile.
- Avant d'appliquer un poli ou de la cire, il faut laver puis sécher le véhicule. On peut utiliser du kérosène ou un détachant pour goudron pour éliminer les taches de goudron. Les taches tenaces peuvent nécessiter l'usage d'une pâte à polir douce.
- Après le polissage, utiliser une cire liquide ou en pâte.
- Plusieurs produits commerciaux contiennent à la fois du poli et de la cire.
- Pour les surfaces ternes, l'application de la cire seule ne remplace pas le polissage.
- Une vaste gamme de cires polymériques pour automobiles sont aujourd'hui disponibles sur le marché. Ce type de cire est facile à utiliser et donne un fini brillant lon-

gue durée qui protège la carrosserie contre l'oxydation, les salissures et la décoloration.

- Ne pas polir ou cirer la voiture en plein soleil (la température de la surface à cirer ou à polir ne doit pas excéder 45 °C (113°F).

IMPORTANT

Volvo ne recommande pas l'utilisation des revêtements longue durée ou durables qui protègent la peinture, dont certains sont supposés prévenir les piqûres de corrosion, la décoloration, l'oxydation, etc. Volvo n'a pas vérifié la compatibilité de ces revêtements avec le revêtement transparent qui recouvre la peinture de votre véhicule. Certains d'entre eux peuvent le faire ramollir, fissurer ou ternir. Il se peut que les dommages causés par l'application d'un revêtement protecteur ne soient pas couverts par la garantie de la peinture de votre véhicule.

Nettoyage de l'intérieur

Utiliser uniquement que des agents de nettoyage et des produits d'entretien recommandés par Volvo. Nettoyer régulièrement et suivre les directives accompagnant le produit d'entretien.

Entretien du revêtement

Tissu

Nettoyer à l'eau savonneuse ou au détergent. Dans le cas des taches plus difficiles d'huile, de crème glacée, de cirage à chaussures, de graisse, etc., il faut utiliser un détachant pour tissus ou vêtements. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Matériau Alcantera[MC] suédine

On peut nettoyer le revêtement en suédine avec un chiffon doux et une solution savonneuse douce.

Soin du cuir

Le revêtement en cuir de Volvo est enduit d'un protecteur qui repousse la saleté. À la longue, la lumière du soleil, la graisse et la saleté peuvent dégrader la protection. Le cuir peut alors se tacher, se fissurer, s'érafler ou se décolorer.

Volvo offre une trousse d'entretien du cuir, non graisseuse et facile à utiliser ; sa formulation permet de nettoyer et d'embellir le cuir de votre véhicule, et de renouveler les qualités protectrices du fini. Le produit nettoyant enlève l'accumulation de saleté et d'huile. La crème protectrice légère rétablit un écran qui protège de la saleté et de la lumière du soleil.

Volvo offre également un assouplisseur de cuir spécial qu'on doit appliquer après le produit nettoyant et le protecteur. Il laisse le cuir souple et lisse et réduit le frottement entre le cuir et les autres finis de l'habitacle.

Volvo recommande le nettoyage du cuir du véhicule avec application des produits de protection et de conditionnement deux à quatre fois par an. Informez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo sur la trousse d'entretien du cuir 951 0251 et l'assouplisseur de cuir 943 7429.

Nettoyage du revêtement en cuir

1. Verser du nettoyant pour cuir sur une éponge humide et la presser jusqu'à ce que le nettoyant mousse.
2. Appliquer la mousse sur la tache en effectuant des cercles.
3. Bien humidifier la tache à l'aide de l'éponge. Laisser l'éponge absorber la tache, ne pas frotter.
4. Sécher la tache à l'aide d'une serviette ou d'un essuie-tout doux et laisser le cuir sécher.

Entretien du véhicule

Protection du revêtement en cuir

1. Verser une petite quantité de crème protectrice sur un linge et appliquer une fine couche de crème sur le revêtement en effectuant de petits cercles.
2. Laisser le cuir sécher pendant 20 minutes.

La crème permettra au cuir de résister aux taches et le protégera contre les rayons ultraviolets du soleil qui peuvent endommager le revêtement.

IMPORTANT

- On ne doit jamais utiliser de l'essence, du naphte ou un agent de nettoyage semblable sur le plastique ou le cuir, car ces substances peuvent les endommager.
- Faire particulièrement attention en enlevant des taches comme l'encre ou le rouge à lèvres, car la couleur risque de s'étendre davantage.
- Utiliser les solvants avec parcimonie. Une trop grande quantité de solvant risque d'endommager le rembourrage des sièges.
- Nettoyer en allant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur.
- Les objets pointus (p. ex., stylos ou plumes dans la poche) ou les attaches en Velcro des vêtements peuvent endommager le tissu du revêtement.
- Les vêtements qui déteignent, comme une nouvelle paire de jeans ou des vêtements en suède, peuvent tacher le tissu du revêtement.

Nettoyage des ceintures de sécurité

Nettoyer exclusivement avec de l'eau tiède et une solution de savon doux.

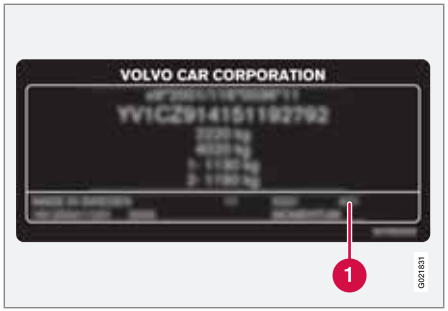
Nettoyage des tapis de sol

Il faut nettoyer régulièrement les tapis de sol à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, surtout en hiver, quand il faudrait les sortir pour les sécher. Enlever les taches sur les tapis avec un détergent doux. Pour une protection maximale en hiver, Volvo recommande les tapis de sol en caoutchouc Volvo. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Taches sur les surfaces intérieures en plastique, en métal et en bois

Il faut nettoyer les éléments en plastique à l'aide de produits conçus spécialement à cette fin. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Retouches de peinture



Code de peinture sur la plaque de modèle[1]

Tout dommage à la peinture doit être immédiatement réparé afin d'éviter la formation de rouille. Prendre l'habitude de vérifier régulièrement le fini, lors du lavage du véhicule par exemple. Faire les retouches qui s'imposent.

Les réparations à la peinture exigent un équipement et des connaissances spécialisés. Communiquez avec votre concessionnaire Volvo en cas de dommages importants.

Les éraflures mineures peuvent être réparées au moyen de la peinture de retouche Volvo.

Code de couleur

S'assurer d'avoir la bonne couleur. Le numéro du code de couleur figure sur la plaque de modèle.

Piqûres de pierres et égratignures mineures

Matériel :

- Apprêt - en cannette
- Peinture - stylo de retouche
- Brosse
- Ruban masque

Si la piqûre de pierre n'a pas dénudé le métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer immédiatement la peinture une fois l'endroit débarrassé de toute saleté.

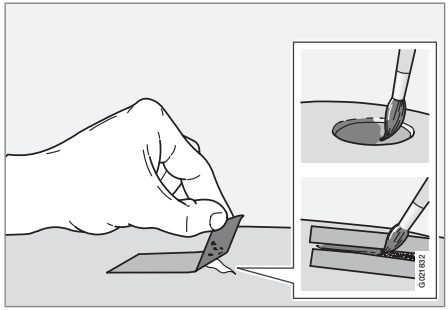
REMARQUE

Nettoyer et sécher le véhicule avant d'effectuer des retouches sur le véhicule. La température de la surface doit être supérieure à 15 °C (60 °F).

Marques à la surface

Si les écaillures par les pierres n'ont pas dénudé le métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer immédiatement la peinture une fois l'endroit débarrassé de toute saleté.

Réparation des piqûres de pierres



1. Placer un petit morceau de ruban masque sur la surface abîmée. Tirer sur le ruban de façon à enlever les écailles de peinture qui s'y colleront.
2. Bien mélanger l'apprêt et l'appliquer à l'aide d'un petit pinceau.
3. Une fois que la couche d'apprêt est sèche, on peut appliquer la peinture au pinceau. Bien mélanger la peinture; appliquer plusieurs couches minces et laisser sécher après chaque application.

[1] voir page 344 pour l'emplacement de la plaque de modèle.

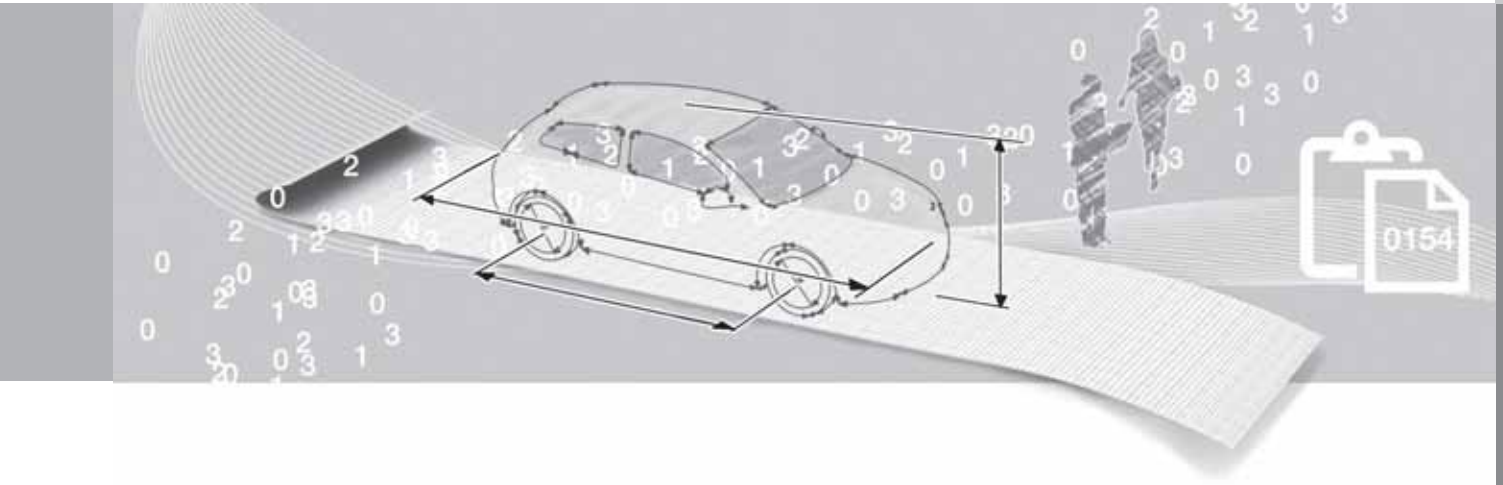
Entretien du véhicule

4. S'il y a une éraflure plus longue, on peut protéger la peinture voisine en la masquant.
5. Après plusieurs jours, polir les parties retouchées. Utiliser un chiffon doux et une petite quantité de produit à polir.

Renseignements sur les étiquettes..... 344
Caractéristiques techniques..... 346
Aperçu des symboles d'information et d'avertissement..... 352
Programmes Volvo..... 355

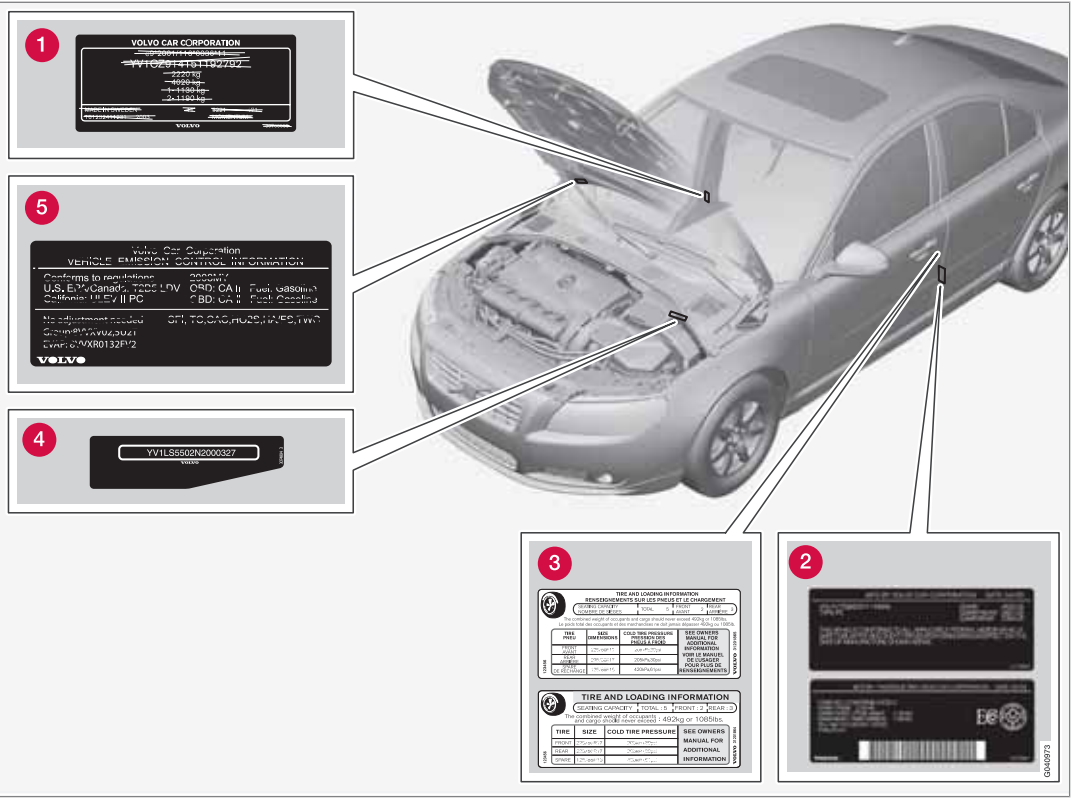
09

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



Renseignements sur les étiquettes

Emplacement des étiquettes

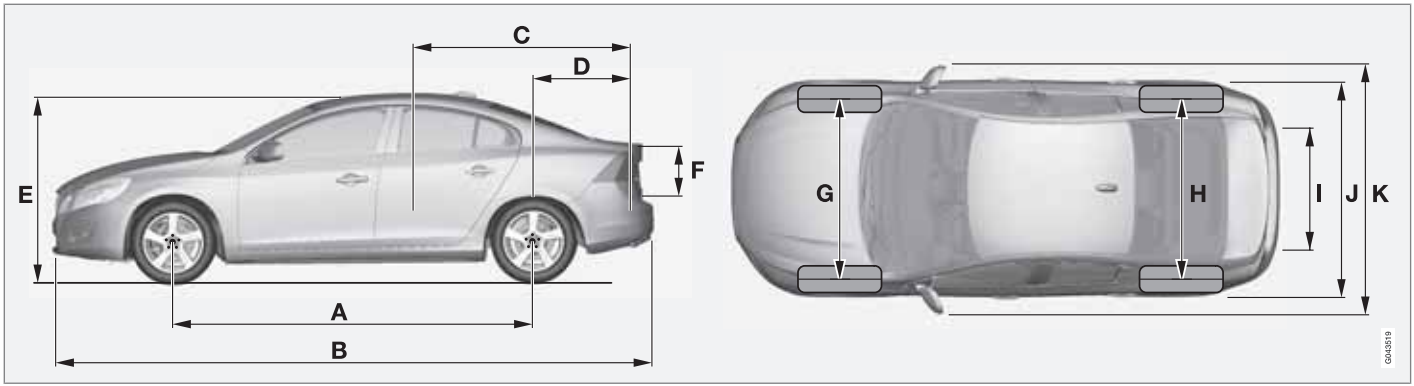


Liste des étiquettes

1. **Model plate.** Numéro d'identification du véhicule (NIV). Codes de couleur et de revêtement, etc. La plaque de modèle est située sur la partie arrière du montant arrière (le montant entre les portières du passager avant et arrière). La portière du passager arrière doit être ouverte pour la voir.
2. **Normes (États-Unis) Federal Motor Vehicle Safety Standards (FMVSS) et normes du ministère des Transports (NSVAC) (Canada).** Votre Volvo est conçue pour répondre à toutes les normes applicables en matière de sécurité, comme l'indique l'étiquette de certification sur la surface intérieure de la portière du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur). Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.
3. **Tire inflation pressures.** Cette étiquette indique les pressions de gonflage adéquates pour les pneus installés sur le véhicule au moment de quitter l'usine. L'étiquette supérieure est pour les modèles vendus au Canada; l'étiquette inférieure est pour les modèles vendus aux États-Unis.
4. **Vehicle Identification Number (VIN).** La plaque du NIV est située sur la surface supérieure gauche du tableau de bord. Le numéro d'identification du véhicule (NIV) doit toujours être mentionné lorsque vous communiquez avec le concessionnaire concernant le véhicule ou lorsque vous commandez des pièces.
5. **Renseignements sur les dispositifs anti-pollution du véhicule.** Votre Volvo est conçue pour se conformer à toutes les normes d'émission applicables, comme l'indique l'étiquette de certification sous le capot. Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.

Caractéristiques techniques

Dimensions-S60



Position	Dimensions	mm (po)
A	Empattement	109,3 (2776)
B	Longueur	182,2 (4628)
C	Longueur de la charge, plancher, dossier rabattu	68,9 (1749)
D	Longueur de la charge, plancher	38,0 (965)

Position	Dimensions	mm (po)
E	Hauteur	58,4 (1484)
F	Hauteur de la charge	465

Position	Dimensions	mm (po)
G	Voie, avant	62,5 (1588) A/ 62,1 (1578) B

Caractéristiques techniques

Position	Dimensions	mm (po)
H	Voie, arrière	62,4 (1585) A/

Position	Dimensions	mm (po)
		62,0 (1575) B
I	Largeur de la charge, plancher	36,2 (919)

Position	Dimensions	mm (po)
J	Largeur	73,4 (1865)
K	Largeur, rétroviseurs latéraux compris	82,6 (2097)

A avec des roues de 16"
B avec des roues de 17"

Poids

Catégorie	É.-U.	Canada
Poids nominal brut du véhicule	5 050 lb	2 290 kg
Poids à capacité	1 200 lb	545 kg
Poids permis par essieu, avant	2 755 lb	1 250 kg
Poids permis par essieu, arrière	2 490 lb	1 130 kg
Poids en état de marche	3760-3800	1710-1730
Charge max. sur le toit	165 lb	75 kg

Caractéristiques techniques

Catégorie	É.-U.	Canada
Poids max. de la remorque	Sans freins : 1 650 lb Avec freins, boule de 1 7/8 po : 2 000 lb Avec freins, boule de 2 po : 3 300 lb	Sans freins : 750 kg Avec freins, boule de 1 7/8 po : 900 kg Avec freins, boule de 2 po : 1 500 kg
Poids max. barre d'attelage	165 lb	75 kg

Caractéristiques du moteur

Spécification/modèle	3.0T
Désignation du moteur	B6304T4
Sortie (kW/tr/sec)	224/93
Sortie (HP/tr/min)	300/5600
Couple (Nm/tr/sec)	440/35 - 70
Couple (lb pi/tr/min)	325/2 100 - 4 200
Nbre de cylindres	6
Alésage (po/mm)	3,23/82
Course (po/mm)	3,67/93,2
Cylindrée	2,95 litres (175 po. cu.)
Taux de compression	9,3:1

Huile à moteur

L'huile à moteur doit répondre aux spécifications minimales ILSAC GF-4, API SL ou ACEA A1/B1. Des huiles de qualité inférieure à celles-ci risquent de ne pas protéger aussi bien le moteur ou risquent de le rendre moins performant et moins économe.

Volvo recommande Castrol.

Pour certains types de conduite, les huiles de marque ou les huiles synthétiques peuvent diminuer la consommation de carburant et améliorer la protection du moteur. Se renseigner auprès de votre concessionnaire Volvo en ce qui concerne les huiles de marque et les huiles synthétiques.

Ne pas ajouter de produits additifs à l'huile.

On n'utilise pas d'huile synthétique quand l'huile est vidangée dans le cadre de l'entretien courant. Ce type d'huile est utilisé uniquement à la demande du client, moyennant des frais supplémentaires. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo.

Viscosité de l'huile

Une viscosité incorrecte peut réduire la durée de vie de votre moteur. La SAE 5W-30 fournira une bonne économie d'essence et protégera le moteur. Voir le tableau des viscosités.

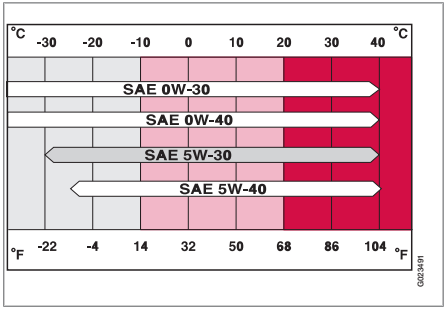
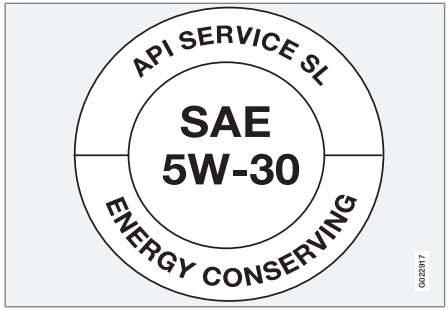


Tableau de la viscosité

Utilisation du moteur dans des conditions extrêmes

Les huiles synthétiques qui répondent aux normes SAE 0W-30 ou 0W-40 et aux exigences de la qualité de l'huile sont recommandées pour la conduite dans les secteurs où les températures sont extrêmes (chaudes ou froides) ou lorsque vous traînez une remorque sur de longues distances ou pour un long trajet en terrain montagneux.

Symbole de l'American Petroleum Institute (API)



L'étiquette circulaire de l'American Petroleum Institue (API) est divisée en trois parties :

- La partie supérieure indique le niveau de rendement de l'huile.
- La viscosité de l'huile figure au centre.
- La partie inférieure précise si l'huile a révélé des propriétés d'économie d'énergie lors d'un essai normalisé de comparaison avec une huile de référence.

Caractéristiques techniques

Volume d'huile

Modèle de moteur		Volume d'huile entre MIN et MAX	Volume (incl. filtre)
3,0T (6 cyl.)	B6304T2	1,2 litre (1,27 quart gal US)	6,8 litres (7,18 quarts gal US)

Autres liquides et lubrifiants

Liquide	Système	Volume	Caractéristique technique
Huile de la transmission[A]	Automatique (TF-80SC)	5,5 litres (5,8 quart gal US)	Liquide pour transmission BOT 341
Liquide de refroidissement	3.0T	8,9 litres (9,4 quarts gal US)	Liquide de refroidissement avec inhibiteur de corrosion mélangé avec de l'eau (50/50); voir emballage.
Climatisation	Tous les modèles	770 g (1,7 lb)	Liquide frigorigène : R134a (HFC134a), huile PAG
Liquide de frein		0,6 litre (0,63 quart gal US)	DOT 4+
Liquide de servodirection		1,2 litre (1,26 quart gal US)	Liquide de servodirection WSS M2C204-A2 ou produit équivalent.

Liquide	Système	Volume	Caractéristique technique
Lave-glace		6,5 litres (6,8 quarts gal US) 4,5 litres[B] (4,7 quarts gal US)	Utiliser de l'antigel de liquide lave-glace recommandé par Volvo, mélangé avec de l'eau.
Volume du réservoir de carburant		70 litres (18,5 gallons US)	

[A] Dans des conditions de conduite normales, l'huile de transmission n'a pas besoin d'être vidangée pendant sa durée de service. Toutefois, cela peut être nécessaire si le véhicule est utilisé dans des conditions difficiles.
[B] Modèles sans lave-phares

Système électrique

Renseignements généraux

Système 12 volts avec alternateur à tension variable. Circuit unifilaire avec châssis et moteur comme conducteurs. La borne négative est reliée au châssis.

Rendement, batterie	
Moteur	3.0T
Tension (V)	12
Capacité de démarrage à froid (A)	520 – 700
Capacité de réserve (min)	100 – 135

AVERTISSEMENT

PROPOSITION 65 WARNING!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

IMPORTANT

Si la batterie est remplacée, s'assurer que la batterie neuve a la même capacité de démarrage à froid et la même capacité de réserve que la batterie d'origine (voir l'étiquette sur la batterie).

Aperçu des symboles d'information et d'avertissement

Introduction

Les symboles apparaissant dans les divers écrans du véhicule sont divisés en trois principales catégories :

- Symboles d'avertissement
- Symboles d'indication
- Symboles d'information

Les tableaux suivants indiquent les symboles les plus répandus, leur signification et les pages du présent manuel dans lesquelles vous trouverez de plus amples renseignements à ce sujet.

Symbole d'avertissement

Le symbole d'avertissement rouge s'allume pour indiquer un problème lié à la sécurité et/ou la maniabilité. Un message apparaîtra également à l'écran du tableau de bord principal.

Symbole d'information

Le symbole d'information s'allume et un message est affiché pour donner au conducteur les renseignements nécessaires sur un des systèmes du véhicule.

Symboles dans le tableau de bord principal

Symboles d'avertissement

Symbole	Description	Page
	Basse pression d'huile	86
	Frein de stationnement	87
	Coussins gonflables SRS	87
	Rappel de la ceinture de sécurité	87
	Chargement non effectué par l'alternateur	87
	Défectuosité dans le système de freinage	87
	Symbole d'avertissement	88

A Modèles vendus au Canada

Symboles d'indication

Symbole	Description	Page
	Défectuosité dans le système de phares directionnels (ABL)*	85
	Témoin de défectuosité	85
	Système de freinage antiblocage (ABS)	85
	Feu antibrouillard arrière allumé	86
	Système de stabilité (DSTC), assistance de la stabilité de la remorque*	86
	Capteur du système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)	86
	Bas niveau de carburant	86

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Aperçu des symboles d'information et d'avertissement

Symbole	Description	Page
	Symbole d'information, voir le texte dans la fenêtre de renseignement	86
	Indicateur des feux de route	84
	Indicateur de clignotant gauche	84
	Indicateur de clignotant droit	84

A Modèles vendus au Canada

Autres symboles d'information

Symbole	Description	Page
	Régulateur de vitesse adaptatif *	159, 165
	Régulateur de vitesse adaptatif *	159, 165
	Régulateur de vitesse adaptatif *, système Distance Alert*	159, 165, 167
	Régulateur de vitesse adaptatif *, système Distance Alert*	159, 165, 167
	Régulateur de vitesse adaptatif *	159, 165
	Régulateur de vitesse adaptatif *, système Distance Alert*	159, 165, 167
	Régulateur de vitesse adaptatif *, système Distance Alert*	159, 165, 167
	Régulateur de vitesse adaptatif*	159, 165
	Capteur radar*	163

Symbole	Description	Page
	Caméra*	179
	Système d'avertissement de collision avec freinage automatique complet et détection des piétons*	182
	Système Driver Alert*	184
	Phrases directionnels (ABL)*	100
	Volet du réservoir de carburant (la flèche indique que le volet est du côté droit du véhicule)	84
	Détecteur de pluie*	105
	Système Driver Alert*	185

Aperçu des symboles d'information et d'avertissement

Symbole	Description	Page
	Driver Alert System*, Lane Departure Warning*	187
	Driver Alert System*, Lane Departure Warning*	187

Symboles d'information à l'écran de la console centrale

Symbole	Description	Page
	Fichiers audio	227
	Dossier CD	227
	Fichiers vidéo	227
	Téléphone cellulaire branché Bluetooth	238
	Mains libres Bluetooth[MC]	238
	Radio HD	218
	Système d'aide au stationnement*	190

Symboles d'information dans la console de plafond

Symbole	Description	Page
	Rappel de la ceinture de sécurité	22
	Capteur de poids de l'occupant	29

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Assistance routière sur appel Volvo

Avec votre Volvo, vous bénéficiez d'une assistance routière SUR APPEL pendant quatre ans. Des renseignements supplémentaires, et notamment la description du programme et de ses avantages, se trouvent dans une trousse séparée rangée dans la boîte à gants.

Si vous avez besoin d'aide, composez le :

Aux États-Unis 1-800-638-6586 (1-800-63-VOLVO)

Au Canada 1-800-263-0475

Certification des techniciens

En plus de la formation donnée dans ses propres ateliers, Volvo encourage la certification de ses techniciens par le National Institute for Automotive Service Excellence (A.S.E.). Les techniciens certifiés ont démontré une grande compétence dans des domaines particuliers. En plus d'avoir réussi leurs examens, les techniciens doivent avoir travaillé dans leur domaine pendant au moins deux ans avant d'être certifiés. Ces techniciens sont parfaitement capables d'analyser les problèmes de votre véhicule et d'effectuer les opérations d'entretien qui maintiendront votre Volvo dans le meilleur état de fonctionnement.

A

ABS (Système de freinage antiblocage). . 126
Aide au stationnement..... 190, 192
Aide au stationnement arrière..... 190, 192
Aide au stationnement avant..... 190, 192
Ampoules
Éclairage de la plaque d'immatriculation..... 320
Éclairage du coffre..... 320
introduction..... 315
phares..... 315, 317
spécifications..... 321
Ancrages d'attache supérieurs (systèmes de retenue pour enfant)..... 51
Ancrages ISOFIX/LATCH..... 49
Ancrages LATCH..... 49
Antidémarreur..... 57, 58
Antidérapage..... 152
Antigel..... 258, 312
Antipatinage..... 152
Aperçu des instruments de bord..... 82, 83
Appellations de pneus..... 283
Appuie-tête, siège arrière..... 95
Assistance routière..... 355
Assistance routière sur appel..... 355
Avaries compromettant la sécurité, signalement..... 19
Avertissement d'installation d'accessoires..... 14
Avertissement de distraction du conducteur..... 14
AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65..... 120, 326, 351
Avertisseur..... 98

B

Balais d'essuie-glace
remplacement des essuie-glaces avant..... 322
Batterie
caractéristiques techniques..... 351
remplacement..... 325, 326
service d'entretien..... 324, 325
symboles d'avertissement..... 324
Blocage du démarrage (anti-démarrage)..... 57, 58
Bouchon du réservoir de carburant..... 263
Boussole intégrée au rétroviseur intérieur..... 112
Bouton READ..... 134

C

Caméra, système d'aide au stationnement..... 193
Caméra du système d'aide au stationnement..... 193
Capot, ouverture/fermeture..... 309
Capteur de pluie..... 105
Capteur du poids de l'occupant..... 29, 31
Caractéristiques du liquide..... 350
Ceinture de sécurité
rappel..... 22
Ceintures de sécurité
attacher..... 20
détacher..... 21
installer des systèmes de retenue pour enfant..... 44, 46, 48
prétendeurs..... 20
Rétracteur à blocage automatique/rétracteur à blocage d'urgence..... 40
service d'entretien..... 21

témoin de rappel..... 21, 87
utilisation..... 20
utilisation pendant la grossesse..... 23
Chaîne audio
aperçu..... 206
clavier monté sur le volant..... 211
commande vocale..... 246
démarrage..... 208
Dispositifs Bluetooth®..... 234
fonctions de la radio..... 216
fonctions générales..... 213
introduction..... 206
lecteur multimédia..... 226
menus..... 250
Prises AUX/USB..... 231
Radio numérique HD..... 218
Radio par satellite Sirius..... 221
réglages du son..... 213
Son Bluetooth en continu..... 234
Système mains libres Bluetooth®..... 237
Chaînes..... 289
Chaînes à neige..... 289
Chargement du véhicule..... 265, 286
transport de chargement sur le toit.... 267
Charger le véhicule..... 265, 286
transport de chargement sur le toit.... 267
Cirage..... 336
Circulation d'air..... 142
City Safety™..... 170
Clé intégrée..... 56, 62, 65, 67
verrouillage en mode voiturier..... 65
verrouillage indépendant..... 65
Clé intégrée amovible..... 62, 65
Clé-télécommande..... 56
antidémarreur..... 57, 58
clé intégrée..... 56, 62, 65
déverrouiller le véhicule..... 59
éclairage d'approche..... 59
mémoire des clés..... 57
Personal Car Communicator..... 59, 61
remplacement de la pile..... 63
verrouillage du véhicule..... 59
Clé-télécommande/PCC
fonctions courantes..... 59
Clignotants..... 102
voyants lumineux..... 86
Climatisation..... 146
Codage uniforme des qualités de pneus. 288
Coffre
conduite avec le hayon ouvert..... 256
remplacement des ampoules..... 320
Commande électronique de la climatisation..... 144, 146, 147
distribution de l'air..... 148
Système Qualité de l'air intérieur..... 147
Commandes, console centrale..... 250
Commande vocale
téléphones cellulaires..... 246
Commande vocale du téléphone cellulaire..... 246
Compartiment moteur, aperçu..... 309
Conduire de façon économique..... 256
Conduire par temps froid..... 258
Conduite dans l'eau..... 257
Conduite économique..... 256
Conduite par temps froid..... 258
Connecteur iPod® (chaîne audio)..... 231
Connexion pour téléphone cellulaire Bluetooth..... 237
Conservation du courant électrique..... 257
Contrôle actif du lacet..... 152
Convertisseur catalytique..... 263
Convertisseur catalytique à trois voies.... 263
Corner Traction Control..... 152
Courant, conservation..... 257

Coussins gonflables
avant 25
débranchement du coussin gonflable du passager avant 29, 31
impacts latéraux 33
rideau gonflable 35
Coussins gonflables avant 25
débranchement du coussin gonflable du côté passager 29, 31
Coussins gonflables contre les impacts latéraux 33
Coussins rehausseurs 48
Cric
emplacement du 298
fixation 299

D

Débranchement du coussin gonflable du passager avant 29, 31
Dégivreur 147
Dégivreur de la lunette arrière 110
Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire 120
Démarrage du moteur 118
avec la fonction démarrage sans clé .. 118
Démarrage du véhicule
après une collision (mode collision) 38
Démarrage d'urgence 120
Démarrage sans clé
Démarrage du véhicule 118
description générale 67
Déverrouiller le véhicule 59, 71
Direction à assistance variable en fonction de la vitesse 154
Disponibilité pour l'inspection 308
Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie 266
Distribution de l'air 148
Données relatives au véhicule 11
Données sur un accident 11
Driver alert 184

E

Eau, conduite 257
ECC 146, 147
Éclairage d'accueil 102, 103
Éclairage d'accueil au pavillon 102, 103
Éclairage d'approche 59, 104
Éclairage d'arrivée 103
Éclairage du tableau de bord 99
Éclairage intérieur 102, 103
Enregistrement des systèmes de retenue pour enfant 52
Entretien du revêtement 337
Entretien du véhicule 306
effectué par le propriétaire 307
Entretien Volvo 306
Espaces de rangement 201
Essuie-glace 322
Essuie-glaces avant 106
Étiquettes
emplacement des 344
liste des 345
Exigences en carburant 260, 261
Exigences en essence 261

F

Federal Clean Air Act 306
Feu antibrouillard arrière 101

Feux, détresse..... 101
Feux antibrouillard
avant/arrière..... 101
Feux de croisement..... 99
Feux de détresse..... 101
Feux de freinage..... 125
Feux de freinage adaptatifs..... 125
Feux de route..... 99
voyant lumineux..... 86
Feux de stationnement..... 101
Fonctions de la radio..... 216
Radio numérique HD..... 218
Four-C (système à châssis actif)..... 154
Frein de stationnement
électrique, serrer/desserrer..... 128
témoin lumineux..... 86
Frein de stationnement électrique..... 128
Fusibles..... 327, 328, 331, 334

G

Garanties..... 306
Geartronic..... 123
Glossaire de la terminologie des pneus. . 285
Grossesse, utilisation de la ceinture de sécurité..... 23

H

Horloge, réglage..... 89
Huile
caractéristiques techniques..... 349
vérification..... 310
volumes..... 350
Huile à moteur
caractéristiques techniques..... 349
témoin lumineux de basse pression..... 86
vérification..... 310
volumes..... 350

I

Indicateur d'usure de la semelle..... 278
Indice d'octane recommandé..... 261

J

Jauges..... 83

L

Lave-glace..... 323, 350
pare-brise..... 105
phares..... 106
Lecteur multimédia (système infodivertissement)..... 226
Les bouches d'air..... 143
Levage du véhicule..... 307
Liquide de refroidissement..... 312, 350
Liquide de servodirection..... 350
en fonction de la vitesse..... 154
Liquide frigorigène..... 350
Liquide lave-glace..... 323, 350
L'environnement..... 13

M

Messages au tableau de bord..... 134
Miroir de pare-soleil..... 203
remplacement des ampoules..... 320
Mode collision..... 38
Modes d'allumage..... 90

Moteur
arrêt..... 120
caractéristiques techniques..... 348
démarrage..... 118
surchauffe..... 87
MY CAR..... 136

O

Oeillets d'ancrage pour fixer le chargement..... 265
Oeillets d'ancrage..... 265
Ordinateur de bord..... 150

P

Panneau d'éclairage..... 99
Pare-brise
capteur de pluie..... 105
essuie-glaces/lave-glaces..... 105
Lave-glace..... 106
Pare-soleil..... 108
Peinture, retouches..... 339
Personal Car Communicator, fonctions particulières..... 61
Phares
clignotement des phares de route..... 99
feux de route/croisement..... 99
Phares directionnels..... 100
remplacement des ampoules..... 317
Pile
clé-télécommande, remplacement..... 63
Piqûres de pierres, retouches..... 339
Plafonnier..... 102, 103
Pneu de secours..... 291
Pneus..... 276
à crampons..... 289
âge..... 276
amélioration de l'économie..... 277
à neige..... 289
Capacités de charge..... 281
caractéristiques techniques..... 281
changement été-hiver..... 277
codage uniforme des qualités de pneus..... 288
Cotes de vitesse..... 281
de secours..... 291
entreposage..... 277
glossaire de la terminologie des pneus..... 285
indicateur d'usure de la semelle..... 278
permutation..... 278
pression de gonflage..... 280, 281
système de surveillance de la pression des pneus..... 301
Tableaux des pressions de gonflage.. 282
Pneus à crampons..... 289
Pneus à neige..... 289
Poids..... 347
Poids à pleine charge..... 286
Poids à vide..... 286
Poids du véhicule..... 347
Poids nominal brut du véhicule..... 286
Poids par essieu..... 286
Polissage..... 336
Préparation aux inspections des dispositifs dépolluants..... 308
Pression de gonflage..... 280, 281
Prises 12 volts..... 203
Programmes Volvo..... 355

R

Radio
Radio par satellite Sirius..... 221
Radio numérique HD..... 218
Radio par satellite Sirius..... 221
Rappels, systèmes de retenue pour enfant..... 52
Régulateur de vitesse..... 155, 156
adaptatif..... 157
Régulateur de vitesse adaptatif..... 157, 159
Régulation du couple d'inertie moteur (EDC)..... 152
Remorquage du véhicule..... 271, 272
Remorquage en cas d'urgence..... 271, 272
Remplissage du réservoir de carburant..... 260, 261
bouchon du réservoir de carburant..... 263
volet du réservoir de carburant..... 262
volume du réservoir de carburant..... 350
Renseignements importants..... 8
Retouches de peinture..... 339
Rétracteur à blocage automatique..... 40
Rétracteur à blocage d'urgence..... 40
Rétroviseur à anti-éblouissement automatique..... 110
Rétroviseur central
anti-éblouissement automatique..... 110
boussole..... 112
Rétroviseurs
dégivreur..... 110
de pare-soleil..... 203
latéraux électriques..... 109
rabattables..... 109
rétroviseur, anti-éblouissement automatique..... 110
Rétroviseurs électriques..... 109
dégivreur..... 110
rétroviseurs latéraux..... 109
Rétroviseurs latéraux..... 109
Rideau gonflable..... 35
Roue de secours à usage temporaire..... 291
Roues..... 276
entreposage..... 277
remplacement..... 298, 299

S

Sécurité, occupant..... 18
Sécurité des enfants..... 39, 40
coussins rehausseurs..... 48
sièges de bébé..... 44
sièges de sécurité évolutifs pour enfant..... 46
systèmes de retenue pour enfant..... 42
Sécurité des occupants..... 18
Service d'entretien
levage du véhicule..... 307
Service d'entretien..... 306
effectué par le propriétaire..... 307
Servodirection
liquide..... 313
Siège avant électrique
avec démarrage sans clé..... 94
fonction mémoire..... 93
Sièges, avant..... 92, 93
Sièges arrière
appuie-tête central..... 95
chauffants..... 145
repli..... 95
Sièges arrière chauffants..... 145
Sièges avant..... 92, 94

Sièges de bébé..... 44
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant... 46
Signalement des avaries compromettant la sécurité..... 19
Soin du cuir..... 337
Sondes d'oxygène, préchauffées..... 264
Sondes d'oxygène préchauffées..... 264
SRS..... 24
Surchauffe, moteur..... 87
Symbole lumineux..... 88
Symboles, aperçu..... 352
Symboles d'information et d'avertissement, tableau des..... 352
Système à châssis actif..... 154
Système d'avertissement, collision. 176, 177
Système d'avertissement de collision..... 176, 177
Système de climatisation..... 147
  circulation d'air..... 142, 148
  introduction..... 141
  les bouches d'air..... 143
  liquide frigorigène..... 141
  Système Qualité de l'air intérieur..... 142
  ventilation de l'habitacle..... 142
Système de freinage
  aide en cas de freinage d'urgence..... 126
  liquide..... 350
  renseignements généraux..... 125
  témoin lumineux..... 87
  vérification du niveau du liquide..... 312
Système de freinage antiblocage..... 125
  témoin lumineux..... 85
Système de freinage antiblocage (ABS).. 126
Système de protection contre le coup de fouet cervical..... 36
Système de refroidissement, renseignements généraux..... 257
Système de retenue supplémentaire..... 24
  témoin lumineux..... 87
Système de stabilité..... 152, 153
  Contrôle de traction en virage (CTC).. 152
  Régulation du couple d'inertie moteur (EDC)..... 152
  voyant lumineux..... 86
Système de surveillance d'angle mort (BLIS)..... 197, 198, 199
Système de surveillance de la pression des pneus..... 301, 302
  voyant lumineux..... 86
Système de verrouillage central, introduction..... 56
Système infodivertissement..... 206
  commande vocale..... 246
  démarrage..... 208
  Dispositifs Bluetooth®..... 234
  fonctions de la radio..... 216
  fonctions générales..... 213
  lecteur multimédia..... 226
  menus..... 250
  Prises AUX/USB..... 231
  réglages du son..... 213
  Système mains libres Bluetooth®..... 237
Système Qualité de l'air intérieur..... 142
Systèmes de retenue pour enfant..... 42
  ancrages d'attache supérieurs..... 51
  Ancrages ISOFIX/LATCH..... 49
  coussins rehausseurs..... 48
  rappels et enregistrement..... 52
  sièges de bébé..... 44
  sièges de sécurité évolutifs pour enfant..... 46

T

Tableau de bord..... 134
Tableau de bord principal..... 134
Tableaux des pressions de gonflage..... 282
Télécommande
verrouillage indépendant..... 65
Téléphone cellulaire, connexion mains libres..... 237
Témoin d'alerte du générateur..... 87
Témoin d'information..... 86
Témoin lumineux « Check Engine »..... 85
Témoin lumineux de bas niveau de carburant..... 86
Témoin lumineux de basse pression d'huile..... 86
Témoin lumineux de défectuosité..... 85
Témoin lumineux du niveau de carburant. 86
Témoins lumineux..... 83, 85, 86
Toit ouvrant..... 113
Toit ouvrant électrique..... 113
Toit vitré (toit ouvrant)..... 113
Totalisateur, partiel..... 88
Totalisateurs partiels..... 88
Tractage d'une remorque..... 268, 269
dispositif d'attelage de remorque..... 269
Traction intégrale..... 124
Transmission
annulation du système de verrouillage du levier de vitesses..... 123
description générale..... 122, 123
huile..... 350
Transmission automatique
annulation du système de verrouillage du levier de vitesses..... 123
description générale..... 122, 123
Geartronic..... 122, 123
huile..... 350
Transmission automatique Geartronic..... 122, 123
Transport de chargement sur le toit..... 267

V

Verrouillage..... 71
Verrouillage du véhicule..... 59
Verrouillage indépendant..... 65
Verrouillage voiturier..... 65
Verrous, sécurité pour enfants..... 53
Verrous de sécurité pour enfants..... 53
Vitres
toit ouvrant..... 107
Vitres électriques..... 107
Volant
avertisseur..... 98
clavier..... 98, 136, 211
réglage..... 98
Volet du réservoir de carburant, ouverture..... 262
Volume de réservoir d'essence..... 350
Volume du réservoir de carburant..... 350
Volvo Assistance routière sur appel Volvo..... 355
Volvo et l'environnement..... 13
Voyages, longs..... 257
Voyants d'information..... 83, 85, 86
Voyants lumineux..... 83, 85, 86

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 11828 (French Canadian), AT 1020, Printed in Sweden, Göteborg 2010, Copyright © 2000-2010 Volvo Car Corporation